



La severa arquitectura de la Moneda, que aparece con el edificio del Ministerio de Obras Públicas como fondo, pudo ser apreciada ayer por los santiaguinos con mayores detalles que lo habitual, gracias a que la lluvia del fin de semana limpió la atmósfera de la ciudad. Por algo más de un día los santiaguinos gozaron de aire puro y un "paisaje urbano" transparente, al descansar del smog.

Sólo en el sector público

## \$ 20 millones diarios para construir viviendas básicas

Cumpliendo las metas fijadas por el Gobierno, el Ministerio de Vivienda tuvo una importante actividad en el destino de fondos, llamando a propuestas para obras en todo el país, a la vez que otorgando créditos por los servicios de vivienda y urbanización en el periodo comprendido del 1° de abril al 20 de mayo pasado.

El monto total en ambos rubros alcanzó a la suma de \$ 1.076.224.390,00. Para el primero, inversiones de obras, la suma fue de \$ 447.548.330,00 y para créditos de servicios de la vivienda y urbanización, la cantidad de \$ 628.676.060,00.

### DETALLES DEL PROCESO

En relación con la primera inversión, ésta se canalizó en las siguientes propuestas llamadas para los trabajos que se señalan:

Para Arica, con un total de \$ 54.393.133,00 destinada a construir

35 viviendas sociales con \$ 14.052.120,00 y el resto en obras de pavimentación diversas.

En Antofagasta, para iniciar la construcción de 36 viviendas básicas en la Población "La Bandera", con inversión de \$ 10.569.961,00; 34 viviendas de igual tipo para Calama, Población "Villa Alemana", \$ 9.982.741,00; obras de pavimentación para la Región de Atacama, por la suma de \$ 22.272.610,00; pavimentación en La Serena y Coquimbo, \$ 15.323.130,00; pavimentación en Viña del Mar, \$ 22.483.392,00; 64 viviendas básicas en Hualqui, \$ 19.195.371,00; noventa en Pitrufquén, Gorbea, Tolten y Freire, \$ 20.643.233,00; 162, en Los Sauces, Traiguén y Renaico, con inversión de \$ 47.633.817,00; doce viviendas básicas, en Puerto Montt,

\$ 11.803.780,00; 628 básicas, en Peñafiel, Región Metropolitana, \$ 170.815.998,00 y para obras de complementación de jardines infantiles, en la comuna de Pudahuel, también en la Región Metropolitana, \$ 12.119.954,00.

### CREDITOS POR SERVICIOS DE VIVIENDA Y URBANIZACION

Estos, como se señaló, alcanzaron en el periodo especificado a la suma de \$ 628.676.060,00 entre otros como se indica:

I Región, \$ 23.438.936,00; II Región, \$ 29.894.976,00; V Región, \$ 59.123.123,00; VII Región, \$ 27.221.533,00; X Región, \$ 17.723.330,00; Región Metropolitana, \$ 23.725.832,00.

De conformidad con las bases de las propuestas asignadas, las obras del primer rubro ya están operando en las distintas localidades.

## Gobierno argentino devaluó el peso en un treinta por ciento

□ Autoridades económicas dispusieron feriado cambiario

BUENOS AIRES, Junio 1° (ANSA).— Por segunda vez en sus 60 días de vida, el gobierno del Presidente Roberto Viola decidió una devaluación del 30 por ciento del peso, medida con la que enfrentó una primera "mini crisis" con las renuncias del presidente y el vicepresidente del Banco Central.

Tras el cierre del mercado de cambios por 24 horas, una fuente del Ministerio de Economía confirmó que se había decidido una devaluación del 30 por ciento para frenar el drenaje

de divisas y favorecer las exportaciones.

Después del reajuste el dólar se cotizará en el mercado argentino a 4.270 pesos por unidad, contra los 3.284 pesos con los que cerró el viernes pasado, una "jornada negra" para el Banco Central argentino que perdió la cifra record de 308 millones de dólares en su intento de mantener la paridad cambiaria.

Fuentes periodísticas dijeron que el ritmo del drenaje de divisas implicaba que las reservas argentinas se agota-

rían en quince días si se seguía intentando mantener la paridad cambiaria.

### MEDIDAS COMPLEMENTARIAS

Fuentes del Ministerio de Economía señalaron a las agencias locales de prensa que, además de la devaluación del 30 por ciento, se estaban elaborando "medidas complementarias" que, empero, no fueron precisadas.

(Pasa a la Pág. 16A.)



BUEN COMIENZO. — En medio de un ambiente festivo y sin ningún lesionado, la selección nacional de fútbol realizó ayer una nueva práctica en el Complejo Juan Pinto Durán. En la fotografía, un aspecto del entrenamiento, consistente fundamentalmente en fútbol.

Total acuerdo en los seis sindicatos

## FIRMADO CONTRATO COLECTIVO DE TRABAJADORES EN "EL TENIENTE"

\*Sueldos base aumentan en un 2%; se contempla una bonificación de 17.500 pesos en compensación al IPC de abril y mayo

RANCAGUA (Amelia Miranda enviada especial).— A las 16,15 horas de ayer, los dirigentes de los seis sindicatos que forman la Comisión Negociadora de la Zonal El Teniente, y la respectiva delegación de la empresa, firmaron en Rancagua el nuevo contrato colectivo que regirá a los trabajadores de este mineral en los próximos dos años.

Pedro Bolt, subgerente general de la División El Teniente, y presidente de la Comisión Negociadora Empresarial, entregó a cada uno de los directivos sindicales presentes un ejemplar del nuevo convenio, surgido tras cuarenta días de huelga legal, señalando que, a su parecer, éste beneficiaba equitativamente a las partes.

### EL NUEVO CONTRATO

El contrato colectivo consigna la totalidad de los derechos incluidos en el convenio anterior, suprimiendo el bono de producción para aquellos trabajadores que se ausentan por enfermedad y por reposo pre y post natal. A cambio de esta supresión, y como bono compensatorio por el retorno a faenas, la empresa cancelará a cada trabajador la suma de 17 mil 500 pesos. Además el contrato estipula un aumento remunerativo del 2 por ciento, una sobre tasa del bono de produc-

ción para los departamentos Mina, Concentrador y Fundición que aumenta de un 5 a un 8 por ciento, y el compromiso de la empresa de efectuar un aporte igual al que realicen los sindicatos para la construcción de una clínica dental centralizada, oferta que se mantendrá por el plazo de un año.

### CABALLEROSIDAD

Guillermo Medina, presidente de la Comisión Negociadora de la Zonal, llegó con retraso a la ceremonia de firma del nuevo contrato colectivo, ya que se encontraba en Santiago despidiendo a los delegados que lo reemplazarán ante la 67° reunión de la OIT.

Sin embargo, hizo su ingreso a la reunión justo a tiempo para estampar su firma en el documento, y fue el quien se dirigió a la Comisión Empresarial a nombre de los trabajadores. "Quiero destacar la actitud siempre caballerosa de quienes tuvieron a su cargo la tarea de representar los intereses de la empresa durante esta negociación", expresó Medina, añadiendo que si algún mérito le cabe a este proceso, éste fue que nunca nadie perdió la compostura.

No obstante, el dirigente sindical —que es además Consejero de Estado

en representación de los trabajadores— expresó su convicción de que la forma en que se efectuó esta segunda negociación colectiva en El Teniente, "debe impulsar a las autoridades de CODELCO, de Gobierno y a los dirigentes sindicales a una profunda revisión del sistema imperante en estos casos". Añadió, como antecedente, que la misma OIT se encuentra estudiando modificaciones mundiales a este respecto.

"El sector laboral ve en la negociación colectiva expectativas de aumentar sus remuneraciones y sus beneficios, por lo tanto es necesario que las empresas hagan una revisión

(Pasa a la Pág. 16A)

## Total ayuda a damnificados por los últimos temporales

Especial preocupación del Gobierno de la Región Metropolitana fue la de dar el mayor apoyo a todos los grupos familiares que resultaron damnificados con ocasión del violento temporal último, que hizo que un importante número de personas fuera atendida en albergues y otros locales especialmente habilitados.

Así lo señaló el Director del Departamento de Emergencias de la Intendencia Regional, Orlando Ugolini.

### LOS DAMNIFICADOS Y LA AYUDA

Un total de 429 personas resultaron damnificadas con el último temporal que afectó las zonas centro y sur del país. El informe fue entregado por la Oficina de Emergencia de la Intendencia Metropolitana, la cual proporcionó un resumen detallado de los daños y de la ayuda proporcionada por este organismo a las diferentes comunas.

Pudahuel fue la más afectada. Allí se registró un total de 99 personas damnificadas. En tanto que Renca y La Granja no presentaron mayores problemas, ya que se tomaron las debidas precauciones. En estos momentos continúa la labor de limpieza en todas las comunas, así como el traslado de familias a los albergues y la reparación de viviendas y calles.

### QUILICURA

Damnificados: Adultos -29; Menores -36, total: 65. Ayuda prestada por la Oficina de Emergencia de la Intendencia Metropolitana: 250 fonolas, 30 frazadas.

### LA CISTERNA

Damnificados: Adultos -11; Menores -13; total: 24. Ayuda: 500 fonolas.

Daños: Inundación de los pasos bajo nivel Callejón Lo Ovalle, Américo Vespucio y Lo Espejo. Anegada la Avenida José Miguel Carrera de los paraderos 18 al 33.

Según informes entregados por esa municipalidad, el campamento más afectado con las intensas lluvias fue "Los Troncos". Se destacó asimismo que no hubo necesidad de evacuar gente a los albergues, y ya se encuentran desahucadas ciertas vías de acceso. Se espera concluir hoy con el desagüe de los pasos bajo nivel.

(Pasa a la Pág. 16A)

## Mitterrand desea intensificar la amistad de Francia con Cuba

PARIS, Junio 1° (DPA).— El nuevo Presidente francés, Francois Mitterrand, ofreció hoy en un telegrama, al Jefe de Estado cubano, Fidel Castro, intensificar la amistad franco-cubana "al servicio de la paz, de la independencia, de la colaboración económica internacional y de los derechos humanos".

Según el texto del telegrama, hecho público hoy en París, Mitterrand dio las gracias a Castro por las "provechosas relaciones personales" que pudo entablar en su visita a La Habana, en 1974, con el Jefe de Estado cubano, "en pro de la causa común de nuestros dos pueblos".

"Conserve el mejor recuerdo de las conversaciones mantenidas con Castro en tal ocasión", escribió Mitterrand en el telegrama.

### DETENIDO COMPLEJO NUCLEAR

PARIS, Junio 1° (LATIN-REUTER).— El nuevo Gobierno socialista de Francia ordenó paralizar los trabajos en el más importante y polémico complejo nuclear del país, indicando que el ambicioso programa nuclear-energético del país será sometido a una revisión.

La decisión se produjo exactamente seis días después que el Presidente Francois Mitterrand accedió a la Primera Magistratura, determinando una importante victoria para los grupos de presión antinucleares.

El Ministro de Asuntos Marítimos, Louis Le Penec viajó a la región costera de Bretaña para anunciar la resolución después de la primera conferencia del Consejo de Ministros, que se realizó el miércoles.

(Pasa a la Pág. 16A.)

## Chile se integró a red mundial de comunicaciones bancarias

Desde ayer, doce bancos chilenos están integrados a la gigantesca red de comunicaciones interbancarias vía satélite denominada S.W.I.F.T., siendo la primera nación latinoamericana en usar este moderno y complejo sistema.

La ceremonia de interconexión con más de 780 bancos de 29 países, estuvieron presentes el Ministro de Economía, general Rolando Ramos, el presidente de la Asociación de Bancos e Instituciones Financieras, Javier Vial, el secretario ejecutivo de la Asociación Latinoamericana de Bancos, Fernando Londono, el gerente general de la Sociedad de Telecomunicaciones Financiera Mundial Interbancaria, Carl Reuterskiöld y numerosas personalidades del área bancaria, comercial y financiera nacional y extranjera.

(Pasa a la Pág. 16A.)



SOLEDAD BENAVIDES, Reina de las Operadoras telefónicas de centrales privadas, quien fue coronada anoche, recibió numerosas muestras de afecto de todas sus compañeras de trabajo en la celebración del Día Nacional de estas profesionales.

## Más trenes para el Metro

Una solución parcial a los atochamientos en la estación "Los Héroes" significará la llegada, en septiembre, de 10 trenes para el FC Metropolitano.

(Inf. Pág. 5-A)

## Hoy llega E. Figueroa

Para esta tarde a las 14 se anuncia la llegada, desde Estados Unidos, donde actualmente juega, del zaguero Elias Figueroa, que se integrará a la selección de fútbol.

(Inf. Pág. 1-B)

## Se inició el sistema de IS APRE

La Caja Bancaria fue la primera institución en incorporarse al Servicio de Salud Previsional.

(Inf. Pág. 6-A)

## Libertad económica es amplia

El Ministro de Economía subrayó que, en Chile, existe la más amplia libertad económica y, por ejemplo, en el caso CRAV, "los propios interesados deben buscar la solución".

(Inf. Págs. 8-9-A)

## Capturado el jefe rebelde de Bangladesh

(Inf. Pág. 14-A)



## Líneas aéreas

(Salidas y llegadas)

VUELOS NACIONALES

## SALIDAS:

Línea Aérea Nacional de Chile (719165) Aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez. Vuelo 094 a las 8.15 horas a Iquique y Arica. Vuelo 085 a las 8.45 horas a Puerto Montt y Punta Arenas.  
Ladeco. (719592) Aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez. Vuelo 064 a las 8.30 horas a Iquique y Arica. Vuelo 022 a las 15.30 horas a Antofagasta y Calama. Vuelo 073 a las 8 horas a Puerto Montt y Punta Arenas. Vuelo 007 a las 8.15 horas a Concepción.  
Aerodina. (710719) Aeropuerto Los Cerrillos. Vuelo 200 a las 8 horas a Concepción. Vuelo 330 a las 11.30 horas a Concepción y Temuco. Vuelo 204 a las 18.30 horas a Concepción.

## LLEGADAS

Línea Aérea Nacional de Chile. Vuelo 095 a las 15.55 horas de Arica e Iquique. Vuelo 084 a las 18.15 horas de Punta Arenas y Puerto Montt.  
Ladeco. Vuelo 072 a las 17 horas de Puerto Montt y Punta Arenas. Vuelo 023 a las 21.30 horas de Calama y Antofagasta. Vuelo 065 a las 14.45 horas de Arica. Vuelo 008 a las 20.20 horas de Concepción.  
Aerodina. Vuelo 201 a las 10.45 horas de Concepción. Vuelo 301 a las 17.15 horas de Temuco y Concepción. Vuelo 205 a las 21.55 horas de Concepción.

## VUELOS INTERNACIONALES

## HOY

## SALIDAS

Línea Aérea Nacional de Chile. Vuelo 125 a las 14.50 a Buenos Aires y Montevideo. Vuelo 142 a las 22.30 a Lima, Miami y Nueva York.  
Ladeco. Vuelo 100 a las 10.30 a Sao Paulo y Rio de Janeiro. Vuelo 200 a las 18 a Mendoza.  
Braniff (716266). Vuelo 901 a las 11.25 horas a Buenos Aires. Vuelo 902 a las 23.59 a Miami.  
Avianca (714105). Vuelo 080 a las 10.55 a Lima, Bogotá, Barranquilla, San Juan, Madrid, Londres y Caracas. Vuelo 083 a las 19.25 a Montevideo.  
Varig (716026). Vuelo 925 a las 16 horas a Porto Alegre, Rio, Madrid, Miami y Nueva York.  
Aerolíneas Argentinas (88062). Vuelo 201 a las 12.55 a Buenos Aires, Córdoba, Madrid y Londres. Vuelo 291 a las 16.25 a Mendoza, Córdoba y Buenos Aires.  
Lufthansa (722686). Vuelo 493 a las 8.40 a La Paz, Lima, Nueva York y Frankfurt. British (81712). Vuelo 669 a las 14.55 a Sao Paulo, Rio, Recife, Lisboa y Londres.  
K.L.M. (398001). Vuelo 794 a las 8.40 a Buenos Aires, Sao Paulo, Rio, Lisboa y Amsterdam.

## LLEGADAS

Línea Aérea Nacional de Chile. Vuelo 151 a las 13.35 de Miami, Panamá y Lima. Vuelo 124 a las 21 horas de Montevideo. Vuelo 165 a las 10.05 de Los Angeles. Vuelo 117 a las 18.30 horas de Caracas.  
Ladeco. Vuelo 101 a las 22 horas de Rio y Sao Paulo. Vuelo 201 a las 20.20 de Mendoza.  
Braniff. Vuelo 902 a las 22.55 de Buenos Aires. Vuelo 926 a las 23.25 de Buenos Aires. Vuelo 901 a las 9.55 de Miami.  
Avianca. Vuelo 080 a las 10.10 de Buenos Aires. Vuelo 083 a las 18.35 de Paris, Madrid, Bogotá y Lima.  
Varig. Vuelo 924 a las 15 de Miami, Rio y Porto Alegre.  
Aerolíneas Argentinas. Vuelo 200 a las 12.05 de Zurich, Roma, Madrid, Rio y Buenos Aires. Vuelo 290 a las 15.45 de Buenos Aires, Córdoba y Mendoza.  
Lufthansa. Vuelo 492 a las 5.45 de Frankfurt, Nueva York, Lima y La Paz.  
British. Vuelo 665 a las 12.45 de Londres, Recife, Rio y Sao Paulo.

## SANTORAI

## HOY

Marcelino, Pedro  
y Erasmo

## MAÑANA

Clotilde, Paula  
e Isaac

## Archivo de la historia

## EFEMERIDES NACIONALES

1817.- Se decreta la realización del primer censo en Chile.

1889.- Se efectúan los funerales de José Joaquín Pérez, quien llegó a la Presidencia de la República en un periodo de agitaciones y revueltas. Durante su gobierno se inauguró el ferrocarril entre Santiago y Valparaíso y se puso en vigencia el Código de Comercio.

1929.- Se afina la firma del tratado por el cual se finiquitan los problemas limítrofes entre Chile y Perú.

1955.- Fallece en Santiago Monseñor Carlos Casanueva, ex rector de la Universidad Católica. Su deceso se produjo a los 83 años de edad.

## EFEMERIDES EXTRANJERAS

1857.- Nace el compositor británico Sir Edward William Elgar, uno de los más importantes autores modernos del Reino Unido.

1882.- Muere José Garibaldi, paladín de la independencia italiana.

1904.- Nace Johnny Weissmüller, campeón de natación estadounidense y el más famoso de los protagonistas del personaje "Tarzán" en el cine.

1953.- La Reina Isabel II de Gran Bretaña es coronada en la abadía de Westminster por el arzobispo de Canterbury.

## Documentos

## Anarquía Amenaza a las Grandes Urbes

En 1820 sólo una ciudad en el mundo, Londres, tenía un millón de habitantes. En 1910, otras once alcanzaban a la capital británica, cinco de ellas en Europa. Cincuenta años más tarde el número daba un salto: 74 ciudades, de las cuales 24 en el mundo en desarrollo. Si la expansión urbana se mantiene al ritmo actual, habrá 270 en 1987, de las cuales 140 de ellas en el Tercer Mundo. Las estadísticas de este exodo masivo muestran que muchas ciudades albergan hoy diez millones de habitantes o más. Así, el "gran Londres" comprende una quinta parte de la población de Gran Bretaña, la ciudad de Nueva York aglutina 17 millones de habitantes y la zona urbana de Tokio, veinte millones.

Las repercusiones del desarrollo de las ciudades sobre las zonas rurales son considerables: la monótona extensión de los suburbios, cercada por las autopistas y los aeropuertos, sin hablar de los problemas que plantean el aprovisionamiento de agua, la evacuación de las aguas servidas, la contaminación atmosférica y la densidad del tráfico. En "La casa del hombre", folleto publicado en apoyo de la Conferencia de Naciones Unidas sobre los asentamientos humanos (Hábitat) celebrada en Vancouver en 1976, Barbara Ward aboga por una gestión más racional del planeta:

"En la actualidad, la humanidad está empeñada en una verdadera carrera por la supervivencia, atrapada entre las fronteras internas y externas de la presión social y de los apremios físicos. En los cuatro decenios próximos la población mundial se duplicará y veremos aparecer un mundo en el que la mitad estará formada por ciudades."

## DESEQUILIBRIO QUE AMENAZA LA BIOSFERA

"Estos cambios diversos y brutales, cuyas fronteras se superponen, ya se trate de demografía, de sociedad o de medio ambiente, se encuentran —por no decir chocan con violencia— en las aglomeraciones urbanas. Estas deben soportar el enorme peso de las migraciones que provocan una superpoblación y el deterioro y la decadencia en las zonas abandonadas. Son asimismo el punto de convergencia de todas las aspiraciones y exigencias que surgen del sentimiento creciente que tiene el ser humano de su dignidad. Pero es sobre todo en estas aglomeraciones donde las consecuencias físicas alcanzan su punto culminante. Millones y millones de individuos amontonados en ciudades superpobladas, en las que demasiado a menudo faltan las condiciones higiénicas elementales, provocan daños irreparables en el aire, en el agua y en el suelo cuya integridad es indispensable para la vida."

El exodo del campo hacia las ciudades se acelera de año en año y representa un nuevo desequilibrio que amenaza la biosfera, sistema de una complejidad extrema del cual depende esta supervivencia del individuo evocado por Barbara Ward. ¿Que se puede hacer para controlar esas creaciones monstruosas —si es que son controlables—?

Sabemos que sólo se controla lo que se comprende, y esta comprensión sólo puede resultar del estudio y del análisis. Este esfuerzo de comprensión del fenómeno urbano es precisamente uno de los puntos del programa de la UNESCO El Hombre y la Biosfera (MAB). El proyecto de la sección II del MAB se refiere al estudio ecológico integrado del hábitat humano.

En la actualidad hay en curso sesenta estudios que forman parte de este proyecto; sesenta estudios que no son sólo ejercicios académicos sino que pretenden ser útiles a la sociedad.

Con este fin se impulsa a los gobiernos y a las autoridades a interesarse activamente en el trabajo realizado por los equipos de investigadores.

## PARAMETROS PARA UNA MEJOR ORGANIZACION

Tenemos un ejemplo en un estudio efectuado en Papúa Nueva Guinea, en el que desde un comienzo se llama a participar a las autoridades y a las municipalidades.

La ciudad costera de Lae, principal centro industrial de Papúa Nueva Guinea, y los pueblos del interior, forman el campo de estudios de un equipo pluridisciplinario de la Universidad Nacional de Australia. Este estudio toma en cuenta parámetros como el consumo de energía y la utilización de los suelos, la alimentación local y la nutrición, la salud, la repartición del trabajo y del tiempo libre, los cambios producidos en el comportamiento frente al dinero y los bienes de consumo, y las consecuencias de la penetración de la economía de mercado urbano en las zonas rurales.

La colaboración de los responsables y de las autoridades ha dado sus frutos y se ha logrado introducir una nueva política que se aplica, entre otros rubros, a la gestión de suelos, el aprovechamiento de los desechos orgánicos, y las fuentes de energía de reemplazo. Lae y los pueblos dispersos que lo rodean no forman una concentración urbana importante.

A diferencia de Hong Kong, por ejemplo, rodeada de un escaso perímetro de suelo cultivable, es una ciudad de cinco millones de habitan-

tes hacinados en un minúsculo enclave chino. Su estudio, inscrito también en el proyecto MAB 11, lo realiza el mismo equipo de investigadores australianos. Este trabajo precedió al de Papúa Nueva Guinea y empleó un enfoque diferente, consistente en observar el conjunto de una sociedad muy compleja, sin tener objetivos previamente definidos. El equipo de ecología humana estaba dirigido por Stephen Boyden, director de la Sección de Ecología Humana del Centro de Estudios del Medio Ambiente y Recursos de la Universidad Nacional de Australia.

Boyden explicaba que el estudio de Hong Kong analizaba en particular las incidencias de las condiciones sociales, término genérico inventado por los ecólogos para reagrupar las poblaciones humanas, la cultura, los productos del trabajo, las actividades humanas y la utilización de máquinas sobre el medio natural y el bienestar de los habitantes.

## LAS ENFERMEDADES PSICOSOMÁTICAS Y LAS NEUROSIS

Una de las conclusiones de este estudio se refería a los habitantes de la ciudad. Las enfermedades mentales —estado de stress, neurosis y enfermedades psicosomáticas— están en aumento en los habitantes de las grandes aglomeraciones. Viviendo en la fealdad y en un medio sordido, se sienten aplastados por la enormidad de las construcciones y por la inmensa burocracia que gobierna sus actividades y para la que a menudo trabajan; el ruido, el hormigueo de la gente en las calles y la circulación son permanentes; máquinas cada vez más complejas invaden la vida cotidiana; es imposible escapar de la muchedumbre.

Todas esas condiciones se reúnen en Hong Kong: la densidad de población es tal que si todos los habitantes de un mismo inmueble se encontrasen al mismo tiempo en él, tendrían apenas lugar para dormir en el suelo sin tocarse. Sin embargo, la población de Hong Kong parece soportar muy bien esas condiciones de vida. Las habitaciones son limpias y ordenadas, a menudo adornadas con un acuario y una jaula con un pájaro. Además, los habitantes de Hong Kong se han habituado al ritmo demencial de la ciudad, al ruido, a la falta de espacio y a la ausencia de intimidad, elementos considerados como generadores de stress y de frustración y que llevan a menudo a la utilización de la droga. Pues bien, cuando los investigadores estudiaron la salud mental de la población en una escala internacionalmente reconocida, descubrieron que los habitantes de Hong Kong presentaban más o menos la misma tasa de enfermedades mentales que los de la capital de Australia, Canberra, ciudad tranquila y espaciosa, con una baja densidad de población.

Los investigadores se dieron cuenta que se podía explicar ese fenómeno en una sola frase: el placer de vivir que acompaña al sentimiento de pertenecer a un grupo. Es el tipo de pertenencia que se puede observar en la amplia familia china tradicional.

Por doquier, en Hong Kong, hay pequeños grupos de individuos que trabajan en fábricas y talleres familiares, en empresas en donde cada uno tiene conciencia de cumplir la tarea que se fijó por meta y colaborar con los miembros de su familia o con amigos. A ello se agrega la satisfacción que produce el trabajo manual.

Según Stephen Boyden, estos factores protegen a los trabajadores de Hong Kong del stress de la vida de una gran ciudad y contribuyen a su bienestar. Hay que contar también —agregaba— con otros elementos menos tangibles de la vida urbana, que las autoridades y urbanistas tienden a descuidar, o a ignorar. El hecho de que no sean cuantificables no disminuye en nada su importancia en el esquema de ecología humana.

## NUEVOS MODELOS PARA EVITAR CATASTROFES

La segunda conclusión que se desprende del estudio de Hong Kong muestra que toda la actividad económica de la ciudad está centrada en su desarrollo: aumento de la industrialización, consumo de energía (importada), utilización de los recursos locales, etc. Pero, desde el punto de vista puramente ecológico, es un absurdo y es indispensable encontrar otro si se quiere evitar una catástrofe.

"Hong Kong, escribe Stephen Boyden, simboliza, más que las ciudades occidentales, el gran dilema de la sociedad moderna. Considerando su situación actual, política y económica, Hong Kong está sometida esencialmente a un proceso económico que se reproduce en el mundo entero, proceso que no puede controlar y que parece dictar las tendencias ecológicas y sociales del futuro."

Hong Kong figura entre los distintos proyectos del MAB 11 que se refieren a las ciudades, lo mismo que Roma y Jakarta. Sir Mortimer Wheeler, el famoso arqueólogo británico, definía un día la civilización como un arte de vivir en las ciudades. Es un arte que, en nombre de la humanidad y la biosfera, debe afinarse y preservarse.

## Movimiento de trenes

INFORMACIONES Y VENTA DE PASAJES: Av. Lib. B. O'Higgins 853 (Galería Emperador). Fono 391428 - 30746.  
INFORMACIONES: Fono 31814  
SERVICIO AUTO TREN: Fono 392452  
INFORMACIONES DE CARGA: Av. Lib. B. O'Higgins 924. Of. 50. Fono 392452

## ESTACION MAPOCHO

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
8.30	Valparaíso	A. Expreso	Diario
12.30	Valparaíso	A. Expreso	Lun. a Vier.
14.30	Valparaíso	A. Expreso	Diario
19.10	Valparaíso	A. Expreso	Diario
Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
9.10	Quillota	A. Expreso	Lun. a Vier.
10.35	Valparaíso	A. Expreso	Diario
17.40	Valparaíso	A. Expreso	Diario
21.40	Valparaíso	A. Expreso	Diario

## SALIDAS DE ESTACION CENTRAL

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
7.30	Talca	Tren Ord.	Diario
8.30	Concepción	A. Expreso	Diario
9.00	Concepción	A. Salón	Diario
11.15	Talca	A. Ord.	Diario
14.30	Concepción	A. Salón	Diario

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
7.00	Concepción	A. Salón Noct.	Diario
7.40	Rancagua	A. Ord.	Diario
8.15	Concepción	T. Expreso Noct.	Diario
8.50	Valdivia	T. Expreso Noct.	Diario
9.10	Curicó	A. Ord.	Diario
9.25	Puerto Montt	T. Rapido	Diario
10.35	Curicó	A. Ord.	Diario
12.15	Chillán	A. Expreso	Lun. a Sab.
12.40	Pichilemu	Tren Ord.	Diario
13.45	Chillán	A. Expreso	Diario
16.40	Concepción	A. Salón	Diario
18.05	Talca	A. Expreso	Diario
18.15	Concepción	A. Expreso	Diario
20.20	Talca	A. Expreso	Diario
21.10	Chillán	A. Expreso	Dígs. y Fest.
21.40	Concepción	A. Salón	Diario
22.20	Talca	A. Expreso	Diario

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
7.00	Concepción	A. Salón Noct.	Diario
7.40	Rancagua	A. Ord.	Diario
8.15	Concepción	T. Expreso Noct.	Diario
8.50	Valdivia	T. Expreso Noct.	Diario
9.10	Curicó	A. Ord.	Diario
9.25	Puerto Montt	T. Rapido	Diario
10.35	Curicó	A. Ord.	Dígs. y Fest.
12.15	Chillán	A. Expreso	Lun. a Sab.
12.40	Pichilemu	Tren Ord.	Diario
13.45	Chillán	A. Expreso	Diario
16.40	Concepción	A. Salón	Diario
18.05	Talca	A. Expreso	Diario
18.15	Concepción	A. Expreso	Diario
20.20	Talca	A. Expreso	Diario
21.10	Chillán	A. Expreso	Dígs. y Fest.
21.40	Concepción	A. Salón	Diario
22.20	Talca	A. Expreso	Diario

## Para confirmar horarios aéreos

Para confirmar horarios de salida y llegada de aviones, llamar a los siguientes teléfonos:

A. Argentinas	719305
Aeroperú	719000
Air France	724327
Avianca	719260
Braniff	719337
B. Canadense	734869
Canada	719132
Ecuatoriana	67872
K.L.M.	733570
Ladeco	719618
LAN-Chile	719236
Lloyd	719204
Lufthansa	719164
Paraguay	718296
Swissair	716193
Varig	719248
Viasa	719248
Tarpa	714669

## Emergencias

Posta Central	393451-394871
Atención	224422
La Cisterna	224422
Nutria	409004
Providencia	257216
Las Condes	91011
Quinta Normal	22422
San Miguel	591534
San Bernardo	591534

AREA ORIENTE	259441
Hospital Salvador	41011
Hosp. Calvo Mackenna	495091
Instituto del Torax	271251
Hosp. Pedro A. Cerda	
AREA CENTRAL	
H. Paula Jarqueameda	567294
H. U. Católica	32051
AREA SUR	
Hosp. Barros Luco	518235
Trudeau	50011
Hosp. Exequiel González	591534
Hosp. San Bernardo	591534
AREA NORTE	
Hospital San José	370017
Hosp. Roberto del Río	371011
Hosp. Pionierico	371031
CARABINERO	
Prefectura General	60151
Radiopatrulla Central	133
BOAIBEROS	
Area Metropolitana	132
La Cisterna	581122
INVESTIGACIONES	
Radiopatrullas	64764
Recuperación de vehículos	715765
	716643

## FARMACIAS

Semana comprendida entre el 31 y el 7 de junio de 1981

1er SECTOR: BALMACEDA-AVDA. CAR-	1.º Duran, Babel, Simón Bolívar N° 3751-A.
DENAL JOSE MARIA CARO-VICUNA	Miyol, Avda. Grecia N° 3251, Radium, Manuel
MACKENNA-LINEA FERROCARRIL	Montt N° 2562, Farr, Avda. José P. Alessandri
CIBUCUNALACION-AVDA. NORTE-SUR.	N° 6, Los Almendros, Diagonal Oriente N°
GRUPO "B".- ABC N° 10, Huérfanos N° 956,	4508, Larrain, Avda. Larrain N° 6877.
Nelson, Avda. Lib. Bdo. O'Higgins N° 729,	
Alhambra, Lira N° 702, Baquedano, Avda. Vi-	
cuta Mackenna N° 2, Belen, Nataniel Cox N°	
935, Brueñas, San Diego N° 551, Escobar, Ar-	
turo Prat N° 2077, Los Andes, San Diego N° 1505,	
San Ignacio N° 2, Avda. Lib. Bdo. O'Higgins N°	
1533.	
2º SECTOR: AVDA. NORTE-SUR, BALMA-	
CEDA, LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS,	
COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PU-	
DAHEL. GRUPO "A".- Bremen, José Joaquín	
Pérez N° 5271, GRUPO "B".- Cuento, Cuento N°	
1179, Francesa, San Pablo N° 2002, Minerva,	
San Pablo N° 3103, Windsor, José Joaquín Pérez	
N° 7064, Lo Espinoza, Lo Espinoza N° 2854,	
Bremen N° 2, Avda. Ecuador N° 5219, Local N°	
4, Ideal, Mapocho N° 4052.	
3º SECTOR: LIBERTADOR BDO. O'HIG-	
GINS, AVDA. NORTE-SUR, ISABEL RIQUEL-	
ME, CAMINO A MELIPILLA, COMUNA	
MAIPO. GRUPO "A".- Meléndez, Buzeta N°	
4250, GRUPO "B".- Meléndez, Buzeta N°	
1212, Richard's, Vargas Salcedo N° 1421,	
Belga Chilena, Nicasio Betamales N° 202.	
4º SECTOR: PROVIDENCIA, VITACURA,	
APOQUINDO, LAS CONDES, BILBAO.	
GRUPO "A".- Cordillera, Los Milanes, N°	
6000, GRUPO "B".- Reunidas, Avda. Providen-	
cia N° 2580, Hironde, Avda. Providencia N°	
1637, Universo, Avda. Apoquindo N° 5879,	
Concordia, Manuel Barrios N° 4461, Lyon, Av-	
da, Ricardo Lyon N° 395, Tabancura, Avda. Vi-	
tacura N° 7588, Manquehue, Luis Pasteur N°	
6050.	
5º SECTOR: AVDA. IRARRAZAVAL, BIL-	
BAO, AVDA. BUSTAMANTE, LA REINA, MIL-	
CUL. GRUPO "A".- Villa La Reina, Nueva	
Larrain N° 9047, Montenegro, Manuel Barrios	
N° 4204, A. GRUPO "B".- Los Industriales, Los	
Industriales N° 2645, Rex, Príncipe de Gales N°	
7251, Lomas, 2 Orientes N° 5629, Frente Cancha	

AL SUR

Informaciones 791285

Av. L. Bernard - O'Higgins 3800

buses

A VALPARAISO Y VINA

Informaciones fono 796452

AL NORTE

Empresa	Destino	Horario
Brach	Antofagasta, Chiqui, Calama	10.00 a 19.00 hrs.
Bejean	La Serena, Copiapo	23.15 hrs.
Buses Tal	Copimbo, La Serena, Tongos	17.30 a 23.30
Chiar	Calera, Pichidangu, Ilapel, Salaman-	15.00 a 18.30 hrs.
	ca	
Combarbala	La Calera, Los Vilos, Combarbala	13.00 hrs.
Chile-Bus	Antofagasta, Iquique	18.00 hrs.
Costa Azul	Calera, Quillota, Concón, Quintero	Cada 30 min. de 8.00 a 13.15 hrs.
Expreso Norte	Copimbo, La Serena, Viña	13.15 a 23.00 hrs.
Fenix	Antofagasta, Iquique, Arica	9.30 a 10.00 hrs.
Fichtur	Antofagasta, Iquique, Arica	9.00 hrs.
Flota Barrios	(Comb. Lima, Quito, Caracas)	10.30 hrs. (dia por medio) y 15.00 y 19 hrs.
	Antofagasta, Chiqui, Calama	
Golondrina	La Calera, Quillota, Elmahe	hrs.
Inca-Bus	Ilapel, Salamanca, Los Vilos,	Cada 30 de las 7.40 a 21.00
	Copimbo, Potrerillos, El Salvador	17.30, 21.00 y 21.15 hrs.
Jedimar	La Calera, La Ligua, Papudo	de 7.00 a 14.00 cada 30'
	Zapallar, Petorca, Guineo	de 15.00 a 19.00 hrs. a la hora.
	Ovalle, La Serena, Valdivia	6.30, 7.15 a 8.15 por la tarde a la hora

## buses

## A VALPARAISO Y VISA

Informaciones fono 796452





# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director Subrogante y Representante Legal  
Sebastiano Bertolone Galletti

Editado por la Empresa Periodística "La Nación" S.A. Domicilio Legal Agustinas 1269 teléfono 82222

## Charlas Vocacionales

Durante una semana ochocientos alumnos de terceros y cuartos años medios, de 32 liceos de la Región Metropolitana, concurren a una serie de charlas vocacionales organizadas por la Secretaría Nacional de la Juventud a través de su Dirección de Capacitación.

Este ciclo tuvo como objetivo básico la orientación del estudiantado de la enseñanza media frente a las posibilidades que les ofrecen las diferentes carreras, tanto universitarias como extrauniversitarias.

Las exposiciones estuvieron a cargo de distinguidos y altamente calificados profesionales, entre ellos dos ex Ministros de Estado, todos los cuales explicaron a los jóvenes la significación e importancia de algunas carreras específicas y las principales características de las mismas.

Desde hace dos años, la Secretaría Nacional de la Juventud, entre sus múltiples actividades, lleva a cabo ciclos de charlas y conferencias de este tipo, que son de inmensa utilidad para los alumnos de los últimos años de la enseñanza media, dado que reciben una clara orientación que les permitirá definir, con mayores elementos de juicio, qué tipo de estudios continuarán en su futuro.

El ciclo, que se realizó durante toda la semana pasada, adquirió mayor relevancia dadas las nuevas y amplias posibilidades que se han abierto a la juventud luego de la aplicación de los textos legales que modificaron a comienzos de año la totalidad de la educación superior, dándole una orientación de acuerdo a las exigencias del actual desarrollo económico y avance general experimentado por la nación.

Es necesario destacar que la Secretaría Nacional de la Juventud, creada el 28 de octubre de 1973 por decreto N° 908, del Ministerio del Interior, tiene como fin específico aunar a los jóvenes chilenos en torno a tareas comunes que redunden en un beneficio directo para cada uno de ellos y, por tanto, en el bien general del país.

A estas charlas vocacionales se suman otras importantes labores entre las cuales se cuentan cursos preuniversitarios, seminarios de capacitación, programas de recreación en parques y plazas y actividades culturales y deportivas.

El Gobierno ha dado un gran énfasis a las actividades juveniles en todo el país, puesto que existe conciencia generalizada en las autoridades que el actual progreso que se observa en Chile debe ser la mejor herencia que se entregue a las nuevas generaciones cuya responsabilidad será mantenerlo, enriquecerlo con nuevos aportes y aumentarlo.

El Presidente Augusto Pinochet ha señalado que "nuestra experiencia ha confirmado una verdad que es fundamental para el destino de los pueblos: las leyes son letra muerta si sus valores no se identifican con el alma de la nación; los avances y los progresos materiales de nada sirven, si no hay jóvenes, hombres y mujeres, dispuestos a aprovecharlos para el bien de todos".

Nuestro país tiene un futuro que se ve con optimismo y confianza. Hacer de este futuro una realidad es una obra que requiere del empuje y acción de todos. Los hombres y mujeres, y en especial la juventud, son pues un factor decisivo en la tarea en que todos estamos llamados a colaborar sin desmayos y con generosidad para el bien de Chile y de su pueblo.

## Creced y Multiplicaos

(De "La Nación" del 2 de junio de 1941)

En Europa se enfrentaban millones de hombres y también en África, matándose, destruyendo. Japón avanzaba sobre China e Indochina, más conocida posteriormente esta última por Vietnam, y Estados Unidos entraría próximamente a la guerra. Miles de hombres morían todos los días en los diferentes frentes, como al igual morían mujeres y niños bajo las bombas de los bombardeos de represalia.

Con todo, según una noticia de la edición, nacían más niños cada día que las vidas que el hombre exterminaba. Los especialistas en demografía hacen un recuento de lo que ocurría en los diferentes continentes y llamaban la atención sobre los que años después se llamaría la explosión demográfica. Apuntaban a lo que tendrían que ocurrir hacia el año dos mil.

Efectivamente, en la casi mitad del año 1981, a cuarenta años de esas predicciones, tenemos que la característica más destacada del crecimiento demográfico de las dos próximas décadas consistirá en que los mayores aumentos de población se producirán en las áreas y países más pobres del mundo. Los países que más necesitan alcanzar un equilibrio entre recursos y crecimiento demográfico son los menos capacitados para alcanzar tal objetivo.

El examen de la distribución de la población mundial entre las distintas áreas de los países menos desarrollados muestra que la población ha se-

guido aumentando durante un período de tiempo bastante largo y que continuará haciéndolo en las dos próximas décadas. La única excepción es la región del Este asiático donde, debido al descenso previsto de la tasa de natalidad en China, la proporción pasará de un 28 por ciento aproximadamente en 1980 a un 23 por ciento hacia el año 2000.

Se prevé que en el resto de Asia la proporción aumentará del 32 por ciento al 36 por ciento, en África del 11 por ciento al 13 por ciento y en América Latina del 8 por ciento al 10 por ciento durante el mismo período.

Sin embargo, estos cambios en la distribución de la población mundial entre los países menos desarrollados no reflejan enteramente la verdadera naturaleza de la regionalización de los problemas demográficos. Puesto que los recursos y las medidas a emplear deben ajustarse al incremento del número de habitantes, es preciso estudiar dicho número así como su distribución espacial.

Se calcula que entre los años 1950 y 2000, las poblaciones totales de África y América Latina habrán aumentado en 600 millones de personas, mientras que Asia habrá experimentado un crecimiento demográfico de 1.000 millones. No obstante, la mayor parte del crecimiento previsto para Asia se registrará en las regiones meridionales, estimándose en más de 780 millones.

## Estrategia del Desarrollo

La expresión "estrategia internacional del desarrollo" se usó por primera vez para describir el programa de acción convenido para el decenio de 1970, el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Esta estrategia, compuesta de 84 párrafos, expresaba la decisión de los gobiernos de adoptar diversas políticas con el objeto de alcanzar una amplitud de objetivos convenidos en materia de producción, comercio, asistencia y otras cuestiones. Asimismo, preveía "revisiones y evaluaciones" periódicas a fin de que la comunidad internacional pudiera llevar cuenta de los progresos alcanzados.

La Estrategia Internacional del Desarrollo para el decenio de 1970 tuvo por objeto proporcionar a los países en desarrollo un porcentaje mayor de los beneficios derivados del crecimiento económico de los países desarrollados. No ponía en tela de juicio el marco básico de la economía mundial. Sin embargo, tres años después de que la Asamblea General había adoptado la estrategia, la economía mundial se encontraba convulsionada y en 1974 se hizo un llamamiento en pro de un nuevo orden económico internacional. En estas condiciones, la Estrategia Internacional del Desarrollo para el decenio de 1970 perdió gran parte de su significación. La revisión y evaluación periódicas demostraron que, si bien las realidades del decenio eran estadísticamente enconables, no se derivaban de las recetas contenidas en la estrategia. Asimismo, si bien la gestión de los países en desarrollo, por término medio, era satisfactoria, los países más pobres y populosos habían hecho un exiguo progreso.

Esta experiencia se ha tenido en cuenta al formular las directrices del Tercer Decenio para el Desarrollo en la década de 1980. Una de las principales tareas que tiene ante sí el Comité Preparatorio de la Nueva Estrategia Internacional del Desarrollo para el decenio de 1980 es la de establecer objetivos de reforma estructural e institucional en la economía mundial, además de las metas cuantitativas.

### CASTRITIS



## 35 Años de Italia

Por Dario ROJAS

Es la corta historia de su vida republicana. La comenzó con el referéndum que rechazó a la monarquía; ese referéndum, al establecer la República y abrir paso a nuevas instituciones nacionales, puso la soberanía en manos del Parlamento y, por los 23 años del fascismo, hizo del gobierno sólo el ejecutor fiel de las decisiones parlamentarias.

Pero los pueblos que forman Italia tienen algo más de 27 siglos de vida organizada; conocemos algunos tramos de tan largo vivir. También conocemos, a veces sin explicarnos bien, las formas en que esa nación ejerce su soberanía. Hoy, por ejemplo, busca una mayoría parlamentaria para constituir su 41° gobierno, lo que por simple deducción le permite a uno establecer que ha tenido un gobierno bien respaldado cada nueve meses.

Italia es, sin embargo, pieza indispensable en los procesos de unidad de Europa Occidental en lo político, lo económico-financiero y lo militar. Tiene una estabilidad relativa que se aprecia en su producción 1980 de 4 mil 060 dólares por habitante, en su crecimiento productivo de 3,5% para los años 79-80 (uno de los más altos del continente); pero sus trabajadores tuvieron el año pasado, por distintas causas, 35 días de huelgas y paros y la nación perdió 25 millones de jornadas-hombre de trabajo por esa misma razón.

Tiene 29 partidos políticos, nueve de los cuales aspiran a presidir el gobierno formando coaliciones parlamentarias de mayoría. Es probable que uno se encandile con varias estadísticas que puedan parecer negativas; son formas de vivir que nacen de

las experiencias tan contradictorias que Italia conoce desde septiembre de 1870 cuando consolidó su unidad contemporánea.

Al cumplir Italia 35 años republicanos, Arnaldo Forlani trata de formar una mayoría que le permita instalar el 41° gobierno de coalición. Desde el 22 de octubre del año pasado fue Primer Ministro, lo que equivale a ser jefe de gobierno y presidente del Consejo, con el respaldo democracristiano, socialista, republicano y socialdemócrata que le aseguró 359 diputados en una asamblea de 630. Los socialistas, que en julio del 79 intentaron formar una mayoría con Bettino Craxi como probable Primer Ministro, quieren repetir el intento; no hay coalición posible sin los democristianos, pues tienen 261 diputados contra 201 de los comunistas y 62 de los socialistas.

Ahora, aprovechando el confuso episodio de la logia "Propaganda-2" restaron su apoyo parlamentario al gobierno de Forlani y obligaron su renuncia en la esperanza de poder acorralar al grupo mayoritario y obligarlo a un apoyo en la certeza de tener respaldo de la opinión pública.

Uno ve que Forlani renuncia y que enseguida se le encarga formar un nuevo gobierno. El sistema institucional italiano no se basa en personas sino en partidos políticos canalizadores de la opinión nacional. Forlani es pensero del partido mayoritario y tiene la primera opción; si no puede lograr consenso, el Presidente de la República encargará a líderes de otros partidos la formación de una alianza.

Forlani renunció porque se usó en su contra el "escándalo de la logia P-2". Es un "escándalo a la italiana"

## Terroristas

Por Gwynne DYER

Es una estrategia de 'yo gano las cabezas, tú pierdes las colas'. O el gobierno británico no se rinde, y entonces mueren más habitantes de hambre, y al final explotan los ghettos católicos.

O en cambio, Londres se rinde a la demanda de los terroristas por algo equivalente al status de prisionero de guerra, y las fuerzas paramilitares protestantes rompen su largo cese del fuego y asaltan las áreas católicas, furiosas a causa de esta traición.

En uno u otro caso el ERI tiene una buena opción de producir la guerra civil —'Armageddon', como localmente la llaman— que descongelaría la situación política en Irlanda del Norte. Mientras tanto, está generando más propaganda que nunca antes en su historia.

Lech Walesa, líder de Solidaridad, el sindicato independiente de Polonia, alabó a Bobby Sands como "un gran hombre que sacrificó su vida por su causa". Irán puso su nombre a una calle en Teherán "para honrar al héroe luchador del ERI por la libertad". Y John Bowers, de la Asociación Internacional de Estibadores, lanzó en los Estados Unidos un boicot de 24 horas a los barcos británicos, con la explicación de que "toda la gente de Irlanda del Norte quiere verla de nuevo unida al resto de Irlanda".

El pueblo de Irlanda del Norte ha votado contra la unión con el resto de Irlanda por una mayoría de dos a uno en todas las elecciones de este siglo. La que quiere esa unión es una minoría dentro de la minoría católica de un tercio, y está procurando, a golpes de bomba y cachiporra, someter a ella a la mayoría protestante de la población.

Eso no puede hacerse hasta que Gran Bretaña rompa su compromiso de respetar y defender los deseos de la mayoría, de modo que primero debe forzarse a Gran Bretaña a irse de esta

con mucha exageración, con desafiadas fanfarrias, con activa participación de los medios impresos de comunicación masiva, pero que tiene sentido distinto al que se le dio. Inflando este "escándalo" es que el socialismo desestabilizó la coalición Forlani y que el comunismo cree poder acorralar a la Democracia Cristiana y obligarla a darle cabida en el gobierno con tres carteras (dicen que prefiere Interior, Justicia y Defensa).

Existe realmente el episodio escandaloso P-2? Sí. Es un grupo que intenta una superestructura de poderes que permita manejar sectores del gobierno, de las finanzas nacionales, del comercio exterior y de los medios de comunicación masiva. Fue formado por una personalidad de alto nivel masónico y con óptimos contactos del mismo rango en E.E.UU., Francia, España y Argentina; incluía tres Ministros, dos Secretarios de Estado, cinco generales, tres almirantes, ejecutivos bancarios y parlamentarios. Pero si cada cual tiene su manera de pensar y actuar, la afiliación a una logia no es causa de desestabilización de un gobierno. Allí es donde hay que hallar el oportunismo de socialistas y comunistas que creyeron asegurarse el timón gubernativo italiano.

Italia es tal como uno la ve. Para admirarla, amarla, conocerla, hay que admitir sus 27 siglos de experiencias y tradiciones frecuentemente transformadas; hay que admitir que es tierra de héroes y mártires, de mercederos y navegantes, de santos y pícaros, de místicos y artistas, de filósofos y científicos. Hay que admitir que, como cada uno de sus habitantes de hoy y de siempre, vive extraviadamente y nunca calla lo que siente o piensa.

parte del Reino Unido. El ERI carece de la fuerza militar capaz de compelir a eso, y tiene, pues, que incitar, en cambio, a la población católica y a la protestante a la guerra civil abierta, en la esperanza de que entonces Gran Bretaña abandonará Irlanda del Norte con disgusto y desesperación.

El ERI está ahora peligrosamente próximo a lograr su guerra civil en Irlanda del Norte (aunque es muy probable que la pierda, en medio de una sangrienta masacre de la minoría católica, si consiguiera forzar la salida de los británicos). La ETA está también peligrosamente próxima a su objetivo en España, pero se trata allí de un objetivo diferente.

Sólo una pequeña minoría de los dos y medio millones de vascos apoya el objetivo de ETA de una república marxista vasca independiente. Los vascos no tienen la historia de siglos de opresión que tiene la visión de la mayoría de los católicos irlandeses hacia lo británico, y la mayor parte de los vascos simplemente no odian a Madrid lo suficiente.

Lo que, por tanto, necesitan los terroristas de la ETA es un gobierno fascista verdaderamente represivo en Madrid, que inunde de tropas las provincias vascas y arreste, torture y mate en gran número a los nacionalistas vascos moderados y a los espectadores inocentes. Así llegaría a haber algún apoyo popular para las metas más extremas de la ETA.

Sería bonito creer que los europeos que viven en el siglo XX son demasiado maduros políticamente para ser objeto de una manipulación tan patente de sus emociones, y que menos de un millar de terroristas no pueden causar una guerra civil en Irlanda del Norte o el derrumbe de la democracia en España. Sería bonito creerlo, pero al mismo tiempo bastante optimista.

## Embargo de Granos

Por George F. WILL

Se dice que la administración de Reagan ha asumido una política exterior militante. Sin embargo, si he entendido bien la lógica de la política exterior reaganista —y espero que me haya equivocado—, el razonamiento que hemos de seguir es el siguiente: El embargo de granos que se le impuso a los soviéticos por invadir a un país A, debió ser anulado porque los soviéticos se habían refrenado y no habían invadido a un país B.

Y con respecto de la venta de armas de la Arabia Saudita, la administración está siguiendo también una política precipitada. Una de las razones dadas por la venta de armas a los sauditas es que ésta fue iniciada por el Gobierno de Carter. Sin embargo, el Gobierno de Carter también inició el tratado de SALT II. Cabe señalar, además, que la venta a la Arabia Saudita se sigue ejecutando a pesar del públicamente declarado compromiso saudita con una "guerra sagrada" en contra de Israel, lo cual justifica el último pedido de 10.000 proyectiles antitanques, más del triple de la cantidad de tanques israelíes.

Con respecto del embargo de granos, el Gobierno de Reagan parece alegrar que la crisis polaca ya no existe —es decir, que ya no confrontamos el peligro de una posible invasión soviética de Polonia. En vez de caer en razonamientos tan engañosos, el Gobierno norteamericano debe acusar a los soviéticos de haber violado el Acuerdo de Helsinki, el cual prohíbe el "uso de fuerza directa o indirecta" contra el derecho de todo país europeo de "escoger y desarrollar" su propio sistema de Gobierno.

De todas formas, el embargo de granos fue la reacción estadounidense a la invasión soviética de Afganistán, donde las guerrillas afganas aún luchan a diario por expulsar a los invasores soviéticos. La anulación del embargo es una burla a los patriotas afganos. Por un lado el Gobierno le pide a los aliados que adopten medidas más estrictas con respecto a la cooperación tecnológica con la Unión Soviética. Pero ante la anulación del embargo, los aliados pueden optar por hacerse los sordos.

Al ponerle fin al embargo, la administración ha cometido un error que solía ser muy propio de Kissinger: el creer que puede emitir señales ambiguas sin confundir al pueblo. No en balde cuando el Gobierno explica al pueblo que tiene que incrementar el presupuesto de defensa, el pueblo lógicamente responde que la política vigente no aparenta exigir medidas semejantes. No cabe duda. Después de tanta retórica con respecto de la amenaza soviética y de la complicidad soviética con el terrorismo internacional, al Gobierno de Reagan no va a quedarle otro remedio que ser consecuente con su propia proyección ideológica.

## Todo en Español

La ciudad de Miami Beach empezó un curso de clases en español recientemente para los policías y bomberos.

A medida que la comunidad latina de Miami Beach continúa creciendo, la influencia del turismo de Latinoamérica y otros países de habla hispana también aumenta. La administración de la ciudad de Miami Beach se dio cuenta de la necesidad de poder comunicarse uno con el público en español en caso de emergencias o casos críticos.

Las clases se están enseñando por Eddie Rivas, el hombre responsable por "Operación Buen Vecino" años atrás, un programa que enseñó el español a los Departamentos de Policía y Bomberos en la ciudad de Miami.

Rivas dijo que los estudiantes de estas clases en Miami Beach podrán aprender maestría básica en comunicación. "Se les enseñan típicos mandatos que los departamentos de policía y bomberos necesitan para ejercer sus deberes y poder contestar preguntas que el público use más a menudo," dijo Rivas. También reconocerán palabras y frases de emergencia que una persona latina pueda usar, tales como "fuego", "socorro", "policía", etc., y aprenderán los mane-rismos culturales.

Rivas dijo que aproximadamente hay 100 personas matriculadas en estas clases, que se dan 5 días a la semana, y a horas diferentes, para que todas las personas puedan participar, aun cuando tengan diferentes horas de trabajo.

El cuerpo legal de los Departamentos de Policía y Bomberos, incluyendo el abogado de la ciudad, John Ritter, están matriculados en estas clases y se espera que a medida que pase el tiempo las clases puedan ser continuadas y aumentadas después del período inicial de 8 meses, para incluir a todos los empleados de la ciudad de Miami Beach.

El Alcalde Murray Meyerson dijo que estaba muy entusiasmado por el grato acogimiento que este programa ha recibido en nuestra comunidad. "Creo que éste es un paso en el camino recto y nos guiará a implementar mejores relaciones con nuestros residentes latinos y visitantes".



# Día de la Operadora Telefónica fue celebrado en todo el país

- Gobierno lo instituyó mediante decreto como reconocimiento a su abnegada y eficiente labor
- La reina, Soledad Benavides, coronada anoche, señaló que esta profesión hay que amarla, tener vocación y paciencia de santo

Una jornada muy especial y llena de alegría, vivieron las miles de operadoras telefónicas de todo el país, celebrando su Día Nacional. Este fue instituido mediante el decreto 732, firmado por el Presidente de la República y el Ministro del Interior.

El Director de la División de Organizaciones Civiles, Teniente Coronel Oscar Vargas, que sostuvo una reunión con delegaciones de operadoras telefónicas de centrales privadas y de la Compañía de Teléfonos de Chile, señaló que el Gobierno, al decretar en forma oficial el 1º de Junio como el "Día de la Operadora Telefónica", quiso expresar un "reconocimiento a todas las personas que, en forma anónima, desarrollan una abnegada y eficiente labor profesional en el campo de las comunicaciones".

Agregó el Comandante Vargas, que se instituyó este Día, respondiendo a una petición formulada al Presidente de la República por los propios representantes de esta actividad profesional, durante una de las reuniones-desayuno que el Primer Mandatario sostuvo con dichos trabajadores.

A la reunión con el Director de Organizaciones Civiles asistió Fernanda Calvo Reyes, Presidenta de la Operadora Telefónica de la Compañía de Teléfonos de Chile; María Inés Nicoll, presidenta de las Centrales Telefónicas Privadas y Misael Calleguillo, Director de la Secretaría Nacional de Gremios.

## EN LA COMPAÑÍA DE TELEFONOS

En la Compañía de Teléfonos de Chile, las festividades de celebración se iniciaron el jueves último.

A la llegada a su primer turno, cada una de las operadoras que allí laboran fue recibida con un saludo del Gerente General, Sergio Moller, un

hermoso clavel y también un muy llamativo llavero.

A lo largo de la jornada fueron llegando hermosos bouquets enviados por las autoridades de Gobierno a estas trabajadoras. Estos, posteriormente fueron rifados entre ellas, mientras que otros fueron llevados hasta las tumbas donde descansan los restos de las profesionales "que siguen laborando en el más allá".

Agregaron que, al celebrarse su Día, la empresa les ofrece también un almuerzo y once "de fiesta".

Muchas visitas se recibieron también en la CTC. Delegaciones de ENTEL y de las centrales telefónicas privadas llegaron a saludar a las "colegas". Esta última fue presidida por la Reina Soledad Benavides González, que fue coronada en una fiesta realizada en el Hotel Tupahue.

## LA REINA

La reina de la Asociación Gremial Nacional de Operadoras Profesionales de Centrales Privadas, entidad que cuenta con mil socias en Santiago y Soledad Benavides, una morena de grandes y almendrados ojos, soltera de 27 años.

Una vez finalizado el curso en la Compañía de Teléfonos de Chile fue contratada por AGA (Fábrica de oxígeno, acetileno y electrodos), donde "se han portado fantásticamente bien conmigo".

Señaló que su profesión requiere "vocación y paciencia de santo, ya que muchas veces hay que contar hasta diez antes de responder con la mejor de las sonrisas, porque cada persona piensa que su llamado es el único que una tiene que atender".

Feliz con la institución del "Día Nacional de la Operadora Telefónica", expresó que como reina de estas profesionales "pediría a todos los ejes que nos tomen un poco más en cuenta".

Cualquier negocio, cualquier cita importante depende de la operadora, pues la imagen de la empresa es la de la telefonista.

Próxima a partir a Brasil a realizar un curso de especialización, junto a otras 22 chilenas, en el cual se darán a conocer nuevas técnicas y equipos, señala que hasta ahora "he conseguido lo que quiero aunque no he logrado mi meta". Esta es, llegar a ser operadora de ENTEL. Para cumplirla, se está perfeccionando tanto en lo que se refiere a técnicas como en idiomas, de los cuales entiende inglés, francés y portugués.

## OTRAS ACTIVIDADES

La Asociación Gremial Nacional de Operadoras profesionales de Centrales Privadas, cuya meta es la instalación de filiales en lo que resta del año en Talca y Valparaíso, continuará sus celebraciones hasta el próximo viernes.

Hoy, a las 11 horas, la directiva de esta agrupación, encabezada por su Presidenta María Inés Nicoll, saludará a la Secretaría Nacional de la Mujer, Amelia Allende y a Carmen Grez, encargada de la organización del futuro Ministerio de la Familia.

Mañana se realizará una convivencia social, a las 19.00 horas, en el local de reuniones, (Moneda 812, 1º piso), mientras que el jueves, a las 11.00 horas visitarán el Departamento de Oncología del Hospital Calvo Mackenna, llevando donaciones y regalos a los enfermos.

Finalmente el viernes nuevamente se reunirán en el Hotel Tupahue para clausurar la semana de la comunicadora telefónica.

## Jurisdiccionalidad de Tribunales Militares Letrados en regiones

Por decreto, se establecieron las sedes de las Fiscalías Militares Letradas, las que dependerán de los correspondientes Juzgados Militares.

Las de Arica e Iquique, dependerán del juzgado de este último puerto; las de Antofagasta y Calama del Juzgado de Antofagasta; las de La Serena, San Felipe y Valparaíso y la Primera, Segunda y Tercera de Santiago, del II Juzgado Militar de Santiago; las de Curicó, Talca, Linares, Chillán y Primera y Segunda de Concepción y Los Angeles, del III Juzgado de Concepción; las de Angol, Temuco, Valdivia, Osorno y Puerto Montt, del IV Juzgado Militar, con sede en Valdivia; de Cúquique, del Juzgado de esa localidad y la de Punta Arenas del juzgado correspondiente a la capital de la XII Región.

Se señala que los actuales oficiales de justicia, nombrados Fiscales Letrados del Ejército y Carabineros, mantendrán sus actuales designaciones y destinaciones en las Fiscalías Letradas.

La nueva normativa, rige desde la fecha, oficializada con la publicación respectiva en el Diario Oficial.

## "CALZADOS Y CURTIIDOS CALVO Y CIA. S.A." ELECCION DE DIRECTORIO

En Junta General Ordinaria de Accionistas llevada a cabo el día 5 de mayo del presente año se designó nuevo Directorio de la Sociedad, el que después de constituido quedó integrado por las siguientes personas:  
Presidente: Francisco Calvo Garrido; Vice Presidente: Sabino Calvo Martínez; Directores: Anselmo Calvo Martínez, Pedro Cocho Calvo y Fernando Lagos Díaz.  
EL GERENTE



El Director de Organizaciones Civiles, teniente coronel Oscar Vargas, felicita a las presidentas de las Operadoras de la Compañía de Teléfonos de Chile y Centrales Privadas en su Día Nacional.

## Lucha de escolares contra la contaminación ambiental

- Programa preparado por el Ministerio de Educación durante la semana

Se inició, a nivel de la enseñanza escolar, la celebración de La Semana del Medio Ambiente, como colaboración al Día Mundial del Medio Ambiente. Para este efecto, el Director General de Educación, Alvaro Arriagada, instruyó a los directores de los establecimientos educacionales, para que efectúen una labor que destaque ante los niños el significado que tiene el colaborar para impedir la contaminación ambiental.

Este programa, según se indicó, se desarrollará con especial énfasis en la Escuela D-558 de la comuna de La Cisterna, Antonio Varas 1010, población Los Sauces, paradero 33 de la Gran Avenida.

El programa elaborado comprendió, para el día de ayer, una presentación de la Brigada Verde y lectura del programa con el que la escuela celebrará esta semana.

Hoy, martes, habrá un concurso de pintura con el tema "Aire Puro" y con una exposición oral de los integrantes de la Brigada Verde, que además presentarán material visual.

Mañana el concurso versará sobre "El árbol", con exposición oral y con el tema "Eliminemos la basura".

Para el jueves, la temática comprenderá "No contaminemos el medio ambiente", con material audio visual. El viernes, se efectuará el acto del "Día Mundial", ocasión en la que se invertirá a la Brigada Verde, a las 11.00 horas. El acto será dirigido por la directora de la Escuela D-558, Carmen Madariaga Torres, con la concurrencia de la Jefa del Departamento de Educación Extraescolar del Ministerio de Educación, Marta Stefanovsky, funcionarios de dicha Secretaría de Estado y autoridades relacionadas con organismos que tienen vinculación con el tema reseñado.

Las instrucciones señalan que, en cada establecimiento, debe levantarse un acta de compromiso de los alumnos, que avalará el director, mediante



ALVARO ARRIAGADA, Director General de Educación.

la cual, los niños se comprometen a respetar y cuidar la naturaleza; evitar toda acción negativa contraria a la armonía y desarrollo de la vida en plenitud; disminuir la contaminación que extingue y destruye los ciclos vitales, actuando conscientemente, según nuestras posibilidades; plantar y cuidar los árboles y flores; dejar que aves, animales y peces vivan libremente el ciclo que les corresponde, etc.

De igual forma, como adhesión del Departamento de Educación Extraescolar del Ministerio, se confeccionaron cuestionarios especiales, de tipo estadístico, relacionados con la contaminación del aire, por diversos factores.

## Comisión especial verá el nivel de docencia en ex Pedagógico

### DECRETO

La Academia Superior de Ciencias Pedagógicas, ex Campus Macul de la Universidad de Chile, creó la Comisión de Docencia, organismo que, según el Rector Fernando González Celis, es de alto nivel, capacitado para cumplir las funciones de asesoría, tanto hacia las autoridades del plantel como a los profesores, en todo lo que se relaciona con materias docentes.

González Celis agregó que la primera tarea de la Comisión será difundir los planes y programas de estudio, para optimizar la integración de los docentes.

### SERVICIO DE BIENESTAR

Fernando González, quien retornó a sus funciones luego de permanecer durante tres semanas reponiéndose de las lesiones sufridas en un accidente automovilístico, sostuvo diversas reuniones en el Servicio de Bienestar, principalmente para afinar los detalles del nuevo Sistema de Becas de Alimentación, Movilización y Vestuario, que beneficiará a los alumnos del plantel con menores recursos económicos.

También se creará un Fondo para situaciones de Emergencia de los alumnos, al cual podrán recurrir entregando los antecedentes requeridos por la misma oficina de Asistencia Social.

El Rector González manifestó, asimismo, que ya fueron aprobadas 500 becas de alimentación diarias. Actualmente se estudia un convenio a suscribir con la Universidad de Chile, para que los estudiantes de la Academia Superior de Ciencias Pedagógicas puedan continuar con las atenciones médicas y dentales que el Servicio de la Casa de Bello les ofrece hasta 1980.

Finalmente, informó Fernando González que dentro de los proyectos se encuentra además la creación de un Hogar Estudiantil, el que debería estar funcionando desde marzo del próximo año.

## UNIVERSITARIAS

### CONFERENCIA SOBRE ENERGIA

Mañana, la Comisión de Energía de la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Santiago, junto al Departamento de Mecánica, inaugurarán un ciclo de charlas relacionadas con la energía.

El primer tema será abordado por el ingeniero Bruno Phillipi, Secretario de la Comisión Nacional de Energía. Presentará una charla sobre la Estrategia Energética Nacional.

### DEPORTES

"Adaptación al esfuerzo y utilización del ciclo-ergómetro", fue el tema abordado ayer por el profesor Gustavo Quintana en la Sala de Profesores del Departamento de Educación Física.

Estas charlas forman parte de un ciclo de perfeccionamiento dictado a profesores del ramo. El profesor Quintana es docente de la Universidad de Chile.

## Tabla para el pago de imposición del S. de Seguro Social

La siguiente tabla será aplicada en las Oficinas del Servicio de Seguro Social durante el mes de Junio de 1981, para el cálculo de los intereses penales y reajustes correspondientes a imposiciones que no fueron canceladas en su oportunidad, sin perjuicio de las sanciones contempladas en el D.L. N° 1.526, cuyo cargo es adicional y su cálculo está de acuerdo con el periodo que comprende la mora:

Mes en que se pagaron	% penal	% interés	% reajuste
Mayo	18,5	22,5	
Junio	16,9	20,2	
Julio	15,4	17,8	
Agosto	14,0	15,3	
Septiembre	12,5	12,9	
Octubre	11,1	9,7	
Noviembre	9,7	6,9	
Diciembre	8,5	4,8	

1981	% penal	% interés	% reajuste
Enero	7,3	3,2	
Febrero	5,8	2,9	
Marzo	4,3	2,0	
Abril	2,9	0,8	
Mayo	1,5		

Este último porcentaje (1,5-Mayo) debe aplicarse a las imposiciones correspondientes a remuneraciones de Mayo de 1981 convenidas o enteradas en la Caja dentro del periodo del 1 al 30 de Junio de 1981. Las consultas por deudas anteriores al mes de Mayo de 1980, deberán efectuarse en las respectivas oficinas del S.S.S.

Jaime Antonio López R.  
JEFE INFORMACIONES  
Y DIFUSION SERVICIO DE  
SEGURO SOCIAL



EN ALEGRE y amistosa reunión, operadoras de la Compañía de Teléfonos, Centrales Privadas y Entel. La reina, Soledad Benavides recibió un hermoso bouquet.



BARRACA DE FIERRO

CARLOS HERRERA

PLANCHAS LAMINADAS EN FRIJO Y CALIENTE  
PLANCHAS ZINC-CAP  
ACANALADAS Y LISAS  
FIERROS REDONDOS  
DIMENSIONADOS PARA CONSTRUCCION

FIERRO REDONDO, LISO Y CUADRADO;  
PLANOS, ANGULOS, RECTANGULARES, PERFILES, TUBOS, CAÑERIAS, CANALES, COSTANERAS, ETC.

DISTRIBUIDOR DE PERFILES CINTAC V.H.

STA. ROSA 2867  
FONOS 513867-510106  
SAN MIGUEL

¡APROVECHE AHORA..!

Compre aquí el MIMEOGRAFO MULTIPLE

LA HERRAMIENTA IDEAL PARA UD.



EL UNICO MIMEOGRAFO EN EL MUNDO CALIFICADO PARA BRINDARLE A UD. LA SOLUCION EN CORTO TIRAJE. ADEMAS IMPRIME EN COLORES SIMULTANEOS

LISTAS DE PRECIOS  
PRUEBAS DE EVALUACION CIRCULARES  
DOCUMENTACION EN GENERAL DE USO INTERNO

MC OPIA ULTI

SAN ANTONIO 378  
OFICINA 407  
FONO: 394454 \$ 1.452



DATSUN-CHILE CONCESIONARIO PROFESIONAL

DATSUN

TODOS LOS MODELOS CREDITOS HASTA 48 MESES



Avda. B. O'Higgins 1486  
Tels. 725078-69125  
Frente Torre Entel

Y AHORA OTRO LOCAL EN Las Condes 10173

COREMA

TECHUMBRES

REPARACIONES Y AMPLIACIONES EN GENERAL

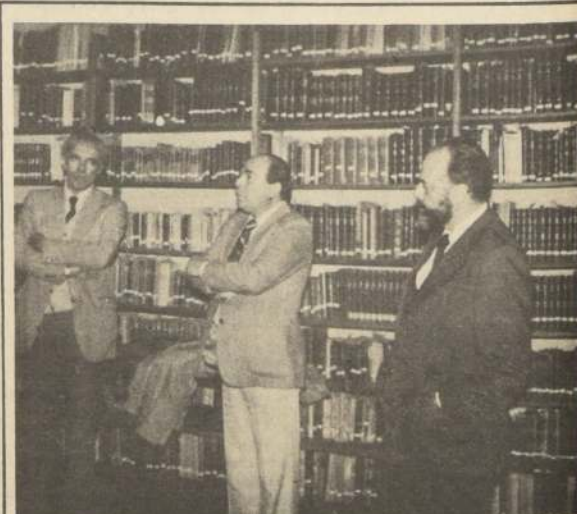
Mansardas, techos americanos impermeabilizaciones Trabajos garantizados

EDD. CASTILLO VELASCO 2796 FONO 748981

## CITACION

Cítase a Asamblea General Ordinaria a los socios adherentes y beneficiarios de la Corporación Habitacional de la Cámara Chilena de la Construcción para el día 9 de Junio de 1981, a las 18.00 horas, en primera citación, en el local de Alonso Ovalle N° 1465. Tabla: Memoria y Balance ejercicio 1980; Inspectores de Cuentas; Varios.

El Consejo de Administración



En la Biblioteca del Departamento de Historia de la Facultad de Filosofía, Educación y Humanidades de la Universidad de Chile, se presentó ayer el tercer número de la Revista Chilena de Antropología, que dirige Manuel Denegri. El acto contó con la presencia del Decano de la Facultad de Filosofía, Educación y Humanidades, Joaquín Barceló, el profesor Roberto Bravo y otras autoridades académicas y científicas.



## Seminario

### Perspectivas de la política exterior

Destacados historiadores, juristas, científicos, políticos diplomáticos y expertos en distintas áreas de las relaciones internacionales analizarán los aspectos relevantes de la política exterior de Chile, en un curso que se inicia hoy, auspiciado por la Corporación de Estudios Internacionales.

El seminario tiene como objetivo presentar una visión actualizada sobre los principales problemas que debe enfrentar una política exterior moderna. Se buscará, asimismo, las respuestas a dichos problemas y las perspectivas de desarrollo de la política exterior de nuestro país, frente a los desafíos de la década de 1980.

Entre otros participantes de las jornadas, que se prolongarán hasta el 25 de este mes, figuran Agustín Toro Dávila, Rector de la Universidad de Chile y Primer Director de la Academia Superior de Seguridad Nacional; Felipe Herrera Llane, el presidente del Consejo Administrativo del Fondo Internacional de Promoción de la Cultura de UNESCO, Francisco Orrego Vicuña, el Director del Instituto de Estudios Internacionales y el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Javier Illanes.

El horario de clases será de 18.30 a 20 horas, los martes y jueves en Condell 249.



### Jefe naval sudafricano finalizó visita a Chile

El Director General de los Servicios de las Fuerzas Armadas de Sudáfrica, Contralmirante Marthinus Albertus Bekker, viajó ayer de regreso a su país luego de permanecer por espacio de 15 días en Chile, especialmente invitado por el Almirante José Toribio Merino.

En el Aeropuerto Internacional Comodoro Arturo Merino Benítez, el alto oficial sudafricano fue despedido por el Subjefe del Estado Mayor General de la Armada, contralmirante Francisco Ghisolfo Araya y por el Comandante de la Guarnición Naval de Santiago, contralmirante Sergio Sánchez Luján.

### La Universidad Católica inició reestructuración

Un total de 80 funcionarios de la Universidad Católica de Chile fueron suspendidos en sus funciones, según se informó ayer en esa casa de estudios superiores.

Estas personas, se indicó, cesan en sus respectivos cargos a causa de las medidas de racionalización y reestructuración adoptadas en el plantel, con objeto de descentralizar la dirección superior.

En el curso de la presente semana se darán a conocer mayores antecedentes sobre los cambios internos de la universidad, todos los cuales tienden a dar una mayor responsabilidad a los decanos, logrando una mayor eficiencia en las unidades académicas.

En la Universidad Católica cumplen funciones un total de cuatro mil personas, entre académicos y no académicos.

### Arma de Infantería está de aniversario

Una ceremonia militar se realizará el viernes 5 de junio, a las 19.30 horas, en el patio de honor de la Escuela de Infantería con motivo de celebrarse un nuevo aniversario del arma.

Por esta razón el Director de la Escuela de Infantería, coronel Eduardo Ibáñez, invitó a todos los integrantes del arma, activos y en retiro a participar en ella.



Atochamiento de personas al ingresar a la Estación "Los Héroes" provoca serios problemas, los que se agravan más aún en la estación misma, por lo estrecho de su acera de espera.

## Liceo Lastarria celebró 68 años

En ceremonia principal estuvo presente Alvaro Arriagada, director de Educación y ex alumno del plantel

Uno de los escasos establecimientos educacionales que cuentan con el sistema trimestral de evaluaciones, el Liceo José Victorino Lastarria, conocido en la actualidad como A-45, celebró ayer 68 años de vida. En la ceremonia principal, realizada a las 18.30 horas, estuvieron presentes el alcalde de la comuna de Providencia, a la cual pertenece el plantel, Germán Chadwick, y el director general de Educación, Alvaro Arriagada, uno de sus más distinguidos ex alumnos.

Dirigido por la profesora María Eugenia Abarca Carrasco desde hace seis años, cuenta en la actualidad con un total de tres mil doscientos alumnos, divididos en tres jornadas de estudio.

Su objetivo principal, según lo indicó el subdirector de este establecimiento, es "elevar al máximo el producto pedagógico. Para ello, se están implementando los laboratorios, al igual que los planes pedagógicos, metodológicos y programas".

Es el Liceo A-45 uno de los escasos establecimientos que está evaluando trimestralmente a sus alumnos. Este sistema tiene como objeto "conocer y rectificar oportunamente. Exige un mayor trabajo al profesor y una mayor dedicación al alumno y pensamos que el resultado obtenido mediante el será superior".

El establecimiento fue creado el primero de junio de 1913, bajo la dirección de Tomás Guevara.

La comunidad lastarrina, representada ayer por Rodrigo Arré, quien hizo uso de la palabra durante la ceremonia de aniversario, programó para celebrar estos 68 años de vida un festival de la voz, baile de disfraces, visita a un hogar de ancianos y una romería hasta el monumento levantado a la memoria de José Victorino Lastarria.



Señora de Mendoza, con la esposa del Embajador de Grecia, señora Zoe-Ketty Vitsaxis.

## El Metro

# Llegada de trenes solucionará atochamiento en "Los Héroes"

Con la llegada, en septiembre de 10 trenes, se solucionará en parte el problema de atochamiento que se produce en las horas de mayor afluencia de público en la Estación Los Héroes del Ferrocarril Metropolitano, Metro.

Aunque la dificultad no se debe exclusivamente a la falta de trenes, que con los que llegan sumarán 49, se paliará en parte la aglomeración, que trae consigo el peligro que algún usuario caiga o sufra accidente, en los amontonamientos que se originan por subir a tiempo o bajar antes de quedar atrapados.

El cruzamiento que se produce entre las líneas uno y dos en este sector seguirá provocando en el futuro este problema, ya que éste no se hace en el centro, sino a tres o cuatro cuadras del centro, donde se encuentran las fuentes de trabajo o el punto de partida hacia ellas, para los habitantes que viven en las diferentes comunas del sector sur.

Si la línea dos estuviera en Bandería, por ejemplo, sería diferente, pero ésta, en la actualidad, recibe todo el

cúmulo de público que viene desde el sector sur hacia el centro de la capital. Muchos de ellos hacen transbordo por tres o cuatro cuadras solamente, actitud que aumenta la concentración en el sector de alternativa.

Las autoridades responsables de esta obra, señalaron que la otra solución sería construir un trébol en Balmaceda, que constituiría la línea N° 3, pero su costo es de 50 millones de dólares y hasta el momento no se contemplan en los planes de la Dirección General de Metro.

## OIT

### La participación de Chile será absolutamente normal

El Director de Política Multilateral de la Cancillería, Luis Winter, viajó ayer a Ginebra, Suiza, para participar en la sexagésima sexta reunión de la Conferencia Internacional del Trabajo (OIT), evento anual que reúne a todos los países miembros para dar las orientaciones generales que la organización debe llevar adelante.

Poco antes de partir, Luis Winter manifestó que —a su juicio— todas las materias tratadas en la reunión son de importancia para los países que asisten, ya que dicho organismo es uno de los más antiguos del sistema de las Naciones Unidas y tal vez el que ha hecho más para el progreso social de todas las naciones. "Ustedes saben —dijo— que a través de la propia OIT se ha ayudado a los países a tomar diversas políticas en materia laboral y social, que han redundado en beneficio para toda la humanidad".

Añadió que se trata de un organismo extraordinariamente interesante en su manera de actuar, el único tripartito y la única entidad en que se adoptan convenios y recomendaciones que, a su vez, pasan a los países para ser incorporados en sus respectivas legislaciones.

Consultado sobre la participación de Chile, Winter indicó que será absolutamente normal a través de iniciativas para dar a conocer la posición y al mismo tiempo, cuál es la forma en que se están implementando en Chile los distintos convenios y recomendaciones.

## Esposas de dos embajadores con señora Alicia de Mendoza

La esposa del embajador de Grecia, Vassilis Vitsaxis, la señora Zoe-Ketty Vitsaxis, se despidió de la señora Alicia Godoy de Mendoza, por término de su misión diplomática, luego de un periodo de dos años de representar a su país en Chile, en forma concurrente, con residencia en Buenos Aires.

La audiencia se realizó en el gabinete del piso 18 del edificio Diego Portales y en la oportunidad se intercambiaron puntos de vista, sobre las excelentes relaciones existentes entre Chile y Grecia.

Al respecto, la señora Zoe-Ketty Vitsaxis destacó que su esposo, quien además de diplomático es escritor y poeta de renombre en su país, le otorgó gran importancia al estrechamiento de los vínculos culturales entre ambas naciones.

Asimismo indicó que próximamente, el Instituto Bizantino editará sus obras traducidas al castellano, mientras que a su regreso a Atenas, publicará su último libro consistente en una antología de poetas sudamericanos.

Por último, expresó que durante esta semana tienen programada una serie de entrevistas con altas autori-

dades de gobierno para despedirse, ya que regresarán a Grecia los primeros días de julio.

Los embajadores Vitsaxis permanecieron como residentes en Buenos Aires, Argentina, y como concurrentes en Chile, Uruguay, Paraguay y Perú, por espacio de dos años.

Con anterioridad representaron a Grecia en India y Estados Unidos.

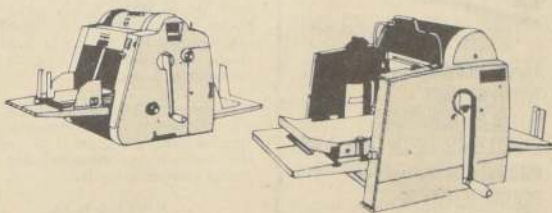
## EMBAJADA FRANCESA

La señora Alicia Godoy de Mendoza recibió también la visita de presentación de la esposa del embajador de Francia en Chile, Robert Picquet, la señora Anne Marie Picquet.

La embajadora le indicó a la esposa del integrante de la Junta de Gobierno, que había llegado al país hacía solo dos meses, pero que se encontraba ambientada especialmente con nuestra gente, que en su forma de ser tiene gran similitud a los franceses.

Por último destacó los estrechos lazos de amistad entre Francia y Chile, que se han mantenido por largos años.

## MIMEOGRAFOS Gestetner



FACILIDADES DE PAGO  
REPROGRAFICA CHILE S.A.  
TEATINOS 331-FONO 723839

## UNIFORMES

VIGILANTES  
BANCARIOS  
LOCOMOCION COLECTIVA  
ROPA DE TRABAJO  
EN GENERAL

ENTREGA INMEDIATA POR LA CANTIDAD QUE UD. NECESITE  
FACILIDADES DE PAGO  
SAN GERARDO 634  
FONOS: 376562 - 770247

## PINACOTECA

PROSPERO ARAYA



FRENTE IGLESIA SANTA ANA

Exposición permanente de hermosos y finos cuadros de marinas - paisajes - caletas. Telas y marcos todas las medidas. Precios especiales a artistas pintores. Restauramos y enmarcamos Pinturas - Reproducciones - Poster - Acuarelas - Títulos, Certificados, etc.

Catedral 1495  
ATELIER DEL PINTOR  
García Reyes 146-Stgo.

## Estas SUPER-OFERTAS Emerson lo conquistarán



K3661  
RADIOGRABADORA  
DE LUJO FM AM

- Esfera FM AM con escala sintonizadora
- Antena telescópica
- Audífono incorporado

\$ 3.335  
Contado

Pie \$ 582  
6 cuotas \$ 562  
T. Crédito \$ 3.934

VALIDA OFERTA HASTA EL 30 DE MAYO

## CHELINO

SANTIAGO: Estado 11 y 17 Bandería 582 y 584 San Diego 802  
Avenida Bulnes 179 Compañía esq. Teatinos Agustinas esq. Matías Cousiño  
LA SERENA: Cordovez 570 Balmaceda 445  
ARICA - IQUIQUE - ANTOFAGASTA - CALAMA



## BREVES

## PRESION ARTERIAL

El personal del Centro Nacional de Estudios Paramédicos conmemoró el VI aniversario de su creación, estableciendo postas en el centro de la capital, para prestar el servicio de toma gratuita de la presión arterial a los santiaguinos.

## FERIA ARTESANAL

Hoy, al mediodía, será inaugurada en la Plaza Nuñoa, la Feria Artesanal "Libertador Bernardo O'Higgins", bajo el patrocinio de la entidad artesanal del mismo nombre.

A este acto concurrirá el Alcalde de Nuñoa y autoridades municipales y vecinales.

## INSTITUTO DE CHILE

Mañana miércoles, en Almirante Montt 453, sede del Instituto de Chile, se incorporará como miembro de número a la Academia Chilena de Medicina, de dicho Instituto el eminente neurólogo, Prof. Guillermo Brinck, cuyo discurso de iniciación versará sobre el tema "Trastornos de la marcha que anticipan una demencia". Será recibido por el académico Dr. Armando Roa.

## TRABAJADORES GRAFICOS

Hoy, a las 11.30 horas, los directivos de la Confederación de Sindicatos de Trabajadores Gráficos de Chile y la Comisión del Fondo de Desarrollo Social del Gremio de Trabajadores Gráficos del país informará acerca de la creación de un fondo, para prestaciones y beneficios de salud. La conferencia de prensa se realizará en la sede gremial de Porvenir 342.

## CURSO MILITAR

Los integrantes del Curso Militar de 1928, se reunirán mañana. La convocatoria citó a todos los alférces, a las 13.00 horas, en la sede del Círculo de Oficiales en Retiro, en la Avenida del Libertador General Bernardo O'Higgins 1457.

## UNIFORMES PARA LUSTRABOTAS

Ciento veinte lustrabotas, que cuentan con permiso para trabajar, recibirán mañana, a las 12.00 horas sus respectivos uniformes, donados por industrias Atlantic Nugget.

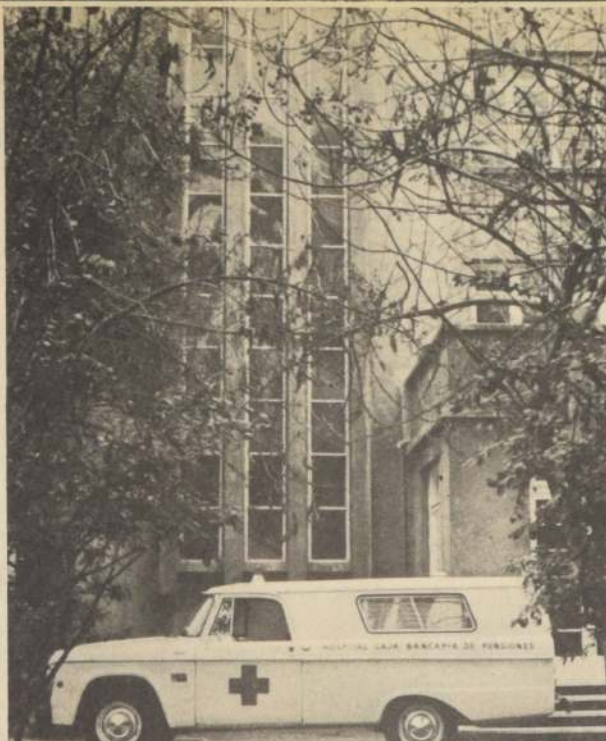
La ceremonia de entrega, que será presidida por el Alcalde de Santiago Carlos Bombal, se efectuará al costado del monumento a Pedro de Valdivia en la Plaza de Armas.

## OFICINA DEL MUNICIPIO

En etapa de estudio se encuentra la instalación en la Municipalidad de Santiago, de una oficina que inscriba a las personas interesadas en colaborar con los niños vagos.

Así lo indicó el Alcalde, refiriéndose al ofrecimiento que hizo en un programa de TV, luego de exhibirse un reportaje sobre el tema aludido.

Momentáneamente, la oficina de Informaciones de la Corporación recibe la inscripción de las personas que concurren al lugar.



Con siete centros asistenciales cuenta la Caja Bancaria, primera entidad que solicitó su inscripción al Fondo Nacional de Salud.

## La Caja Bancaria se incorpora al Servicio de Salud Previsional

□ Solicitó su afiliación, de acuerdo con las nuevas disposiciones

La Caja Bancaria de Pensiones, fue la primera entidad que solicitó su inscripción en el Fondo Nacional de Salud, como Instituto de Salud Previsional (ISAPRE).

Los representantes de la Caja Bancaria hicieron entrega al delegado de Gobierno, ante el Fondo Nacional de Salud, de la respectiva solicitud y de los antecedentes ad hoc indispensables para obtener el reconocimiento como Instituto de Salud Previsional.

Este organismo es una institución previsional del sector privado bancario y sus actividades en el área bancaria de la salud tienen—desde hace años—un extraordinario desarrollo, alcanzando a amplios sectores de la comunidad que, incluso, son ajenos al gremio bancario mismo.

Mediante su incorporación al nuevo Sistema de Salud Previsional, la Caja Bancaria de Pensiones, está en condiciones de otorgar los beneficios integrales de salud, de conformidad a la nueva legislación, a todos aquellos afiliados al sistema de pensiones, regido por el DL N° 3.500 y que elijan voluntariamente su incorporación a este importante nuevo medio.

## LA INSTITUCION

La entidad destinada a los bancarios cuenta con 16.297 imponentes, que con los causantes de asignación familiar, llegan a 22.489 personas. En cuanto a las pensiones, estas se otorgan a 4.382 que, con sus cargas familiares, significan 4.909 personas.

La Caja Bancaria tiene diversos centros de atención médica. Estos centros son el Hospital Bancario y el Servicio Médico, ambos de Santiago; el Servicio Médico de Valparaíso, el Servicio Médico de Concepción; el Servicio Médico de Temuco; el Centro de Medicina Infantil de la capital, el Centro Médico de Adultos de Santiago.

Los bienes raíces en los que funcionan los servicios que se indicaron, más sus instalaciones y muebles y otros activos netos, representan un valor total a libro, con la pertinente corrección monetaria, de 186 millones cuatrocientos veinticuatro mil ochocientos veinticuatro pesos.

El nuevo servicio se denominará "Institución de Salud Previsional".

Ministro de OO.PP.

## Alta eficiencia en la labor de Obras Públicas beneficia al país

□ Se estudia entrega de trabajos en concesión al sector privado. La carretera austral. Reorganización ministerial y otras labores esenciales. Entrevista al General Patricio Torres

"Se encuentra en proceso legislativo el proyecto de ley sobre ejecución, reparación y conservación de obras públicas por el sistema de concesión, así lo señaló el Ministro de Obras Públicas, General de Brigada Patricio Torres Rojas, a raíz de una serie de consultas relativas a esa Secretaría de Estado, efectuadas por el diario La Nación.

Este proyecto de Decreto Reglamentario, en lo concerniente a conservación, construcción y explotación de caminos, cumple con los objetivos de Gobierno de incentivar al área privada en la materialización de iniciativas.

Para reunir antecedentes y verificar la aplicación de sistemas similares, sobre construcción y explotación de carreteras, el MOP envió a España una misión técnica compuesta por un ingeniero y un abogado, quienes estudiarán en el terreno las experiencias de dicho país sobre la materia.

El Ministro se refirió, además, al término de los trabajos del Palacio de la Moneda, de la Carretera Austral, de la reestructuración del Ministerio, de los proyectos existentes para solucionar atochamientos en algunas áreas de la capital, de las obras de remodelación del Congreso Nacional y sobre el comportamiento del "Plan Masivo de Puentes", frente a los temporales.

## PALACIO DE LA MONEDA

"El término de las obras de reparación del Palacio de la Moneda esta semana—manifestó—permitirá el traslado del Ministerio del Interior a sus dependencias, completándose así los organismos destinados a funcionar en el edificio.

Añadió que "solamente quedarán en ejecución algunas obras complementarias de equipamiento e instalaciones, que permitirán el mejor funcionamiento de los servicios que hay en él. Esto se complementó con un alhajamiento y equipamiento adecuado a todos sus salones y oficinas, dando cumplimiento así, a los deseos del Presidente de la República que este importante edificio vuelva a ser la Sede Oficial del Gobierno de la nación".

## CARRETERA AUSTRAL

Con el propósito de unir las ciudades de Puerto Montt y Coyhaique, con una futura prolongación hasta Puerto Yungay, se concretó la idea expresa del Presidente de la República de realizar un Camino Longitudinal Austral.

El vasto sector constituido por las XI, XII y XIII Regiones ha estado históricamente aislado del país y carente de comunicaciones en su propio territorio a causa de su difícil morfología geográfica y climática.

La obra se inició en Puerto Montt y llega hasta Puerto Yungay, abarcando una longitud aproximada de 1096 kilómetros, cuya difícil topografía hace necesario que en algunos sectores deban usarse transbordadores, para mantener su continuidad. Posteriormente, se prolongará hasta Villa O'Higgins.

"La construcción de este camino—expresó el Ministro—se concibió en dos etapas. La primera, denominada "Etapa de Penetración", cumple el objetivo básico de comunicar esta inmensa zona, dentro de sí y con el resto del territorio chileno, adoptándose algunas soluciones que deberán mejorar en la etapa siguiente. La segunda, corresponde a una labor de consolidación que consiste en reforzar lo construido en la primera, en aquellos tramos donde sea necesario".

El estado actual del camino es de 638 kilómetros construidos mientras que las obras por ejecutar corresponden a 386 kilómetros más 72 equivalentes a tres transbordos.

## INVERSIONES

En los últimos 213 kilómetros ejecutados por la Dirección de Vialidad del MOP, entre 1976 y marzo de



GENERAL PATRICIO TORRES, Ministro de Obras Públicas.

1981, se invirtieron \$ 1.800 millones actualizados a la fecha, valor que incluye 805 metros lineales de puentes mayores.

El Ministerio, tiene a su cargo la ejecución total del camino en la XI Región, incluyendo proyectos, construcción, inspección y financiamiento, el que se obtiene de fondos sectoriales y regionales.

En la X Región, las obras están a cargo del Cuerpo Militar del Trabajo y los puentes a cargo del MOP. Estos comprenden proyectos, construcción, inspección y financiamiento con fondos sectoriales.

Se consulta además, la construcción y/o mejoramiento de varios caminos transversales que forman parte de la red de la XI Región, y que tienen por objeto servir de caminos alimentadores con el fin de facilitar la comunicación y transporte de la producción hacia el gran colector norte-sur que es el camino longitudinal. De estos caminos transversales se han construido 340 kilómetros y quedan 260 por terminar.

## REESTRUCTURACION DEL MOP

El proyecto de ley aprobado por CONARA, que reestructura el Ministerio de Obras Públicas, se encuentra en proceso legislativo.

De acuerdo a lo señalado por el General Patricio Torres, éste adoptará una organización con fuerte descentralización, fortaleciendo la estructura y funcionamiento de las Secretarías Regionales Ministeriales.

"El nivel central—dijo—está concebido como un órgano pequeño de alta calificación técnica, que normará y controlará la elaboración de proyectos de ejecución de obras, actuando como contraparte fiscal cuando las circunstancias lo requieran".

"Mientras que el nivel regional dispondrá de gran autonomía funcional y operativa, de tal manera que pueda responder en forma adecuada a los requerimientos de los organismos regionales, materializando así "la política de descentralización funcional y administrativa". La nueva organización del Ministerio—añadió—, tanto en el nivel central como regional, se basa en la determinación de las actividades que, en forma permanente, debe desarrollar, absorbiendo los esfuerzos discontinuos o labores extraordinarias por el "sistema de administración por proyecto".

## RUEDAS CHILENAS

Los únicos en línea matizada con bujes de acero. Para todo tipo de vehículos, 20 modelos diferentes. Modelo Sport. Aros Especiales. Para Camionetas y Jeep con tuercas. Oferta arq 10 Par-1 mini \$ 1.250 c/u. REPARAMOS Y CENTRAMOS LLANTAS DE ACERO.

**Ruedas Chilenas Ltda.**

Libertad 40 Santiago - Fono: 95677



Por Leticia Soto

Lo anterior significa que esta Secretaría de Estado, tendrá una organización estable y permanente, para su labor ordinaria contratando los equipos técnicos calificados que se requieran para aquellos trabajos especiales.

## PROBLEMAS DE ATOCAMIENTO

"Esta es una materia que involucra la participación del MOP y de otros Ministerios y organismos de Estado. Actualmente funciona una comisión interministerial, encargada de analizar las diferentes obras que solucionarían las situaciones más conflictivas de tránsito en algunas arterias de la capital".

"La mencionada comisión—aclara—, a través de su secretaría técnica, tiene en estudio un conjunto de proyectos de vialidad urbana y cruces a distinto nivel, cuya ejecución se enfrentará de acuerdo a las prioridades que se determinen".

Varios de estos proyectos inciden en obras para el "Anillo Circunvalación América Vespucio".

## REMEDIACION DEL CONGRESO

La superficie reparada hasta el momento alcanza a 9.000 metros cuadrados aproximadamente y la habilitada en el nuevo subterráneo, a 1.600 metros cuadrados.

Con los fondos disponibles para el presente año, se completarán los esfuerzos de fundaciones bajo el hall de acceso por calle Morandé; se efectuarán trabajos en el salón de honor y hemisferios; en cocinas, baños y servicios generales ubicados en el subterráneo existente en el sector surponiente.

"Las obras de ejecución—aclara—que comenzaron en 1977, por etapas y de acuerdo al financiamiento disponible, comprenden fundamentalmente: reforzamientos estructurales en muros y fundaciones; reparación o cambio de las instalaciones de electricidad, alcantarillado, agua potable, gas, calefacción y teléfonos; reparaciones generales en oficinas y hemisferio del edificio del Congreso Nacional en el sector Senado, salón de honor y Cámara de Diputados".

Todas las obras se ejecutan por sectores, para no perturbar el funcionamiento de los organismos de Estado que funcionan allí.

La restauración de los pisos superiores del Senado, demandarán una inversión estimada entre 25 a 30 millones de pesos. Obras similares de restauración se realizarán a futuro en la Cámara de Diputados.

## PLAN MASIVO DE PUENTES

El "Plan Masivo de Puentes, correspondiente al Programa de Mejoramiento Vial de la Dirección de Vialidad, consiste en reemplazar puentes obsoletos, que limitan el paso de cargas, ubicados en caminos transversales de tipo regional en la VIII, IX y X regiones. Estas estructuras, construidas mayoritariamente en madera, han sobrepasado su vida útil, limitando seriamente los pesos brutos máximos que son capaces de soportar.

"Hasta la fecha—agregó—se ha contratado la totalidad de puentes a financiar con el programa que incluye 123. De éstos se encuentran terminados 11 en la VIII Región, 16 en la IX y 45 en la X totalizando así 72 puentes".

"En total, las obras contratadas significan 3.337 metros de puentes y 44.901 metros de acceso, distribuidos en las regiones antes señaladas".

Durante la etapa de construcción de éstos y dado que comprende trabajos en periodos invernales, se han producido problemas en puentes alternativos provisionales y sus accesos. Tal es el caso, principalmente, de lo ocurrido este año, en los circuitos Victoria Curacautín y Villarrica-Licanray, en la IX Región.

"Estos problemas, hasta cierto punto inevitables—aclara el Ministro—se producen por el continuo movimiento de maquinaria pesada y de tierra en periodos no aptos, cosa que daña los caminos alternativos que son, generalmente, sólo de ripio".

"Estos problemas, hasta cierto punto inevitables—aclara el Ministro—se producen por el continuo movimiento de maquinaria pesada y de tierra en periodos no aptos, cosa que daña los caminos alternativos que son, generalmente, sólo de ripio".

## COREMA PINTURAS

Pinturas - Transformaciones. Ampliaciones - Techumbres. Electricidad - Carpintería. Ventanas de Aluminio. Estucos - Yeso. Galpones Metálicos. Gasfitería - Herrería. Alcantarillado. Impermeabilizaciones.

TRABAJOS GARANTIDOS. SERIEDAD. EDO. CASTILLO VELASCO 2796. FONO: 748981.

## NEUMATICOS

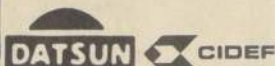
### LOS PRECIOS MAS BAJO DE PLAZA

GRAN ESFUERZO DEL SINDICATO DE TAXIS DE SANTIAGO, PARA OFRECER A TODOS LOS TAXISTAS DEL PAIS, DE IMPORTACION DIRECTA, NEUMATICOS PIRELLI PARA AUTOMOVILES OPALA, CHEVETTE, PEUGEOT, V.W. PONY Y SUBARU, EN OFERTA, FUERA DE TODA COMPETENCIA. VENGA Y COMPREBELO, ¡NO SE ARREPENTIRÁ!

### GRAN STOCK DE REPUESTOS OPALA

NO SOMOS COMERCIANTES VENDIENDO BARATO AYUDAMOS AL GREMIO

AV. MATTA 674



## MODELOS 1981

## \* Todos los modelos

Facilidades 48 meses sin pie con pie - cuotas fijas o U.F.R. FINANCIERA ANDES

Entrega inmediata

## \* General Motors

Chevette 1981 C-10 C-30 Zastava FURGONES AUTOMOVILES

## RECIBIMOS SU VEHICULO

carlos a. hasbun h. santa rosa 81 - tel. 383348

SANTA ROSA 81 - FONO: 383348 RAMON CARNICER 155 - FONO: 221885

## AUTOMOTORA LA PALMA

IRARRAZAVAL 3350 FONO: 256122

## OFERTA DE REPUESTOS OPALA

## RECIBEN RECIBIDOS

PARACHOQUES	1780
ROTULAS SUP.	360
ROTULAS INF.	320
DISCO EMBRAGUE USA	1200
PIOLAS EMBRAGUE	270
RODAMIENTO DE EMPUJE USA	590
NEUMATICOS	2420
EXTREMOS DIRECCION	340
BUJE DE BANDEJA	140
BUJE BRAZO AUXILIAR	250
BOMBA DE AGUA(USA)	1.300
PASTILLAS FRENO	
JUEGO	690
EMPAQUETADURAS COMPLETAS	590
TAQUI DE VALVULAS	180
ESPIRALES	1900

## IVA INCLUIDO

PRECIOS ESPECIALES A TAXISTAS

Repuestos para motos y mucho, mucho más

### IMPORTADORA VIENA S.A.

DIEZ DE JULIO 478 FONO 226649



# Un fumador habitual reduce sus expectativas de vida en 8 años

- El gran enemigo de los no fumadores son los fumadores porque los hacen compartir los efectos nocivos del tabaco
- La nicotina es tan tóxica que se emplea a menudo como insecticida

El cigarrillo es responsable del 90 por ciento de las muertes por cáncer al pulmón, del 75 por ciento de las causadas por bronquitis y enfisema y del 25 por ciento de las producidas por enfermedades crónicas.

Un no fumador aspira el equivalente de un cigarrillo por hora al permanecer en un recinto donde se está fumando, señaló a "La Nación" el doctor Sergio Ibáñez, experto en enfermedades bronquio-pulmonares infantil.

## HUMO TOXICO

El humo del tabaco tiene varios componentes, siendo el más importante por el daño que produce, la nicotina, altamente tóxica y muchas veces empleada como insecticida.

La nicotina es un alcaloide que crea hábitos y convierte a la persona en un ser dependiente. El hábito es la gran epidemia de nuestra época ya que el cigarrillo causa actualmente un número de muertes tan importante como las enfermedades epidémicas del pasado. El fumador reduce su vida entre 5 a 8 minutos por cada cigarrillo que fuma al día. Se ha calculado que el gran fumador reduce sus expectativas de vida alrededor de 8 años, es decir, hace retroceder los grandes avances de la medicina en 50 años, señala el doctor Victoriano Faranga en su tratado de neumotisiología.

## ENEMIGO NUMERO UNO

El gran enemigo de los no fumadores es precisamente el fumador, nos dice el doctor Ibáñez. Este nos obliga a inhalar el humo de su cigarrillo cuando estamos en su compañía, transformándonos así en fumadores pasivos, secundarios o involuntarios.

Se ha demostrado que el humo "lateral" que inhala el fumador pasivo tiene un efecto especialmente dañino, ya que contiene mayor concentración de productos de la combustión del tabaco. Cinco veces más monóxido de carbono, tres veces más alquitranes y nicotina, cuatro veces superior en benzopireno y 46 veces más en sales de amonio. Todo esto es superior a lo que el fumador inhala al aspirar el humo de su cigarrillo.

Una vez adquirido el hábito de fumar es muy difícil dejarlo. En algunos estudios se ha establecido que más del 80 por ciento de los adolescentes que han fumado, aunque sea sólo por curiosidad, más de un cigarrillo, se hacen fumadores regulares; en cambio, los que llegan a los 20 años sin fumar, generalmente siguen siendo no fumadores toda su vida. Lo más grave, nos agrega el profesional, que en algunos países, más de un tercio de los fumadores regulares empiezan a fumar antes de los 9 años de edad.

El tabaco produce más adicción que el alcohol o los estupefacientes, lo que explica que gran parte del fracaso de abordar el problema pidiéndole al enfermo que "tenga más fuerza de voluntad". Generalmente se requiere algo más que el convencimiento de que el fumar le hace mal; hay que buscar las técnicas que guíen a las motivaciones profundas del individuo.

## LUCHA CONTRA EL TABAQUISMO

En la lucha contra el tabaquismo tienen influencia decisiva los padres, profesores, médicos y profesionales de la salud que deben empezar por dar el ejemplo ellos mismos frente a sus hijos, alumnos y pacientes. El profesional señala que está demostrado que el conjunto de las medidas que se ponen en juego en un programa para el control del tabaquismo rinden frutos.

En Noruega la Legislación Antitabaco determinó una reducción en el número de fumadores, entre 1973 y 1979, en todos los grupos de edad; dos años después de la implantación de la ley, la prevalencia de los fumadores a los 14 años de edad había descendido del 19 al 8 por ciento. En Estados Unidos, desde el año 1964, 30 millones de norteamericanos han dejado de fumar. Actualmente menos de un tercio de los adultos fuman en este país, aunque el número de mujeres que inician el hábito ha seguido aumentando.

Después del primer informe del Royal College of Physicians de Londres, la prevalencia de fumadores entre los médicos ingleses se redujo desde un 57 por ciento en 1950 hasta un 21 por ciento en 1975. Y este es el único grupo de hombres adultos en el cual la mortalidad por infarto del miocardio se ha reducido a la mitad, la de cáncer bronquial en un 38 por ciento y la de las bronquitis crónica y enfisema en un 24%.

En Chile aún no se ha implementado prácticamente ninguna de estas medidas. Nuestro país está en un nivel intermedio a lo que a tabaquismo se refiere. En 1973 se consumió en Chile 1.320 cigarrillos promedio por cada adulto mayor de 15 años, equivalentes a 1,4 kg. de tabaco, versus 1,17 kg. como promedio mundial, 1,04 kg. para América Latina, 0,79 kg. para los países en desarrollo y 1,87 kg. para los países desarrollados. "Un estudio reciente ha demostrado una prevalencia de fumadores en los escolares de 58,3% y que a comienzos de fumar, registrándose el aumento más brusco entre los 12 y 13 años de edad".

El doctor Ibáñez señala que nuestro país está también en un nivel intermedio en lo que se refiere a nor-



Doctor Sergio Ibáñez, "los niños son los que sufren las consecuencias al desenvolverse en lugares donde hay un gran número de fumadores".

talidad por cáncer del pulmón en el hombre: 18,0 por 100.000 habitantes en 1975, en relación al 71,8 en Gran Bretaña, el 51 en Estados Unidos y el 5,2 por ciento en Tailandia.

## ¿POR QUE ES NOCIVO?

Al quemarse el tabaco, en el punto de ignición se forma un aerosol: el humo. Técnicas modernas, especialmente la cromatografía y la espectrometría de masas, han revelado la existencia de más de 1.000 compuestos químicos diferentes que están presentes en el humo del tabaco.

La nicotina, responsable principal de la adicción al tabaco y de los síntomas de privación que aparecen al dejar el hábito, es un estimulante del Sistema Nervioso Central como la estricnina y es tan tóxica que ha sido empleada como insecticida. La nicotina determina numerosos efectos fisiológicos sobre los sistemas ganglionares simpático y parasimpático. En el corazón produce taquicardia, aumento de la presión arterial. La nicotina del humo del tabaco atraviesa con facilidad la mucosa oral y



Mucho se ha hablado de que el tabaco es un suicidio lento, pero pocos son los que hacen caso a los consejos.

bronquial y la placenta y se encuentra presente en la leche de las mujeres embarazadas.

Las sustancias cancerígenas que se encuentran principalmente en la fracción alquitranes del humo de tabaco, al ser aplicadas a la piel de animales de experimentación determinan cáncer cutáneo y al ser inhaladas, cáncer pulmonar. El humo del tabaco contiene también una serie de compuestos como el polonio radiactivo y otros.

Los componentes irritantes como sulfúridos, óxidos nítricos, fenoles y ácidos varios son los causantes del efecto nocivo del tabaco sobre los bronquios. Algunas de estas sustancias son de tipo gaseoso y otras, partículas que el organismo no puede eliminar fácilmente.

El doctor Ibáñez agrega que el humo del tabaco paraliza y luego destruye los cilios bronquiales, determina la hipersecreción de mucus con hipertrofia de las glándulas de la submucosa, determinando tos y eventualmente obstrucción bronquial. Junto con los alquitranes, lesiona el epitelio bronquial, disminuyendo su resistencia a las infecciones.

Una de las alteraciones más importantes que determina el humo de cigarrillo es la bronquiolitis, que es prácticamente constante en los fumadores y que, en aquellos que han fumado sobre 40 paquetes-año, lleva una obstrucción bronquial severa en un alto porcentaje.

El monóxido de carbono constituye entre el 1 y el 5 por ciento del humo del tabaco, o sea una concentración muchas veces mayor que la que se acepta como máxima permisible en

la industria. El CO tiene 210 veces mayor afinidad por la hemoglobina que el oxígeno, lo que explica que en los fumadores pueda encontrarse hasta un 15 por ciento de carboxihemoglobina en la sangre arterial, en relación al 1 por ciento en los no fumadores.

El CO es la sustancia más dañina para el corazón y las arterias y ha sido considerado como un factor primordial en la patogénesis de la arterioesclerosis. La disminución de la capacidad de transporte de oxígeno explica la menor tolerancia al esfuerzo que tienen los fumadores y la aparición de dolores anginosos en los enfermos coronarios que fuman.

## CAMPAÑA CONTRA EL TABACO

Las medidas más importantes, educativas y legislativas, que han sido tomadas en casi todos los países avanzados para combatir el flagelo del tabaquismo son entre otras: mantener bien informado al público acerca de los efectos nocivos del tabaco e incentivar toda clase de programas educativos, especialmente dirigidos a esco-



Director nacional de Fronteras y Límites del Estado, general (R) Pedro Ewing.

## Hoy quedará instalada la Comisión Mixta de Límites Chile-Bolivia

Hoy quedará instalada en Santiago la Decimocuarta Comisión Bilateral Técnica-Mixta de Límites de Chile y Bolivia.

La ceremonia inaugural se realizará a las 10.00 horas en la sala de sesiones de la Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado.

En esta oportunidad hablará su director general (R) Pedro Ewing. La agenda de la reunión, de acuerdo al protocolo suscrito por ambos gobiernos en 1942, consistirá en la reposición de los hitos desaparecidos o en mal estado y colocación de nuevas pirámides intermedias para precisar con mayor claridad nuestras fronteras.

## En Viña del Mar CEMA realizará seminario de capacitación

Mañana se llevará a efecto, en el Casino Municipal de Viña del Mar, el seminario de capacitación del voluntariado de CEMA Chile en la V Región.

Será presidido por la vicepresidenta regional de esta entidad en la V Región, Julia Davenport, y comprenderá charlas sobre temas de interés nacional y la entrega de diplomas a 47 monitores que fueron preparados por un profesor del Departamento de Capacitación de CEMA Chile, para trabajar con Centros de Madres, en lo que constituye un plan piloto de formación de monitores especializadas en regiones.

El programa se iniciará a las 10.00 horas con una ceremonia inaugural, y una exposición sobre capacitación, a cargo del profesor Francisco Muñoz.

A las 10.45 se entregarán los diplomas a 47 monitores y a las 11.10 el profesor de la Universidad de Chile, Ramón Rivas, ofrecerá una charla sobre la nueva previsión.

El seminario culminará con otra charla sobre "Municipalidades y Acción Social con el Voluntariado", tema que será abordado por Federico Willoughby.

El plan piloto depende de la Subdirección de Acción Social de CEMA Chile y a través de cursos intensivos se prepara a monitores en distintas técnicas manuales, como lencería, totora, macramé, cotillón y coreoplástica.

## Inmueble de calle Merced declarado monumento nacional

Mediante decreto número 1.640 del Ministerio de Educación, que se publica hoy en el Diario Oficial, se declara monumento histórico al inmueble ubicado en calle Merced N° 738 de Santiago.

El valor histórico de esa propiedad reside en el hecho de haber pertenecido, y servido de casa-habitación, a los ex presidentes Manuel Montt Torres y Pedro Montt Montt, y al ex director de la Biblioteca Nacional, Luis Montt.

El inmueble, de estilo neoclásico, fue edificado en el año 1830 y conserva aún numerosa documentación gráfica y escrita.

## Falleció el periodista Ignacio Fernández Campos

TEMUCO.—Hoy en la mañana se efectuarán en esta ciudad los funerales del conocido periodista Ignacio Fernández Campos, quien falleció víctima de una antigua dolencia. Actualmente se desempeñaba como jefe de Informaciones de Radio "Nielol". Ignacio Fernández tuvo una destacada carrera profesional en diario y radioemisoras de la zona sur, especialmente de Concepción y Temuco, sobresaliendo como redactor y comentarista deportivo.

También le correspondió una activa participación gremial, ocupando diversos cargos en los Consejos de la VIII y IX Región del Colegio de Periodistas.

Una delegación de dirigentes del Consejo Regional Concepción de la Orden llegó ayer para hacerse presente en las exequias.

## Requerido por M. del Interior ingresó a oficinas de UNESCO

Tres personas ingresaron ayer a la sede regional de la UNESCO, donde permanecen en apoyo a la situación que afecta a algunos ex universitarios requeridos por la justicia.

El ingreso a la sede internacional ubicada en calle Enrique Delpiano 2058 de Providencia, se registró a las 12.20 horas.

Las personas que permanecen en este lugar fueron identificadas como Laura Atencio Abarca, Víctor Vega Catalán y una segunda mujer que no quiso revelar su nombre.

Laura Atencio Abarca se encuentra requerida por el Ministerio del Interior, en virtud del artículo primero del Decreto con Fuerza de Ley Número 81 de 1973.

Estas tres personas entregaron un comunicado donde señalan que permanecerán indefinidamente en la sede regional de UNESCO.

## RECURSO DE AMPARO

En el intertanto, en la Corte de Apelaciones de Santiago fue ingresado un recurso de amparo en favor de otras cinco personas cuya presentación solicitada por el Ministerio del Interior en virtud al Decreto Ley N° 81.

De acuerdo al escrito, Leontina Muñoz de la Fuente, Hilda Guzmán León y Zaira Abarca Leiva deducen un recurso de amparo de carácter preventivo en favor de Patricia Torres Muñoz, Alejandro Correa Guzmán, Vicente y Laura Atencio Abarca, y María Ahumada Collao.

## EN CONCEPCION

CONCEPCION.—Ante la presidencia de la Corte de Apelaciones, donde también dejaron en trámite dos amparos preventivos, se presentaron en la mañana de ayer Aida Cerro y Luis Rodríguez, dos de las tres personas de esta zona que se encontraban requeridas por el Ministerio del Interior para concurrir a presentarse al Servicio de Investigaciones.

Aida Cerro y Luis Rodríguez llegaron pasadas las 10.00 horas de ayer a la Presidencia de la Corte, acompañados del Obispo auxiliar de Concepción, Alejandro Goic, y abogados del Departamento de Asistencia Social del Arzobispado.

Luego de presentar los respectivos recursos de amparo, ambas personas pidieron entrevistarse con el presidente de la Corte, Ministro Carlos Cerda, quien los recibió por algunos momentos, dándose por enterado de su concurrencia y de la presentación de los amparos.

Luego de algunas gestiones internas el presidente de la Corte manifestó a Aida Cerro y Luis Rodríguez que el tribunal se daba por enterado de su presentación, indicándole que tendría que dar cuenta de ello al Ministerio del Interior y al Servicio de Investigaciones.

El Ministro indicó que "la situación legalmente es novedosa, pero aceptable". Los requeridos por su parte señalaron que se presentaban a la Corte "para evitar posibles problemas de apremios".

El Obispo Goic señaló por su parte que él había acompañado a los recurrentes "dada su calidad de Ministro católico".

Tanto Aida Cerro como Luis Rodríguez esperaban de esta forma dar por cumplido el trámite de requerimiento del Ministerio del Interior, aunque la situación, según se sostuvo, debería ser confirmada legalmente más tarde.

### CADENAS PARA NIEVE Y BARRO

PARA TODO VEHICULO  
CADENAS INDUSTRIALES  
MINERIA  
AGRICULTURA • PESCA  
TRANSPORTE  
POR METRO

**SOCADIN LTDA.**  
FABRICA Y VENTAS:  
SALVADOR GUTIERREZ 4539  
Cas. 12041  
Fonos: 733726-798476  
QUINTA NORMAL-SANTIAGO

desde \$ 1.200 IVA Inc.

### INDUSTRIA DE RECAUCHAJES RECAUCHILE LTDA.

GARRA DE TIGRE  
ESPECIALIDAD EN  
NEUMATICOS RADIALES  
METALICOS

RECAMBIO INMEDIATO

AUTOS-CAMIONES  
MOTONIVELADORAS  
DISEÑO ORIGINALES  
MICHELIN PIRELLI  
GOODYEAR FIRESTONE  
VENTAS Y SERVICIO

Santiago  
AV. REPUBLICA 146  
FONO 93234

PLANTA  
AV. M. RODRIGUEZ 373  
FONO 46  
ISLA DE MAIPO

### CLINICA DEL TUBO DE ESCAPE

Silenciadores  
Tubos de Escape

Fabricamos, colocamos y reparamos para toda clase de vehículos

**CARMEN 171**  
F. 398456.







## Chile se conectó a sistema mundial de comunicaciones bancarias

- Ayer se llevó a efecto la interconexión de doce bancos chilenos a la gigantesca red de comunicaciones interbancarias
- Javier Vial señaló que "es una necesidad vital para nuestro país"

Ante la presencia del Ministro de Economía, general Rolando Ramos, del presidente de la Asociación de Bancos e Instituciones Financieras, Javier Vial, del secretario ejecutivo de la Asociación Latinoamericana de Bancos, FELEBAN, Fernando Londoño, y del gerente general de la Sociedad de Telecomunicaciones Financieras Mundial Interbancaria —SWIFT—, además de representantes extranjeros y chilenos del comercio, la banca y la industria, se llevó a cabo ayer al mediodía la ceremonia de interconexión de doce bancos chilenos al sistema de comunicación interbancaria vía satélite.

Chile es el primer país de Latinoamérica que se incorpora a este sistema de mensajes que permitirá a la banca nacional realizar todo tipo de operaciones con entidades bancarias de Europa, Japón y Estados Unidos.

En un breve discurso, el presidente de la Asociación de Bancos e Instituciones Financieras, Javier Vial, indicó que "desde hace algunos años que vimos la necesidad ineludible de buscar un camino distinto de los sistemas tradicionales de correos, télex o cables comunes para el envío de mensajes interbancarios indispensables para el movimiento de fondos entre instituciones financieras de un mismo país, de un continente o de distintos continentes, muy lejanos en distancias físicas, pero que requerían de una cercanía para sus operaciones bancarias."

Agregó que "de esta necesidad vital nace este sistema que reúne los requisitos básicos que eran necesarios tales como velocidad, volumen, seguridad, formatos uniformes y cooperación internacional."

### A NIVEL INTERNACIONAL

Vial señaló que esta interconexión de doce bancos chilenos coloca a nuestro país "a nivel internacional en lo que se refiere a las comunicaciones bancarias".

Añadió que "esta realidad de hoy ha sido posible gracias a un nuevo esquema económico, de corte realista y pragmático. En este esquema surgió de inmediato la necesidad de un sistema financiero eficiente y eficaz, que supiera situarse adecuadamente y satisfacer la necesidad de un mercado de capitales activo y operante. Añadió que "los bancos e instituciones financieras comprendieron de inmediato el desafío que ello significaba, ya que nuestras fronteras al mundo económico y financiero se abrieron a la competencia internacional."

Javier Vial indicó que "la tarea de nuestras empresas es muy variada y compleja. Nuestro país —se estima— tendrá un comercio exterior de alrededor de 12 mil millones de dólares en el presente año, por lo que nuestro ingreso al sistema SWIFT resultará indispensable para atender en buena forma las demandas de intercomunicación bancaria a nivel mundial".



Durante la ceremonia de interconexión de nuestro país al moderno sistema S.W.I.F.T. de comunicación internacional interbancaria, aparecen de izquierda a derecha el secretario ejecutivo de la Asociación Latinoamericana de Bancos, Fernando Londoño; la gerente de la Asociación de Bancos e Instituciones Financieras, M. Elena Ovalle; el gerente general de S.W.I.F.T., Carl Reuterskiöld; el presidente de la Asociación de Bancos, Javier Vial; y el Ministro de Economía, General Rolando Ramos.



Ministro de Economía, General Rolando Ramos.

## El Sistema S.W.I.F.T.

- Seguridad, velocidad, economía y mayor volumen constituyen los pilares del sistema que cuenta con 780 bancos asociados de 29 países

El sistema S.W.I.F.T. aplica en la práctica la más reciente tecnología de comunicaciones en más de 780 bancos de 29 países. El sistema une los computadores de los bancos miembros a través de procesamiento regional localizado en diferentes países. Estos procesadores regionales se comunican con los centros de distribución que constituyen el corazón del sistema.

Cada uno de estos centros de distribución respalda al otro, de manera que si uno de ellos no puede operar, en un momento dado debido a factores de tiempo, sabotaje o desastre natural, el otro centro puede procesar los mensajes.

Al interior de cada país todos los bancos unen sus computadores a un procesador local a través de líneas de conexión en exclusiva y con soporte en línea telefónica también exclusiva que asegura la continuidad.

### LOS BANCOS

Los bancos chilenos que desde ayer integran el sistema son: Banco del Estado, Banco de Chile, Banco de Santiago, Banco de Crédito e Inversiones, Banco O'Higgins, Banco de Talca, Banco Español, Banco Sudamericano, Banco de A. Edwards, Banco Osorno y La Unión, Banco del Trabajo y Banco de Concepción.

## Informe del FMI Aumentan reservas venezolanas

WASHINGTON, Junio 1º (AP).— Las reservas monetarias venezolanas continuaron su proceso de recuperación para situarse en los 8.742 millones de dólares en abril pasado.

El informe mensual del Fondo Monetario Internacional (FMI) indica que por contraste con el avance venezolano se mantuvo el sostenido debilitamiento de la posición de los otros países latinoamericanos de más evolución fiscal.

Las reservas argentinas cayeron de los 5.536 millones en enero a los 4.519 millones en febrero, al tiempo que las del Brasil bajaban de los 5.322 millones en marzo a los 5.240 millones en abril.

Ministro de Economía

## "Gobierno está atento a lo que sucede en el mercado nacional"

- General Rolando Ramos señaló que en el caso CRAV "son los propios interesados los que deben solucionar sus problemas"
- Reiteró que en Chile "existe la más amplia libertad económica"

El Ministro de Economía, general Rolando Ramos, señaló ayer que "el Gobierno siempre ha estado atento a lo que sucede en el mercado financiero, y lógicamente que nos preocupa lo que ha pasado con la Compañía de Refinería de Azúcar de Viña del Mar, pero no nos olvidemos que son los propios interesados los que deben y tienen que buscar soluciones a sus dificultades".

El secretario de Estado señaló que "posiblemente en el futuro adoptaremos ciertas medidas que, a pesar de ser paralelas al problema, ayudarán a superarlo. Sin embargo, los directamente involucrados tienen completa y amplia libertad para tomar todas las medidas que consideren necesarias buscando una solución justa para los bancos, las empresas y los trabajadores".

El Ministro Ramos expresó que "en los distintos ministerios se está observando y analizando en forma atenta el caso de esta empresa, y se está llevando a cabo un examen de los procedimientos. Explicó que —en todo caso— esa es una misión permanente de este Ministerio y se efectúa con el fin de que el mercado de libre precio y libre competencia funcione en forma normal".

Puntualizó que "esto en el fondo no es algo muy sencillo. Aparentemente parece muy posible que la

libre competencia funcione en forma automática, pero siempre hay que contar con mecanismos que garanticen su normal desarrollo".

En cuanto a la posición del Gobierno respecto a los trabajadores involucrados, expresó que esta es "que sus derechos deben asegurarse, teniendo nosotros plena seguridad de que legalmente serán respetados".

Reiteró el Ministro de Economía que "el Gobierno seguirá con su política de garantizar la plena libertad económica, pero manteniendo —sin embargo— una permanente observación de los hechos".

## CRAV seguirá recibiendo producción de remolacha

Los productores remolacheros de Linares y Los Angeles suspendieron la decisión de no hacer entregas de remolacha a la compañía azucarera CRAV, luego de las auspiciosas gestiones realizadas por los mediadores en el sentido de que la empresa cumpliera prioritariamente el pago de sus compromisos a los agricultores.

La declaración la formuló Domingo Durán, presidente de la Confederación de Productores Agrícolas de Chile, quien señaló que las conversaciones que sostienen los liquidadores de la empresa, Fernando Léniz y Pablo Baraona, representan los intereses de los trabajadores y productores "para quienes la cancelación de su remolacha es sagrada".

Agregó asimismo, que el cumplimiento de este compromiso debería materializarse a la brevedad posible para que los agricultores de esa zona desarrollen su trabajo en forma tranquila con la seguridad que todo esfuerzo será recompensado.

## Tranquilidad de agricultores destacó Presidente de la SNA

El compromiso de los bancos acreedores de CRAV de respetar los contratos de remolacha suscritos por CRAV Alimentos con los productores agrícolas ha llevado tranquilidad a los agricultores, señaló ayer el presidente de la Sociedad Nacional de Agricultura, Germán Riesco.

El dirigente empresarial señaló que con el anuncio de los acreedores es posible que los productores no lleven a cabo la suspensión de la entrega de remolacha prevista para Linares, ya que se ha cumplido con lo que los agricultores pedían, vale decir un compromiso formal de que los contratos serían respetados.

Riesco indicó que pese a que aún falta que el acuerdo sea ratificado por algunos bancos, "creemos que esto va por buen camino y que se cumplirán los contratos. En todo caso la SNA continúa pendiente de esta materia y velando porque la solución llegue a un buen término", expresó.

## Crece la producción automotriz

Una producción automotriz superior a las nueve mil unidades se registró en el país en los primeros cuatro meses del año en curso, cifra que en relación a los 7.463 detectados en igual período del año anterior, revela un aumento de la producción del orden del 20,9 por ciento.

De acuerdo al siguiente cuadro, el aumento de los vehículos fabricados en Chile en los primeros cuatro meses en relación al mismo período del año anterior fue:

Núm. de vehículos salidos de línea		Variación %/Bd.				
Detalle	Enero/ Abril 1980	Enero/ Abril 1981	Número %			
Automóviles	6.709	89,9	7.652	84,8	+ 943	+ 14,1
Purgones	176	2,4	44	0,5	- 132	- 75,0
Camionetas	410	5,3	1.165	12,9	+ 755	+ 84,1
Camiones	168	2,3	182	1,8	- 6	- 3,6
Total producción:	7.463	100,0	9.023	100,0	+ 1.560	+ 20,9
Aut. Franco Chilena	2.676	35,9	2.755	30,5	+ 79	+ 3,0
Automotriz Arica	520	7,0	100	1,1	- 420	- 80,8
Fiat Chile S.A.	2.535	34,0	3.043	33,7	+ 508	+ 20,1
General Motors S.A.	1.732	23,2	2.923	32,4	+ 1.191	+ 68,8

Fuente: Encuesta, sobre datos de la Comisión Automotriz Corfo.

## Vehículos movidos con alcohol

RIO DE JANEIRO, (ANSA).— Un informe de la Comisión Ejecutiva Nacional del Alcohol reveló que cayó en un sesenta y siete por ciento la producción de vehículos movidos a alcohol en el Brasil, durante abril pasado con respecto a enero de este año.

Contra los 39.593 vehículos a alcohol producidos en Brasil el primer mes de 1981, en abril fueron fabricados 13.088.

En el primer cuatrimestre de 1981 fue producido sólo el treinta por ciento de la meta total anual de trescientas sesenta mil unidades a alcohol.

De todos modos, las ventas de vehículos a alcohol superaron en número, durante el primer cuatrimestre, aquellas de automóviles a gasolina.

## Movimiento bursátil

Base 30 Dic. de 1980 = 100	Índice Hoy	Índice Anterior	Variación (%)
RUBROS			
Bancarias y Financieras	98,62	99,17	-0,55
Agropecuarias y Forestales	105,33	105,46	-0,12
Mineras	109,62	109,62	+0,00
Industriales	83,03	83,05	-0,02
Servicios Varios	87,51	89,20	-1,89
SUB RUBRO INDUSTRIALES			
Alimenticias y Bebidas	87,19	87,31	-0,14
Construcción	96,29	96,54	-0,26
Productos Diversos	83,02	83,09	-0,08
Metalmeccánicas	70,48	70,66	-0,25
Pesqueras	76,04	75,27	+1,02
Prod. Químicos	106,32	106,32	+0,00
Textiles y Vestuario	92,50	92,50	+0,00
SUB RUBRO SERV. VARIOS			
Comerciales y Distrib.	84,80	86,15	-1,57
Invs. e Inmobiliarias	94,17	94,17	+0,00
Marítimas y Navieras	87,35	89,46	-2,36
Servicio Público	80,72	83,53	-3,36
Seguros	135,26	135,26	+0,00
I.G.P.A.			
I.G.P.A.	89,78	90,48	-0,77
I.P.S.A.			
I.P.S.A.	83,20	84,33	-1,34
Instrumentos Transados			
	Valor en \$	Participación %	
Oro Amonedado	2.260.500,00	9,74	
Instrumentos Renta Fija Reajustables	846.102,00	3,64	
Acciones	20.111.942,00	86,62	
TOTAL GENERAL	21.218.544,00	100,00	

## Instrumentos transados

Nombre	Valor par \$	
	1º Junio 1981	2º Junio 1981
CAR SERIE "E"	13,052662	13,060370
CAR SERIE "F"	2,487327	2,488796

### RESUMEN DE TRANSACCIONES EFECTUADAS HOY 01 DE JUNIO DE 1981

PAPEL	UNIDADES	TOT. TRANSADO (\$)	PRECIO MAYOR (\$)	PRECIO MENOR (\$)	PRECIO MEDIO (\$)	PRECIO CIERRE (\$)	VAR. DIARIA (%)
***** INSTRUMENTOS MONETARIOS *****							
OPG 132	192	2.273,800	11.700,00	11.600,00	11.634,35	11.600,00 VPM	+0,35
GRO 52	-	26,700	6.700,00	6.600,00	6.675,00	6.700,00 VPM	+0,30
***** TOTAL MONETARIOS *****							
***** INSTRUMENTOS RENTA FIJA *****							
CAR E-18	12.000	145.668	93,00	93,00	93,00	93,00 C	-2,11
CAR E-20	12.000	145.668	93,00	93,00	93,00	93,00 C	+0,00
CAR E-22	12.000	144.101	92,00	92,00	92,00	92,00 C	-1,08
CAR E-23	12.000	144.101	92,00	92,00	92,00	92,00 C	-7,07
CAR E-24	12.000	142.535	91,00	91,00	91,00	91,00 T	-7,14
CAR E-25	12.442	124.029	91,00	91,00	91,00	91,00 T	-7,14
***** TOTAL RENTA FIJA *****							
***** ACCIONES *****							
*****							

## Indicadores básicos

	1º Dic. 79 31 Marz. 80	1º Abr. 80 30 Sep. 80	1º Oct. 80 aún vigente
Asignación Familiar	286,40	309,31	352,61
Asignación Movilización	255,43	275,88	314,48
Asignación Alimentación	312,61	337,62	384,89
Sueldo Vital Mens. Stgo.	823,01	888,85	1.013,29
Ingreso Mínimo	3.694,67	3.990,24	4.548,87
Subsidio del Empl. Mínimo	1.200,00	1.300,00	1.300,00
Salario Imponible Agric.	2.958,28	3.194,92	3.245,61
Min. Imp. Emp. Casa Part.	2.638,14	2.847,03	2.027,00
Unidad Tributaria mayo			2.043
Unidad Reajustable mayo			15,50
Cuota de Ahorro Corvi (11 de mayo al 10 de junio)			48,11

## Monedas de oro

De cien pesos	\$ 12.151
De cincuenta pesos	\$ 6.076
De veinte pesos	\$ 2.474

### COSPELES DE ORO

De cien pesos	\$ 11.930
De cincuenta pesos	\$ 5.965

FUENTE: Banco Central

## Mejora situación económica turca

ESTAMBUL (ANSA).— El problema de la continuación de las ayudas económicas a Turquía por parte de los países de la OCDE (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico) ha sido discutido en París en una reunión de estos últimos (los interesados son diecisiete) presidida por el Secretario General de la Organización, Van Lennen, con la participación del Viceprimer Ministro turco Ozel.

Gracias al apoyo recibido el año pasado (1.160 millones de dólares de éstos 295 cada uno de E.E. UU. y Alemania Federal, 115 de Italia, 100 de Francia, Japón y Comunidad Económica Europea, 37 de Suiza, 33 de Gran Bretaña y sumas menores de otros países) a la refinanciación de créditos por 3.200 millones de dólares, y a la severa política financiera iniciada por el Gobierno Demirel y continuada por el actual régimen militar la situación económica turca ha mejorado considerablemente.

Las exportaciones han crecido de 2.300 millones de dólares en 1979 a 2.900 en 1980 y deberían alcanzar 3.800 millones en el año en curso.

También las remesas de los trabajadores emigrados van aumentando.

La tasa anual de inflación (medida en base a la evolución de los precios al consumo en Estambul) ha descendido del nivel máximo del 120 por ciento en los primeros meses de 1980 al actual cuarenta por ciento o poco más. Se ha comenzado una política de reformas en los sectores bancario, tributario y agrario. El Gobierno considera justamente este último un importante factor para el desarrollo económico del país.



## Médicos siquiátras acusados de cuasi-delito de homicidio

La Corte de Apelaciones deberá pronunciarse, en la próxima semana, sobre la apelación de la encargaría de reos de dos médicos siquiátras, los doctores Aristides Rojas Ladrón de Guevara y Felipe Schurch, ambos acusados de cuasi-delito de homicidio.

Las encargarías fueron emitidas por la jueza del Tercer Juzgado del Crimen, Carmen Canales, y se encuentran íntimamente conectadas con el fallecimiento de una mujer, de 24 años de edad paciente de la Clínica San Cristóbal, especializada en enfermos con problemas de tipo siquiátrico.

En marzo de 1978 María Varela, atendida profesionalmente por el facultativo Aristides Rojas, intentó quitarse la vida ingiriendo diversas cantidades de sico-fármacos, entre ellos antidepresivos y cápsulas del tranquilizante Librium 10. El hecho ocurrió en el domicilio de la joven, que debido a su inestabilidad psicológica, fue conducida hasta la Clínica San Cristóbal, recinto en el cual quedó internada.

Luego de retirarse sus familiares y efectuarse las atenciones de urgencia del caso, la muchacha quedó en observación. Sin embargo, horas más tarde, sus familiares concurrieron a visitarla al centro asistencial encontrándola en estado de coma.

Trasladada de inmediato hasta el Hospital del Tórax, María Valdés falleció a los tres días de su llegada, debido a que los medicamentos aplicados habrían sido erróneamente administrados.

Ante esta situación, los familiares de la muchacha presentaron una querrela ante el Tercer Juzgado del Crimen de Santiago, tribunal que después de dos años y medio de proceso, cerró la investigación judicial determinando la encargaría de reos de los dos médicos mencionados.

Los facultativos Rojas y Schurch apelaron de la resolución de la magistrada Canales ante la Corte de Apelaciones, que confirmó en todas sus partes lo obrado por la jueza.

Pese a ello, la próxima semana el Tribunal de Alzada capitalino deberá ver, por segunda vez, la apelación de ambos doctores acusados del cuasi-delito de homicidio.

## Conductor murió aplastado por el camión que conducía

Una muerte instantánea encontró al conductor Guillermo Vilches Berrios, de 35 años de edad, luego de ser aplastado por el camión que conducía, mientras revisaba la parte posterior de la máquina en la bomba de bencina de San Pablo esquina de Neptuno.

De acuerdo a lo informado por la policía, el accidente se produjo cuando Vilches Berrios, en compañía de un segundo conductor cuya identidad no fue revelada, llegó al mencionado servicentro a fin de cargar combustible.

Después de estacionar el camión con patente de Puente Alto, Vilches descendió para revisar la parte trasera, cuando sorpresivamente, por motivos que se desconocen, el vehículo que estaba estacionado en una pendiente se puso en movimiento aplastando al chofer.

Carabineros de la 26ª Comisaría se constituyeron en el sitio del suceso y procedieron a la detención del compañero de la víctima, quien será puesto a disposición del tribunal correspondiente.

## Contador de importante firma fue detenido por apropiación indebida

- ☐ Se apoderó de más de dos millones de pesos en menos de un año
- ☐ Ayer quedó a disposición del titular del Segundo Juzgado del Crimen

Oficiales de la Brigada de Delitos Económicos, BRIDECE, aprehendieron ayer en la madrugada al contador de la firma Salvador Calera y Compañía Limitada, por ser autor del delito de apropiación indebida de dinero en perjuicio de la firma, por más de dos millones de pesos.

El profesional fue identificado como Alejandro David Moya, quien aprovechando su calidad de contador solicitaba al gerente de la empresa endosara los cheques recibidos a fin de depositarlos, pero las fuertes sumas de dinero no ingresaban a las arcas de la empresa, sino que iban a incrementar la cuenta personal del contador.

Se estableció que Moya venía perpetrando el delito desde diciembre de 1979, y su detención se hizo difícil ya que todas las sumas aparecían consignadas en el libro de contabilidad. Sin embargo, luego del peritaje contable efectuado por los hombres de la BRIDECE fueron comprobadas las irregularidades.

Alejandro Moya fue puesto a disposición del Segundo Juzgado del Crimen de esta capital y junto a él un automóvil Peugeot 504, un equipo Betamax, un televisor a color y un equipo modular, adquiridos con el producto del delito.

## Menor extraviado

Cristián Darío Villarreal Urrutia, de 17 años, desapareció de su domicilio el 25 de junio de 1980 y hasta el momento no se ha tenido ninguna información acerca de su paradero. Este joven abandonó su hogar, ubicado en José Pedro Alessandri N° 4601-G, el día antes mencionado y todos los esfuerzos para ubicarlo han sido infructuosos.

Cristián Villarreal mide 1 metro 68 centímetros, es de contextura delgada, tez blanca, pelo castaño y ojos celestes.

Cualquier dato sobre su ubicación puede ser proporcionado a los teléfonos 218225, 724711 o 61120 o en el domicilio citado.



## Nulidad matrimonial de Martín Vargas



El boxeador Martín Vargas

Pese al desmentido efectuado por Mireya Inostroza, esposa del boxeador Martín Vargas, a un matutino de esta capital en relación a su nulidad matrimonial. La Nación reitera que el día 24 de abril de 1981, en el Tercer Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago, ubicado en calle Bandera 342, 2º piso, se encuentra estacionada en el Libro de Ingresos del citado Tribunal, bajo el N° 1.582, la demanda "Vargas F. y Martín e Inostroza H., Mireya" por "nulidad matrimonial".

Sin ánimo de polemizar ni de inmiscuirse en la vida privada del matrimonio, la información entregada es efectiva y se encuentra refrendada por la documentación oficial de un Tribunal de Justicia.

De acuerdo al Código Civil, la única vía posible de disolver un matrimonio es por incompetencia del oficial civil. Para estos efectos, ambos cónyuges, deben de estar de acuerdo y afirmar que efectivamente contrajeron matrimonio ante un Oficial Civil que no les correspondía jurisdiccionalmente. Ello es lo que ocurrió en esta ocasión.

## Síntesis policial

### ASALTO A DISTRIBUIDORA DE DIARIOS

Cuatro individuos que se desplazaban en un taxi Chevrolet asaltaron ayer una distribuidora de diarios y revistas situada en Libertad 634 de Maipú, y huyeron con un botín de 210 mil pesos en efectivo y una pistola.

El atraco fue perpetrado a las 08.05 horas, cuando el negocio era atendido por su propietario, David Arellano Morales, y un ayudante.

Los maleantes, que actuaron con sus rostros descubiertos, encañonaron a las dos personas con revólveres y luego de atarlas y amordazarlas, las encerraron en una pieza interior.

Una vez que registraron todas las dependencias, los pistoleros escaparon con un botín consistente en 210 mil pesos en dinero efectivo, varios cheques y una pistola Browning de calibre 7.65 MM, que el propietario guardaba para precisamente repeler eventuales asaltos.

El establecimiento asaltado está ubicado a sólo cinco cuadras de la Comisaría de Investigaciones de Maipú.

### DOS VIVIENDAS ARRASADAS POR INCENDIO

SANTIAGO. — Dos modestas viviendas resultaron completamente destruidas en la mañana de ayer, luego que en una de ellas se declarara un incendio cuyo origen fue la inflamación de una cocina a parafina.

Los inmuebles ubicados en el Pasaje 23 Oriente de la Población "Joao, Goulart", entre calles Lo Ovalle y Vecinal, quedaron convertidos rápidamente en escombros, pese a la acción de dos compañías de bomberos de La Granja.

El siniestro dejó diez personas damnificadas entre los que se cuentan seis menores, los que fueron reubicados temporalmente en casas de vecinos y en espera de la ayuda que le proporcionará la Oficina Nacional de Emergencia.

### ESCOLAR ARROLLADA POR CAMIONETA

VALPARAISO. — Internada con lesiones de carácter grave se encuentra en el servicio de Neurocirugía del Hospital Carlos Van Buren, una estudiante de la localidad de El Belloto, que fue arrollada por una camioneta.

Se trata de Maitén García Osorio, de 16 años de edad, quien fue atropellada el fin de semana en el camino El Troncal, a la altura del paradero 15 de la mencionada localidad, cuando la joven al cruzar la peligrosa arteria, fue alcanzada por el vehículo que conducía el ingeniero agrónomo Juan Reihderg, residente en Buin.

A raíz de la colisión, la estudiante del Liceo Juan XXIII, fue trasladada de urgencia al Hospital de Quilpué, desde donde fue enviada a este puerto.

## Rechazada solicitud de acceso al sumario de reos por espionaje

- ☐ Defensa plantea tesis que ambos oficiales son civiles para los efectos de la ley chilena

El Fiscal Militar Gonzalo Salazar Sweet denegó la solicitud del abogado Carlos Bruno Sottile Messineo en relación al conocimiento de la investigación judicial (sumario) al cual están sometidos los oficiales argentinos, mayor Raúl Pablo Barileau Pereira y teniente primero Oscar Alberto Santos Prado, declarados reos por espionaje en tiempos de paz.

De acuerdo a la información proporcionada por el abogado Sottile, el Fiscal "rechazó, por ahora, mi petición de acceso al sumario en la causa N° 845-81 por espionaje incoada contra mis defendidos". Señaló que ello se debía a que existían diligencias pendientes.

Asimismo, el jurista añadió que el titular de la Tercera Fiscalía Militar, Enrique Pomar, asumió su cargo y debería tomar en sus manos el proceso, pues se encuentra radicado en ese tribunal. Sin embargo, según fuentes judiciales, el expediente continuará en poder del Fiscal Salazar ya que el plazo de cierre del sumario vence el 7 de junio próximo.

Consultado sobre el estado de los oficiales Barileau y Santos, declaró que ambos se encontraban en perfectas condiciones y que habían recibido varias misivas familiares provenientes desde Argentina. También señaló que la única visita que reciben los reos, además de la suya, es la del embajador Mario Hugo Matelli.

En el aspecto procesal, Sottile confirmó que había pedido la realización de seis o siete diligencias al Fiscal Salazar. Sólo una de ellas fue rechazada. En otro aspecto, los oficiales trasandinos han sido interrogados en más de cinco ocasiones y careados otras tantas veces. Todos estos trámites se han efectuado en el recinto de la Segunda Fiscalía Militar.

### TESIS JURIDICA

El abogado Carlos B. Sottile puntualizó "que gozaba de plena autonomía jurídica para llevar el caso y que, en este sentido, he encarado la defensa de acuerdo a mi propia experiencia y acorde a los acontecimientos. No he recibido intrucciones ni peticiones de

## Policía busca a mujer para que declare en homicidio de taxista

- ☐ Ella habría estado con Luis Morales Alvarez minutos antes de que fuera asesinado de tres disparos
- ☐ A juicio de los investigadores, ésta podría entregar valiosos antecedentes para el esclarecimiento del crimen

VIÑA DEL MAR. — Un angustioso llamado emitió en la mañana de ayer el jefe de la policía civil de esta ciudad, prefecto Oscar Ruz, con el fin de que se presente a declarar a Investigaciones una mujer, al parecer pasajera, que estuvo minutos antes con el taxista Luis Morales Alvarez quien fue asesinado de tres disparos.

Esta testigo calificada como "clave" para el curso de la investigación, podría servir para establecer todos los pasos dados por la víctima: se sabe que acompañó al infortunado hasta el servicentro ubicado en San Martín con 6 Norte de Viña del Mar, donde puso doscientos pesos de bencina al vehículo, alrededor de las 19.30 horas.

Hasta allí la policía conoce los pasos de la víctima del sicópata, desde esa hora del lunes 25, se esfuma el taxista y el martes aparece acorralado de tres balazos en el camino viejo Santa Inés-Gómez Carreño, sector del Country Club.

La policía que se encuentra totalmente "optimista" con la investigación, a través del subje de la Comisaría de Viña del Mar, Héctor Pazo, solicitó a "La Nación" que la mujer buscada puede entregar su versión en forma personal o en su defecto llamar al fono 80194.

"Quizás -dijo- la pasajera no sabe que podría entregarnos valiosos antecedentes, por mínimos que éstos sean. A lo mejor ella no cree que es pieza importante, pero en el curso de la investigación, lo es para nosotros. Le recuerdo que el taxi que ella tomó es un Peugeot 404, patente GLL-97 de Viña del Mar. Al parecer lo abordó en el paradero ubicado en calle Valparaíso con Viana, en dirección hacia San Martín. Posteriormente el vehículo, luego de poner bencina, se dirigió por la misma avenida hacia 15 Norte. Allí es donde a nosotros se nos pierde el rastro".

### VALIOSA COLABORACION

Hasta el momento la policía se siente complacida con la valiosa colaboración de la ciudadanía, que ha respondido en excelente forma a los reiterados llamados a colaborar con la entrega de antecedentes que se han efectuado, en torno al asesinato del taxista y del albañil Jorge Inostroza como al igual en los otros cuatro homicidios sin resolver y se tiene casi la certeza que es el mismo o los mismos autores.

"Debemos destacar -dijo Pazo- la valiosa colaboración prestada por varias personas, que han aportado antecedentes, algunos valiosos para nosotros, otros no tanto, pero todos son investigados y así vamos reconstruyendo todo lo que pasó con respecto a los crímenes cometidos. Hemos comprobado que la gente que cree haber visto algo ha respondido y esperamos que esto continúe. Mientras más detalles se conozcan, mejor será nuestra labor y así podremos tener a la ciudadanía tranquila".



El obrero albañil Jorge Inostroza, al centro, fue ultimado mientras se encontraba junto a su amiga en el interior de su automóvil Fiat Ritmo. Todas las diligencias destinadas a ubicar a los hechores han fracasado rotundamente.

### SE AVANZA CADA DIA

El prefecto Oscar Ruz especificó que "cada día vamos avanzando, y tenemos más antecedentes por lo que hay un progreso constante. Partimos de un punto cero, pero ahora ya tenemos el "hilo de la investigación" que esperamos que no se corte hasta detener a los inculcados".

"Ciertos hechos ocurridos en la ciudad están interrelacionados, por eso nuestro optimismo en torno a las pesquisas. Estamos trabajando con dos grupos. Uno de especialistas altamente calificados, que analizan cada uno de los antecedentes y otro de operativo propiamente tal".

### MALOS CIUDADANOS

Como "malos ciudadanos" calificó el prefecto Ruz a aquellos testigos de los hechos y que no se han presentado



Infructuosos fueron los resultados de los peritajes practicados por expertos del Laboratorio de Policía Técnica en el interior del taxi que conducía Luis Morales Alvarez, otra de las víctimas del sicópata que han desatado una ola de asesinatos en la Ciudad Jardín. En el grabado, el vehículo en los instantes en que es revisado por un detective.

## Cuatro muertos y un herido grave al estallar una bomba aplastada por jeep

- ☐ El trágico suceso ocurrió al interior de Calama, en la ruta internacional a Salta

CALAMA. (Por Atio Gálvez Avalos, corresponsal). — Cuatro personas perdieron la vida en forma instantánea y una quinta resultó gravemente herida, cuando al parecer el jeep patente PIC-227 de Antofagasta, aplastó en el camino un artefacto explosivo, presumiblemente de antiguas maniobras militares. El hecho ocurrió a 180 kilómetros al interior de Calama, en el camino internacional de Antofagasta a Salta.

Las víctimas del trágico suceso fueron indentificadas como Hugo Sandoval Meza, jefe de Vialidad de la provincia de El Loa, el conductor del vehículo y funcionario del mismo servicio, Luis Chepilla; el jefe del Retén de Carabineros de Tocoño, sargento primero Luis Ceballos Cortez, y el Carabinero Celestino Alvarez Castro. El único sobreviviente del accidente, con lesiones de carácter grave, es Luis Muñoz Flores, también funcionario de Vialidad.

El accidente se produjo el viernes, cerca de las 17.15 horas pero, recién en las últimas horas del domingo, se tuvo conocimiento de la tragedia, que causó consternación en la zona.

Al lugar concurrieron el Prefecto de Carabineros de Calama, Teniente Coronel Héctor Romero; el Subprefecto Teniente Coronel Carlos Ibarra; el fiscal militar mayor Armando Alfaro Vaccaro, y per-

soneros de Vialidad, quienes iniciarán el sumario correspondiente.

### LOS HECHOS

En la madrugada del viernes, el grupo dirigido por Hugo Sandoval partió de Calama a Tocoño, a fin de realizar una evaluación del estado de la ruta 23. En la tarde de ese mismo día, los funcionarios decidieron recorrer el sector en compañía del sargento Ceballos y del carabinero Alvarez.

Cerca de las 17.15 horas, cruzaban un terreno inhóspito, cuando de pronto el jeep saltó por los aires con todos sus ocupantes. Alrededor de la medianoche un helicóptero de la FACH que inspeccionaba el lugar, detectó el vehículo totalmente destruido y los cadáveres diseminados a su alrededor. Sin embargo, el funcionario Muñoz logró salvarse del impacto del aparato explosivo y siguió con vida, aunque en estado inconsciente, por lo cual no ha podido esclarecerse las verdaderas circunstancias del hecho.

Personal militar de la Guarnición de Calama efectúa investigaciones para establecer la existencia del artefacto explosivo en el sitio del suceso.

Luis Muñoz se encuentra internado en el Hospital "Carlos Cisternas" de Calama, mientras que las víctimas del fatal accidente fueron trasladadas al Instituto Médico Legal de esta ciudad.



## Dirigenta de "CEMA-Malleco" en gira por filiales comunales

ANGOL.— (Hilda Pizarro Bertin).— La vicepresidenta provincial de "CEMA-Chile, de Malleco, Carola Jarpa de Deichler, esposa del Gobernador de la provincia, inició sus habituales giras por las filiales comunales a fin de conocer los planes de trabajo y entregar instrucciones para el mejor desarrollo de las funciones de esa rama del voluntariado femenino.

Las últimas visitas las efectuó a Los Sauces y Purén, acompañada de las dirigentes provinciales Katty de Cadenasso y Loreto de Bunster.

En Los Sauces, fueron atendidas por la vicepresidenta comunal, señora Aida Miguel de Van Weezel, esposa del alcalde de la comuna.

Primeramente estuvieron en la sede comunal, donde funcionan tres centros de madres, que son "La Villa", "Nuevo Amanecer" y "Crisol". Ayer se impulsaron de la labor de "Cema" y de esos centros.

### CENTRO ABIERTO

Después visitaron el Centro Abierto "Tía Lucía", que atiende a 100 niños de 2 a 9 años, entregándoles alimentación y las enseñanzas propias del "Kindergarten".



Niños que son atendidos en el Centro Abierto "Tía Lucía", de Los Sauces, juegan animadamente durante la visita que realizó a la institución la vicepresidenta provincial del organismo.

Los pequeños llegan a las 8 de la mañana y se retiran a las 6 de la tarde.

Su directora es Rocio García Echaiz, la que cuenta con la colaboración de seis manipuladoras de alimentos y un cuidador. El local, que es extenso y moderno, ya que fue construido recientemente, cuenta con una sala de estudios, dos años colectivos, dos oficinas con sus servicios correspondientes, buenos comedores, un patio techado, enfermería, bodega, cocina con su despensa y una casa para el cuidador. El establecimiento es uno de los más importantes de la provincia de Malleco.

Por cuenta de Cema Comunal, el "Cemita" y las voluntarias de la institución, se hizo entrega a la vicepresidenta provincial de una partida de chombras de lana para las internas del Hogar de la Niña Adolescente de Angol, las que seguramente, recibirán el obsequio con alegría.

### EN PURÉN

Luego fue visitado el "Cema" Comunal de Purén, que dirige Luisa de Saavedra, esposa del alcalde.

Se le informó de algunos problemas, siendo el principal la falta de

oculista para la atención de las socias de los centros de madres y sus familiares, ya que el oftalmólogo que atendía en Purén fue destinado a otro servicio. Se espera con anhelo la llegada de su sucesor, para poder cumplir con el programa de atención a esas personas.

A continuación de una reunión de conocimiento e información, visitaron la tienda y taller laboral, en donde se confecciona toda clase de vestimenta y, lo que es muy original, kimonos tejidos a palillo.

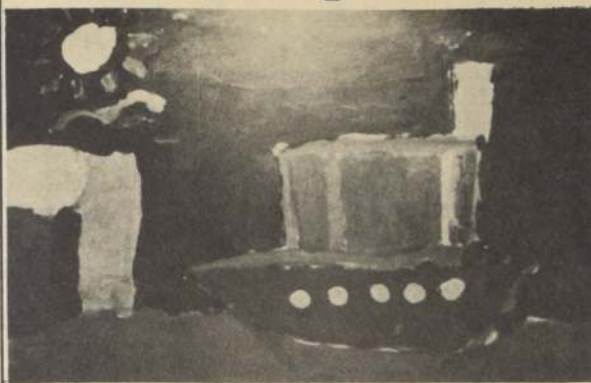
En la sede de Cema comunal funcionan, alternadamente, cuatro centros de madres, que son el "Inés de Suárez", que estaba de turno el día de la visita y que cuenta con 38 socias, en el que conocieron un muestrario del proceso de fabricación de la lana artesanal.

Los otros centros que funcionan en el mismo local son "El Fortín", "Gabriela Mistral" y "Agua Tendida".

Después fueron visitados otros centros de madres y lugares para la atención de la madre y el niño.

Las giras continuarán hasta completar la vuelta a toda la provincia de Malleco.

## Breves regionales



El premio de Honor de la Liga Marítima de Chile, en el concurso de pintura infantil en homenaje al "Mes del Mar", lo obtuvo Graciela Mardones Vera, una hermosa pequeña de 4 años de edad. La obra, en el grabado, retrata un "estilizado" barco atracado a un muelle.

### CLINICA CONTRA CANCER

IQUIQUE.— El Intendente de Tarapacá, general Juan Guillermo Toro Dávila, tomó bajo su responsabilidad la tarea de instalar en Iquique una clínica que permita detectar precozmente el cáncer entre las mujeres.

La iniciativa del Intendente se llevará a cabo gracias a la espontánea colaboración del Dr. Hugo Calderón Campusano, quien ofreció gentilmente sus servicios junto a la matrona Julia Aguirre Montoya, radicada en esta ciudad.

### TRASPASOS

VINA DEL MAR.— Todas las postas y consultorios pasaron a depender de sus respectivos municipios.

La medida se hizo efectiva a partir de ayer, en una primera etapa, según lo señala el Dr. Alfredo Ríosco, director del Servicio de Salud de Viña del Mar y Quillota. Posteriormente, se espera llegar a un traspaso total. Previamente se hará una evaluación de los efectos producidos por la medida además de un análisis administrativo y contable.

### SEMINARIO SOBRE PREVISION

VALPARAISO.— Con asistencia de gran número de comerciantes se está llevando a cabo en esta ciudad el seminario sobre previsión, organizado por la Cámara de Comercio de la zona.

En él están participando destacados relatores como Víctor Kullmer Kieckebusch ingeniero comercial, y Mario Caballero Toro, abogado.

El temario que se analiza incluye una definición de la antigua previsión, tocando los puntos de los beneficios, favorecidos, Fondo Unico de Familiares y Fondo de Cesantía.

### PROYECTOS DE INVERSION

MOLINA.— Diecinueve proyectos con una inversión de 4 millones 884 mil pesos están siendo ejecutados o próximos a llevarse a cabo en esta progresista comuna. Dichas obras consultan reparación de soleras, alcantarillado, semáforos, arborización de calles, ampliación de jardines infantiles, construcción de veredas en Casablanca y otras importantes realizaciones de carácter social.

### AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

CHILLAN.— A pesar de las intensas lluvias que han afectado la zona, no ha alterado los trabajos que se ejecutan en la extensión de redes de agua potable y alcantarillado, impulsados por la Municipalidad de esta ciudad. El nuevo sistema de drenaje favorece al sector de Chillán Viejo y el de agua, a las poblaciones Favio Flores, Sapel y Panificado.

### PAVIMENTACION ASFALTICA

PUERTO MONTT.— La Dirección Regional de Vialidad está llamando a propuesta pública para la pavimentación asfáltica del camino de Puerto Varas a Río Frio, entre los kilómetros 9 y 19, obra que se financia con fondos regionales. Los trabajos consistirán en obras básicas y doble tratamiento asfáltico y tienen un presupuesto oficial de 45 millones 868 mil pesos.

Los antecedentes están a disposición de los interesados en la Dirección Regional de Vialidad, en donde se recibirán las ofertas hasta el 11 de junio a las 17:30 horas. La apertura de propuesta será el 16 del mismo mes a las 12:00 horas, en la Secretaría Regional de Obras Públicas.



El alcalde, Francisco Bartolucci, recibió el aporte de sesenta mil pesos que entregó Ermelinda Maurán, tesorera de la Unidad Vecinal N° 14, para financiar parte del costo de la obra que se realizará en el Cerro La Merced.

### Valparaíso

## Extienden alumbrado en cerro "La Merced"

VALPARAISO.— Con aportes de la Municipalidad de Valparaíso y de los vecinos que resultarán beneficiados, se procederá a la instalación de 27 luminarias a gas de mercurio en 7 calles del Cerro La Merced.

Los acuerdos fueron establecidos por el Alcalde, Francisco Bartolucci, en una reunión sostenida con los dirigentes de la Unidad Vecinal N° 14 "Pajonal", que fueron representados por su presidente, Manuel Villalón, y las dirigentas Rosa Amelia Pacheco y Ermelinda Maurán.

El presupuesto para la postación, ganchos y luminarias asciende a ciento sesenta mil pesos, que serán financiados entre los vecinos y la Municipalidad.

Las instalaciones de alumbrado público, las ejecutará Chilectra en las calles La Virgen, Linares, Pajonal, Zurbarán, Catrileo, Lorenzo Coronado y Talcuén.

A nombre de los vecinos y los trabajadores, en su mayoría de situación económica modesta, expresó sus agradecimientos a la autoridad comunal el presidente de la organización comunitaria, Manuel Villalón.

Los pobladores entregaron al Alcalde un aporte de 60 mil pesos, que fueron depositados en la Tesorería Municipal.

## Exposiciones de maquetas y fotografías al culminar el "Mes del Mar" en Valparaíso

VALPARAISO.— La colaboración de diversas empresas navieras permitió realizar una exposición de maquetas de barcos y remolcadores elaborados a escala, que se instalaron en el hall principal de la estación puerto de Ferrocarriles.

La muestra se realizó como adhesión al Mes del Mar, cuyas actividades finalizaron ayer.

La exposición fue organizada por la Gobernación Marítima, contando con la colaboración de la Empresa de Ferrocarriles del Estado, la firma SERMAPORT, Compañías y Agencias Navieras con sede en este puerto, y el Cuerpo de Bomberos, que proporcionó la iluminación.

Las maquetas pertenecen a la Sociedad Anónima de Navegación Petrolera, SONAP; Sud Americana de Vapores; Compañía Naviera de Navegación Interoceánica, Pacific Steam Navigation Company y las Agencias Ultramar, A. J. Broom, Saam, Sudamericana Agencias Aéreas y Marítimas.

En la muestra se exhibían modelos a escala de los mercantes "Perou" y "Flandes", "Tubul", "Laja", "Aconcagua", "Anakena", "Aysen", "Orduña", "Benjamín Squella", "Cabo Pilar", y "Los Remolcadores", "Mataquito", "Petrel" y "Alcatraz".

### SALON FOTOGRAFICO

El XIV Salón Nacional de Arte Fotográfico, organizado por el Cine Club de Valparaíso, en adhesión al Mes del Mar, con el auspicio de la Municipalidad de Valparaíso, se mantendrá abierto hasta el 15 del mes que comienza.

La información fue dada a conocer por dirigentes de la institución, agregándose que la muestra cuenta con el reconocimiento de la Federación Chilena de Fotografía y la colaboración de la Secretaría Regional de Relaciones Culturales.

La exposición comprende fotografías en blanco y negro, a color y diapositivas a color con temas libres, en cuanto a temas específicos, "El Mar" incluye fotografías blanco y negro y diapositivas a color.

Las obras premiadas se exponen en el Palacio Lyon, sede la Secretaría de Relaciones Culturales, en Condell 1546, con horario de 9 a 20 horas.

## Nueva patrullera se incorpora a la Armada

VALPARAISO.— La sexta lancha patrullera de las 10 que la Armada ordenó construir en los astilleros brasileños Mac Laren, llegará al país el 20 del presente mes a bordo de la motonave ANAKENA, de la Compañía Interoceánica.

La nave fue embarcada en Río de Janeiro; se trata de la Patrullera LLAIMA.

Las 10 lanchas patrulleras estarán en nuestro país operando en los distintos puertos del litoral antes que finalice el presente año.

Las embarcaciones operan en funciones de policía marítima, misiones de búsqueda y rescate, protección pesquera y, en general, en labor de control en todo el litoral costero de norte a sur del país.

Las características principales son: eslora de 19 metros, desplazamiento 40 toneladas y velocidad de crucero de 15 nudos.

Las patrulleras que se encuentran ya en funciones son G-1801 PILLAN, en Valparaíso; G-1802 TRONADOR, en G-1803 RANOKAO, en G-1804 VILLARRICA y G-1805 CORCOVADO.

La sexta que llegará a este puerto es la G-1806 LLAIMA, que se destinará a Isla de Pascua, con funciones específicas y labor de apoyo a las empresas aéreas en caso de emergencia.

En el curso del año llegarán las cuatro restantes: G-1807 ANTUCO, G-1808 OSORNO, G-1809 CHOSHUENCO y G-1810 COFAHUE.

Las diez lanchas son similares en su estructura y acondicionamiento, con idénticas características.

### Guarnición de Valparaíso

## Llaman a particulares a reinscribir armas de fuego

En la Comandancia de la Guarnición de Ejército, (en el edificio de la ex Intendencia, Plaza Sotomayor), a partir de ayer se comenzaron a entregar las tarjetas de inscripción de Armas de Defensa Personal, caza, deporte o colección.

Como una manera de atender mejor a estos usuarios, la Guarnición Militar dio a conocer el calendario que rige para este efecto:

Apellidos de la A a la C: del 1° de junio al 5 de junio de 1981; de la D a la F: del 8 al 12 de junio; de la G a la I: del 15 al 19; de la J a la M: del 22 al 26; de la N a la P: del 29 al 3 de julio; de la Q a la S: del 6 al 10 de julio; de la T a la V: del 13 al 17; de la W a la Z: del 20 al 24 y los rezagados del 27 al 31 de julio.

El horario de atención será de lunes a viernes de 9 a 12 horas.

Las tarjetas se entregarán previa presentación del RUT o cédula de identidad del dueño del arma; en este acto será retirado al interesado el Comprobante Provisorio que se le entregó al inscribir ésta.

Las personas que encuentren errores en sus tarjetas deberán comunicarlo de inmediato a la autoridad fiscalizadora a fin de proceder a su correcta reinscripción.

## Estricto control de acceso a los recintos portuarios

VALPARAISO.— La Gobernación Marítima y la Empresa Portuaria de Chile, conjuntamente, fiscalizan el ingreso de personas al sector portuario para cumplir labores en la atención de la transferencia de carga, que empezó a regir ayer en este puerto, de acuerdo a la reestructuración de EMPORCHI y su paso al área privada de los servicios.

La coordinación del control fue considerada en una reunión previa realizada entre representantes de ambas instituciones, a la que asistió el nuevo administrador, ingeniero Iván Leiva, y el Gobernador Marítimo, Capitán de Navío Jorge Manríquez Bravo, con el objeto de organizar el sistema.

Esta semana, asimismo, se impartirán las instrucciones pertinentes a los funcionarios portuarios, sobre la forma como operará el sistema, en especial al personal de Programación de Naves, que, por de pronto, dispondrán de la misma documentación, planillas y archivos para las tareas que realizaban los obreros portuarios en relación a la transferencia de carga, que asumirán las nuevas cuadrillas particulares.

Las nóminas que entreguen las empresas que contratarán al nuevo personal que integrará las cuadrillas e ingresarán al sector operacional serán visadas por la Gobernación Marítima y la Empresa Portuaria.

## Se duplicará suministro de agua potable en Iquique

Actual flujo de 320 litros por segundo, que resulta insuficiente, será aumentado en 1982 a 600 litros por segundo

A mediados del próximo año, la población de Iquique verá duplicado el suministro de agua potable, gracias a una aducción adicional de 72 kilómetros a través del desierto.

Para tales efectos, el Ministerio de Obras Públicas invertirá una suma superior a 138 millones de pesos en la construcción de importantes obras de agua potable y alcantarillado en la desértica región de Tarapacá.

Esta información fue proporcionada por el ingeniero Mario de La Torre, Secretario Ministerial de Obras Públicas de la I Región, quien anunció, además, que a mediados del próximo año estarán listas dichas instalaciones.

La ciudad de Iquique recibe, actualmente, un flujo de agua de 320 litros por segundo, mediante una aducción que se extiende desde Canchones. Las necesidades totales

de la comuna, en estos momentos, son de 500 litros por segundo, para un total de 106 mil habitantes.

Con las nuevas obras, la ciudad recibirá el próximo año 600 litros por segundo, con lo que se asegurará un suministro satisfactorio hasta 1985. Algunas obras anexas, que consisten, fundamentalmente, en la perforación y habilitación de una media docena de nuevos sondeos, permitirán asegurar pleno suministro a la comuna de Iquique hasta el año 2000.

El Ministerio de Obras Públicas, a través del Servicio Nacional de Obras Sanitarias (SENDOS), destinó alrededor de cuatro millones de dólares en los últimos años para adecuar la infraestructura de agua potable en dicho puerto para que sea capaz de recibir el mayor caudal de agua de la aducción paralela.

Dicha tarea se inició en 1980 y continúa este año para dar beneficio inmediato, mayor vida útil a la red urbana, mayor seguridad de abastecimiento y aumento de la capacidad de almacenamiento de agua, el que llegará a cuatro millones 700 mil metros cúbicos.

El proyecto de la nueva aducción comprende, por otra parte, la habilitación de cinco pozos profundos, —tres de los cuales están en construcción—, reparación y modificación de las plantas elevadoras de Canchones y Diana, y la construcción de tres estanques de hormigón, cada uno con cinco mil metros cúbicos de capacidad.

### ALCANTARILLADO EN IQUIQUE

El Servicio Nacional de Obras Sanitarias invertirá este año 32 millones de pesos para mejorar integralmente al alcantarillado de Iquique, lo que permitirá una mayor afluencia de agua y un mejoramiento en el sistema de evacuación del líquido servido.

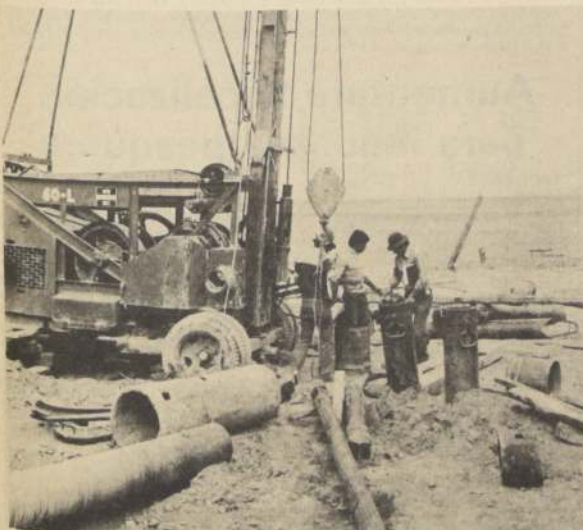
Estos objetivos, se obtendrán a través del mejoramiento de las redes de colectores del sector central de la ciudad y con la construcción de una cañería de descarga submarina, de medio kilómetro de longitud, desde la playa al mar, en el sector denominado "Rocero Punta Negra", al norte del barrio industrial.

Esta cañería de aguas servidas solucionará definitivamente los problemas de alcantarillado que afectan al sector central de Iquique.

### OTRAS OBRAS

Paralelamente a estos trabajos, el Ministerio se encuentra realizando obras de tipo sanitario en la región de Tarapacá, destinadas a extender los beneficios de agua potable y alcantarillado a un mayor número de poblaciones.

Entre ellos figuran el alcantarillado de Pica, estanque de almacenamiento y regulación de la presión del agua potable en Arica, en Cerro La Cruz; y, finalmente, estanque de agua potable en Cerro Chuño, también de Arica.



320 litros de agua por segundo para alimentar al puerto de Iquique se obtienen en los pozos de Canchones.



## Agilizan atención en Aduana de Talcahuano

CONCEPCION.— Con extraordinaria agilidad se está trabajando en la Dirección Regional de Aduanas con sede en Talcahuano, según el director del servicio, Tulio Barria Troncoso.

Barria dijo que todas las operaciones se están efectuando en el menor tiempo posible. "En la actualidad desde el momento en que se notifica a una persona del arribo de una mercadería desde el exterior a los puertos de la zona, demora menos de 24 horas en su retiro", señaló Barria.

Respecto del número de operaciones en esta dirección, el personero informó que durante 1980 se hicieron declaraciones de importación por un valor de 473 millones 582 mil 759,35 dólares, y en materia de exportaciones, la cifra fue de 578 millones 567 mil 717,38 dólares. Esto indica un buen ritmo de las operaciones de la región, usando los puertos del litoral, explicó el funcionario.

### OBRAS DE ELECTRIFICACION

Diversas obras de electrificación en las poblaciones Diego Portales, Santa Juana y Estadio, por un costo cercano a los dos millones de pesos, está realizando la Municipalidad de Santa Juana.

El alcalde, Hernán Mosso Cruz, indicó que también se hacen inversiones en vialidad urbana en la comuna, por una suma superior a los cinco millones y medio de pesos, por parte de SERVIU. Todas estas obras esperan ser inauguradas en el curso del mes de junio, con asistencia de autoridades regionales.

### Insisten en censurar al presidente de Navegantes

CONCEPCION.— Los trabajadores afiliados al Sindicato de Navegantes de Lota, solicitaron que el propio Director Regional del Trabajo, Máximo Torsche, actúe como Ministro de Fomento para votar la censura al dirigente Arturo Arriagada Espinoza.

Los asambleístas aprobaron la censura en una reunión reciente, pero dicha votación fue declarada viciada, debido a que no se hizo la notificación por escrito. Se acusa al dirigente de "irregularidades administrativas", pero este responde que tras la acusación, hay una maquinación de tipo político.

La Inspección Provincial del Trabajo fijará la fecha para una nueva votación de censura.

### TRABAJADORES CON INTENDENTE

El Intendente, General Roberto Soto Mackenney, concedió audiencias a dirigentes de los picasales de Talcahuano, quienes le expusieron problemas de orden laboral, especialmente relacionado con exceso de trabajo y de trabajadores que solicitan colocación.

Por otra parte, los trabajadores marítimos encabezados por Roberto Arredondo, se reunirán con el Intendente para dar a conocer sus puntos de vista con relación al sistema de trabajo en los puertos de la VIII Región, especialmente, en relación a los turnos.

## Habrán ciclo de conciertos gratuitos para la juventud

Se busca despertar el interés por la música en los chilenos adultos de mañana

VALPARAISO.— Con obras musicales de Bach y Leclair, la Municipalidad de Valparaíso inicia el miércoles 10 del presente la quinta temporada de música para la juventud, en el Aula Magna de la Escuela de Derecho de la Universidad de Valparaíso. Este ciclo contará de seis sesiones que se efectuarán los días 10, 17 y 24 de junio y 1º, 8 y 18 de julio.

Colaboran en estas jornadas la Facultad de Arquitectura y Escuela de Arte de la Universidad de Valparaíso y la Facultad de Arte de la Universidad de Chile de Santiago. En este evento musical participarán el Coro y la Orquesta de Cámara de la Universidad de Valparaíso, bajo la dirección de Belfort Ruz; el curso de música de Cámara de la Universidad de Chile de Santiago, dirigido por la artista Elvira Savi; el conjunto "Rhythmus", de la Facultad de Arte de la Universidad de Chile, dirigido por Ramón Hurtado, y el conjunto "Ars Antiqua", Universidad de Valparaíso, bajo la dirección de Emilio Rojas. También se contará con la presencia de connotados solistas extranjeros. Los conciertos serán totalmente gratuitos, como una diferencia especial para Valparaíso ya que, en Santiago, estas presentaciones se hacen con entrada pagada.

Entre las obras que serán presentadas destacan: Doble Concierto para Flauta y Fagot y Orquesta de J. P.H. Telemann, Concierto para Violín y Oboe de Johann Sebastian Bach. Se contará también con el recital de guitarra de Ximena Matamoros, como solista.

El subdirector de turismo de la Municipalidad de Valparaíso expresó que el propósito de estos conciertos es formar el gusto musical y el interés por el arte entre la juventud: "Solo si los jóvenes toman contacto con la música de todos los tiempos y terminan gustando de ella, nos habremos asegurado el porvenir cultural y artístico de Chile, que será defendido por estos jóvenes que mañana serán la gente madura y clave de la cultura nacional".



El barco frigorífico japonés "AKEBONO REEFER" embarcó en el Sitio 8 de Valparaíso, 200 mil cajas de frutas, especialmente manzanas que transporta a mercados europeos y árabes. A su vez, descargó una partida de plátanos, que trajo desde Ecuador.

## Mil millones de dólares se invertirán en yacimiento "Libra"

- American Chevron se adjudicó el mineral de oro, plata y cobre ubicado al norte de "El Indio"
- Se otorgaron fondos para resolver el problema del agua potable en La Serena y Coquimbo

LA SERENA (Claudio Segundo Muñoz, corresponsal).— El Intendente de la IV Región de Coquimbo, coronel de Ejército Luis Patricio Serre Ochsenius, dio a conocer noticias que calificó como "altamente importantes para la zona", una de ellas proporcionada telefónicamente por el Ministro de Minería, José Piñera, luego que fueron abiertas las propuestas presentadas a ENAMI, del yacimiento "Libra", de oro, cobre y plata, ubicado al norte del mineral "El Indio".

"Se presentaron dos firmas: la Leniz Crozato, que ofertó 900 mil dólares y la empresa American Chevron, que hizo la oferta más alta de 18 millones 100 mil dólares al contado", dijo el Intendente Serre. Los ejecutivos de la American Chevron expresaron al Ministro Piñera que tenían gran interés en quedarse con el Proyecto "Libra", pues su propósito era venir a invertir a Chile, y por razones muy valiosas: en primer lugar, porque confiaban plenamente en la política económica y reglas del juego impuestas por el Gobierno que preside el General Pinochet, y, en segundo lugar, porque los ejecutivos estaban informados que pronto se daría a conocer el Código de Minería ya estructurado, que significaría una garantía de seguridad en la inversión.

Los representantes de la American Chevron, prestigiosa firma petrolera, manifestaron que empezarán con una inversión de 1.000 millones de dólares en el proyecto Libra, y al mismo tiempo, se mostraron interesados en el proyecto "Andaoillo". Solicitaron al Ministro de Minería antecedentes para presentarse también cuando se llame a licitación.

### SOLUCION A PROBLEMA DE 30 AÑOS

El Intendente Serre dio a conocer su satisfacción por la rápida aprobación del financiamiento de la segunda etapa de los proyectos de aducción y construcción de la Planta de Filtros para el abastecimiento de agua potable para las ciudades de La Serena y Coquimbo.

La aprobación le fue comunicada a la primera autoridad regional por el Ministerio del Interior, luego que el Consejo de Ministros consideró el Listado de Proyectos Sociales para 1981 en la IV Región de Coquimbo. "La aceptación a lo propuesto por el Gobierno Regional", señaló el Intendente Serre, "significa la entrega de ciento setenta y dos millones quinientos treinta y cuatro mil pesos que dará solución definitiva a un problema que se venía arrastrando por más de 30 años, ya que ningún Gobierno se atrevió antes a enfrentarlo de raíz".

Este financiamiento se hará dentro del marco presupuestario de 200 millones 500 mil pesos entregados a la IV Región para proyectos sociales. Agregó el Intendente Regional que 138 millones 701 mil pesos son para la segunda etapa del nuevo sistema de aducción por el agua potable y 33 millones 833 mil pesos para la terminación de la Planta de Filtros. La suma restante —casi 27 millones y medio de pesos—, será para financiar otros proyectos sociales en la IV Región, iniciativas que el coronel Serre dará a conocer próximamente, una vez realizado el correspondiente reparto del presupuesto regional, considerando las prioridades.



VALPARAISO.— El mercante colombiano "CIUDAD DE TUNJA" desembarcó 246 toneladas de mercaderías que incluyó galletas, libros, contenedores y productos químicos. Transportará, asimismo, 984 toneladas a Colombia, especialmente 14 mil cajas de manzanas, que fueron examinadas mediante instrumentos especiales, por inspectores fitosanitarios que viajan en el barco.

## Centro de Madres "Iquique" inauguró una biblioteca

IQUIQUE, (Ricardo Jorquera, corresponsal).— El Centro de Madres "Iquique" inauguró una biblioteca en la sede social Covadonga, que estará destinada a atender a las socias e hijos de las organizaciones femeninas de esta ciudad.

En representación de la vicepresidenta Regional, Angela Tassara de Toro, la vicepresidenta provincial de CEMA Chile, María Oriana Ode de Krumm, inauguró el centro en calle Covadonga 706. Elogió el esfuerzo de las

19 socias del Centro de Madres "Iquique", y destacó que esta iniciativa abre nuevas rutas en el campo de la educación y la cultura. Luego hizo entrega de nuevos volúmenes para incrementar la dotación de libros, que prestará útiles servicios a la mujer iquiqueña y a sus hijos escolares. La presidenta del centro, Berta Ramírez, agradeció el apoyo de la jefa de área y de varias colaboradoras que hicieron posible la creación de esta biblioteca, que es la primera en su género dentro de la I Región.



María Oriana Ode de Krumm, inauguró la nueva biblioteca del Centro de Madres "Iquique". En la foto, corta la cinta tricolor.

## EMPORCHI aplicará nuevas tarifas en la mitad de los puertos que administra

Se incluyen Antofagasta, Valparaíso, San Antonio, Talcahuano y San Vicente

VALPARAISO. La Cámara Marítima Asociación Gremial, realizará un estudio del decreto del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones que autorizó el director de la empresa portuaria para aplicar nuevas normas y tarifas para cinco de los diez terminales marítimos que están bajo su tuición.

Las disposiciones del Decreto Número 115, establece normas y tarifas de servicios para los puertos de Antofagasta, Valparaíso, San Antonio y Complejo Talcahuano-San Vicente, comprendiendo atención a las naves y mano de trabajo para mercaderías de carga general graneleros en sitios, en plantas mecanizadas de Valparaíso, San Antonio, Talcahuano y San Vicente, con equipo y personal portuario, en combinación con empresa usuario, o con equipo y personal particular.

### SISTEMA TARIFARIO

El nuevo sistema tarifario está basado en el costo marginal por función y puerto. Las manos de trabajo correspondientes a plantas mecanizadas para el cobro, deben entenderse por cada una de las grúas o elementos del complejo, como norma general estas funciones las efectuará EMPORCHI o en combinación con el usuario, pudiendo además ser realizadas por los armadores, agentes de naves y empresas descargadoras, sin participación de la empresa portuaria.

Las manos de trabajo serán programadas anticipadamente por la empresa y sus usuarios, determinándose si se realizan por EMPORCHI o

en combinación con los usuarios, se incorporan, en el primer caso, los equipos de transferencia de la carga.

El servicio de porte de mercancías o cosas, traslación de la carga por recipientes portuarios, si se cumplen por la empresa, incluirán bajada, arrumaje, pesaje ordenado por el puerto y carguío, cobrándose "tarifa de portaje", comprendiendo internación, exportación y cabotaje.

El decreto determina asimismo que la carga tipo automotor está afectada por la tarifa de tránsito vehicular, en aquellos puertos donde se encuentre en vigencia. La carga que deba portarse hacia o desde lugares ubicados fuera de los recintos portuarios, agregará a la tarifa de portaje una de operaciones complementarias y otras operaciones, cuando se cumpla por la empresa o en combinación con los usuarios.

Los embarques o desembarques indirectos incluirán todos los manipuladores que sean necesarios hasta la recepción del destinatario o su ubicación al costado de la nave, según sea el caso. Las cargas entregadas en custodia para su reembarque, cancelarán la tarifa de portaje una sola vez.

### FACULTAD DE EMPORCHI

El decreto establece que las tarifas de embarque o desembarque se cubrirán anticipadamente por los dueños o consignatarios, o por sus representantes debidamente autorizados, o por quienes soliciten los servicios.

La empresa portuaria está facultada para establecer las exigencias que estime convenientes para la seguridad

de las personas y de la carga y la eficiencia operativa de los puertos, cuando independientemente participen sectores privados, pudiendo rechazar la participación de terceros cuando lo considere necesario para el servicio.

En el Decreto Número 115 del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones se incluye una asignación de alimentación que debe proporcionarse a los trabajadores, cuando cumplan faenas en horarios normales de colación, valor que fijará la administración del puerto respectivo.

### JUSTICIA PARA USUARIOS

El Decreto Número 115, publicado en el Diario Oficial, fija las nuevas tarifas en dólares, quedando facultado el director de la empresa portuaria para dictar la resolución que fijará la fecha de su vigencia y establecer la forma en que las respectivas modificaciones se aplicarán sobre la carga, que a esa fecha haya sido objeto de la prestación de servicios portuarios.

El gerente de planificación y desarrollo de la Cámara Marítima, Edgardo Stockmeyer, manifestó que el decreto sobre el sistema tarifario que imperará en la empresa portuaria, se estimaba como positivo por la asociación gremial, ya que no se continuará cobrando por servicios que no prestaba, cancelándose los montos si se ocupan equipos y personal de la EMPORCHI.

El director de la empresa estima que las nuevas normas tarifarias, constituyen un incentivo para las operaciones portuarias, lo que está dentro de la política de privatización de servicios.

## Tormenta en Valparaíso causó un muerto, derrumbe y accidentes

Durante 15 minutos granizó intensamente en el puerto

VALPARAISO.— Un muerto, un derrumbe y accidentes originó la tormenta de lluvia, granizos, relámpagos y truenos, que se dejó sentir en gran parte de la V Región, el pasado domingo.

### UN MUERTO

La policía civil porteña constató que en el domicilio ubicado en calle Costa Rica 446, de Playa Ancha, falleció en la pieza que hace de dormitorio, el anciano jubilado del Servicio de Seguro Social, Juan Bautista Jofré Aguayo, de 75 años de edad, víctima de una bronconeumonía fulminante, que le sobrevino al quedarse dormido con la ropa mojada.

### DERRUMBE

El otro hecho que movilizó a la policía fue el derrumbe, provocado por el fuerte aguacero, de la vivienda ubicada en calle Ercilla 501 del Cerro Barón; afortunadamente sus moradores abandonaron el inmueble minutos antes del derrumbe al ver los deterioros, lo que evitó desgracias personales. Los damnificados encabezados por la dueña de casa, identificada como Eliana Moya Aliaga, y dos adultos, más dos menores, fueron alojados en el Club Deportivo "Humberto Nelson", en espera de una solución definitiva.

Según el Departamento de Desarrollo Comunitario de la Municipalidad de Valparaíso en la zona, se registraron treinta casos de anegamientos, con igual número de damnificados a quienes se les prestó ayuda, entregándoles fonolitas, colchones y ropa de cama.

### FONDOS DE EMERGENCIAS

El Alcalde de Valparaíso, Francisco Bartolucci, informó a "La Nación" que todas las personas damnificadas, serán ayudadas con el "Fondo Nacional de Emergencia", que contempla para Valparaíso la suma de 28 millones de pesos.

Expresó asimismo que de este total, cinco millones son para solucionar problemas de albergues y viviendas, contemplándose la construcción de cien viviendas de emergencia.

Otra cantidad será usada para limpiar los cauces y tranques, que en

estos momentos están otra vez con más de 20 mil metros cúbicos de arena, lo que no permite el escurrimiento de las aguas lluvias, provocando anegamientos, especialmente en el sector céntrico y plan de la ciudad.

Se informó también que se procederá a la reconstrucción de diez calles, ubicadas en los pies de cerros, las que prácticamente han sido "barridas" por el agua lluvia.

### GRANIZADA, TRUENOS Y RELÁMPAGOS

Tanto Valparaíso como Viña del Mar vieron el fenómeno climático de la granizada, que se dejó sentir durante aproximadamente 15 minutos, causando sorpresa de los transeúntes ya que desde hacía más de siete años que no se presentaba el fenómeno.

Posteriormente, luego de los granizos, se dejó caer una fuerte lluvia, acompañada de truenos y relámpagos, los que se mantuvieron entre las 22 y las 24 horas.

### ACCIDENTE

El derrumbe de lodo y tierra registrado en la Avenida España, en la curva Los Mayos, provocó un grave accidente, afortunadamente sin heridos.

En efecto, pese a que el derrumbe se registró en la noche del sábado, la Avenida España no fue despejada ni menos señalizada. A consecuencia de esto, en la noche del domingo, el conductor Vicente Alberto Purcell, que manejaba una renault, se encontró de frente con el montículo de tierra, para evitar el impacto viró bruscamente a la derecha, chocando de frente con un camión, con graves daños al vehículo menor y con lesiones leves en el conductor de la renault, el que una vez atendido en la A.P. fue enviado a su domicilio.

## Mayo fue el mes más lluvioso en Concepción en tres décadas

CONCEPCION.— Mayo fue el mes más lluvioso de los últimos 30 años, de acuerdo a un informe del Instituto de Geofísica de la Universidad de Concepción.

Las estadísticas apuntan 550,4 milímetros de agua caída durante mayo, siendo la cifra normal 184,9, lo que acusa un superávit de 365,5 milímetros. Las condiciones climáticas en la VIII Región siguen malas. Una fuerte tempestad eléctrica en la madrugada del domingo y una réplica durante la madrugada del lunes, produjeron inundaciones en barrios bajos de Concepción, Talcahuano y Chiguayante. La violencia del aguacero pasó alrededor de las 6.30 horas, por lo que el nivel de las aguas que se tornaba peligroso bajó considerablemente.

Las municipalidades de Concepción y Talcahuano mantienen turnos permanentes de emergencia las 24 horas del día, para intervenir en casos de inundaciones, lo que afortunadamente no fue necesario en esta oportunidad. Aún se mantienen en el Estadio Regional de Concepción 108 personas damnificadas de los temporales de comienzos de mayo, mientras que en Talcahuano, hay 4 familias, y en Hualqui otras 30.

La oficina regional de emergencia esperaba un cuadro completo de novedades en la VIII Región, preocupando principalmente la situación de Arauco, donde todavía hay puentes cortados en varios sectores.

Desde Chillán se recibió una información que daba cuenta de la voladura de varios techos y caída de árboles a consecuencias de fuertes vientos, que hicieron temer la repetición del tornado de San Carlos. La Municipalidad atendió de inmediato los casos de emergencia.

El pronóstico en la VIII Región es de mal tiempo, ayer llovió torrencialmente, la temperatura y la presión barométrica siguen bajando, mientras que en los puertos del litoral se mantienen restricciones de navegación para embarcaciones menores.

## Farmacias porteñas

### EN VALPARAISO

INGLESIA 1: Pasaje Quillota 20. Fono 55030  
INGLESIA 3: Av. Argentina 318. Fono 55065  
LA CATEDRAL: Av. Pedro Montt 1784. Fono 3979.  
NUEVA PARIS 1: Cochrane 99. Fono 58375.  
RUBIO 2: Av. Pedro Montt 1999. Fono 4972.

### EN VIÑA DEL MAR

DROPPELMANN: Valparaíso 560. Fono 80327.  
EWERTZ: Valparaíso 480. Fono 80353.  
FORESTAL: Plaza Forestal 4999. Fono 883911.  
JARDIN: Etchevers 297. Fono 84393.  
MODERNA: Valparaíso 984. Fono 81389.  
NUEVA PARIS 2: Valparaíso 539. Fono 80408.

## Aumentará fiscalización para industria pesquera

TALCAHUANO.— El Servicio Nacional de Salud hará cumplir disposiciones relacionadas a higiene ambiental, aumentando la vigilancia y fiscalización de las industrias pesqueras de Talcahuano.

La medida corresponde a la campaña de saneamiento ambiental que está efectuando la Municipalidad de esta ciudad.

La Alcaldía recibió un informe de una comisión que viajó a Iquique, en relación a saneamiento ambiental de las empresas, trayendo un informe que permitirá acentuar las medidas para su aplicación.

Los informantes explicaron que las empresas de Iquique cumplen fielmente con disposiciones sanitarias. Es así como han instalado desodorizadores por lavado de gases, preocupándose que éstos cuenten con una bomba exclusiva que lleve a red general en Iquique hay siete empresas pesqueras

con una capacidad promedio de 1.000 toneladas.

Como conclusión, la comisión integrada por Digna Henríquez, Subdirectora del Departamento de Medio Ambiente, y los ingenieros de la Universidad de Concepción, Edgardo Canales y Julio Méndez señalan que el volumen de producción de las industrias de Iquique es muy superior a las de Talcahuano y que las industrias de esa ciudad están en mejor estado de funcionamiento. Además, indican los expertos, están ubicadas físicamente en inmejorables condiciones. Dice el informe —más adelante— que para hacer funcionar los desodorizadores cuentan con bombas de aducción propias al mar, colindantes a sus instalaciones y que el sistema de los desodorizadores funciona bien hasta cuando el pescado presenta signos de avanzado estado de putrefacción. Esto se evita anticipándose a este estado en la eliminación de los agentes que producen los malos olores.



## Matan a representante de la OLP en Bruselas

Organización acusó a Israel del hecho. Gobierno judío replicó que: "es sabido que los palestinos se matan entre sí"

BRUSELAS, Junio 1 (LATIN-REUTER).— Un hombre armado mató hoy al representante en Bruselas de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) e inmediatamente se desató un violento intercambio verbal entre la OLP y la embajada israelí en esta capital.

La Organización acusó a los israelíes de matar al funcionario, Naim Khader, una figura clave en las relaciones entre Europa Occidental y el mundo árabe.

La Embajada israelí negó la responsabilidad, diciendo que "sabemos que varios grupos palestinos se matan entre sí".

Khader fue asesinado frente a su casa, en una tranquila calle residencial de la capital belga, por un hombre no identificado que escapó corriendo cuando los residentes del lugar intentaron atraparlo.

Palestinos e israelíes ya intercambiaron mutuas acusaciones cuando el representante de la OLP en París, Ezzedine Kalak, fue matado en agosto de 1978.

Dos jordanos de origen palestino fueron posteriormente encontrados culpables del asesinato por una corte de París.

### CUATRO IMPACTOS

Khader, de 41 años, cayó víctima de cuatro impactos de bala, dijeron fuentes policiales.

Un cartero que presenció el atentado dijo que el agresor llevaba un impermeable y un paraguas, que posteriormente fue hallado en una esquina cercana.

Khader, un ciudadano jordano, nació en Zabaddeh, orilla Occidental del río Jordán, en lo que ahora es territorio ocupado por los israelíes; había estudiado en Bélgica y estaba casado con una belga.

La víctima se había hecho cargo de la oficina de la OLP en Bruselas desde el momento de su apertura, en 1976.

Pertenecía a Al Fatah, la principal organización palestina, según consignaron fuentes árabes.

Su puesto cobró particular importancia a partir del año pasado, cuando los líderes de la Comunidad Económica Europea decidieron promover una iniciativa de paz en el Oriente Medio.

### AGENTES JUDÍOS

DAMASCO, Junio 1 (LATIN-REUTER).— La Organización para la Liberación de Palestina (OLP) acusó hoy a agentes de la Inteligencia israelí por la muerte de Naim Kader, representante de la OLP en Bruselas, y amenazó con tomar revancha.

El vocero oficial de la OLP, Abdelmohsen Abu Meizar, dijo en una declaración que el asesinato de hoy del diplomático palestino "reafirma la naturaleza agresiva y terrorista de los gobernantes israelíes y su determinación para continuar con sus crímenes de exterminación contra el pueblo palestino y la OLP".

Agregó que "la OLP promete permanecer fiel a la sangre de los mártires palestinos y no dejará nunca que los crímenes de los asesinos permanezcan sin castigo".

En Beirut, Farouk Kaddumi, jefe del Departamento Político de la OLP, acusó a Israel y al apoyo estadounidense al estado judío por el asesinato.

### CONDENA RUSA

MOSCÚ, Junio 1 (AP).— La agencia TASS afirmó que el asesinato hoy en Bruselas de un funcionario de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) "constituye otro eslabón en la cadena de actos terroristas" cometidos en colaboración con la Agencia Central de Inteligencia (CIA) de los Estados Unidos.

## Londres prohibiría grupo paramilitar protestante

LONDRES BELFAST, Junio 1º, (DPA).— El gobierno británico está estudiando la posibilidad de prohibir la organización de paramilitares protestantes "Ulster Defence Association" (UDA), que con unos 30.000 miembros es la más grande.

Círculos católicos saludaron esta medida calificada de "posible" por el Ministro para cuestiones del Ulster, Humphrey Atkins, según informó hoy el periódico "Times".

En el cuartel general de la UDA en

Belfast fueron halladas recientemente armas y munición.

Objetivo de la organización es la "protección de comunidades protestantes, cuando son atacadas". Es considerada la organización protestante opuesta a su similar católica "Ejército Republicano Irlandés" (IRA), cuya ala militante provisional actúa en la clandestinidad.

En 1975 fue prohibida la "Fuerza de Voluntarios del Ulster", también protestante, luego de una serie de atentados.

## Preocupa en Polonia sucesión de Wyszynski

VARSOVIA, Junio 1º (ANSA).— El Consejo General del Episcopado se reunió hoy en Varsovia, trascendió de fuentes del episcopado, para establecer la fecha de la próxima reunión de la Conferencia Episcopal polaca, cuando será anunciado el nombre del Cardenal primado de Polonia que sustituirá a Stefan Wyszynski, fallecido el viernes pasado.

El Consejo General del Episcopado está compuesto por 9 obispos y la última vez se había reunido el 21 de mayo último en la residencia de Wyszynski

que la presidió, a pesar de su gravísima enfermedad.

Con la desaparición de Wyszynski, que era el presidente, forman parte del Consejo General del Episcopado el Vicepresidente, Cardenal Franciszek Macharski; arzobispo de Cracovia Bronislaw Dabrowski; el arzobispo de Wroclaw (Breslavia), Henryk Gulbowski; el arzobispo de Poznan, Jerzy Stroba; el arzobispo de Gdansk, Lech Kaczmarek; el obispo de Ublin, Bileslaw Pylak; el obispo de Lodz, Jozef Rozwadowski, y el obispo de Przemysl, Ignacy Tokarzuk.

## Falleció la periodista y economista Bárbara Ward

LONDRES, Junio 1º (ANSA).— Bárbara Ward —la primera mujer que hizo uso de la palabra en el concilio vaticano en 1971 en Roma— falleció ayer en su casa de Sussex después de una larga enfermedad. Tenía 67 años.

Periodista, economista, experta en problemas del tercer mundo, Bárbara Ward fue definida hoy por el "Times": "Una de las mujeres más notables y admiradas de su generación".

Había nacido en Yorkshire en mayo de 1914. Llamada en 1939 al "economista" (el semanario económico británico) por Geoffrey Crowther, puso muy pronto en evidencia su extraordinario talento de saber comprender y explicar los más complejos problemas políticos y económicos contemporáneos en lenguaje simple y accesible a todos.

Durante la guerra viajó mucho por encargo del gobierno británico y después del conflicto fue una de las más famosas expertas de la "BBC" (red radiofónica) y efectuó numerosos viajes por los países del tercer mundo. Siempre en sus escritos luchó por un mayor equilibrio entre los países desarrollados y los del tercer mundo.

En pocas personas, capacidades intelectuales tan poderosas fueron acompañadas de tan profundo senti-

do de compasión —escribió el "guardian"— eran estas cualidades a dar a sus intervenciones sobre el Tercer Mundo, una rara capacidad de prever las cosas".

## Los derechistas son mayoría en Holanda

LA HAYA, Junio 1º (DPA).— Los partidos de la coalición centro-derechista holandesa, Demócrata y Liberal-Conservador, mantienen la mayoría tras las elecciones para el senado (Primera Cámara).

En el senado, formado por diputados de los Parlamentos provinciales, conservan la misma mayoría, 40 representaciones de un total de 75.

El senado ("Cámara Alta") sólo mayoritariamente puede reafirmar o desestimar proyectos de ley, pero no modificarlos.

Como el resultado de las elecciones para la segunda cámara, el pasado martes no permite una coalición de izquierda, la elección del senado no tiene reparaciones prácticas en formación de un nuevo gobierno.



El líder sindical polaco, Lech Walesa, asistirá a la reunión de la Organización Internacional del Trabajo, OIT. En la foto, el dirigente aparece durante los funerales del Cardenal Wyszynski (Radiofoto AP).

## Lech Walesa asiste a reunión de la OIT

GINEBRA, Suiza, Junio 1º (AP).— El jefe del sindicato polaco Solidaridad, Lech Walesa, llegó hoy a esta ciudad para asistir a la conferencia anual de la Organización Internacional del Trabajo (OIT).

Durante su estadía de una semana, Walesa —uno de los 20 miembros de la delegación polaca, que incluye al Ministro de Trabajo Janusz Obodowski— debe pronunciar un discurso en la conferencia de 145 miembros, que se inaugurará el miércoles.

### HUELGUISTA GRAVE

VARSOVIA, Junio 1º (AP).— Uno de los cinco trabajadores declarados en huelga de hambre desde hace doce días en el sur de Polonia, en demanda de que se pongan en libertad a presos políticos, fue internado hoy en un hospital, dijo un vocero del sindicato Solidaridad.

Los funcionarios de Solidaridad informaron que el obrero, del grupo de los que ayudan en una oficina de Solidaridad en Sosnowice, cerca de Katowice, fue hospitalizado con síntomas de "trastornos circulatorios".

Entretanto, Solidaridad dijo en su boletín diario de noticias que Krzysztof Brzyl, miembro de la "Confederación de Polonia Independiente", ha estado en huelga de hambre en la cárcel desde el 7 de mayo, pero no da más detalles.

### CRITICA BULGARIA

SOFIA, Junio 1º (AP).— Bulgaria, normalmente un moderado crítico de los acontecimientos en Polonia, advirtió hoy que la agitación en ese país afecta a todos los miembros del bloque soviético.

Las recientes versiones sobre fricción entre polacos y soldados soviéticos y de críticas a la alianza soviética con Polonia son "particularmente alarmantes", dice un comentarista periodístico.

"Es un fenómeno peligroso que de ninguna manera debe ser subestimado, dice Ivan Petrov, en un artículo del diario del partido "Rabotnichesko Delo" reproducido por otros dos diarios.

## Papa autorizado a estar en pie cuanto quiera

ROMA, Junio 1º (AP).— El Papa Juan Pablo II, que convalece de las grandes heridas de bala que sufrió en el atentado del 13 de mayo, fue autorizado hoy a levantarse de la cama y caminar por la habitación del hospital "cuando quiera", informó Radio Vaticano.

Durante más de diez días, el Pontífice recibió a sus visitantes y celebró misa en una silla de ruedas. Ayer grabó su mensaje de Angelus parado frente a un micrófono. Pero los médicos piensan ahora que Juan Pablo II se ha recuperado lo suficiente como para levantarse y caminar en cualquier momento, indicó la emisora. Al mediodía de ayer, el Papa difundió un mensaje con voz cansada que había sido grabado dos horas antes. Elogió al difunto Cardenal Stefan Wyszynski, su mentor espiritual, el cardenal primado de Polonia que falleció el viernes de cáncer, en Varsovia, a los 79 años de edad.



Foto del ex Primer Ministro italiano y prominente político, Giuseppe Pella, que falleció a la edad de 79 años, el domingo, en Roma (Radiofoto UPI).

## Forlani dialoga con socialistas para formar gobierno en Italia

ROMA, Junio 1º (DPA).— El designado Primer Ministro italiano Arnaldo Forlani prosiguió hoy en Roma sus gestiones para la formación de un nuevo gobierno italiano, y celebró con tal fin conversaciones con el presidente del Partido Socialista, Bettino Craxi, para formar una nueva coalición de centro-izquierda.

Craxi dijo después de la entrevista que "exige una renovación y un cambio", más no comentó nada sobre si su partido detentaría la dirección del gabinete. El miércoles próximo, la presidencia de los socialistas decidirá su política en las negociaciones.

Los democristianos piden por su parte una nueva edición del gobierno integrado por socialistas, republicanos, socialdemócratas y democristianos, pero no desean entregar el cargo de Primer Ministro al representante de otro partido.

Por su parte, el secretario general del Partido Comunista Italiano, Enrico Berlinguer, declaró, tras una entrevista con Forlani, que se trató de una "entrevista de cortesía". El PCI rechaza a Forlani y a cualquier jefe de gobierno que proceda de la Democracia Cristiana.

Forlani dimitió la semana pasada, tras verse involucrados algunos miembros del gobierno en el escándalo de la Logia Secreta "Propaganda 2". El jefe de Estado Sandro Pertini encargó a Forlani de la formación de un nuevo gobierno.

Entretanto, la fiscalía italiana trata de averiguar cómo el gran maestro de la Logia Secreta "Propaganda 2", quien se halla en América Latina, pudo hacerse con actas secretas de la fiscalía italiana.

### IMPLICANCIAS CON LA OTAN

ROMA, Junio 1º (DPA).— Altos mandos de la alianza atlántica (OTAN) en Bruselas y en Nápoles han propuesto confidencialmente, tras facilitar en Roma nombres de supuestos miembros de la "Logia Secreta Propaganda 2", mantener alejados de los secretos de la OTAN a los militares afectados, según el semanario italiano "Panorama".

En las listas de la "P 2" figuran los nombres de cuatro jefes del servicio secreto, así como los del jefe de Est-

do Mayor, Giovanni Torrisi, y otros altos jefes militares, que fueron relevados de los puestos por el gobierno italiano hasta que se aclaran las inculpaciones.

"Panorama" se refiere a supuesta entrega en Italia de documentos confidenciales de la OTAN, lo que estaría dirigido a obtener ventajas en el comercio internacional de armas.



El Rey Juan Carlos II vestido con el uniforme de Capitán General saluda el paso de efectivos del Ejército español, durante la tradicional parada militar realizada el domingo en Barcelona (Radiofoto AP).

## Dejó el hospital Jefe de Casa Militar de J. Carlos

MADRID, Junio 1º (ANSA).— El jefe de la Casa Militar del Rey de España, general Joaquín de Valenzuela, dejó el hospital donde fue internado el 7 de mayo pasado, a causa de un atentado del "ETA", en el centro de Madrid, donde tres militares perdieron la vida y Valenzuela resultó gravemente herido.

El general pasará la convalecencia en su casa. Los médicos aseguran que se repondrá perfectamente de las heridas sufridas.

## FAO anunció buena cosecha de trigo

ROMA, JUN. 1 (LATIN-REUTER).— Hay buenas perspectivas para alcanzar una cosecha mundial sin precedentes de trigo este año si el clima continúa siendo satisfactorio, dijo hoy la organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO).

El peligro de dificultades climáticas está declinando a medida que se

acercan la época de recolección de la cosecha del trigo de invierno en la mayor parte del Hemisferio Occidental, dijo la FAO en su boletín mensual.

El informe agregó que los últimos pronósticos anunciaron una cosecha de trigo de 460 a 480 millones de toneladas tras el record de 449 millones de toneladas de 1978 y la de 444 millones del año pasado.

## PETROQUIMICA CHILENA S.A.

EN LIQUIDACION

AUTORIZADA POR DECRETO N° 1631 DE 19 DE OCTUBRE DE 1967. ULTIMA MODIFICACION AUTORIZADA, POR RESOLUCION N° 023-S DE 13 DE ENERO DE 1978.

CAPITAL AUTORIZADO \$ 192.571.-  
CAPITAL SUSCRITO \$ 192.571.-  
CAPITAL PAGADO \$ 192.571.-

### ESTADOS FINANCIEROS AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

DIRECTORIO :	
PRESIDENTE :	CORONEL DE EJERCITO SR. SERGIO VALENZUELA RAMIREZ
VICEPRESIDENTE :	SR. EMILIO WILCKENS ZAPATA
DIRECTORES :	SR. ADOLFO COUVE BRAGA
	SR. TOMAS HARTING GLADE
CAPITAN DE NAVIO (R)	SR. LUIS FCO. ITURRIAGA SCIACALUGA
CAPITAN DE NAVIO (R)	SR. HERNAN RISSO VALLE
	SR. VITOMIR SAIN PLANTANIDA
	SR. SERGIO SCHINDLER CONTARDO
AUDITORES EXTERNOS :	
: BAKOVIC Y BALIC - ERNST & WHINNEY	
BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980	
\$	
Activo Circulante .....	547.476.826.-
Pasivo Circulante .....	(109.465.011.-)
Capital de Trabajo Neto .....	438.011.815.-
Activo Fijo .....	-
Otros Activos .....	-
Pasivo a Largo Plazo .....	329.948.516.-
Patrimonio Neto .....	767.960.331.-

### RESULTADO ENTRE EL 1° DE ENERO Y EL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

Ingresos de Explotación .....	240.051.290.-
Costos de Explotación .....	(211.288.938.-)
Resultado Bruto .....	28.762.352.-
Gastos de Administración y Ventas .....	(36.812.791.-)
Resultado Operacional .....	(8.050.439.-)
Ingresos no Operacionales .....	191.158.684.-
Egresos no Operacionales .....	(279.445.703.-)
Más (menos) Corrección Monetaria .....	(12.657.860.-)
Resultado Antes de Impuesto a la Renta .....	(108.995.318.-)
Impuesto a la Renta .....	-
Utilidad (Pérdida) Neta del Ejercicio .....	(108.995.318.-)

MOISES DURAN REYES  
CONTADOR GENERAL  
Reg. CC. 20265

SERGIO VALENZUELA RAMIREZ  
Coronel de Ejército, Gerente General  
Interino

### CERTIFICADO DE LOS INSPECTORES DE CUENTAS

Certificamos haber revisado los Estados Financieros de Petroquímica Chilena S.A. correspondientes al ejercicio comprendido entre el 1° de Enero y el 31 de Diciembre de 1980, los que fueron encontrados conformes con los libros de contabilidad y documentos respectivos.

MANUEL VIVERO P.  
INSPECTOR DE CUENTAS

OSCAR FERNANDEZ P.  
INSPECTOR DE CUENTAS



## No era espía teniente que entregó secretos a la URSS

WASHINGTON, Junio 1º (DPA).— El teniente de la Fuerza Aérea norteamericana Christopher Cooke (25) visitó tres veces la Embajada soviética en Washington llevando material fotocopiado sobre los cohetes "Titan", informó hoy el New York Times.

El diario señaló que en vista de la situación se tuvieron que cambiar los objetivos y claves electrónicas de los "Titan" que son los mayores cohetes nucleares intercontinentales de los Estados Unidos.

Por su parte, el Ministerio norteamericano de Justicia indicó que el teniente Cooke no será acusado de espionaje porque no hay motivos para eso.

Según el New York Times, el teniente, con el material en su poder, quería ganarse la confianza de su interlocutor soviético para lograr, a su vez, información que pensaba utilizar en un gran artículo sobre estrategia atómica.

Hoy todavía no se sabía si Cooke, que prestaba servicio en una plataforma de lanzamiento de cohetes "Titan", actuó por ingenuidad o posiblemente por órdenes. Sus padres indicaron que antes de ingresar a la Aviación había estado en contacto con el servicio secreto norteamericano (CIA), donde buscó un trabajo. Su abogado acusó a la Aviación de Estados Unidos por haber ofrecido al joven oficial, en el caso de una investigación sin problemas, cooperación y evitar un castigo, pero esa promesa no fue cumplida.

## Atentados de extremistas blancos hubo en Sudáfrica

JOHANNESBURGO, Junio 1º (UPI).— Presuntos izquierdistas blancos colocaron hoy bombas incendiarias en tres oficinas del Partido Federal Progresista, acusando a sus dirigentes de ser "chupasangres" capitalistas que apoyan el sistema político segregacionista de Sudáfrica.

Los ataques se produjeron mientras la policía imponía estrictas medidas de seguridad para evitar incidentes durante el desfile militar con el cual culminarán las celebraciones del Día de la República.

El grupo de apoyo para la liberación de Sudáfrica, previamente desconocido, se atribuyó responsabilidad por los ataques contra las oficinas del Partido Federal Progresista en tres suburbios ubicados al norte de Johannesburgo.

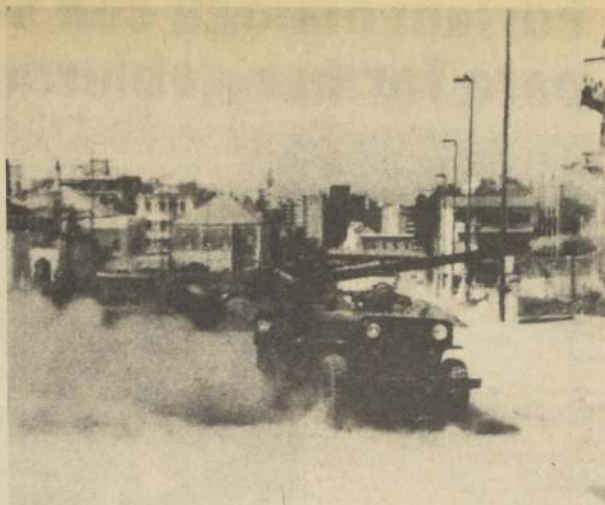
Una de las oficinas sufrió grandes daños, pero prácticamente no hubo destrozos en las otras dos. No se informó de víctimas.

## Nuevo sismo en Grecia

ATENAS, Junio 1º (AP).— Un fuerte sismo sacudió hoy la isla griega de Creta, y la zona sur ígea, pero no se informó de víctimas ni daños, indicó el observatorio de Atenas.

El temblor tuvo intensidad de 5,5 grados de la escala Richter y su epicentro fue calculado en el mar, a 340 kilómetros al sudeste de Atenas, agregó el observatorio.

Un temblor de grado 4,7 sacudió ayer el occidente de Grecia, la misma zona en que una serie de terremotos causó en febrero 25 muertos y dejó desamparadas a millares de personas.



Tropas sirias huyen en un jeep del fuego de morteros de las fuerzas cristianas en los más violentos ataques registrados en el Líbano (Radiofoto UPI).

## Presidente iraní habría violado la Constitución

ANKARA, Junio 1º (UPI).— Una comisión especial iraní decidió que el Presidente Abolhassan Bani Sadr actuó contra la Constitución islámica al luchar contra sus rivales políticos y recomendó que fuera juzgado, dijo hoy Radio Teherán.

El vocero del Gobierno, Mohammad Yazdi, dijo que la comisión se reunió por cuatro horas el domingo para discutir las quejas contra Bani Sadr.

"Por voto mayoritario, la comisión estima que es necesario presentar al ofensor ante el pueblo y entregar las pruebas a la oficina del fiscal público", indicó Yazdi.

El Presidente Abolhassan Bani Sadr no comentó de inmediato la decisión. Pero dijo a la prensa en Teherán: "Continuaré informando al pueblo sobre la verdad. No creo que la gente me ha elegido como su Presidente para aprobarlo todo".

El Ayatollah Ruhollah Khomeini organizó la comisión especial mediante un decreto del 16 de marzo que prohibía los discursos políticos para acabar con una disputa entre los bandos rivales del Presidente y los fundamentalistas islámicos del gobernante Partido Republicano Islámico.

Yazdi representó a los fundamentalistas mientras que el yerno de Khomeini, Shahabuddin Eshraghi, habló por Bani Sadr durante las reuniones a puerta cerrada de la comisión.

Yazdi dijo a la radio que la comisión descubrió que "desafortunadamente, el Presidente Bani Sadr en su discurso al personal de la Fuerza Aérea en Shiraz y en sus dos últimas entrevistas de prensa violó la orden de diez puntos emitida por el Imán (Khomeini) y actuó de modo opuesto a la Constitución".

### LIBERACION DE PRISIONEROS

TEHERAN, Junio 1º (LATIN-REUTER).— Irán se propone liberar el viernes un gran número de prisioneros para señalar el aniversario de un levantamiento en 1963 en el que el Ayatollah Ruhollah Khomeini, ahora líder revolucionario del país, llegó a tener posición destacada por primera vez.

## Capturado cabecilla de los insurrectos en Bangladesh

DACCA, BANGLADESH, Junio 1º (UPI).— La policía arrestó al líder del intento de golpe, Mayor General Manzur Ahmed, y las autoridades localizaron el cadáver del desaparecido mandatario, que fue traído a Dacca por vía aérea para el funeral de estado.

También fueron arrestados seis oficiales del ejército, incluso el brigadier Mohsin, el Coronel Noazesh y los Tenientes Coroneles Munir, Delwar y Mahbub, según informaron fuentes del gobierno.

El general Manzur y sus seguidores huyeron en horas de la madrugada del bastión rebelde de Chittagong, cuando se tornó aparente que el apoyo por su esfuerzo por tomar el poder se había desvanecido.

Fuentes del gobierno dijeron que Manzur y sus principales partidarios fueron capturados a unos 60 kilómetros al sudeste de Chittagong mientras se dirigían en un automóvil a la frontera con India.

Aunque los objetivos de Manzur al intentar tomar el control del empobrecido país no están claros, el ex Jefe del Estado Mayor había sido asignado a un puesto de oficina en Chittagong. Según se ha informado, Manzur sería un izquierdista que adoptó una dura posición en las relaciones de Bangladesh con la vecina India.

## Rebrotó la violencia en centro de Beirut

□ Veintitrés civiles muertos y doscientos setenta y seis heridos fue el saldo de ayer. Las playas de la capital libanesa fueron bombardeadas por primera vez

BEIRUT, Junio 1º (AP).— Tropas sirias y milicianos cristianos combatieron hoy, por segundo día consecutivo, con cohetes, artillería y disparos de francotiradores en un brote de lucha que dejó 23 civiles muertos y 276 heridos, muchos de ellos en las playas de Beirut, informó la policía.

Un portavoz policial dijo que las playas de la capital libanesa, sobre el Mediterráneo, que estaban llenas de bañistas, fueron ayer el blanco principal de los artilleros. Es la primera vez que las playas son bombardeadas desde que concluyó la guerra civil de 1975-76. Los diarios de Beirut calificaron el bombardeo de "guerra de la playa".

El intercambio de disparos de artillería, cohetes y fusiles entre los sectores musulmán y cristiano de esta capital comenzó el sábado por la noche. Alcanzó su punto de máxima intensidad a la media tarde de ayer y continuó con tiroteos esporádicos al anochecer.

Al mediodía de hoy, el retumbar de la artillería pesada se había reanudado y había incendios en varios sectores residenciales. La emisora cristiana "La Voz del Líbano" dijo que tres niños cristianos —un varón de dos años de edad y sus hermanitas de tres y cuatro— murieron cuando un proyectil de artillería cayó sobre su casa.

Las víctimas más recientes aumentaron la cifra de libaneses muertos a 550 desde el primero de abril.

Se informó también que hubo tiroteos y duelos de artillería en la ciudad cristiana de Zahle, a 48 kilómetros al este de Beirut, en el valle de Bekaa, donde un intento de los cristianos de habilitar una carrera para suministros bélicos desató a comienzos de abril una lucha con los sirios y derivó en la instalación de los cohetes sirios Sam-6 a fines de ese mes.

Israel ha amenazado con atacar los emplazamientos de cohetes si Siria no los retira. Los sirios se niegan a hacerlo y la disputa podría provocar el estallido de otra guerra árabe-israelí.

La emisora estatal libanesa dijo que aviones israelíes pasaron hoy a escasa altura sobre Beirut y varias otras ciudades libanesas, lo que originó fuego antiaéreo de los guerrilleros palestinos.

Mientras tanto, el Primer Ministro israelí Menahem Begin dijo hoy en una entrevista que difundió Radio Israel: "No queremos la guerra con Siria. No atacaremos a Siria. Pero si Siria ataca, le devolveremos mucho más".

Begin destacó que ayer hubo ejercicios de defensa civil durante 15 minutos en Siria y dijo que los sirios están realizando maniobras militares y "están agregando más fuerzas al Líbano".

"Están agregando más tropas a las fronteras entre Siria y el Líbano. Ayer hubo un ejercicio de defensa civil. Todos estos son signos a los que debemos prestar atención", dijo.

Cuando el enviado presidencial norteamericano, Philip C. Habib se dispone a intentar nuevamente una solución a la crisis esta semana, el Ministro sirio de Relaciones Exteriores reiteró la negativa de su gobierno a retirar los cohetes del Líbano y el dirigente de las milicias cristianas que combaten a los sirios advirtió que la guerra es inminente.

Los cohetes "se van a quedar allí. No van a ser retirados", dijo el canciller sirio Abdul Halim Khaddam en una entrevista publicada ayer por un diario de los Emiratos Árabes Unidos.

## Willy Brandt a Moscú

BOÑN, Junio 1º (DPA).— El líder socialdemócrata alemán Willy Brandt visitará Moscú desde el 30 de junio hasta el 2 de julio próximo, invitado por el Jefe de Estado soviético Leonid Brezhnev.

Según informó hoy un portavoz del directorio socialdemócrata en Bonn, Brandt conversará con el líder soviético sobre la situación internacional, en especial la seguridad europea. Otro tema serán las relaciones entre países industriales y desarrollo.

El político alemán, que preside la denominada "Comisión Norte-Sur" estuvo por última vez en la URSS en mediados de 1975.

Círculos gubernamentales en Bonn manifestaron que el viaje de Brandt se realizará con el apoyo y apoyo del Jefe de Gobierno alemán, Helmut Schmidt, y el Ministro del Exterior Hans Dietrich Genscher.

Según el portavoz gubernamental alemán Kurt Becker, la visita del líder socialdemócrata a Moscú concuerda con la postura del Gobierno de Bonn favorable al diálogo, especialmente en situaciones críticas, y contribuirá a esclarecer la política de Bonn.

## Ferrocarriles de Portugal en huelga por diez días

LISBOA, 1 (AP).— Los accesos a las principales ciudades portuguesas fueron congestionados al iniciarse una huelga de diez días de los maquinistas de los ferrocarriles estatales para exigir varios beneficios laborales.

En el intenso tránsito matutino de la carretera costera Estoril-Lisboa, un choque múltiple causó un muerto y un herido grave. La Guardia Nacional Republicana, policía de tránsito, informó que todos sus efectivos fueron asignados a los caminos de la nación para ordenar la circulación.

La huelga de maquinistas de ferrocarriles comenzó a medianoche.

Resolución autorización de existencia y autorización de Capital N° 97 del 5 de Enero de 1965 modificados por Resoluciones 310 C de 1965 y 445 S de 1978.

Domicilio Legal:  
Avda. España N° 455  
Fonos: 97295 - 97862

## IMPORTADORA JOSE KAIN Y CIA S.A.C.

ESTADOS FINANCIEROS

BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

### DIRECTORIO

Presidente : Sr. Mauricio Zuker Trener  
Vice Presidente: Sra. Celia Silberberg Dinsfertin  
Directores : Sra. Estrella Zuker Silberberg  
: Sr. Guillermo Castro Bravo  
: Sr. Guillermo Weinstein Iglesias

### BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

Activo Circulante	57.221.109
Pasivo Circulante	( 54.095.079)
Capital de Trabajo	3.126.030
Activo Fijo	16.075.586
Otros Activos	1.312.034
Pasivo Largo Plazo	( 327.161)
<b>PATRIMONIO NETO</b>	<b>20.986.489</b>

GUILLERMO CASTRO BRAVO  
GERENTE GENERAL

### RESULTADO ENTRE EL 1º DE ENERO Y 31 DE DICIEMBRE DE 1980

Ingresos de Explotación	88.492.008
Costo de Explotación	( 55.229.702)
Margen de Explotación	33.262.306
Gastos de Administración y Ventas	( 23.751.786)
Ingresos fuera de Explotación	175.928
Egresos Fuera de Explotación	( 88.131)
Gastos Financieros	( 6.134.315)
Corrección Monetaria	( 210.260)
Resultado antes Impto. Renta	3.253.742
Impuesto a la Renta	( 1.747.798)
Utilidad Ejercicio	1.505.944

RAMON A. ESPINO FUENZALIDA  
c.c. 9301 - Lic. 112070



## Industrial argentino fue asesinado por sus hijos

BUENOS AIRES, 1º Junio 81 (DPA). — La policía federal argentina ha esclarecido el crimen del que fueron víctimas el industrial Mauricio Schocklender y su esposa Cristina Silva, quienes residían en el elegante barrio norte de Buenos Aires.

Una alta fuente policial reveló esta mañana que en el suceso están involucrados dos de los tres hijos del matrimonio.

El ingeniero Schocklender era director de la empresa británica "Pittsburgh and Cardiff", y su cuerpo y el de su esposa fueron hallados el sábado último en el interior de un automóvil, salvajemente maltratados.

La fuente indica que el autor material del doble crimen fue Sergio Mauricio Schocklender, el hijo mayor del matrimonio, mientras que el otro hijo, Pablo Guillermo (20) ayudó a su hermano a colocar los cadáveres en el baúl del coche, donde los halló la policía atados y amordazados.

Según la alta fuente policial, la restante hija de las víctimas, Ana Valeria (18), es totalmente ajena al escabroso hecho.

El día del crimen se había celebrado en la residencia familiar el cumpleaños de Sergio Mauricio, abandonando el domicilio la hija hacia la medianoche, ya que la aguardaba su novio.

En la madrugada del sábado, el ingeniero y su esposa se retiraron a descansar, quedando los dos hermanos en el salón comedor. Poco más tarde, el mayor de los hijos se dirigió al dormitorio golpeando a sus padres brutalmente con un objeto contundente hasta darles muerte y, finalmente, entre los dos hermanos trasladaron los cuerpos hasta el automóvil.

Los asesinos están aún prófugos, aunque se estima inminente su captura. En cuanto al móvil de los crímenes, se ignora por el momento.

## Castigado capitán de submarino que chocó a barco japonés

TOKIO, 1º Junio (UPI). — Estados Unidos impuso un castigo disciplinario al capitán y a un oficial del submarino con misiles polares que chocó contra un buque mercante japonés en abril, dijo hoy la Embajada norteamericana.

Un vocero de la legación diplomática dijo que el comandante fue privado de su mando y el oficial de cubierta en el momento en que sucedió el accidente y la fuga del submarino recibió una carta de reprimenda.

La colisión entre el submarino y el Nissho-Maru, el 9 de abril, causó el hundimiento del mercante, y dos muertes entre la tripulación de sus 15 marineros y una fricción internacional aguda entre Estados Unidos y Japón.

El submarino con misiles balísticos, comandado por el capitán Robert D. Woehl, estaba "llevando a cabo un tránsito sumergido" en el mar de la China en ruta a un puerto de Corea del Sur cuando chocó accidentalmente contra el carguero en ruta a Shanghai.

## Arrestado un padre que trató de vender su hija

EL TORO, ESTADOS UNIDOS, Junio 1º (UPI). — La policía arrestó hoy bajo la acusación de crueldad contra menores a Randy Wilson, que trató de vender su hija de 6 semanas en un café.

La policía de esta pequeña localidad californiana detuvo a Wilson como resultado de la denuncia de un ciudadano.

Las autoridades se hicieron cargo de la niña, que Wilson trató primero de vender, y cuando nadie la quiso comprar, trató de regalarla.

Wilson, de 29 años, maquinista de equipos pesados, tendrá que poner fianza de 5.000 dólares para que lo pongan en libertad.

Wilson dijo a la policía que la madre de la niña tiene 15 años.

La policía está tratando de localizarla, para ver si se le puede confiar la niña, que parece gozar de buena salud.

## Jacques Chirac presagia a Francia amargo "despertar"

PARIS, Junio 1º (UPI). — El líder neogaullista Jacques Chirac dijo hoy que Francia vive actualmente "una especie de mayo de 1968 en serenidad y legalidad".

Pero Chirac advirtió a renglón seguido sobre el "despertar" en vista que, a su juicio, el Gobierno del nuevo Presidente François Mitterrand no ha sabido inspirar confianza.

También criticó al nuevo Gobierno por no decir si habrá comunistas en el nuevo gabinete que se formará después de las elecciones legislativas de este mes.

Chirac, que salió en tercer lugar en la primera ronda de la elección presidencial del 26 de abril, dijo en una entrevista por la televisión que "los franceses se encuentran en una situación irreal. Estamos presenciando una especie de mayo de 1968 en serenidad y legalidad".

"Pero habrá un despertar. Hay realidades económicas y el despertar será difícil para los franceses", agregó.



MENDOZA. — Ciento cincuenta camiones fabricados en Brasil para empresas chilenas se encuentran retenidos en esta ciudad a la espera de autorización por parte de las autoridades argentinas para cruzar la frontera.

## Preocupa a Brasil la retención de camiones

BRASILIA, Junio 1º (UPI). — Las autoridades brasileñas gestionan ante sus similares de Buenos Aires para que permitan el paso a 150 camiones exportados para Chile, los cuales se encuentran retenidos en la frontera argentino-chilena, informaron hoy voceros gubernamentales.

Los camiones están retenidos en la región fronteriza porque los chasis son considerados "material estratégico" por las autoridades de Argentina, que tienen un litigio limitrofe con el Gobierno chileno, dijeron las fuentes.

Los voceros explicaron que la Embajada brasileña en Buenos Aires está en "permanente contacto" con las autoridades argentinas "buscando una solución que evite perjuicios mayores a los exportadores brasileños".

El vocero de la Cancillería, Bernardo Pericás, negó que las autoridades consideren la retención de los ca-

miones una quiebra del acuerdo de transportes entre ambos países señalando que "lo que existe es un problema entre Argentina y Chile".

Interrogado sobre la posición brasileña acerca de las diferencias argentino-chilenas, el vocero recordó que ese asunto está sometido a la mediación del Papa Juan Pablo II.

El portavoz dijo que el último pronunciamiento de Brasil sobre las divergencias argentino-chilenas sobre límites australes fue la exhortación para que se encuentre una "solución pacífica que atienda a los intereses de ambas partes", formulada en diciembre de 1978.

El vocero, interrogado por los corresponsales extranjeros, dijo que desconocía la existencia de contratos en ejecución de venta de armas brasileñas para Chile.

## Guyana y la reclamación territorial de Venezuela

GEORGETOWN, Guyana, 1 (AP). — Una reclamación territorial de Venezuela que data de casi un siglo es causa de desasosiego en esta ex colonia británica rica en minerales pero escasa de dinero.

Están en juego las cinco octavas partes del territorio en que ahora ondea la bandera verde, dorado y roja de Guyana. Son 156.000 kilómetros cuadrados principalmente de selva virgen pero se los considera ricos en minerales y posiblemente petróleo.

Venezuela, el mucho mayor vecino de Guyana, reactualizó una vieja reclamación territorial cuando Guyana se hallaba en la transición hacia la independencia de Gran Bretaña a principios de la década de 1960. Ahora, Venezuela dice que no renovará un acuerdo que congeló la controversia durante los últimos once años.

El Presidente de Guyana, Forbes Burnham, llamó a sus embajadores para informarles de una proyectada ofensiva diplomática y efectuó una campaña entre los 800.000 ciudadanos de Guyana para hacerles tomar conciencia del problema.

En esta capital costera empezaron a aparecer camisetas con el mapa del país e inscripciones que rezan "Guyana es nuestra" y "Fuera las manos de Guyana".

Los sindicatos, organizaciones religiosas, grupos cívicos y los generalmente desafiantes partidos políticos opositores emitieron declaraciones que revelan unidad nacional en esta cuestión.

El Gobierno hizo imprimir millones de folletos para ser distribuidos en otros países mientras sus diplomáticos exponen su posición ante otros Gobiernos del Caribe y los foros internacionales, como las Naciones Unidas y la Organización de Estados Americanos.

## Mexicano asume presidencia del Consejo de Seguridad

NACIONES UNIDAS, Junio 1º (UPI). — El representante de México, Porfirio Muñoz Ledo, asumió hoy la presidencia del Consejo de Seguridad en un momento en que el panorama internacional está cargado de tensiones, según comentaron medios diplomáticos latinoamericanos.

Se destaca que hay un peligro latente en el Medio Oriente, por el conflicto en el Líbano, que amenaza con llevar a una confrontación entre Siria e Israel, básicamente debido a los misiles antibalísticos soviéticos instalados en suelo libanés por los sirios.

Aunque la cuestión no está planteada directamente en el Consejo se han realizado consultas informales, dijeron las fuentes, y puede descartarse que habrá una sesión de emergencia si llegase a producirse un choque de proporciones.

Pero el cuerpo tiene que tratar este mes la renovación del mandato a las fuerzas de paz destacadas en el sur del Líbano, donde la situación también es muy explosiva.

El Consejo también tiene que tomar una decisión sobre las tropas de la ONU estacionadas en Chipre, para separar a chipriotas griegos y turcos. El cuerpo se reunirá la semana próxima para tratar el asunto y seguramente escuchará un informe del representante del Secretario General de la ONU en la isla, el argentino Hugo Gobbi.

## Dificultades para elegir vicepresidente de Ecuador

QUITO, 1º junio (UPI). — Una denuncia formulada contra el Presidente Osvaldo Hurtado originó protestas del bloque gobiernista de la Cámara de Representantes y una virtual ruptura hoy con el Partido Pueblo, Cambio y Democracia, que seguía al fallecido Presidente Jaime Roldós.

La denuncia, formulada por uno de los directivos del partido de Roldós, Enrique Gallegos Arends, fue rechazada por los diputados de la Democracia Popular, el partido de Hurtado.

Gallegos Arends, tras reafirmar que el candidato del Pueblo, Cambio y Democracia es León Roldós, hermano del fallecido Presidente, afirmó que "en el país se ha desatado una compra de conciencias en una campaña encabezada por el Presidente Hurtado en beneficio de la candidatura vicepresidencial de Roberto Dunn Barreiro".

Dunn Barreiro fue el Primer Ministro de Gobierno de Roldós, pero Gallegos Arends le acusó hoy de ser "el representante más cabal de los grupos oligárquicos".

Durante la primera parte de la sesión de hoy de la Cámara de Representantes, destinada a elegir vicepresidente de la República, varios diputados replicaron a Gallegos Arends y defendieron a Hurtado.

El jefe de la Democracia Popular, el diputado Julio César Trujillo, rechazó enérgicamente "las declaraciones de un irresponsable...", como calificó a Gallegos Arends.

La sesión de la Cámara, que se inició a las 5 de la tarde, transcurrió en sus primeras horas en medio de gritos del público y aún, aparentemente, sin algún acuerdo para elegir al nuevo vicepresidente.

León Roldós, de 38 años, postulado por los grupos más cercanos al mandatario fallecido, concurrió también a la sesión y ocupó un puesto junto a directivos del Partido Pueblo, Cambio y Democracia.

La sesión de la Cámara de Representantes transcurrió en un ambiente de expectativa y fue transmitida por radio y televisión al país.

Luego de tres horas no había aún una idea clara respecto a las posibilidades para que se concrete la elección del nuevo vicepresidente del Ecuador.

## Militares bolivianos se reúnen para elegir sucesor de Luis García Meza

- El cónclave de los uniformados se inicia hoy en La Paz
- Tres nombres destacan para el cargo de Jefe de Estado

LA PAZ, Junio 1 (LATIN-REUTER). — Comandantes de unidades e Institutos Militares de todo el país iniciaron mañana aquí una reunión de cuatro días, en la que se establecerán los mecanismos para designar al próximo Presidente de Bolivia, según fuentes del comando general del Ejército.

Algunos medios periodísticos dijeron que en esa reunión que comenzará mañana en el Estado Mayor, podría conocerse el nombre del sucesor del general Luis García Meza, quien prometió entregar el mando de la nación el 6 de agosto.

Hace una semana, García Meza dijo que las Fuerzas Armadas deberán elegir a su sucesor antes del 17 de julio.

Los comandantes de Institutos y Unidades Militares que se reunirán junto con los más altos jefes del ejército, analizarán asuntos relacionados con la situación estrictamente castrense, por un lado, y político-administrativo de la nación por otro, según fuentes militares.

En el campo político-administrativo, uno de los aspectos más importantes será el relacionado con los mecanismos a ser utilizados para la designación del sucesor de García Meza.

### LOS MAS POSIBLES

Tres altos jefes militares, dos del

ejército y uno de la aeronáutica, realizaron en los últimos dos días pronunciamientos políticos que parecían catapultarlos como potenciales candidatos a la sucesión.

Los primeros fueron el comandante general del ejército general Humberto Cayaña, y del Jefe del Estado Mayor de esa arma, general Lucio Anéz, quienes coincidieron en la necesidad de modificar la Constitución política del Estado, y la Ley de los Partidos políticos.

El tercero fue el general Waldo Bernal, Comandante y Ministro de Aeronáutica.

En un discurso pronunciado ayer en Santa Cruz, a 500 kilómetros al suroeste, si bien se inclinó por un progresivo proceso de democratización, lanzó varios ataques contra políticos que pretendían el "entreguismo ideológico" y que tocaban "las puertas de los cuarteles para tratar de seducir el patriotismo insobornable de los militares".

Denunció que algunos detractores del gobierno se refugiaron en las agencias de prensa extranjera "regentadas por corifeos de la izquierda internacional, para difundir las consignas de asilar al gobierno de las Fuerzas Armadas, resuelto oponente al plan de sometimiento materialista que desde nuestra patria se quería irradiar al continente".

Por su parte, el general Anéz volvió a insistir, en Santa Cruz, en que debe prevalecer una apertura democrática,

después de realizarse un reordenamiento administrativo y político, tomándose medidas económicas que sienten las bases para un desarrollo más sostenido y otorgando verdadera estabilidad al futuro gobierno.

Anéz habló de una necesaria convivencia entre las Fuerzas Armadas y el pueblo.

El periódico "Los Tiempos" de Cochabamba, publicó una entrevista a un dirigente agrario quien afirmó que los campesinos de ese departamento boliviano no permitirán que el general García Meza sea reemplazado en la Presidencia de la República, porque "no están dispuestos a aceptar cambios políticos cada año".

El dirigente Manuel Sánchez manifestó que se había acordado pedir a García Meza "que retire su decisión de entregar el poder el 6 de agosto", según el periódico. Amenazó con el bloqueo de caminos si se producía el cambio presidencial.

El general Cayaña, en declaraciones al matutino "Presencia", envió un clamoroso pedido de unidad, unidad en torno a las Fuerzas Armadas de la nación.

Dijo que "en esta hora dramática, corresponde cerrar filas bajo el liderazgo y la conducción del brazo armado del pueblo que son sus Fuerzas Armadas". "Necesitamos una renovación de fe y confianza", agregó el jefe militar, al convocar a la formación de "una gran empresa de concordia nacional".

## Colombia insta a Caracas para mantener clima de cordialidad

BOGOTÁ, 1 (AP). — El presidente Julio César Turbay Ayala formuló un llamamiento a Venezuela para que prevalezca un clima de cordialidad en la frontera de ambos países durante una visita que realizó a la zona limitrofe.

"De ninguna manera somos predicadores de odios, ni asumimos actitudes de reto, ni venimos a la frontera para afirmar desafiantes nuestra soberanía, sino para decirle al país vecino que nosotros queremos que ellos traten a nuestros conciudadanos con la cordialidad con que nosotros tratamos a los suyos", dijo Turbay Ayala ayer en su visita a Puerto Carreño.

Sostuvo también que es necesario despejar las fronteras de armamentos para dar paso a la cooperación para el progreso.

"Hemos venido sosteniendo con persistencia una política que consiste en proclamar nuestra voluntad de paz y de progreso, en afirmar que las fronteras no deben ser sitios erizados de cañones, en donde se caractericen las relaciones entre los dos países por la ferocidad con que se miran los hijos de una y otra nación, sino todo lo contrario, por la cordialidad entre ellos mismos", afirmó Turbay Ayala.

### GUYANA

BOGOTÁ, 1 (AP). — El Ministro de Relaciones Exteriores Carlos Lemos Simmonds dijo hoy que se propone escuchar la posición de Guyana frente a la reclamación de Venezuela del territorio Esequibo, durante la visita de su colega guyanés Rashleigh Esmond Jackson a partir del miércoles.

Lemos Simmonds expresó su "extrañeza" por la decisión del gobierno venezolano de plantear a la junta de gobierno de Nicaragua el conflicto colombiano-venezolano sobre delimitación de áreas marinas y submarinas.

## Los metalúrgicos brasileños piden expulsión de dirigentes de la FIAT

RIO DE JANEIRO, Junio 1º (UPI). — El sindicato de los metalúrgicos de Río de Janeiro pedirá a la justicia la expulsión de los directores italianos de la Fábrica Fiat-Diesel porque entiende que están impidiendo la organización de los trabajadores, explicaron hoy abogados gremiales.

Los 3.000 obreros de la fábrica de

capital italiano, localizada en los alrededores de Río de Janeiro, están en huelga desde hace 27 días para exigir la readmisión de 250 trabajadores despedidos y estabilidad en el empleo mínimo de un año.

La huelga fue considerada legal por el Tribunal Regional del Trabajo, que el jueves volverá a reunirse para deci-

dir si las reivindicaciones de los metalúrgicos son justas o no.

Los directores de la fábrica, que produce camiones, rechazaron las reivindicaciones.

### DECLARACIONES PERSONALES

RIO DE JANEIRO, Junio 1º (ANSA). — El Ministro brasileño de Relaciones Exteriores, Ramiro Saraiva Guerreiro, dijo que el Gobernador del Estado de San Pablo, Paulo Maluf, habló "a título personal" al formular, durante su actual gira, críticas al régimen de Fidel Castro en Cuba.

## Nacieron quintillizos en hospital de USA

NUEVA YORK, 1º Junio (ANSA). — Un parto quintuplo se registró en el Hospital de Toledo, localidad de Ohio. Janice Granata, 23 años, madre de una niña de siete años, dio a luz con un parto cesáreo tres varones y dos niñas: los recién nacidos sufren de alteraciones respiratorias y fueron colocados en incubadoras.

Pesaban desde menos de medio kilo a poco más de un kilo y, según un comunicado de los médicos, sus posibilidades de supervivencia son del 60 por ciento.

La señora Granata, que en el parto fue asistida por un equipo de 40 personas entre médicos, enfermeras y técnicos, ya sabía desde hacía un tiempo que gestaba a cinco niños.

## Mínima será la baja en producción de petróleo

NUEVA YORK, 1º junio (UPI). — La decisión de la Organización de Países Exportadores de Petróleo de reducir la producción de crudo en un 10 por ciento a partir de hoy podría significar una baja de sólo el dos por ciento en la producción total del cartel, informó la revista Petroleum Intelligence.

La publicación dijo asimismo que la decisión de la OPEP virtualmente no tendrá ningún impacto en la actual abundancia de petróleo que hay en el mercado internacional.

"La poca actividad en el mercado ya ha obligado a la mayoría de los miembros de la OPEP a disponer grandes reducciones en la producción de crudo, lo cual sobrepasa el efecto que tendrá el programa voluntario adoptado en Ginebra la semana pasada", dijo la publicación.

La baja en la producción podría ser de sólo 500.000 barriles por día, señaló.



En gustos no hay nada escrito dice el adagio y a cada cual le gustan las mujeres a su manera, pero no se puede negar que no se ven todos los días figuras como la que muestra Anita Orsi durante una competencia de físico-cultura realizada en Boston (Radiofoto AP).

## Epidemia causa 112 muertes en Colombia

BOGOTÁ, 1º Junio (LATIN REUTER). — Una epidemia de gastroenteritis y poliomielitis que ha atacado a la población infantil de Barranquilla, puerto caribeño ubicado 1.000 kilómetros al norte de Bogotá, causó 112 muertes durante el mes de mayo, según denuncias periodísticas conocidas hoy.

Las autoridades sanitarias de Barranquilla declararon el estado de emergencia sanitaria y urgieron ayuda inmediata del gobierno central particularmente dosis de vacunas y personal médico.

El periódico "El Heraldo" divulgó hoy un informe especial con una secuencia fotográfica que refleja el drama de decenas de madres a las puertas de hospitales locales y las dificultades del personal médico para atender a cientos de niños enfermos.



## Gobierno argentino... (Viene de la Pág. 1A.)

La fuerte devaluación de hoy sigue a una similar del 30 por ciento decidida por el gobierno de Viola a principios de abril pasado, pocos días después de asumir el poder, y que estuvo destinada a poner fin a la política de sobrevaluación del peso mantenida durante los primeros cinco años de gobierno militar por el Ministro de Economía José Alfredo Martínez de Hoz.

### CATASTROFE

La política de apertura económica de Martínez de Hoz (que sumó a la sobrevaluación del peso, la liberación de importaciones) fue considerada catastrófica para la industria y las exportaciones agrícola-ganaderas, fuente principal de divisas de la Argentina.

El nuevo Ministro de Economía y Finanzas, Lorenzo Sigaut, decidió —además de la devaluación— la puesta en marcha de una serie de créditos de subsidio a la industria, pero estas medidas fueron consideradas insuficientes tanto por los empresarios industriales como por los productores rurales.

La semana pasada aparecieron los primeros signos de disidencias en el gabinete económico cuando una "alta fuente" —identificada posteriormente como el Ministro de Comercio Exterior Carlos García Martínez— pronosticó un "colapso" en el plazo de 60 días si no se devaluaba fuertemente el peso o se decidía la "flotación limpia" en el mercado.

En esas declaraciones atribuidas a García Martínez, el Ministro se lamentó de que precisas instrucciones del Presidente Viola impedían informar al país sobre el verdadero estado de la economía tras la controvertida gestión del Ministro Martínez de Hoz. Las cifras correspondientes al primer trimestre de 1981 indicaron un descenso en el producto bruto interno, un alto déficit fiscal y una deuda externa de alrededor de 35 mil millones de dólares.

En los últimos días, a pesar de mantenerse las altas tasas de interés, se produjo una nueva corrida por los dólares que volvió a devastar las enflaquecidas reservas argentinas.

### CORRIDA BANCARIA

BUENOS AIRES, Junio 1º (LATIN REUTER). — Las autoridades económicas dispusieron feriado bancario para el día de hoy, pero se negaron a confirmar o desmentir versiones de prensa sobre una devaluación del peso del orden del 30 por ciento.

La versión sobre la devaluación fue publicada hoy por el diario Clarín, que dijo también que como consecuencia de esa decisión habían renunciado las máximas autoridades del Banco Central argentino.

El Ministro de Economía Lorenzo Sigaut dedicó todo el fin de semana a analizar con sus colaboradores e incluso con el Presidente de la nación Roberto Viola las medidas que se adoptarían para frenar la corrida registrada a fines de la semana pasada en la plaza cambiaria.

La corrida hacia el dólar fue desencadenada por las declaraciones de un funcionario del gabinete económico, quien el miércoles advirtió que el país marchaba rumbo a un colapso económico a breve plazo.

Como consecuencia de la corrida, el viernes el Banco Central perdió una cifra sin precedentes que llegó a los 308 millones de dólares; en circunstancias similares, antes de la asunción del Presidente Viola a fines de marzo, nunca se había superado el límite de los 300 millones de dólares diarios.

Otros diarios anunciaron hoy también la adopción de medidas cambiarias, pero se inclinaron a creer que consistirían en el establecimiento de diversos mecanismos de control sobre el mercado de divisas y la introducción de limitaciones para su venta.

### TEMOR Y RESGUARDO

Atemorizados inversores trataron

entonces de poner a salvo el valor de sus ahorros convirtiéndolos en dólares, lo que elevó la cotización de la divisa en un 10 por ciento entre jueves y viernes, hasta 3.600 pesos por dólar, y costó al país la pérdida de unos 400 millones de dólares en el mismo lapso, según fuentes privadas.

El Ministro de Economía, Lorenzo Sigaut, analizó durante todo el fin de semana con sus colaboradores e incluso con el Presidente de la nación Roberto Viola las medidas que debían adoptarse para frenar esa tendencia.

Hasta el momento no existía virtualmente restricción alguna para la compra y venta de divisas extranjeras, y el dólar se había convertido en el refugio normal de los inversores cada vez que se planteaban dudas sobre la marcha de la economía.

La especulación previa a la última devaluación del 23 por ciento el 2 de abril causó una corrida hacia el dólar que redujo las reservas en 2.200 millones durante febrero y marzo, hasta quedar en 4.660 millones a fines de marzo.

La devaluación fue la primera de una serie de medidas introducidas por el Ministro Sigaut, encaminadas a estimular la deficiente economía, afectada por la sobrevaluación del peso, la competencia extranjera y las altas tasas de interés y endeudamiento.

### CAMBIO EN BANCO CENTRAL

BUENOS AIRES, Junio 1º (DPA). — Egidio Lanella fue designado hoy nuevo presidente del Banco Central argentino reemplazando en el cargo a Julio Lagos, según comunicó oficialmente Buenos Aires.

Por otra parte, Manuel González Abad fue nombrado para el cargo de vicepresidente de la misma entidad en reemplazo de Martín Lagos.

En círculos extraoficiales argentinos se dijo que Julio Lagos y Martín Lagos habían renunciado a sus cargos en relación a la crisis financiera y cambiaria que está experimentando Argentina.



BUENOS AIRES. — Una gran cantidad de personas permanece frente a una casa de cambios después de saber que el gobierno devaluó el peso argentino en un treinta por ciento. Los mercados cambiarios permanecieron cerrados durante todo el día de ayer, conforme a las instrucciones impartidas por las autoridades. (Radiofoto AP).

## Arzobispado pidió a ayunantes salir de la Iglesia Catedral

El Arzobispado de Santiago pidió a los ayunantes de la Catedral Metropolitana que se retiren del lugar reafirmando además que no solicitará la fuerza pública para el desalojo del templo.

Así lo hace ver en un comunicado emitido ayer en el que señala que la presencia de los nueve ayunantes en el templo "se trata de una permanencia transitoria en recintos internos de la Iglesia para ejercer una acción sacramental de presión moral que llama la atención de la opinión pública hacia las situaciones conflictivas de la vida universitaria".

Agrega que la "autoridad del Cabildo Metropolitano —responsable de la Catedral— ha observado la conducta tradicional de no requerir la fuerza pública para el desalojo de los ocupantes".

"La autoridad del Arzobispado niega la eventual justicia de la causa que sostienen —no se hace parte de este acto, no aprueba el recurso a este medio habiendo otros posibles y ha pedido a los ayunantes que se retiren".

"Interviniendo ahora —añade— una comisión del Ministerio del Interior que afecta a algunos de los ayunantes para que se presenten voluntariamente, bajo estricto apercibimiento de detención y penas consecuentes, pedimos con instancia a la autoridad pública en nombre del humanismo cristiano, que no se emplee la fuerza para obtener la detención en el interior de las dependencias de la Iglesia. Lo pedimos para que no quede confundido un problema de vida universitaria con una cuestión policial o de seguridad nacional".

## Francia será un aliado "sólido" de EE.UU., pero en modo alguno "fácil"

Estadistas galos estudian su táctica en las futuras conversaciones con Reagan y sus asesores

PARIS, Junio 1º (UPI). — El gobierno socialista francés se preparó para su primera reunión política a alto nivel con Estados Unidos declarando que espera ser un aliado transatlántico "sólido", pero no "fácil".

"Vamos a discutir los problemas con nuestros socios europeos y nuestros aliados norteamericanos en términos que no serán los suyos", dijo el Ministro de Relaciones Exteriores Claude Cheysson en una entrevista publicada antes de su visita a Bonn y Washington.

Cheysson dio la primera indicación pública de que Francia no se opondrá al emplazamiento en Europa —fuera de Francia— de los misiles nucleares norteamericanos Cruise y Pershing II, sobre los que el Presidente Francois Mitterrand fue ambiguo durante su campaña electoral.

"Seremos socios sólidos y nuestras posiciones estarán basadas en las del Gobierno anterior", dijo Cheysson, tras aclarar que "no estoy diciendo que seremos socios fáciles".

La entrevista con Cheysson, difundida por la Agencia Noticiosa Francesa, fue publicada por los diarios de París antes de sus consultas programadas para mañana con el Ministro de Relaciones Exteriores de Alemania Occidental, que precederán su viaje el jueves a Estados Unidos.

La reunión en Washington será la primera entre funcionarios de alto rango franceses y norteamericanos desde que Mitterrand fuera elegido hace un mes como el primer Presidente francés de izquierda desde 1953.

Mitterrand dijo que permanecerá firmemente dentro del marco político de la alianza de la OTAN. Pero el Go-

bierno de Ronald Reagan está preocupado de que acepte a los comunistas en su Gobierno para lograr el control del Parlamento, así como sobre sus relaciones con algunos Gobiernos comunistas y de extrema izquierda.

Un ejemplo fue el cálido mensaje al Presidente cubano Fidel Castro difundido hoy por El Eliseo, en el que Mitterrand recordó su visita a La Habana en 1974 y dijo que "me siento feliz de poder establecer lazos personales con usted, útiles para la causa de ambos pueblos".

Cheysson, que es diplomático de

carrera, describió a Estados Unidos como "azorado e impresionado" por la derrota del Gobierno centro-derechista anterior y dijo que iba a Washington "a explicar lo que somos, pues no somos el caos, el fuego o la revolución en Francia".

Cheysson detalló su política, describiendo críticamente el "neutralismo" de los países de la OTAN que han rechazado el plan de emplazamiento de misiles en Europa "no como una política, sino como una expresión de abandono, laxitud, un mal estomacal".

## La policía polaca se organiza en sindicato

VARSOVIA, Junio 1º (UPI). — Los miembros de la policía polaca están organizando un sindicato independiente, dijo el diario Express Wieczorny, mientras los trabajadores de una fábrica en el sur del país amenazaron con realizar un paro en apoyo a cinco sindicalistas que realizan una huelga de hambre.

Al mismo tiempo, voceros de la organización sindical independiente Solidaridad confirmaron que 1.400 presos de la cárcel de Wolow, al sudeste de Varsovia, iniciaron el jueves un ayuno voluntario para exigir mejores condiciones en la prisión.

El boletín diario de Solidaridad, Niazaleznos (Independencia), dijo que un equipo de funcionarios penales de Varsovia se había trasladado a la prisión para negociar un acuerdo.

Por su parte, el periódico Express Wieczorny informó que miembros de la policía están organizando un sindicato independiente.

Express Wieczorny citó a un oficial de policía no identificado diciendo que "se ha formado un comité para organizar un sindicato independiente". Agregó que "un informe policial debe ser respetado. No queremos ser manipulados por varias fuerzas o funcionarios políticos".

## Firmado contrato... (Viene de la Pág. 1A.)

previa de su real situación económica. Yo estimo que es injusto entrar en la negociación colectiva en aquellas industrias que están en mal pie financiero, ya que los trabajadores arriesgan su fuente de trabajo para mejorar sus sueldos y no para mantenerlos", afirmó Medina.

Finalmente concluyó sus palabras recalando que los dirigentes sindicales hicieron lo posible por obtener lo mejor y pidiendo a aquellos trabajadores que aún se sientan disconformes "que reflexionen en la intimidad de su hogar y vuelvan a las faenas", porque aseguró que los

representantes laborales seguirán buscando nuevas y mejores expectativas aún fuera del plazo de la negociación colectiva.

### CALETONES ACORDO CONTINUAR LA HUELGA

Más de mil 500 trabajadores del total de mil 800 de los dos Sindicatos de Caletones acordaron ayer en asamblea continuar el movimiento huelguístico que se le prolonga por 41 días.

Así lo dio a conocer Osvaldo Refusta, presidente de la comisión nego-

ciadora de estos trabajadores que precisó que en la asamblea hubo acuerdo de continuar el movimiento, porque la última oferta de la empresa no reúne las condiciones que satisfagan las aspiraciones de este sector laboral.

Refusta señaló que la respuesta a la oferta empresarial quedó postergada para hoy en una reunión con Juan Christmann gerente de Personal de la empresa.

"No tenemos específicamente cantidades ni porcentajes concretos que solicitar pero sí sabemos que será algo muy superior a lo ofrecido", expresó el dirigente.



Guillermo Medina, presidente de la Comisión Negociadora de la Zona, procede a firmar el contrato colectivo que puso fin al conflicto que por 40 días mantuvieron los trabajadores de El Teniente.

## Total ayuda... (Viene de la Pág. 1A.)

### SANTIAGO

Damnificados: Adultos: -35; Menores: -25, total 60. No han pedido ayuda material. Según datos entregados en los albergues municipales, se recibieron durante el fin de semana aproximadamente 160 personas.

### QUINTA NORMAL

Damnificados: Adultos: -13; Menores: -15, total 28. Ayuda: 150 fonolas.

### LA FLORIDA

Damnificados: adultos, 6; menores, 10; total 16. Ayuda: 1 medigra.

### PUDAHUEL

Damnificados: adultos, 41; menores, 58; total 99. Ayuda: 1.300 fonolas.

Daños. Inundaciones en las poblaciones Lo Prado, El Peumo, Villa Arturo Prat, Pudahuel, Yugoslavia, Villa Diego Portales, Campamento Abdón Silva.

### CONCHALI

Damnificados: adultos, 30; menores, 45; total 75. Ayuda: 50 fonolas. Daños: Inundadas las siguientes calles, Huechuraba-Calle Nueva; Avda. México con 3 Norte. Poblaciones: Juanita Aguirre y Valdivieso.

Consultada la Municipalidad, acerca de las consecuencias del temporal, entregó los siguientes datos: campamento más afectado "20 de Mayo". En las últimas horas de la tarde de ayer se evacuaron ocho familias más. Y la Municipalidad se encuentra en un trabajo evaluativo con el fin de dar una solución total al problema de los anegamientos. Mientras, cinco móviles permanentes recorren la comuna.

### SAN BERNARDO

Damnificados: adultos, 6; menores, 14; total 20. Ayuda: 60 frazadas.

### PUENTE ALTO

Damnificados: adultos, 8; menores, 10; total 18. Ayuda: 200 fonolas.

### SAN MIGUEL

Damnificados: adultos, 2; menores, 5; total 7. No han recibido ayuda.

Daños: Inundación paso bajo nivel Ochagavía, calle Carlos Valdivieso, entre Santa Rosa y Vicuña Mackenna. Gran Avenida.



Las distintas comunas de Santiago brindaron total ayuda a los damnificados. En el albergue de la Municipalidad de Santiago, ubicado en Cerrillos, los niños y adultos que allí se encuentran recibieron alimento y vestuario.

### RENCIA Y LA GRANJA

Ambas comunas no han informado mayores daños. Se les entregó 148 fonolas a la primera y 160 a la segunda.

### LA REINA

Se le han entregado 300 fonolas, para reparación de techumbre.

### NUÑO

Damnificados: adultos 7; menores, 10; total 17. Ayuda: 520 fonolas.

La Intendencia informó además que en San José de Maipo se encuentran intransitables los caminos de: Baños Morales, sector Las Amarillas (Lo Valdés) y camino el embalse El Yeso.

Orlando Ugolini, director del Departamento de Emergencia de la Intendencia, manifestó que el problema de los anegamientos se debe principalmente a la poca capacidad que tienen los colectores de agua de lluvia en la Región Metropolitana. La capacidad de los colectores es de 11 mil-

metros y resulta que en 28 horas han caído 95 milímetros de lluvia.

Destacó el director que todas las comunas y la oficina que él dirige han trabajado todo el fin de semana, las 24 horas del día y que en estos momentos se encuentran solucionando todos los problemas de albergue, alimentación y vestuario de los damnificados.

### PREOCUPACION DE S.E.

El Ministro del Interior, Sergio Fernández, informó ayer al Presidente de la República, General Augusto Pinochet, sobre los daños causados por el temporal de viento y lluvia que afectó a la zona centro-sur del país, el reciente fin de semana.

El Secretario de Estado, que también dio a conocer al Mandatario las medidas adoptadas para que los damnificados paliaran su situación, dijo que S.E. se encontraba muy preocupado por el problema de las personas que resultaron afectadas por este fenómeno que perjudicó, especialmente, a sectores modestos.

## Mitterrand... (Viene de la Pág. 1A.)

La estación nuclear, de cuatro reactores, debía comenzar sus operaciones entre 1983 y 1988 en las inmediaciones de la aldea costera de Plogoff. El Gobierno anunció el cese de

las tareas sin brindar una explicación.

### CAMPAÑA ELECTORAL

PARIS, Junio 1º (ANSA). — En momentos en que Francia se encuentra nuevamente en una campaña

electoral, esta vez para las legislativas del 14 y 21 de junio, los sondeos de opinión son particularmente favorables al Partido Socialista del Presidente Francois Mitterrand.

## Chile se integró... (Viene de la Pág. 1A.)

Según indicó Javier Vial, el sistema S.W.I.F.T. aplica en la práctica más reciente tecnología en comunicaciones, teniendo indudables ventajas sobre los sistemas convencionales de comunicación. Entre ellas mencionó la velocidad, economía, seguridad y continuidad, lo que permite a las entidades asociadas una comunicación directa y oportuna con sus similares de Europa y América del Norte.

Indicó que el sistema actúa me-

dante computadoras de los bancos miembros a través de procesamiento regionalizados en diferentes países. Estos procesadores se comunican con los centros de distribución que constituyen el corazón del sistema.

Al interior de cada país todos los bancos unen sus computadoras a un procesador local a través de líneas de conexión en exclusiva y con soporte en

línea telefónica también exclusiva que asegura la continuidad.

Los primeros bancos chilenos y latinoamericanos que desde ayer operan con el sistema son: Banco del Estado, Banco de Chile, Banco de Santiago, Banco de Crédito e Inversiones, Banco O'Higgins, Banco de Talca, Banco Español, Banco Sudamericano, Banco Edwards, Banco Osorno y La Unión, Banco del Trabajo y Banco Concepción.



# Sin lesionados trabajó la Selección Nacional

En medio de un gran optimismo y sin ningún jugador lesionado, la selección nacional de fútbol cumplió ayer una nueva práctica en el Complejo Juan Pinto Durán, donde los 26 integrantes del "equipo de todos" trabajaron más de una hora en un informal encuentro de fútbol arbitrado por el profesor Gustavo Ortíz (muy cuestionado por su desempeño) y dirigido por el técnico Luis Santibáñez.

## NO RESPETA ACUERDO

El 13 de mayo, la Asociación Central de Fútbol envió a todos los medios de comunicación un boletín en el cual programaba las actividades de la prensa en el recinto y manifiesta-

ba que de 11,30 a 13,00 horas, los periodistas podrían conversar con los jugadores y entre 12,30 y 13,00 el técnico estaría a disposición de la prensa. Pues bien, ayer Luis Santibáñez olvidó ese boletín y a la hora indicada empezó la práctica, lo cual motivó que muchos colegas (incluidos La Nación) que tienen la obligación de despachar temprano, se retiraran.

## BUEN INICIO

Antes de iniciarse la práctica, el doctor Alvaro Reyes informó que todos los jugadores estaban en perfectas condiciones: "Iniciamos esta semana de trabajo sin ningún jugador lesionado, lo cual es un buen síntoma. Aho-

ra, en estos momentos, los 26 están en condiciones de jugar, lo que facilitará el trabajo del cuerpo técnico."

## FUTBOL RECREATIVO

La práctica matinal consistió fundamentalmente en un encuentro recreativo "a dos toques" con dos equipos de 13 jugadores cada uno y con reglas muy especiales (si un equipo recuperaba el balón en terreno contrario y convertía el gol, éste valía por tres), tratando de que los jugadores corrieran al máximo.

## EQUIPOS

CELESTES (7) Cornez; Wirth, Rojas, Mondaca, Moscoso, Valenzuela, Gatica, Soto, Castec, Alvarez, Dubó, Garrido y Rivas.

ROJOS (4) Osbén; Galindo, Bi-gorra, O. Vargas, J. Vargas, Véliz, Bonvallet, Neira, Escobar, Herrera y Caszely.



**TALENTO.** — Al igual que el resto del equipo paraguayo, Julio César Romero apareció en la segunda etapa con el talento de siempre. Un hermoso gol en la mejor jugada colectiva de los "macheteros" en el compromiso con Ecuador.

Con Gamboa se conversa

## Hoy llega Figueroa

□ Selección viaja el sábado a Asunción

Elias Figueroa llega hoy, a las 14 horas, a Santiago —procedente de Estados Unidos— para integrarse mañana a la concentración de Juan Pinto Durán, mientras que Miguel Angel Gamboa se conversaba anoche para saber definitivamente si podrá jugar por Chile este domingo contra Paraguay en Asunción.

Así lo informó ayer, en Pinto Durán, el integrante de la comisión selección, Eduardo Mingo, quien manifestó: "Elias Figueroa llega mañana (hoy) a las 14 horas a Santiago y no se integra de inmediato a los entrenamientos, ya que fue autorizado para visitar a sus padres, es decir, mañana Figueroa se concentra".

—Y con Miguel Angel Gamboa.

"Bueno, con el conversamos esta noche (anoche) para saber si puede venir, ya que en estos momentos el club América, donde milita no desea desprenderse de él. Económicamente el préstamo está asegurado, pero futbolísticamente no, ya que América lo necesita en el campeonato.

## SOLO 18 JUGADORES

Más adelante Mingo manifestó que a Asunción viajaban solamente 18 jugadores, los cuales deben ser nominados de los 22 inscritos para este compromiso con Paraguay.

El viaje del plantel nacional a Asunción está fijado para el sábado a las 16 horas en un "charter" especial de LAN. A su llegada a tierras paraguayas, la delegación se dirigirá a su hotel para posteriormente cenar en la embajada de Chile. El domingo almorzarán en el mismo recinto para retornar a Santiago finalizado el encuentro.

Problema para el "Chema" Rodríguez

## Hoy se reintegra Roberto Cabañas

ASUNCION (Especial para La Nación). — Para las primeras horas de esta madrugada, es esperado en esta capital el delantero del Cosmos de Nueva York, Roberto Cabañas, quien de inmediato se integrará a la concentración del seleccionado paraguayo que se prepara para jugar con Chile.

El problema ahora será para el entrenador José "Chema" Rodríguez, porque es sabido que el compañero de Roberto no acepta ir a la banca y se reincorpora al equipo con la condición de ser titular. Pero ¿a quién va a sacar el técnico para incluir a Cabañas? Difícilmente pudiera salir Michelagnoli, que ante Ecuador demostró el error cometido al tenerlo tanto tiempo fuera del equipo. Tampoco podrá salir Morel, que es sin lu-

gar a dudas el mejor puntero del que dispone Paraguay. Y jugando por la derecha, el aporte de Cabañas es inferior al de Isasi. Otro dolor de cabeza, en consecuencia para el entrenador, que ya tuvo problemas similares el domingo pasado con Juvencio Osorio, quien abandonó la concentración al no ser considerado en la escuadra titular. Y para evitar, que ocurriera lo mismo con Jara Saguer, debió incluirlo en los últimos dos minutos para que cobrara el suculento premio por partido ganado sin necesidad de tocar la pelota.

**MOREL: "A CHILE LO GANAREMOS".**

Con una cena en una boite, a la que concurren acompañados por

sus novias y esposas, los jugadores paraguayos celebraron la noche del domingo hasta la una de la madrugada el triunfo sobre Ecuador.

Ayer hubo descanso para los cracks hasta las cinco de la tarde, hora en que se reintegraron a la concentración para ser sometidos a un chequeo médico que comprobó que Diarte está prácticamente descartado para el partido del domingo por una lesión al tobillo derecho. El resto de los jugadores está muy bien físicamente y mejor aún en lo que a moral se refiere.

Mientras esperaban su turno para ser atendidos por el médico, conversamos con algunos de los jugadores.

Romerito no sólo es el más crack, sino que también es el más gentil de todos. Ayer estaba feliz: "Sí, es cierto, porque me reencontré con mi juego y con el gol. Confiamos en que esta actuación brindada en el segundo tiempo sea el anticipo de un reencuentro con el verdadero fútbol paraguayo, ya que los dos partidos con Chile serán realmente muy buenos. Particularmente me entiendo muy bien con Michelagnoli y junto a él y Cabañas nos encargaremos de vulnerar el bloque defensivo chileno".

A su lado, Eugenio Morel asintió en la necesidad de buscar un juego más asociado en el equipo y no depender exclusivamente de las individualidades para ganar un partido: "Esa es una de las cosas que quedó en claro en este triunfo ante Ecuador. La otra, que es tanto o más importante que aquella, es la ratificación de que en el fútbol sigue siendo imprescindible jugar con dos punteros abiertos. No quiero parecer petulante, pero pienso que mi actuación y la de Isasi fueron decisivas de la misma manera que lo serán en el partido con Chile. A los chilenos no los vi jugar en Guayaquil porque ese domingo tuve que viajar a Buenos Aires, pero me imagino que su esquema como visitante debe ser similar al que empleó Ecuador con nosotros. Por eso mismo es importante la forma como se consiguió esta victoria. Porque ahora sabemos que jugando igual, también tendremos que ganar a Chile".

## Audax no quiere a Atilio Herrera

En torno al rumor de que Audax Italiano estaría "a punto" de comprar al zaguero central argentino, Atilio Herrera, el dirigente Víctor Abruzzese manifestó que todo es falso, ya que ellos no tienen cupo para un jugador extranjero por cuanto Batista y Fabiani están considerados en el plantel.

Más adelante el dirigente agregó que: "En estos momentos Audax Italiano tiene listo su plantel y sólo nos interesa un volante. Para llenar esta plaza hemos entrado en contactos con Universidad Católica para conseguir a Osvaldo Hurtado, pero si no hay acuerdo buscaremos otro. En ningún caso, Audax desea otro central, ya que con Díaz, Zamorano y Lora estamos listos. Entonces, lo de Herrera es sólo un rumor absolutamente falso.



SIN LESIONADOS. — Ayer la selección nacional cumplió una nueva práctica en Juan Pinto Durán, en la cual los 26 integrantes tomaron parte, y que actualmente no hay jugadores lesionados.

## Cuarenta y cinco minutos del Paraguay esperado...

En el segundo tiempo apareció el gran candidato del grupo eliminatorio y arrasó con Ecuador

Se vivió anoche en esta ciudad, una alegría desbordante que comenzó en el propio estadio Defensores del Chaco y que se prolongó hasta la madrugada del lunes por calles y avenidas.

El pueblo guaraní, más que celebrar el 3-1 obtenido ante Ecuador festejaba el reencuentro con aquel equipo que tan brillantemente ganara la Copa América en 1979. Porque, en el segundo tiempo de este encuentro, apareció por fin el Paraguay esperado.

Habría que coincidir por supuesto en que el temprano gol convertido por Michelagnoli fue una solución para todos los problemas que tuvo el elenco local en la etapa inicial. Eso es evidente, porque Ecuador prácticamente no pudo reponerse ante esa estocada. Pero también es innegable que la oncená albirroja se transformó en una verdadera tromba que tenía como único objetivo arrasar con el muralón defensivo que Juan Eduardo Hohberg instaló delante de su área.

Al respecto, no cabe dudas que el elenco guaraní dio una contundente demostración que sabe sacar excelente partido de su condición de local y que tiene jugadores estupendamente capacitados como para romper cualquier esquema defensivo.

Trabajo defensivo fundamentado en la solvencia del arquero Delgado, la fortaleza de los centrales Paes, Figueroa y Klinger, junto con la marca de Parraga y Burbano no dejaron espacios para la llegada del rival con posibilidades claras de gol.

Sin embargo, con el ingreso de Michelagnoli por el apagado "lobo" Diarte, Romerito encontró un compañero con quien dialogar y de sus pies nació todo ese fútbol que tanto precisaba Paraguay para romper las compuertas ecuatorianas... "Además, quedó una vez más lo importante que es contar con dos punteros abiertos (que en este caso fueron cuatro porque a Morel e Isasi se agregaron los la-

terales Espinola y Torales). Todos ellos extraordinariamente bien, bien alimentados por los mediocampistas Florentín y Benítez y los centrales Paes y Aifuch. Como puede verse, todo Paraguay fue una fuerza ofensiva y en esas condiciones no cabía otra posibilidad que la goleada.

## ATENCION CHILE

Lo que vimos en este segundo tiempo en Asunción debe ser un toque de alerta para la selección chilena.

Es evidente que resulta un suicidio regularle la cancha a Paraguay de la manera que lo hizo Ecuador. Al equipo Guarani —se nos ocurre— hay que marcarlo más arriba. No darle libertad a Florentín y Romero. No permitir la subida constante de los laterales. Todo lo anterior significa un acoso atisigante y un sinnúmero de centros realmente peligrosos: —cada tiro libre o cada tiro de esquina ejecutado por Romero desde la izquierda o por Morel desde la derecha son en la práctica medio gol. Porque ambos le pegan muy bien con comba y al segundo palo por donde siempre llegan a sólo los arietes centrales, sino que también los zagueros y muy especialmente Aldo Florentín, que generalmente aparece libre de marca para el cabezazo.

Por todo esto es que vemos muy difícil el partido del próximo domingo para Chile. Vaticinar que en esta oportunidad si que se llenará completamente el Estadio Defensores del Chaco no constituye ninguna utopía, porque, repetimos, ahora si que el entusiasmo es desbordante. Puede decirse que Paraguay renació el domingo ante Ecuador. En fútbol y espíritu.

Y ahora, para cimentar aún más esa esperanza renovada, necesita también de una victoria ante nuestra selección. Y para conseguirla jugarán los de adentro y empujarán los de afuera.

por Gerardo Ayala, enviado especial



**DUELO.** — El defensa lateral paraguayo Torales, no tuvo mucho trabajo en el encuentro con los ecuatorianos. Frente a Chile la cosa puede cambiar, por el buen momento por el que pasa Gustavo Moscoso y la posibilidad de que juegue el resentido Patricio Yáñez.

## Juvenil de la "UC" debuta en Europa

□ Mañana juega con el Lille, en Francia, un partido amistoso

Mañana debutará en canchas europeas la infantil-juvenil de Universidad Católica, que el viernes próximo inicia su participación en el Mundial de Le Croix, del cual es actual campeón.

El plantel universitario ya se encuentra en Francia, luego de jugar el viernes pasado en Miami, Estados Unidos, donde consiguió un valioso triunfo por dos goles a uno. De acuerdo a una conversación telefónica sostenida entre Alberto Fouilloux y el técnico del cuadro viajero, Ignacio Prieto, "los muchachos se encuentran muy bien y sin ningún tipo de problemas esperando debutar el sábado. Ya en Miami conseguimos una victoria que de alguna manera nos reforzó el optimismo...".

Las actividades venideras del elenco juvenil universitario serán únicamente intensos entrenamientos, aunque para mañana se consulta un día especial por cuanto Católica viajará hasta la ciudad de Lille, para disputar un encuentro amistoso con el equipo dueño de casa. Tras aquello, el plantel dirigido por el "Nacho" Prieto se abocará solamente a redondear su trabajo preparatorio para el sábado, cuando deba enfrentar el debut oficial al Heyduk-Splitz de Yugoslavia.

La inauguración oficial del certamen mundial — infantil — juvenil de Le Croix se realizará el viernes con el respectivo desfile de las delegaciones participantes. En el grupo que le correspondió al campeón, Universi-



**IMPORTANTE.** — Gastón Cid es una de las figuras de la juvenil de Católica. Mañana jugará en Francia frente a Lille, en un co-tejo amistoso. Ya en Miami anotó un gol para su cuadro...

dad Católica, además intervienen el Splitz de Yugoslavia y el Eindhoven de Holanda.

## MUCHO RESPETO

Universidad Católica afrontará el torneo con el respeto absoluto de sus rivales que —a la luz de los resultados obtenidos el año anterior— considerarán al conjunto cruzado candidato indiscutible para revalidar su título. Pese a ello, el elenco de Prieto viajó a Europa con absoluta mesura y manejando sus posibilidades con total realidad: "Vamos con un plantel renovado y aunque pretendemos cumplir una buena actuación, no nos hemos impuesto el título como objetivo primordial", dijo Prieto.



Selección paraguaya

## La desilusión acompañó el regreso de Ecuador

□ Hohberg: "Paraguay le ganará a Chile"

ASUNCION (Especial Vía Telex). — La delegación ecuatoriana regresó ayer a Guayaquil y —tal como lo dijo el arquero Delgado después del partido— era manifiesta la desilusión entre los jugadores por el contraste.

"Aquí en Asunción se quedó gran parte de nuestra chance —nos reiteró el propio meta en el aeropuerto Presidente Stroessner— porque ahora estamos obligados a ganar en Santiago. Lo que más nos duele es que perdimos el partido por un descuido que nos costó el primer gol. Hasta ese momento todo marchaba bien y la planificación daba los resultados esperados. Después Paraguay, apoyado por su público y con el importante ingreso de Michelagnoli, prácticamente nos puso encima".

Por su parte, el técnico Juan Eduardo Hohberg, que según dicen se fumó dos cajetillas de cigarrillos durante el partido y no cantó la canción nacional ecuatoriana, reconoció la legitimidad de la victoria local: "Ellos supieron aprovechar muy bien su condición de local y nosotros nos derrumbamos después de ese gol temprano en el segundo tiempo. En todo caso, creo que la chance de los tres equipos se mantiene y la clasificación se decidirá en Santiago. El esquema que emplearemos nosotros ante los chilenos depende del resultado del próximo domingo en Asunción. Si Paraguay gana, como pienso que va a suceder, todos tendremos que jugar al ataque en los partidos que nos quedan por delante. Por esta razón creo que el público de Chile verá los mejores partidos de la serie."

## La prensa de Asunción recuperó su optimismo

ASUNCION (Por Gerardo Ayala, Vía TELEX). — Toda la prensa paraguaya le dedicó las primeras páginas de sus periódicos en exclusividad al triunfo de su selección ante Ecuador. Con un gran despliegue de fotos a color y titulares que anticipan la clasificación para España los matutinos de esta ciudad celebraron el triunfo local.

El diario ABC Color dice que este es sólo el primer paso y agrega que el segundo tiempo fue jugado a todo ritmo y a todo gol. Para Julio del Puerto, principal columnista de esta matutina, destaca que este fue el día de la reivindicación y en su comentario señala que "entre los pesares que crea la posibilidad de una eliminación, existe uno que es más grave que los demás y es el de saber que siendo más que nuestros dos rivales, podíamos quedar afuera del Mundial".

Juan Crichtón, del mismo periódico, escribe: "Se rompió un hechizo, se aplacó la tensión que rodeaba a la selección, se eliminó el peso que ejercían ciertos nombres dentro del equipo y, por sobre todas las cosas, se ganó un partido que volvió a darle a la albirroja la confianza y decisión que parecían olvidadas.

La Tribuna, que le dedica un suplemento especial al partido, destaca como las principales figuras del equipo ganador a Romero, Florentín, Benítez, Michelagnoli y Morel, considerando que el jugador más bajo del cuadro local fue el arquero Almeyda; al que al parecer no lo quieren mucho por su calidad de uruguayo nacionalizado. En el equipo ecuatoriano los principales elogios son para el arquero Delgado que evitó una goleada mayor.



\_\_\_\_\_



Para mundial "Santiago Nakasawa"

## Atletas juveniles viajan anticipadamente a México

Con cuatro días de anticipación viajarán a Ciudad de México los atletas juveniles chilenos que actuarán en el afamado torneo "Santiago Nakasawa", que tiene carácter de mundial juvenil y que se realizará del 12 al 14 de este mes en la capital mexicana.

La delegación nacional estará integrada por los seis atletas que cumplieron las marcas mínimas pedidas por la comisión técnica de la Federación de Atletismo, más el técnico Víctor Martínez y los dirigentes Hugo de la Sotta y Eduardo Villablanca.

El viaje del equipo atlético nacional será el martes próximo en horas de la noche en vuelo directo a la capital mexicana para poder ya el miércoles efectuar el primer entrenamiento en el estadio olímpico de esa ciudad ubicada a más de dos mil metros de altura.

La falta de oxígeno, que perjudica notoriamente a los atletas no acostumbrados a la altura, fue considerada por los directivos nacionales quienes no incluyeron a ningún mediodista en la nómina y sólo Pablo Squella, en los 400 metros con vallas y 400 metros planos, es el que participará en la distancia más larga.

En otras oportunidades, en que el equipo nacional ha tenido una destacada actuación en este mismo torneo, se incluyeron algunos mediodistas como es el caso de la penquista Carolina Ojeda, pero fracasaron rotundamente. A la misma atleta se le incluyó esta vez en la preselección luego que se clasificara campeona sudamericana juvenil, pero no logró cumplir las marcas mínimas pedidas las que fueron bastante estrictas.

Sobre la incorporación de la velocista Isabel Margarita Kurth en el equipo, lo que se haría directamente en México a donde viajaría la atleta que actualmente se encuentra becada en Estados Unidos, aún no hay nada resuelto ya

que como condición previa para ello, los directivos nacionales le solicitaron que realizara pruebas y cumpliera las marcas mínimas pedidas cuyos documentos deberían ser enviados ante la Federación chilena.

El grupo de viajeros que lleva nuestro país es bastante compacto y todos son juveniles sin que se tenga que recurrir al auxilio de menores como ocurrió en la versión anterior e incluso en el torneo sudamericano efectuado en el mes de noviembre en nuestro país.

Las posibilidades de triunfar de cada uno de ellos son bastante altas, aun cuando el medio allá es el mejor del mundo a esa edad y conseguir una medalla de oro es prácticamente una hazaña. Con todo el juvenil viñamarino Jaime Silva en el salto con garrocha o el capitalino, Marcelo Cárcamo, en el salto largo, llevan los mayores permisos ya que viajan con el record sudamericano juvenil y record chileno juvenil, respectivamente.

### VIAJEROS

La nómina oficial de atletas que concurrirán a México -aun cuando Isabel Margarita Kurth puede ser incorporada la próxima semana- es la siguiente:

Lanzamiento de jabalina: Carolina Kittsteiner (única dama); Salto largo: Marcelo Cárcamo (record de Chile); 400 metros planos y con vallas: Pablo Squella (con la marca que se clasificó podría haber logrado medalla de bronce el año anterior); Salto con garrocha: Jaime Silva (recordman sudamericano) y Francisco Cumpido; 110 metros vallas: George Biel (el único que no cumplió la marca solicitada, pero que por antecedentes quedó en el equipo).

Por lanzar una botella a su rival

## Seis meses de suspensión para campeón Pedro Miranda

Seis meses de suspensión aplicó la Federación de Boxeo al pugilista Pedro Miranda, por su antideportiva actuación del miércoles pasado, en que al término del combate que el argentino Norberto Reyna le había ganado por nocaut, le lanzó una botella con agua, a la espalda.

La actitud, que había sido repudiada por el numeroso público asistente y observada por miles de televidentes que seguían las alternativas de la velada, por Canal 13 de la Universidad Católica, fue considerada por el directorio de la Federación, que votó unánimemente, lo suficientemente pública y notoria, como para determinar sin necesidad de un sumario previo.

La decisión no fue pasada a la Comisión de Disciplina, que preside el director Octavio Barrientos, quien en forma personal explicó que no era necesario, pues el directorio está facultado para sancionar, más aún cuando los hechos no necesitan mayor estudio y resultan tan evidentes.

Es por ello, que solamente se dará a conocer en forma oficial en su oportunidad al Consejo de Delegados y se enviará notas al Consejo Mundial de Boxeo, que preside José Sulaiman y a la Comisión de Campeonato de América, que preside Ignacio Amador de la Peña.

Hugo Ossandón, presidente de la Federación Chilena de Boxeo, al entregar la información, durante el transcurso de la reunión de directorio que sostenía anoche, explicó: "Esta medida es inapelable y se le considera de orden ejemplarizador, pues si llegara a suceder otro caso parecido, la sanción será mayor e incluso es posible que se considere la caducación de la licencia de boxeador. En este caso y porque era la primera vez, se aplicó solamente seis meses de suspensión."

Al mismo tiempo se acordó enviar una severa nota al entrenador de Pedro Miranda, por el trato poco adecuado que brindó a su pupilo durante el combate, medida adoptada en razón del informe del árbitro de la pelea, Guillermo Maturana.

### CASO LIAÑO

El directorio de la Federación, mantenía anoche en carpeta el caso del matchmaker Ricardo Liaño, para estudiar en que forma deberá seguir operando en Chile, sobre todo en combates por títulos continentales o latinoamericanos. Al respecto Hugo Ossandón manifestó: "Seguiremos viendo los casos que están consignados en la tabla y uno de ellos es este asunto, que veremos y analizaremos luego."

Dado lo avanzado de la hora, se indicó que posteriormente se entregarían antecedentes al respecto, dado que ya se anuncia otro combate por el título latinoamericano, entre Félix Reyes, de República Dominicana, y el

chileno Roberto Illoffi, para el 10 de junio y esta pelea debe quedar plenamente oficializada, sino no se dará el pase correspondiente.

### TÍTULO DE CHILE

Anoche brindaron su "exhibición de condicionamiento físico-técnico", los pugilistas Nelson Torres, campeón de Chile mediano ligero, y Alejandro Garrido, quienes este viernes disputarán el título de Chile de la división en el programa "Boxeo en Directo" que transmite TELEONCE, desde el Estadio Chile.

### NUOVO ENTRENADOR

Desde ayer el nuevo entrenador jefe de la selección chilena de boxeo, es Arturo Miranda, quien se desempeñaba como entrenador ayudante. La medida se adoptó dado que el titular Andrés Toledo, renunció para viajar a Ecuador, donde tiene contrato firmado para hacerse cargo de los boxeadores amateurs de la ciudad de Esmeralda. Toledo viaja este jueves, dejando así el seleccionado nacional.



UNANIMIDAD.— El directorio de la Federación se reunió anoche para tratar entre otros puntos la suspensión de Pedro Miranda, de la que Hugo Ossandón, presidente, dio a conocer el acuerdo de suspenderlo por seis meses.

## Finaliza torneo de baby fútbol

A las 21 horas de hoy es la gran "finalísima" del primer campeonato de baby fútbol "Estanislao Loayza Aguilar", que organiza la Federación Chilena de Boxeo, para los medios de comunicación.

Los partidos decisivos de esta noche a los que se dice que asistirá Loayza, pese a estar concentrados, se juegan en el gimnasio de Chileo, 4625. En las fechas precedentes, han habido valores destacados. Algunos equipos de Primera División que aún tienen cupos han mandado algunos veedores para ver las posibilidades de fichar. Es el caso de Roberto "Rivelinho" Vallejos de Radio Nacional, quien tiene anodados a los amantes del buen fútbol. Por su parte "Pepe" Rivas de Radio Colo Colo, es el goleador de su cuadro, que va puntero con todos los honores y espera, microfono en mano, relatarle el mismo su propia vuelta olímpica. También Jorge Delmónico espera reestablecerse de algunas "caídas" en los partidos anteriores y salir desde el "sonido de la campana" en pos de aniquilar las pretensiones de sus rivales de turno, en esta oportunidad, los "nenes" de Radio Nacional. Las últimas informaciones indican que los reventadores de entradas han realizado un suculento negocio a expensas de estos excelsos de nuestro balompié.

### PROGRAMACION

Estadio Estanislao Loayza (Chileo 4625).  
20 horas: Radio Nacional vs Federación de Boxeo (partido entre los colistas, los peluderos tienen dos puntos al paso que los "nacionales" están peor que Wanderers, tienen cero).

21 horas: Radio Colo Colo, puntero invitado, para no ser menos que el cuadro de Pedro García. Canaron sólo uno a cero a Radio Nacional por ser vecino y 9 a 5 a Federación. Por su parte Tribunales, saldrá desde el inicio en "demanda" de la victoria según sus hinchas.

22.15 horas: Coctail en el gimnasio y entrega de premios.

### PREMIOS

Los que se pusieron para esta loable iniciativa fueron:  
Primer puesto: Tofeo René Paredes más diploma. Segundo lugar: Tofeo

Vulco, más diploma. Tercer lugar: Tofeo Federación, más diploma. Cuarto lugar: Premio Federación, más diploma. Goleador: Premio Raúl Díaz. Mejor presentación: Galvano Federación. Mejor Delegado: Premio Lucio Hernández. Cooperación Deportiva: Premio Ricardo Liaño.

## Palestino insiste en Raúl Ormeño

Palestino, ya convencido de la necesidad de reforzarse para el campeonato oficial, mantiene sus entrenamientos habituales en el Estadio Sumar, sin olvidar que en este instante lo primordial es seguir insistiendo en algunos nombres que "suenan" como sus más seguras próximas contrataciones.

Luego de la incorporación de Leonardo Montenegro, quien debe empezar a entrenar esta semana, el técnico Mario Tuane pretende seguir reforzando su mediocampo y, además, conseguir, dos punteros para fortalecer el bloque ofensivo.

Al nombre de Guido Coppa, volante de O'Higgins, ahora se agrega insistentemente el de Raúl Ormeño, de Colo Colo, como dos de los "candidatos" más probables con que desea contar el plantel tricolor en campeonato oficial. No obstante, lo de Coppa es más factible ya que Colo Colo no desea transferir a Ormeño, quien es una de las piezas importantes del equipo.

Por otra parte, para el bloque ofensivo figuran como posibilidades el navalino Oscar Herrera y el delantero de Universidad Católica, Rubén Espinoza. Sin embargo, Palestino podría "topar" con la alta cotización del alero de la selección y la negativa de Católica para ceder a su joven figura.

### HORARIOS DEL FUTBOL

Con cinco encuentros en diversos

escenarios comienza el próximo sábado la tercera fecha del torneo de la Segunda División. Todos fijados a las 15.30 horas.

En Santa Laura se miden en partido para la televisión, Unión San Felipe con Malleco Unido. En El Bosque, Aviación con San Antonio; Talagante Ferro con Antofagasta en Talagante, Colchagua con Wanderers en San Fernando y Lota Schwager con Cobresal en Coronel.

### DOMINGO

Todos los partidos a las 15 horas. En Arica, el puntero Deportes Arica recibe a Green Cross; en Copiapó, Atacama con Linares; en Coquimbo, el local recibe a Ovalle en un clásico regional; en Calera, Unión Calera frente a Huachipato; en Talca, Rangers con Santiago Morning; en Los Angeles, Iberia con Trasandino.

### TRIBUNAL

Hoy, a las 19 horas, deben comparecer ante el Tribunal de Penalidades 26 citados, por su comportamiento durante el último fin de semana de ellos, los casos más graves son los de los expulsados Héctor Moscoso (Arica), José "Coto" Acevedo de Rangers, Eduardo García (Ovalle), René Hidalgo (Unión Calera), Ned Barbosa y Manuel Baeza (Santiago Morning) y Daniel Daller (Aviación).



SEGURIDAD.— Pablo Squella será el chileno que hará la prueba más larga (400 metros) para que no los afecte la altura de Ciudad de México donde espera tener una gran actuación.

## Real Madrid no ve una

☐ Ahora lo eliminaron de la Copa del Rey  
☐ En la semifinal un auténtico "derby": Barcelona-Atletic Bilbao y Sporting de Gijón recibe a Sevilla

MADRID, Junio 1º (AP).— Real Madrid, ganador de la última edición de la Copa España de Fútbol, fue eliminado de ese torneo por el Sporting de Gijón, que lo derrotó 3-2 en la revancha de los cuartos de final.

Junto con Gijón se clasificaron para las semifinales Barcelona, Athletic de Bilbao y Sevilla.

Las semifinales por la Copa se disputarán los próximos días; 7 los partidos de ida y el 14 los de vuelta, acordó hoy la Federación Española de Fútbol.

También hoy se celebró el sorteo correspondiente entre los semifinalistas, que dio el siguiente resultado: Sporting de Gijón contra Sevilla y Barcelona versus Athletic de Bilbao.

Los partidos de ida se celebrarán en los campos de los equipos citados en primer lugar.

Real Madrid, que sólo pudo empatar 1-1 con Gijón en el primer encuentro, se vio superado por un determinado rival que tuvo su héroe en Abel, autor de los tres goles.

El encuentro resultó emocionante, alternándose ambos equipos en la obtención de los tantos. Abel abrió el marcador a los 30 minutos y aumentó a los 67 y 72.

Por el equipo local anotaron García Navajas a los 38 y el alemán Stielike a los 70.

Juanito malogró un penal para el Real Madrid a los 6 minutos de juego.

El equipo madrileño finalizó la temporada sin conseguir un título tras perder en la última fecha el Campeonato de Liga, donde fue superado por menor cuociente que Real Sociedad, y ser derrotado en la final del Campeonato de Europa por Liverpool 1-0 en París el pasado miércoles.

Real Madrid ganó 14 copas de España, siendo sólo aventajado por Athletic de Bilbao con 22 y Barcelona con 18.

Barcelona no encontró rival en Rayo Vallecano, de la Segunda División, a quien derrotó 3-0 en el primer choque y ayer volvió a vencer 3-1.

Sánchez a los 17, Alesanco a los 64 y Carrasco en el último minuto anotaron para el equipo catalán. Uceda descontó de penal a los 51.

Athletic de Bilbao remontó 2-1 adverso frente a Salamanca, equipo que acaba de descender a Segunda División, derrotándolo 1-0 en tiempo reglamentario y luego volviendo a imponerse por la misma cifra en un período suplementario de desempate.

Los 90 minutos reglamentarios finalizaron 1-0 con gol anotado por Dani en el 39 de penal. En la prórroga a los 9 minutos Noriega consiguió el gol que resolvió la eliminatoria a favor del Bilbao.

Burgos y Sevilla empataron sin goles en un encuentro insulso en el que el equipo adaluz defraudó y sólo se limitó a defender el resultado de 4-1 que logró en su feudo.

Torneo Metropolitano

## Segunda fecha de auto-regularidad

Este domingo se correrá la segunda fecha del campeonato regional metropolitano de automovilismo de regularidad, en prueba organizada por el Club Deportivo Nacional, entre Santiago y Algarrobo.

La competencia que se largará a las 9.30 horas desde la sede de la Federación de Regularidad, Echaurren Nº 75, tendrá el siguiente recorrido y reglamentación:

Alameda-Ruta 68- hasta Lo Vásquez - regreso Casablanca- Algarrobo. Director: Rafael Capo. Categorías: Primera: Velocímetro especial (Paila). Hoja de Ruta informada al centésimo. Penalización al décimo de segundo.

Segunda: Velocímetro original. Hoja de Ruta informada al décimo Penalización al décimo de segundo.

Tercera: Velocímetro original. Hoja de Ruta informada al décimo Penalización al décimo de segundo.

Cuarta: Velocímetro original. Hoja de Ruta informada al décimo. Penalización al segundo.

Retraso de Marcha: Una vez durante cada prueba por 20' 30" o bien dos veces durante la prueba por 10' 15".

Inscripciones: Hasta las 20 horas del viernes 5 de junio en la sede de FARCHI Echaurren 75.- Teléfono 92137.- Valor de la inscripción \$ 850.- Este valor incluye almuerzo final el domingo 7 para el binomio. Franquicia Estudiantil: Los primeros binomios que se inscriban (con un máximo de 2 por Club) pagarán \$ 600.- con derecho a 2 almuerzos. Otros estudiantes pagarán \$ 300.- sin derecho a almuerzo. Adicional: \$ 400.

Premios y Resultados: Habrá un par de premios por cada 5 participantes de cada categoría. Los premios y resultados se entregarán el domingo 7 de junio en el Camping del Club Deportivo Nacional en Algarrobo donde se efectuará el almuerzo.

Pintado de coches: Los números serán pintados gratuitamente en la Sede de FARCHI entre las 16 y 20 horas del sábado 6 de junio. Todo coche debe llevar escrita en forma destacada la palabra "REGULARIDAD".

Rifa: Durante el almuerzo de entrega de premios se hará la tradicional rifa FARCHI.

Cuarta ronda en Roland Garros

## Francés Noah asombró eliminando a Vilas

☐ Clerc y Pecci, únicos sudamericanos a cuartos de final

PARIS, Junio 1º (LATIN-REUTER).— El francés Yannick Noah necesitó sólo 17 minutos para eliminar hoy al argentino Guillermo Vilas del torneo abierto de tenis de Francia.

Noah, que al resumir el partido de ayer estaba en ventaja de 6-2, 6-3, 5-7, 3-3, asombró hoy a la multitud que colmaba el court central de Roland Garros al conquistar el cuarto set 6-4 y ganar así el derecho de jugar los cuartos de final contra el paraguayo Víctor Pecci.

Tras nueve games ambos mantuvieron sus servicios y Noah obtuvo una ventaja de dos match points, con el partido 5-4 a su favor y 40-15. Pero el francés de 21 años se puso nervioso y dos reverses se le fueron del court.

En el siguiente punto ambos se fueron hacia la red. Tras un emocionante intercambio de pelotas, Vilas dejó una en la red, un tiro muy simple. Un smash en el siguiente punto le dio la victoria a Noah.

Al conquistar el punto decisivo decenas de fotógrafos rodearon al francés, preclasificado undécimo, mientras el argentino iniciaba, solitario, el camino hacia los vestidores.

Vilas, el cuarto ex ganador de este torneo en quedar eliminado siguiendo los pasos de Ilie Nastase, Adriano Panatta y Jan Kodes, atribuyó su derrota a la interrupción producida la noche anterior.

Dijo a los periodistas que había alcanzado su mejor ritmo en el tercer set de ayer, pero que con la interrupción había vuelto a punto cero.

"Los partidos a cinco sets deben jugarse de una sola vez. Si no podrán finalizarse no deberían iniciarse", sostuvo el argentino.

Noah reconoció que no había podido dormirse hasta las cuatro de la mañana y a las 9.30 estaba en la cancha listo a enfrentar al argentino.

"Comenzar ganando mi servicio a cero fue muy bueno para mi confianza. Supe que mi servicio estaba trabajando igual que ayer. Podía ganar", dijo el francés.

La última vez que Noah jugó contra Pecci, en Montecarlo hace tres años, el paraguayo resultó ganador. Pero Noah cree que ahora encontró su mejor forma. "Ahora creo tener la oportunidad de llegar muy lejos".

### OTROS RESULTADOS

PARIS, (AP).— El norteamericano John McEnroe, que jugó con una muñeca vendada, venció al ecuatoriano Ricardo Icaza, 6-3, 6-4, 6-4, y pasó a cuartos de final en el torneo abierto francés de tenis.

McEnroe, tercero en la preclasificación después de Bjorn Borg y Jimmy Connors, dijo que sentía dolor en la muñeca.

Pero el zurdo norteamericano no pareció tener ninguna dificultad en vencer a Icaza, a quien rompió una vez el servicio en cada set, ante una multitud que se congregó en la cancha central de Roland Garros.

Otros jugadores que llegaron a cuartos de final fueron el argentino José Luis Clerc, séptimo preclasificado, y el francés Yannick Noah, undécimo. Clerc eliminó al brasileño Carlos Kirmayr 6-4, 3-6, 7-5, 7-5.

De los cinco sudamericanos que se clasificaron en la cuarta rueda, sólo Clerc y el paraguayo Víctor Pecci llegaron a los cuartos de final.

### DAMAS

Mientras tanto, en los cuartos de final individuales femeninos se enfrentaron una europea y una norteamericana en cada uno de los partidos.

Chris Evert Lloyd (1) versus Virginia Ruzici, Rumania, (5).

Andrea Jaeger (3) versus Mima Jausovec, Yugoslavia (7).

Rinaldi (no clasificada) versus Hana Mandlikova, Checoslovaquia (4).

Martina Navratilova (2) versus Sylvia Hanika, Alemania (6).

Navratilova venció 6-1, 6-2 a la norteamericana Leslie Allen, que jugó con un fuerte resfrió.

Jaeger superó a la sueca Nina Bohm 6-2, 6-4.



ELIMINADO.— Guillermo Vilas, ganador en 1977 y dos veces finalista en Roland Garros cayó ante el número uno de Francia Yannick Noah en un partido que sufrió una interrupción de una noche. El mismo Noah había eliminado, en su debut, al chileno Hans Gildemeister.



El piloto nacional podría quedar fuera de la F-1

# Salazar espera decisión de la escudería "March"

□ Está esperanzado en correr Grand Prix de España, el próximo 21 de junio

LONDRES (Especial por teléfono).— Eliseo Salazar en la duda de seguir o no este año en March, no ha querido comprometerse haciendo declaraciones que más tarde le puedan perjudicar. No es que tema a quedar o no, simplemente espera poder estar en el Gran Premio de España, el próximo 21 de junio.

Así lo ha manifestado, agregando: "Esta es una cuestión de decisión y yo no puedo adelantarme a ella. Si March sigue con un solo auto es materia de quedarse también con un solo piloto. Hasta el momento se me ha dicho que la empresa está conforme con mi participación y por otro lado, Guy Edwards me aseguró que yo es-

taria todo el año. Incluso se dijo que la idea era mantenerme hasta el próximo año, en que se piensa instalar el motor turbo".

"En todo caso habrá que esperar, pero de todas maneras haré lo posible por estar en España. Si no llego a estar inscrito será responsabilidad del equipo y no mía. Por lo demás, está bien claro que los problemas tenidos hasta el momento se deben exclusivamente a los autos, que no rindieron lo necesario como para quedar en los grupos que largaban. Solamente en un gran premio quedé y mientras el auto anduvo no lo hice mal, sin contar la primera carrera de Sudáfrica, que también el puesto que llegué a tener de sexto, no fue malo".

"Los coches nuevos han mejorado ostensiblemente las fallas de los primeros, pero no ha sido lo suficiente como para de inmediato estar entre los mejores. El auto debe estar a punto para exigirse, y estos March 811 no han podido llegar a un ideal de preparación. Tienen muchos detalles que deben ser corregidos. La aplicación del nuevo sistema de amortiguación -hidroneumática- solamente necesita de gran dedicación y muchas vueltas en el autódromo".

"Lo de Mónaco era perfectamente previsible, es sin duda el circuito más difícil de la Fórmula Uno y son muy pocos los pilotos que logran triunfar netamente en esa pista. Es un ejemplo claro el resultado último. Villeneuve, no estaba ganando ni era el ganador, pese a ser un conductor exquisito. Sin embargo, fue el triunfador, después de que hombres de experiencia en esta pista como Piquet, que chocó y Reutemann, debieron abandonar. No sólo eso, de los veinte pilotos que participaron sólo siete completaron la prueba. Esto no es casualidad ni excusa. Simplemente es una realidad. Yo no conocía ni de vista esta pista y sumando todos los problemas me era muy difícil entrar".

En cuanto a lo sucedido en la inscripción de los autos, March podía haber inscrito los dos coches, pues tenían el cupo. Solamente anotó uno, permitiendo así que "Theodore", otra escudería, entrara con una máquina, que es la que conduce el francés Patrick Tambay.

Ahora se deberá esperar la decisión de March, en cuanto a qué piloto dejará definitivamente, si al irlandés Derek Daly o al chileno Eliseo Salazar. Por lo pronto se sabe que la firma automovilística tiene firmado contrato con Salazar hasta fin de año, en tanto que Daly, es el piloto que reemplazó el cupo dejado por Ricardo Patrese, quien dejó la marca antes de comenzar la temporada, pasando-se a Arrow, con la cual se ubica ahora en el sexto lugar del ranking 1981.



UNO DE LOS DOS.— Derek Daly o Eliseo Salazar, ambos pilotos de MARCH, seguirá el resto de la temporada '81, según lo decidan los ejecutivos del equipo de carreras.



Laureados.— Claudio Barrientos, Simón Guerra, Ramón Tapia, acompañados de Guido Ossandón (sentado) y David Poblete (detrás), más Carlos Lucas y Sabino Villarreal, junto a los premios y distinciones con que las figuras de antaño del boxeo nacional fueron premiadas.

66 años de existencia

## Boxeo celebró aniversario

□ Se entregaron distinciones a periodistas y antiguos deportistas del boxeo nacional

Al cerrarse el mes aniversario de la Federación Chilena de Boxeo, sus directivos organizaron una ceremonia oficial en la sede de la Rectoría del Boxeo Nacional, para celebrar este sexagésimo sexto aniversario, que recorrió ese día sábado primero de mayo de 1915, cuando un grupo de entusiastas formaron la entidad que más tarde daría tantos triunfos a Chile.

Hugo Ossandón, presidente de la Federación hizo uso de la palabra y destacó la labor de muchos hombres que con su participación habían consolidado el deporte de los puños y le habían dado brillo.

Por su parte el vicepresidente Alejandro Reid, se refirió en su intervención a una reseña histórica del organismo rector, e hizo notar hechos que revivieron escenas pasadas, tornándose la reunión de gratos recuerdos.

Acto seguido se hizo entrega de las distinciones especiales a quienes en una u otra forma han estado ligados a la Federación de Boxeo, y con su participación han ayudado a darle mayor nombre al boxeo nacional.

En primer término se entregó, por la prensa deportiva, la distinción al periodista Gustavo Aguirre, por dilatada labor en pro del boxeo.

Por el boxeo profesional, se premió a Simón Guerra, conocido en su época como el "Ciclón del Matadero" y llegó a ser uno de los más espectaculares de su tiempo y fue muy aplaudido en el Luna Park, de Buenos Aires. Le hizo entrega del galardón, Guido Ossandón, presidente del Círculo de Amigos del Boxeo.

Después se le entregó a la trilogía olímpica, por el boxeo amateur, a Claudio Barrientos, el osornino que peleando en el peso gallo, logró medalla de bronce en Melbourne; Carlos Lucas, de Villarrica, preseña de bronce, también en Australia, peleando en mediodía y Ramón Tapia, medalla de plata en las olimpiadas de

Melbourne, constituyéndose en el deportista que más alto ha llegado a nivel olímpico.

Y finalmente el reconocimiento al

gran maestro de nuestro pugilismo, el entrenador y hoy matchmaker Sabino Villarreal. Un hombre que condujo a muchos campeones y que formó a otros tantos, recibió la distinción de la Federación por su dilatada trayectoria en beneficio de este deporte de los puños.

El fallo le fue notificado el jueves pasado

## Hasta hoy Prajoux puede hacer las observaciones

Esta tarde vence el plazo para que el tenista nacional Belus Prajoux o cualquier persona a petición suya presente un escrito a la Federación de Tenis haciendo observaciones al fallo que emitiera el Tribunal Disciplinario en el que se le castigó con seis meses de suspensión.

El plazo de tres días señalado en los estatutos de la Federación de Tenis de Chile para hacer estas observaciones—el fallo es inapelable—comenzó a correr desde el jueves en la tarde cuando se entregó la notificación al tenista y hasta ahora, según manifestó Elias Deik, presidente del tribunal, no se ha recibido ninguna observación.

Pese a que el jugador no se encuentra en nuestro país ya que está participando en torneos europeos, para el curso legal, la notificación es válida desde el momento en que fue entregada en su domicilio y se firmó el registro como que se había efectuado el trámite.

Al parecer Belus Prajoux no realizará observaciones al fallo ya que éstas no tienen ninguna validez en el cambio de la sentencia ya que es inapelable. Con todo, el mismo castigo comenzó a regir también el jueves pasado, al momento en que fue entregada la notificación.

De acuerdo a estos datos, Prajoux no podrá actuar en torneos representando a Chile durante los próximos seis meses ni tampoco podrá jugar en eventos de responsabilidad de la Federación de Tenis de Chile, pero como el mismo castigo finaliza a fines de noviembre, es muy posible que esté presente en el equipo chileno de Copa Davis que el próximo año deberá jugar en la serie de los mejores 16 equipos del mundo. Su inclusión o no en ese equipo dependerá exclusivamente del capitán nacional ya que el año de "observación" que ordenó el mismo tribunal, no implica el marginarlo por todo ese período.

Sobre esa acotación al margen, dentro de la sentencia, el año de observación sobre la conducta del tenista para que sea la Federación quien dictamine después "si pasó o no el examen", también comenzó a regir desde el jueves pasado aún cuando mientras esté en el extranjero no se le pueda "observar".

Su nominación al equipo de Copa Davis en seis o siete meses más tampoco queda prohibida con ese año de observación ya que de qué forma se le puede "observar" mejor si no es dándole la oportunidad de "mostrarse".

### SOCIEDAD ELABORADORA DE MAQUINARIAS S.A. "SOELMA S.A."

Cuenta corriente

Balance al 31 de Diciembre de 1980	Resultado entre el 1° de Enero y el 31 de Diciembre de 1980
Activo Circulante 4.618.520,29	Ingreso de explotación 6.133.807,00
Pasivo Circulante ( 1.849.063,36 )	Costo de explotación 4.474.293,86
Capital de Trabajo 2.769.456,93	Margen de explotación 1.659.513,14
	Gastos de administración y ventas ( 757.721,70 )
Activo Fijo 751.531,70	Resultado operacional 901.791,44
	Otros ingresos netos no operacionales 163.749,44
	Corrección monetaria ( 306.967,03 )
	Resultado antes de impto. a la renta 678.573,85
	Impuesto a la renta ( 41.498,00 )
Patrimonio neto 3.520.986,63	Utilidad Neta 637.075,85

María Juana Vera - Mejía  
Gerente

Guillermo Vascunuelo Rojas  
Contador-Auditor  
C.R.C. N° 9950

### EMPRESA CONSTRUCTORA RAUL VARELA S.A.

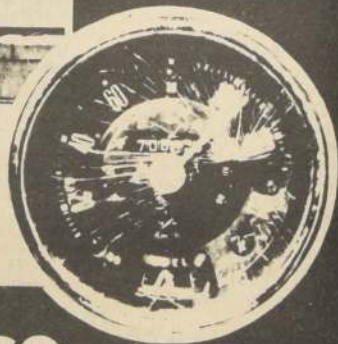
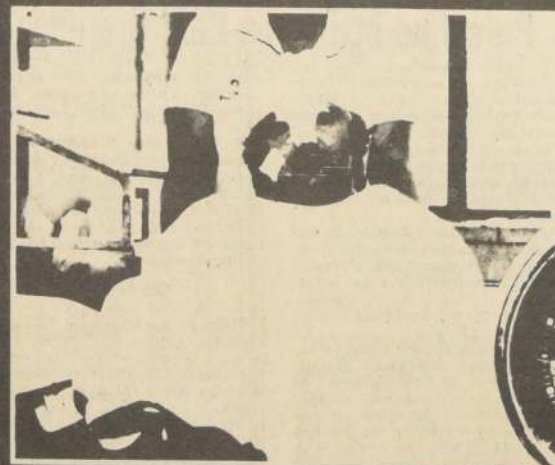
ESTADO FINANCIERO

Resolución de Autorización de Capital y Existencia N° 549 del 2 de Marzo de 1970 modificado por Resolución N° 338-C del 6 de Octubre de 1977		Capital Autorizado \$ 5.000.000,00	
		Capital Suscrito 5.000.000,00	
		Capital Pagado 5.000.000,00	
		Reservas 18.310.086,00	
Balance al 31 de Diciembre de 1980		Resultado entre el 1° de Enero de 1980 y el 31 de Diciembre de 1980	
Activo Circulante 5.615.626,00	Ingreso de Explotación 117.221.844,00		
Pasivo Circulante 8.599.023,00	Costo de Explotación 117.478.358,00		
Capital de Trabajo ( 2.983.397,00 )	Margen de Explotación ( 256.514,00 )		
	Gastos de Administración y ventas ( 5.482.787,00 )		
Activo Fijo 5.005.247,00	Resultado operacional ( 5.739.301,00 )		
Otros Activos 21.349.033,00	Otros Ingresos (Egresos) netos no operacionales 20.949.899,00		
	Corrección Monetaria ( 365.275,00 )		
Pasivo Largo Plazo ( 60.797,00 )	Resultado antes de Impuesto a la Renta 14.845.323,00		
	Impuesto a la Renta ( 4.572.619,00 )		
Patrimonio Neto 23.310.086,00	Utilidad Neta 10.272.704,00		

JORGE MATAHALA B.  
Contador  
Reg. C.C. N° 5742  
Licencia N° 109.769

ISABEL CARRASCO N.  
Gerente

No sólo es cosa de vida o muerte:  
**La velocidad excesiva también tiene puntos intermedios.**  
Como éste:



**Cuidese.**

**Queremos que usted viva.**





## BASQUETBOL A PRESION

Por: Juan Cestero



Con los primeros juegos que se hicieron en Springfield —cuna del básquetbol— ya se dejaron sentadas las bases para ciertos principios que son la esencia de esta disciplina. Entre las trece reglas básicas que entregó el creador Dr. Naismith, están la del uso del dribbling en su forma correcta, las condiciones de lo que es el contacto personal, lo que es el pie base y su aplicación para girar y pivotar. A grandes trazos señaló la filosofía de lo que es ataque y defensa e inculcó la defensa individual como la única defensa posible que justificaba el sentido de lucha y posesión por el balón.

Con el correr de los años empezaron a surgir las innovaciones. Por los anteriores a la primera guerra aparece un señor, el Dr. Carlson, quien inventa los conceptos zonales y muestra la primera defensa de este tipo. Por los "locos años veinte", Dutch Dehnert, destacado jugador de los "Original Celtics" —equipo profesional— inventa la jugada del poste colocándose de espaldas al cesto ofensivo, sirviendo de enlace en jugadas de pasar y cortarse. De ahí a acercar un jugador de espaldas al cesto lo más aproximado a la canasta fue cosa de poco tiempo. Así aparece el pivot, pieza de gravitación en todos los esquemas por su capacidad de conversión más que nada.

Si ya Naismith señalaba la importancia del contraataque rápido como la primera arma ofensiva, sólo en la década del cuarenta surge en Rhode Island University la postura constante y sin pausa del juego rápido combinado con la presión individual. El famoso sistema "Firehouse" o de la casa que se quema irrumpe en la escena.

Si este juego de mucho arriesgo, que parecía loco pero no lo era tanto, se imponía, la contrapartida surgía de los que pensaban en términos de posesión y porcentaje. Hank Iba en Oklahoma A S M University, pulía estos principios y los combinaba con un juego muy seguro de defensa individual en el perímetro y de ataque preconcebido.

Pero nada detiene al mundo en su girar y a la pelota de básquetbol redonda como aquel le sucedía lo mismo. Se mejora la pelota, se mejoran los pisos y nuevas metodologías tanto técnico-tácticas como de preparación igualmente se mejoraban. Con la pelota de peso constante, más chica y de mayor agarre y redondez, los tiros al cesto son más rápidos y seguros. Primero se lanzaba bajo mano, después desde el pecho y sobre la cabeza con dos manos. Se pasó al tiro de una mano para llegar al mortífero tiro de suspensión de esta época. Y ahí sí que empezaron los quebraderos de cabeza para los entrenadores. ¿Cómo parar los grandes scores? Y en forma tímida y larvada surgieron los primeros avances de cambios en defensa. En la década del 50 alguien expande la zona defensiva. Otro agrega presión en las partes alejadas que no afectan o no son peligro de gol y remata otro con presión de dos hombres sobre el que lleva el balón. Completa el esquema que se llamaría zona presionante un viejo conocido nuestro. El señor Jack Ramsey, gran estratega en la actualidad con un team profesional norteamericano.

VUELVE. El voleibol de Unión Española se reintegró a la Asociación Las Condes como invitado para la presente temporada. En la fotografía, el sexto juvenil damas de la institución de calle Carmen.



## Comenzó "superliga" del tenis de mesa

□ Barrabases y Soinca Bata, brillantes vencedores en la primera fecha

Con un nivel técnico bastante aceptable se continuó desarrollando el torneo Superliga de tenis de mesa, que congrega anualmente a los mejores equipos del país. En esta primera fecha destacaron los holgados triunfos del campeón del año pasado el Soinca Bata de Melipilla que venció a Universidad Federico Santa María y el fácil triunfo de Barrabases sobre El Mercurio.

### RESULTADOS

En esta primera fecha, los resultados fueron los siguientes, en los partidos disputados en el gimnasio de Unión Española.

Chilectra derrotó por 4 x 2 a Universidad de Chile en categoría damas y fue derrotada en varones por 6 x 1. En la U juega el actual campeón de Chile, Marcos Núñez.

Comercio Atlético no pudo doblegar al fuerte equipo de Colo Colo. En varones perdió 6 x 2 y en damas empataron 3 x 3.

En Melipilla, Soinca, haciendo de local, doblegó sin mayores obstáculos a Universidad Santa María por 4 x 0 en damas y 6 x 1 en varones. Soinca tiene un plantel muy completo y va a ser un rival muy difícil a de doblegar.

Barrabases de La Cisterna, de gran tradición en el tenis de mesa doblegó a El Mercurio por 4 x 0 en damas y 6 x 2 en varones. Jorge Gamba fue la mejor figura en este match ganando los tres singles a Reynaldo Vilches por 21/17, 21/16, a Juan Salamanca 21/13, 21/14 y a Alejandro Silva 22/20, 22/20 en el partido más emotivo.

### CONTENTOS EN CONCEPCION

CONCEPCION (Por Exequiel Ramírez).— Buen comienzo tuvo en esta zona el campeonato de tenis de mesa, popularizado como la Superliga y donde toman parte los diez mejores clubes del país. Previa selección, el representante penquista de "Lorenzo Arenas" logró ese objetivo y su debut oficial ante el buen equipo de "Véliz Sánchez" de La Cisterna, conformó plenamente.

El programa ofrecido satizó al buen número de aficionados que llegaron hasta el salón de calle Tucapel que para un espectáculo de esta naturaleza se hizo estrecho.

### JUVENILES LO MEJOR

Las actuaciones de Octavio Cofré, de "Véliz Sánchez", y de Sergio Solís, del "Lorenzo Arenas", resultaron las más sobresalientes. De acuerdo al

reglamento de la superliga, todos los clubes deben incorporar en su equipo a un jugador de serie juvenil, como una manera de incentivar a las series menores. Se dio el caso, en el match entre metropolitanos y penquistas, que sus mejores paletas juveniles se convirtieron en los puntos altos, y el partido entre ambos fue técnicamente lo mejor de la reunión. Cofré ganó el primer set 21-19, para aflojar en el segundo y perderlo 21-14. El tercer y último lado fue sencillamente espectacular. Estando Cofré arriba 20-18 reaccionó Solís, y demostrando dominio en sí mismo, empató la cuenta y se fue "pinche a pinche" con su calificado y porfiado rival. 28-26 fue la cuenta final de este encuentro que hizo suyo el penquista.

### "DIFÍCIL QUEDAR ENTRE LOS OCHO"

Interesante resultó conversar con los protagonistas de esta programación. Además de conocer los detalles del sistema del campeonato, nos impulsamos de las aspiraciones de ambos clubes.

En la primera rueda de la superliga

se clasifican los ocho primeros. Por lo tanto serán dos los clubes que quedarán eliminados. Tanto "Véliz Sánchez" como "Lorenzo Arenas" se tienen confianza en no bajar, dándole prioridad al mismo tiempo a equipos como "Barrabases", Universidad de Chile, Colo Colo y Soinca-Bata, que es el actual campeón.

Octavio Cofré, juvenil elemento que ya tiene roce internacional —estuvo en Túnez—, quedó conforme con el resultado de este primer compromiso. "Jugar de visita siempre es difícil. El viaje desde Santiago fue agotador. Pero estamos preparados para estas eventualidades. Con "Lorenzo Arenas" ya nos habíamos medido, justo para buscar la clasificación en la superliga. Sabemos los puntos que calzan ellos y el resultado pienso que es justo. Empatamos en varones y ganamos en damas. La otra vez los resultados fueron al revés. Pamela della Fiori se superó en esta oportunidad y nos dio puntos valiosos. El mejor de ellos indiscutiblemente fue Sergio Solís, que ya es un valor a nivel nacional. Me ganó estrechamente".



PROMESA.— El juvenil Patricio Cerdas, de Barrabases, de La Cisterna, tuvo una buena actuación frente a la representación de El Mercurio en los partidos disputados por el torneo de la Superliga de Tenis de Mesa.



**Polia**  
CHILENA DE BENEFICENCIA  
**Polia Gol**

D.L. Nº 1.298, DE 23 DE DICIEMBRE DE 1975 Y D.S. Nº 29 DE 14 DE ENERO DE 1976. (Ministerios de Hacienda y Defensa Nacional).

## CONCURSO Nº 266 - 24 de Mayo de 1981

### PRONOSTICOS GANADORES

LOCAL	EMPATE	VISITA
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
6	6	6
7	7	7
8	8	8
9	9	9
10	10	10
11	11	11
12	12	12
13	13	13

## LISTADO DEFINITIVO DE GANADORES CON 13 PTOS.

MONTO DEL PREMIO: \$ 25.375.770,00

206 GANADORES A \$ 123.183,34 C/U.

Nº	Prov.	Agente	Tarjeta	Nº	Prov.	Agente	Tarjeta	Nº	Prov.	Agente	Tarjeta	Nº	Prov.	Agente	Tarjeta
1	00	00020	00388130	53	00	01020	00220924	105	00	04740	00267478	157	05	10160	00631335
2	00	00030	00277133	54	00	01100	00248664	106	00	04830	00252293	158	05	10160	00633305
3	00	00050	00210587	55	00	01250	00212762	107	00	04850	00406562	159	05	10250	00344253
4	00	00060	00063245	56	00	01250	00212765	108	00	04850	00407348	160	05	10310	00262191
5	00	00070	00690486	57	00	01290	00479370	109	00	04900	00280805	161	05	10330	00855092
6	00	00070	00693148	58	00	01290	00481545	110	00	04910	00114406	162	05	10350	00489634
7	00	00070	00694806	59	00	01300	00649840	111	00	04920	00268195	163	05	10390	00927873
8	00	00080	00665799	60	00	01310	00301166	112	00	04920	00269790	164	05	10410	00060249
9	00	00122	00377144	61	00	01360	00161736	113	00	04950	00263257	165	05	10440	00982415
10	00	00160	00285764	62	00	01460	00359470	114	00	05131	00252217	166	05	10440	00982889
11	00	00190	00331324	63	00	01490	00399447	115	00	05140	00242664	167	05	10490	00180025
12	00	00190	00333281	64	00	01490	00400409	116	00	05190	00506405	168	05	10490	00180065
13	00	00240	01241069	65	00	01510	00259715	117	00	05190	00507600	169	05	10490	00180188
14	00	00240	01244840	66	00	01540	00250251	118	00	05420	00211544	170	05	10520	00402294
15	00	00240	01244998	67	00	01550	00233590	119	00	05510	00225357	171	05	10540	00334728
16	00	00270	00844656	68	00	01570	00439826	120	00	05520	00336522	172	05	10550	00659683
17	00	00271	00485808	69	00	01670	00279808	121	01	50010	00618332	173	05	10550	00660029
18	00	00271	00486343	70	00	01810	00729016	122	01	50010	00620641	174	05	10581	00103087
19	00	00271	00486922	71	00	01860	00214323	123	01	50012	00361160	175	05	10600	00498123
20	00	00271	00488436	72	00	01890	00279948	124	01	50020	00533603	176	05	10660	00520807
21	00	00280	00504309	73	00	01900	00189167	125	01	50040	00597430	177	05	10730	00624746
22	00	00291	00205031	74	00	01920	00232035	126	01	50042	00511209	178	06	15030	00428184
23	00	00291	00205846	75	00	02020	00295773	127	01	50043	00226222	179	06	15200	00287433
24	00	00300	00613874	76	00	02040	01377767	128	02	55010	00624846	180	06	15410	00461568
25	00	00330	00793351	77	00	02160	00772178	129	02	55010	00625124	181	06	15410	00462202
26	00	00332	01069296	78	00	02160	00773283	130	02	55012	00556952	182	07	20010	00795863
27	00	00332	01069588	79	00	02590	00371813	131	02	55012	00557330	183	07	20010	00796659
28	00	00332	01076774	80	00	02650	00241400	132	02	55032	00244779	184	07	2010H	00414733
29	00	00340	00399406	81	00	02680	00628661	133	02	55034	00557119	185	07	2010J	00523626
30	00	00370	00959699	82	00	02720	00991953	134	02	55040	00557777	186	07	2010K	00554762
31	00	00370	00964363	83	00	02720	00992326	135	02	55042	00492848	187	07	2011B	00282739
32	00	00371	00556181	84	00	02820	00247139	136	02	55043	00175635	188	07	2011B	00283103
33	00	00400	00620886	85	00	03010	00182039	137	02	55045	00455433	189	07	2011B	00283103
34	00	00420	00861770	86	00	03050	00250830	138	02	55045	00456657	190	08	2501J	00698320
35	00	00420	00865265	87	00	03090	00370151	139	03	60020	00795249	191	08	25010	01468979
36	00	00460	00206469	88	00	03100	00208166	140	03	60020	00797345	192	08	25010	01470471
37	00	00480	00436285	89	00	03190	00190391	141	04	65010	01141379	193	08	25010	01470767
38	00	00610	00111510	90	00	03390	00262900	142	04	65010	01142165	194	08	25100	02939935
39	00	00670	00430241	91	00	03690	00281092	143	04	65010	01143875	195	08	25120	00697603
40	00	00700	00260315	92	00	03700	00500582	144	04	65010	01148286	196	08	25300	01110536
41	00	00710	00165254	93	00	03700	00502085	145	04	65011	00222690	197	09	30010	00609623
42	00	00730	00163650	94	00	03710	00229035	146	04	65020	01008660	198	10	35020	01241952
43	00	00760	00374044	95	00	03760	00738235	147	04	65021	00137927	199	10	35020	01245501
44	00	00770	00235711	96	00	03810	00526223	148	04	65022	00119934	200	10	35020	00292015
45	00	00770	00235760	97	00	03810	00527259	149	04	65030	00861445	201	10	35040	00772714
46	00	00820	01061640	98	00	03830	00441193	150	05	10010	00417215	202	10	35041	00164565
47	00	00820	01062440	99	00	03831	00309490	151	05	10040	00291739	203	10	35041	00165537
48	00	00820	01063716	100	00	03960	00212235	152	05	10060	00368802	204	11	40011	00143410
49	00	00840	00303207	101	00	04040	00278441	153	05	10090	00884170	205	12	45011	01339032
50	00	00880	00252139	102	00	04240	00271671	154	05	10100	00288223	206	12	45011	01343363
51	00	00910	00196385	103	00	04340	00355896	155	05	10140	00366979				
52	00	00980	00262400	104	00	04730	00364990	156	05	10150	00546755				

NOTAS: 1.—Este listado tiene el carácter de "Definitivo". 2.—Los premios se pagarán según este Listado Oficial, desde el Martes 2 de Junio al Miércoles 1º de Julio de 1981 (30 días), de 09.00 a 14.00 horas, en Compañía 1085, Sexto Piso. 3.—Los ganadores deberán presentarse con su tarjeta recibo y/o Cédula de Identidad.

SANTIAGO, 2 DE JUNIO DE 1981.

PATRICIO CATALAN QUIROZ  
Supervisor del Concurso

GONZALO HURTADO MORALES  
Notario

POLIA CHILENA DE BENEFICENCIA  
GREGORIO ROJO MONSALVES  
Gerente Subrogante



## MANUFACTURERA Y DISTRIBUIDORA DE LAMPARAS Y ARTEFACTOS ELECTRICOS S.A.C. e I.

Resolución de autorización de existencia legal Decreto Supremo de Hacienda N° 16397 de 26 de Diciembre de 1958. Domicilio legal: Dávila Bueta N° 675.

BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

## DIRECTORIO

Sr. Herman Schachner Schachner Presidente  
Sr. Israel Bendersky Smulir Vicepresidente  
Sr. Mario Schachner Roizblatt Director  
Sr. José Bernardo Schachner Roizblatt Director  
Sr. Rafael Bendersky Doman Director

Cifras de 1979 expresadas en moneda de 1980.

Capital Autorizado 15.000.000  
Capital Suscrito 15.000.000  
Capital Pagado 73.343.226  
Reservas 88.343.226  
Capital y Reservas

ACTIVOS	1980	1979
<b>CIRCULANTE</b>		
Caja y Bancos	4.157.377	1.545.475
Cuentas por cobrar:		
Deudores por ventas	67.631.653	57.830.238
Documentos por cobrar	13.340.600	13.013.069
Deudores varios	7.431.945	3.023.721
Impuestos por recuperar	5.785.431	510.650
<b>Total Cuentas por Cobrar</b>	<b>94.189.629</b>	<b>74.377.670</b>
Existencias:		
Productos terminados	25.115.142	12.940.377
Productos en proceso	7.099.532	1.421.731
Materias primas	14.203.342	13.015.303
Productos importados	3.440.737	6.636.955
Importaciones en tránsito	1.109.852	2.784.020
<b>Total de Existencias</b>	<b>50.968.605</b>	<b>36.798.467</b>
Gastos Anticipados	5.940.446	7.622.250
<b>TOTAL ACTIVO CIRCULANTE</b>	<b>155.256.057</b>	<b>120.343.870</b>
<b>FIJO</b>		
Terrenos	458.606	396.211
Edificios	44.465.731	36.040.618
Vehículos	1.073.196	607.404
Maquinarias y equipos	12.757.625	13.256.634
Muebles e instalaciones	7.803.219	8.269.003
Deprec. Acumuladas	6.795.830	58.569.870
Deprec. Mayor Valor RTAF	3.508.608	10.304.438
<b>Sub-Total</b>	<b>56.253.939</b>	<b>49.626.557</b>
Mayor Valor por R.T.A.F.	20.128.668	19.920.433
Deprec. Mayor Valor RTAF	208.235	20.128.667
<b>Total Activo Fijo</b>	<b>76.174.372</b>	<b>69.755.224</b>
Otros Activos		
Derechos en Sociedades	24.203	31.851
Marcas y Patentes	6.268	8.249
<b>Total Otros Activos</b>	<b>30.471</b>	<b>40.100</b>
<b>TOTAL ACTIVO</b>	<b>231.460.900</b>	<b>190.139.194</b>

## ESTADO DE RESULTADOS

Por los Ejercicios Terminados al 31 de Diciembre  
Cifras de 1978 expresadas en Moneda de 1979.

RESULTADOS OPERACIONALES	1980	1979
Ingresos de Explotación	241.397.385	200.919.909
Costo de Explotación	( 132.654.332 )	( 111.287.460 )
<b>Resultado Bruto</b>	<b>108.743.053</b>	<b>89.632.449</b>
Gastos de Ventas y Administración	( 72.400.844 )	( 56.896.175 )
<b>TOTAL RESULTADO OPERACIONAL</b>	<b>36.342.209</b>	<b>32.736.274</b>
<b>RESULTADOS NO OPERACIONALES</b>		
Ingresos Fuera de Explotación	844.207	1.218.173
Egresos Fuera de Explotación	( 617.990 )	( 1.371.106 )
Gastos Financieros	( 20.918.238 )	( 11.815.297 )
Corrección Monetaria	( 12.540.256 )	( 11.034.619 )
<b>TOTAL RESULTADO NO OPERACIONAL</b>	<b>( 33.192.277 )</b>	<b>( 23.004.949 )</b>
<b>RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>3.149.932</b>	<b>9.731.325</b>
IMPUESTO A LA RENTA Y ADICIONAL	( 1.508.292 )	( 4.273.077 )
<b>UTILIDAD DEL EJERCICIO</b>	<b>1.641.640</b>	<b>5.458.248</b>

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

## NOTA 1.

## RESUMEN DE LOS CRITERIOS CONTABLES APLICADOS:-

## a) Bases de Presentación:

Los Estados Financieros al 31 de Diciembre de 1980 han sido preparados de acuerdo con principios de Contabilidad generalmente aceptados y a las instrucciones impartidas por la Superintendencia de Compañías de Seguros, Sociedades Anónimas y Bolsas de Comercio, y están expresados en moneda corriente de poder adquisitivo a esa fecha.

Los Estados Financieros al 31 de Diciembre de 1979 que se presentan para fines comparativos, están expresados en moneda corriente de poder adquisitivo al 31 de Diciembre de 1980, lo cual significó actualizar las cifras de 1979 en el mismo porcentaje (31,6%) utilizado para la corrección monetaria del capital propio. La actualización correspondiente al capital pagado se incluye en la Reserva para Futuros Aumentos de Capital.

## b) Corrección Monetaria:

Con el objeto de reflejar en los Estados Financieros la variación en el poder adquisitivo de la moneda, los activos, pasivos no monetarios y el capital propio fueron actualizados de acuerdo a las disposiciones de la Ley de la Renta.

## c) Conversiones:

Las obligaciones en moneda extranjera se presentan actualizadas al cambio vigente al cierre de cada balance, equivalentes de \$ 39.- por US\$ 1,00

## d) Existencias:

Las existencias se presentan valorizadas a sus respectivos costos de reposición, determinados de acuerdo con las disposiciones de la Ley de la Renta. Los valores así determinados no exceden los de realización.

## e) Activo Fijo:

Los bienes del activo fijo, se presentan a su valor de adquisición más revalorizaciones legales acumuladas hasta las fechas de los respectivos Estados Financieros.

Las depreciaciones de los bienes del activo fijo se han calculado, al igual que en el ejercicio anterior, a base del remanente de años de vida útil de los respectivos bienes y ascendieron a \$ 3.508.608 en 1980 y \$ 2.749.305 en 1979.

## NOTA 2.

## CORRECCION MONETARIA:-

El detalle de la corrección monetaria aplicada, de acuerdo a lo señalado en la Nota 1d, es el siguiente:

	1979	1980
Revaloriz. del Capital Propio	17.957.076	16.857.372
Actualiz. de Activos	8.471.156	9.595.902
<b>Total</b>	<b>26.428.232</b>	<b>26.453.274</b>
Menos:		
Actualiz. de Activos	( 15.393.613 )	( 13.913.018 )
<b>Cargo Neto a Resultado</b>	<b>11.034.619</b>	<b>12.540.256</b>

PASIVOS	1980	1979
<b>CIRCULANTE</b>		
Bancos por pagar	51.552.823	21.054.476
Documentos por pagar	37.700.874	37.525.383
Proveedores	6.759.077	6.294.867
Provisiones y retenciones	2.776.014	3.755.103
Provisiones a corto plazo	5.602.069	2.929.275
<b>Total</b>	<b>104.390.857</b>	<b>71.559.104</b>
<b>TOTAL PASIVO CIRCULANTE</b>	<b>104.390.857</b>	<b>71.559.104</b>
<b>LARGO PLAZO</b>		
Préstamos de Fomento, Bancos	37.085.178	29.279.563
<b>PATRIMONIO</b>		
Capital pagado	15.000.000	15.000.000
Reservas de Revalorización:		
Futuros aumentos de capital	48.675.546	48.087.973
Retasación técnica del Activo Fijo	20.128.668	20.128.667
Reservas de Utilidades:		
Reserva legal	1.966.356	349.688
Reserva Eventualidades	1.261.132	157.591
Reserva Futuros dividendos	1.261.132	157.591
Otras reservas	50.391	( 90.017 )
Dividendos provisionarios	1.641.640	5.458.248
Utilidad del Ejercicio	89.984.865	89.300.527
<b>Total Patrimonio</b>	<b>89.984.865</b>	<b>89.300.527</b>
<b>TOTAL PASIVO</b>	<b>231.460.900</b>	<b>190.139.194</b>

## ESTADO DE CAMBIOS EN LA POSICION FINANCIERA

Por el período terminado al 31 de Diciembre de 1980.

FUENTES DE FONDOS	1980	1979
<b>DE OPERACIONES:</b>		
- Utilidad del Ejercicio	1.641.640	4.147.605
- Depreciación del Activo Fijo	3.508.608	2.749.305
- Pérdida en Venta de Activos Fijos	247.717	147.871
- Corrección Monetaria no Circulante	( 14.851 )	( 14.851 )
- Depreciación Mayor Valor A.F.	208.235	
- Amortización del Activo Intangible	9.629	779
<b>TOTAL RECURSOS OPERACIONALES</b>	<b>5.615.829</b>	<b>7.030.709</b>
<b>OTRAS FUENTES DE FONDOS</b>		
- Ventas de Activos Fijos		110.000
- Aumentos de Pasivos a Largo Plazo	7.805.615	3.326.399
<b>TOTAL FUENTES DE FONDOS</b>	<b>13.421.444</b>	<b>10.277.108</b>
<b>USOS DE FONDOS</b>		
- Adquisición del Activo Fijo	10.135.992	2.921.959
- Dividendos Pagados	1.205.018	1.342.327
<b>TOTAL USOS DE FONDOS</b>	<b>11.341.010</b>	<b>4.264.286</b>
<b>AUMENTO DEL CAPITAL DE TRABAJO</b>	<b>2.080.434</b>	<b>6.012.822</b>

## VARIACIONES DE LOS COMPONENTES DEL CAPITAL DE TRABAJO

ACTIVO CIRCULANTE	1980	1979
<b>AUMENTOS (DISMINUCIONES)</b>		
- Disponible	2.611.902	( 1.708.894 )
- Cuentas por Cobrar	19.811.951	17.898.984
- Existencias	14.170.130	( 234.655 )
- Gastos Anticipados	( 1.681.804 )	5.171.065
<b>TOTAL VARIACIONES ACTIVO CIRCULANTE</b>	<b>34.912.187</b>	<b>21.121.500</b>
<b>(AUMENTOS) DISMINUCIONES</b>		
- Bancos Acreedores	( 30.498.347 )	373.759
- Cuentas por Pagar	( 639.701 )	( 13.687.328 )
- Provisiones y Retenciones	( 1.693.705 )	( 1.795.109 )
<b>TOTAL VARIACIONES PASIVO CIRCULANTE</b>	<b>( 37.831.753 )</b>	<b>( 15.108.678 )</b>
<b>AUMENTO CAPITAL DE TRABAJO</b>	<b>2.080.434</b>	<b>6.012.822</b>

## NOTA 3.

## ACTIVO FIJO:-

De conformidad a las disposiciones de la Circular N° 1529 de la Superintendencia de Compañías de Seguros, Sociedades Anónimas y Bolsas de Comercio y con el objeto de reflejar adecuadamente los valores del activo fijo, los estados financieros al 31 de Diciembre de 1980 incluyen un mayor valor de \$ 20.128.668 correspondientes a la diferencia entre el valor libro actualizado (neto de depreciaciones) de los bienes raíces y la retasación técnica, efectuada por peritos tasadores independientes en el año 1979, la depreciación de esta retasación técnica alcanza a \$ 208.235.-

La Sociedad ha constituido hipotecas y prendas sobre diversos bienes de su propiedad para garantizar el cumplimiento de sus obligaciones con los Bancos.

## NOTA 4.

## PASIVO A LARGO PLAZO:-

Corresponde a Préstamos de Fomento del Banco del Estado y del Banco O'Higgins. Estos Préstamos están actualizados al valor de la Unidad de Fomento al 31 de Diciembre de 1980, vale decir, a \$ 1.103,61

## NOTA 5.

## IMPUESTOS A LA RENTA:-

Los impuestos, calculados a base de la utilidad tributaria del ejercicio, se han deducido del resultado del período. La obligación por un monto de \$ 1.508.292.- se encuentra cubierta con los pagos provisionales obligatorios, quedando un remanente a favor de la Sociedad de \$ 4.069.270.-

## NOTA 6.

## ESTADO DE CAMBIOS DEL PATRIMONIO:-

Durante 1980 se registró el siguiente movimiento, a valores históricos en las cuentas de Patrimonio:

PATRIMONIO	DISTRIBUCION DE UTILIDADES	MOVIMIENTO DE RESERVAS	SUB-TOTAL	DISTRIBUCION RD. CAP. PRO.FIN.	OTROS MOVIMIENTOS	TOTALES
31-12-79						31-12-80
CAPITAL PAGADO	15.000.000,00		15.000.000,00			15.000.000,00
RESERV. DE REVALORIZ.						
ACUMULADA DE CAPITAL	32.939.189,37		32.939.189,37	15.736.356,50		48.675.545,87
RESERVAS DE UTILIDADES						
LEGAL	265.720,29	1.215.143,03	1.480.863,32	485.492,31		1.966.355,63
EVENTUALIDADES	119.749,93	829.521,00	949.270,93	311.861,38		1.261.132,31
OTRAS	38.591,00		38.591,00	11.800,14		50.391,14
RENOVACION EQUIPO	119.749,92	829.521,00	949.270,92	311.861,39		1.261.132,31
FUTUROS DIVIDENDOS		1.205.018,00	( 1.205.018,00 )			
OTRAS RES. NO CAPITALIZABLES						
RETASACION TECNICA A.F.	15.295.340,61		15.295.340,61			20.128.668,24
UTILIDAD DEL EJERCICIO	4.147.604,73	( 4.147.604,73 )			4.833.327,63	1.641.639,94
DIVIDENDOS PROVISORIOS	( 68.401,70 )	68.401,70				
<b>TOTALES</b>	<b>67.857.544,15</b>	<b>( 1.205.018,00 )</b>	<b>66.652.526,15</b>	<b>16.857.371,72</b>	<b>4.833.327,63</b>	<b>89.984.865,44</b>

## Temas de ciclismo

TITO PARIS



"VUELTA A CHILE". Se escucha cada cosa respecto a la versión 1981 que asusta. Porque es fácil observar tras de conocer detalles sobre su posible versión que nuestros dirigentes están cada vez más alejados de la realidad del deporte y el ciclismo chileno.

No sólo basta referirse a la "serie de trazados" que en algunos casos se han dado a conocer, sino la forma de cómo se bosqueja cada punto de organización. Aún no hemos observado una sola reunión realmente de valía, donde lo que se conversó y se definió valga la pena. Simplemente se ha perdido un precioso tiempo. Y para los dirigentes del ciclismo, verdaderos fabricantes de perder tiempo, es cosa rutinaria.

Nuestro "Tour" criollo creció tanto en la pasión del público que a su entrada a Santiago produjo mayores daños que detalles positivos. El dirigente no se ha detenido a pensar que es factible, ya que el acceso final de la Vuelta deba disputarse en una ciudad provincial y que los arribos se concreten en las afueras de todos los centros poblados.

En la última versión de la Vuelta se produjeron hechos realmente repudiables de parte de algunos exaltados hacia los ciclistas y motoristas. Tampoco se puede olvidar que los atropellos por culpa exclusiva de gente irresponsable que atraviesa las vías de tránsito de la enorme caravana no fueron escasos.

Por otra parte las últimas versiones de la prueba para la Décima y Quinta Región han permitido ver que existe un grupo de dirigentes que "son capaces" de hacer cosas positivas. Descubrir nuevas zonas y modernizar como racionalizar cada "Tour". La Vuelta a Chile es un patrimonio nacional, por lo tanto a todo el país interesa, pero mientras no se den los factores económicos, es vital racionalizar, reajustar, implantar sistemas de cortos períodos para RECUPERAR PRESTIGIO a todo nivel. Ubicarse en el exacto lugar de nuestro sistema deportivo. Nuestra patria es rica en zonas vastamente pobladas con rutas maravillosas, y todo es posible de realizar en nuestro suelo cuando la gente así lo quiere.

Superando ampliamente a Julio Alberto Rubiano, que hasta ayer había sido el líder de la carrera, el joven ciclista colombiano Manuel Ignacio Gutiérrez ganó hoy la XXI versión del Clásico Ciclistico de Radio Cadena Nacional de Colombia (RCN).

Rubiano, también colombiano, vio frustradas sus aspiraciones de llegar a Medellín en el primer lugar, sufriendo un retraso de 1 minuto 9 segundos sobre Gutiérrez, quien llegó a la meta junto con un grupo de 20 ciclistas.

El triunfador de la última etapa fue Alfonso Florez Ortiz, que en 1980 ganó para Colombia la "Vuelta del Porvenir en Francia".

El tiempo del ganador fue de 2 horas 23 minutos 47 segundos. Con el mismo tiempo llegaron a Medellín más de una veintena de corredores. El venezolano Juan Arroyo fue el mejor clasificado de los extranjeros en la octava y última etapa, llegando a la meta con una diferencia de 9 minutos 12 segundos sobre el ganador.

## POSICIONES FINALES

1. Manuel Ignacio Gutiérrez (Colombia), 23 horas, 01 minuto, 14 segundos; 2. Fabio Parra (Colombia) a 1'06"; 3. Julio Alberto Rubiano (Colombia) a 1'08"; 4. José Patrocinio Jiménez (Colombia) a 1'22"; 5. Alfonso Florez Ortiz (Colombia) a 2'57"; 6. Rafael Antonio Nino (Colombia) a 3'51"; 7. Abelardo Rios (Colombia) a 6'21"; 8. Rafael Tolosa (Colombia) a 6'55"; 9. Efraín Pulido (Colombia) a 9'14"; 10. Rogelio Arango (Colombia) a 11'24".

En la clasificación general por equipos, Venezuela ocupó el 11° lugar, Portugal el 14°, Unión Soviética el 19° e Italia el 20°.

El mejor de los extranjeros clasificados en la tabla general individual fue Arsenio Nava, de Venezuela.

Entre los ganadores del XXI "Clásico Ciclistico de RCN" se repartieron premios por valor de 35.000 dólares.

-O-O-

## GIRO

BORNO, ITALIA, Junio 1° (LATIN-REUTER).— El ciclista italiano Benedettin Patellaron ganó hoy la decimoséptima etapa del Giro de Italia, corrida sobre 215 kilómetros, pero su compatriota Silvano Contini mantuvo por cuarto día consecutivo el primer puesto en la clasificación general.

-O-O-

Hoy viajan a Costa Rica Mario y Lucho Masanes. Parten a radicarse por razones de trabajo. A quienes conformaron un núcleo de tan importante apellido en el ciclismo nacional, solo nos interesa desearles la mayor suerte. Se le merecen

-O-O-

La suspendida prueba de Santiago Alto Colón postergado por la intensa lluvia calda que deterioró algunos sectores del tramo de Machall a Coy, será disputada este domingo. Las estacas siguen afiladas y no se permuta asueto. Pero cabe una consulta, ¿Cuántos ciclistas han entrado en la ruta rancaquina?



Claudio Leighton

## Doblona clásica lo ubicó como subpuntero

Aun cuando Fernando Díaz logró un mayor número de victorias en el recuento del fin de semana hípico, no es menos cierto que la actuación de Claudio Leighton en los clásicos del Club Hípico también lo hacen merecedor a ocupar un sitio destacado entre los profesionales de la fusta.

Fernando Díaz tuvo lucida actuación en los lomos de Hill Song, un propio hermano de Clear Song que ha sido bastante tardío, pero la espera ha valido y los resultados están a la vista: invicto en dos presentaciones (contingentes) en Blanco Encalada y ganador de otras dos pruebas en el Chile con dos segundos en sólo 6 actuaciones. Bilbaino, Proclamado y Shake, fueron las restantes ganancias, destacando también la obtenida con la nueva defensora de Alonso Carreño (Shake).

### "QUERIA GANAR

Estaba lleno de felicidad, como si hubiera ganado un nuevo Ensayo o otro importante clásico, y la ocasión no fue para menos. "Quería ganar con Doucette a como diera lugar", nos dijo el jinete Claudio Leighton después de la victoria con la pupila del Blackie. La razón, muy atendible: la colorada fue rematada por él en \$ 110.000 en los remates de 1979 y lució sus colores en los inicios de su campaña. Luego la vendió a Joseph Hamwee pero el cariño por ella ha seguido igual o más.

"Quiero mucho a Doucette y la verdad es que me respondió en todo momento. Los dos queríamos ganar, como si nos hubiéramos puesto de acuerdo para no dejarnos amedrentar por Luna Fria. Puse la garra y ella el corazón y la clase para hacernos del triunfo. Fue una ganancia muy trabajada y la verdad de las cosas es que me gustó mucho el accionar de ambos, el de Doucette y mi actuación. Fue espectacular y más aún ganarle a Pepe Melero y a don Joe", declaró el jockey que se ubicó segundo, junto a Pablo Castillo, en la estadística general con 52 puntos, a sólo 2 de Vásquez que lleva 54.

Las otras ganancias de Leighton fueron Chalotin en el clásico Diario El Mercurio y con Merry Lou, una importada desde Argentina e hija, nada menos, que de Con Brio, un gran hijo de Ribot.

### "ES MUY BUENO..."

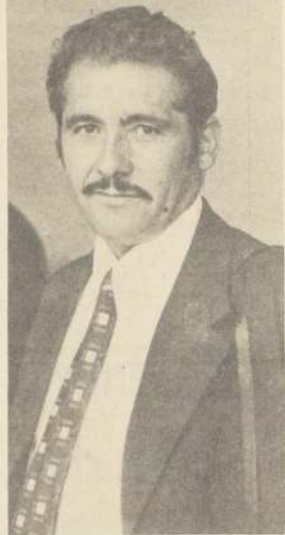
Gustavo Barrera por su parte, también completó tripleta y una de ellas fue con Nuclear, el invitado Tantoul que ahora va directamente al "Villa Infante". Sobre esta victoria, Barrera señaló que "se pasó para ser bueno, cuando lo apuré respondió de inmediato, creo que estoy en el mejor potrillo de la generación".

Pero tanta felicidad en el joven penquista se vio empañada con las 6 reuniones de suspensión que le "reco-tó" la Junta de Comisarios del Club



GUSTAVO BARRERA, tripleta y seis reuniones de suspensión. Buena faena con Papini para postergar a Saturado.

Hípico por las molestias provocadas con Luna Fria en el clásico Eugenia. Sobre este caso, nos dijo que "reconozco que me fui de un viaje contra Doucette la que molestó a Mariotte, pero me parece que el castigo es excesivo. Si desean que no siga corriendo en la capital que lo digan de frente, aun cuando pienso que no es eso, pero deben reconocer que trato de hacer lo imposible para no perjudicar a nadie. Hubo otras ocasiones en las cuales los



OSCAR ESPINOZA presentó en gran estado a Gran Tango, potrillo que alcanzó su primer triunfo en la séptima carrera.

contratiempos en contra mía han sido peores y nada ha pasado".

A la pregunta de su poca habilidad para cambiar la huasca y no seguir haciéndolo por el lado izquierdo, manifestó que "puedo cambiar la huasca en forma rápida, pero me cuesta un poco, luego seré experto, sin embargo, con el fragor de la lucha y las ansias de ganar, ni me acuerdo de hacer el cambio. Espero que se me entienda ya que mi ánimo no es atender en contra de la seguridad de mis compañeros".

Sin embargo no todo ha de ser maless en este jinete. Barraqueño y Papini, le dieron más satisfacciones, sobre todo con el hijo de Par de Damas que se mantuvo invicto en el césped de Blanco Encalada (tres ganancias) y un no tabla en el Sporting (Copa Jackson).

### DOBLONAS

Mario Alvarez inició la serie de doblonas. En efecto, el miércoles pasado dio inicio a la reunión del Club Hípico con las dos primeras carreras: Qué Furia y Lírico. Le siguieron Orlando Pedro Castillo (Rey Vital - Cumbala), Pablo Castillo (Strogonoff - Quebrada) y Amhar Jalil (Scotland King - Stress).

### PREPARADORES

Jorge Inda Meyer y Alvaro Breque Venegas fueron los entrenadores que completaron tripleta. El primero las consiguió con Rociada el miércoles y el domingo con Hill Song y Linacre.



JORGE GUJARDO sacó aplausos con Jadara el sábado en La Palma.

este último de su propiedad. Estuvo a punto de alcanzar el cuarto punto con Quechereguas que fue segunda después de atropellar muy tarde.

Por su parte, Breque la inició el sábado con Kedive y el domingo con Nuclear y Papini, éste un Balconaje cuyo 50% pertenece a Guillermo Hirmas, el mismo propietario de Hill Song.

Las doblonas fueron para Pedro Medina (Merry Lou-Llantina), Oliverio Martínez (Paseo-Movita) y Alejandro Padovani E. (Al Fin - Stress).

Menciones aparte para los preparadores. Oscar Espinoza, que tiene a cargo al 3 años Gran Tango que salió de perdedores en gran estilo, y para Jorge Guajardo, un palmeño que se lució como jinete hace algunas décadas, y que sacó aplausos con Jadara.

### PADRILLOS-HARAS

Tripper, padrillo del haras La Divisa, fue la nota más destacada en cuanto a reproductores se refiere. Cuatro de sus hijos lograron imponerse en el barril que fueron las pistas del Chile, Club y Viña. Kedive con Petronio ganaron en La Palma, Linacre en Blanco Encalada y Paseo, su primer clásico en el Sporting.

APRIL FOOL del haras Santa Eladia, dio tripleta con Chalotin, Trompelhuano y Movita. A estos ganadores del haras de Benedicto Aguado, se sumó Lírico un hijo de Cielo que le dio también 4 puntos a este establecimiento de Malloco.



JORGE INDA MEYER, buena tripleta con Rociada, Linacre y el propio hermano de Clear Song, Hill Song.



CLAUDIO LEIGHTON se lució en Blanco Encalada con las victorias de Doucette y Chalotin en las principales pruebas de nuestro centro hípico. En la foto con el Gran RASPUTIN.

YOS, un padrillo argentino alojado en el haras Las Peñas de la sucesión de don Juan Martínez, surgió como la gran novedad con 4 ganancias de sus descendientes: en el Club Hípico, Marquesina con Bilbaino y en el Sporting, Stress con Cigarra. Yos es un hijo de Bonnard y Dignisima, hermano materno de Zwener, con brillante campaña clásica en Argentina.

MOCITO GUAPO, dio doblona con Mocito Libre (clásico) y Mocita Brava, a los cuales agregó Excitante (Exótico), otorgando 3 puntos al haras de Alberto Solari.

MEDIATORE sumó otros dos puntos al Santa Cecilia, con Doucette y Hill Song, mientras que Sharp-Eyed-Quillo, entregó los mismos puntos al Geoffery Buschell con Shake y Al Fin.

Finalmente, agreguemos al padrillo Rifle II del haras Las Primas que vio ganar a su primer hijo en la pista del Sporting: Rejoneo. Rifle II es un importado de Argentina e hijo de Never Bend.

### PROPIETARIOS

Sin duda que la tripleta del stud "Haras La Divisa" fue la nota significativa: Paseo, Kedive y Petronio lucen sus colores. Sus propietarios, los hermanos Pedro y Mario García de la Huerta, se encuentran en Francia, país al que fueron para presenciar los grandes clásicos del año.

El stud "Matancilla" dobleteó con Papini y Merry Lou, y el nuevo stud "Quebrada Seca" del también nuevo

propietario en nuestro país, Alejandro Infante Valdivieso, logró un importante triunfo con su debutante Pensativo (El Tirón). Feliz por el patrocinio de Infante se mostró Bernardo Correa, propietario de Miramia, hembra que hará su primera presentación en la arena del Chile el próximo sábado.

### REMATES

No repuntan los remates de otoño. Durante la semana los precios máximos no han pasado de \$ 300.000 en forma real (ha habido defensas superiores), pero aún quedan algunos haras que de por sí atraen el interés de propietarios y entrenadores. Por ejemplo esta tarde rematan los haras Talquipén, Santa Olga, San Nicolás y San Carlos. Más de algún corredor puede venir en estos lotes, sobre todo, entre los que trae Manuel Palma R.

### HOMENAJE

Por el mal tiempo, la poca asistencia y porque el ánimo no era del todo favorable el Club Hípico, muy atinadamente, suspendió para el próximo domingo el homenaje a Rasputin, Sergio Vásquez, Pedro Medina, propietarios y criador del noble hijo de Scheleswig, vencedor en Sao Paulo. Decimos atinada postergación porque este equipo se merece un homenaje de esos que hagan historia. (PEDIGREE).

## Inscripciones en ambos hipódromos

### HIPODROMO CHILE

Sábado, 6 de junio de 1981.

Pº CARLOS BELLO S. 1.500 Mts. CLÁSICO PESO DE REGLAMENTO

Ellat 61  
Es Posible 61  
Geranio 61  
Il Nono 61  
Pacomio 61  
Pick Up 61

Pº CONS. SUP. HIP. NAC. 1.300 Mts. CLÁSICO Potrancas DOS AÑOS

Augusta 50  
Balandra 50  
Barrumbada 50  
Brocovia 50  
Cara Negra 50  
Cassock 50  
Criatura 50  
Dolfinia 50  
Escotada 50  
Hilandeira 50  
Merry Lou 50  
Miramia 50  
Paya 50  
Racionada 50  
Retratada 50  
Reunida 50  
Shanana 50  
Tiparilla 50  
Voulette 50

Pº MURCIA. 1.900 Mts. Handicap Índice: 35 e Infer.

Distinguido 58  
Don Vito 58  
Rico Tipo 58  
Su Saldo 55  
Exmouth 53  
Balurdo 52  
Plástico 52  
Prometedor 52  
Rimsky (23) 48

Pº MONADILLA. 1.400 Mts. Handicap Índice: 45 al 29 la SERIE

Anticuario 61  
Carvin 69  
Millaquén 58  
Delincuente 57  
Tabaquito 56  
Marabunta 54  
Rocoso 54  
Marcantil 53  
Don Vito 52  
Nilo 50  
Poquita Ropa 50  
Steiger 49  
Nacarina (29) 48

Pº MAPORAL. 1.400 Mts. Handicap Índice: 28 al 17

Matón 59  
Expedito 54  
Santos Dumont 55  
Piki 52  
Arsenio 52  
Dilatado 52  
Chita Que Lindo 51  
Bolvay 50  
Elisita 50  
Hurao 50  
Madonna 50  
Malvado Slade 50  
Make Money 49  
Aljibe (17) 48

Pº MARCOS PAZ. 1.400 Mts. Handicap Índice: 15 al 8

Cachagua 55  
Donna Ida 55  
Cara Negra 55  
Tata Yuy 55  
Cachiriche 54  
Malteado 54  
Mapele 53  
Marry 53  
Quelindo 53  
Filisteo 52  
Cuquin 51  
Merry Nada 50  
Rey Caribe 50  
Espectacular 48  
Porotito (8) 48

SERIE ANULADA: 1.200 Mts. Carvin. ANULADOS: 6 e Inf. 1.400 Mts. Canopus, Arezzo, Estelita.

Pº MONTELISA 1ª SERIE 1.200 Mts. Handicap. Índice: 35 al 22

Señor Luz 60  
Shangay Deck 59  
Entinto 59  
Petronio 57  
Rey Richard 55  
Buque 54  
Dúctil 53  
Pelikuni 52  
Viñita Azul 52  
Grendo 51  
San Miguel 51  
Pessaro 50  
Rimador 50  
Rallato 50  
Yaguarrón 50  
Zani 50  
Mocito Mandón 49  
Riverside 49  
Coralino 48  
Renoir (22) 48

Pº MARITANI. 1.200 Mts. Handicap Índice: 21 al 17

Arsenic 54  
Dilatado 54

Pº MELONERO 1.200 Mts. Handicap Índice: 9 al 2

Miss Eva 54  
Kedive 54  
Recato 54  
Roble Pellin 54  
Atlantic Wind 54  
Es Tuyo 52  
Mocito Audaz 52  
Parachoque 52  
Waffera 51  
Desatenta 51  
Drink 51  
Foscarito 51  
Giulio 51  
Riguroso 51  
Silent Boy 51  
Hoyada (17) 50

SUSPENDIDA 30 días: Desdenosa.

Pº MISS THERESE 1.200 Mts. Handicap Índice: 17 al 13.

Fotoquesi 54  
Manos Brujas 54  
No Peiro 54  
Cuquin 51  
Bastonazo 50  
Condenado 50  
Convicente 48  
Patronal 48  
River 53  
Travesal 53  
Caligula 52  
Palmillano 52  
Poppy 53  
Timidite 53  
Tocame 51  
Royal Prix 51  
Test 51  
Fausto Schock 51  
Mapele 50  
Perjujo 50  
Quelindo (13) 50

Pº MARIA PIEDAD 1.200 Mts. Handicap Índice: 13 al 10

Paesaggio 54  
Santo 54  
Sebastián 54  
Bien Venido 53  
Don Elias 53  
Formalita 53  
Latvia 53  
Muchachita Buena 53  
Rendidora 53  
Se Fue 52  
Swana 52  
Tiberiades 52  
Guayamar 52  
Sonda Amarilla 52  
Silent Mouse 52  
Bototo 51  
Campo Fértil 51  
Che Martín 51  
Remilgo (10) 51

Pº HELESPONTO 1.400 Mts. HANDICAP Ind. 13 al 6

Paterno 55  
Pimpernel 55  
Que Lindo 55  
Secretada 55  
Abad 54  
Marcapasos 54  
Relato 54  
Brunilda 53  
Culebrón 53  
Dominga 53  
Guayabo 53  
Cosquilloso 52  
Rey Caribe 52  
Soga 52  
Llantina 51  
Perlera 51  
Tracia 51  
Porotito 50  
Gran Pinta 50  
Pachica 48

Pº MASCARILLA 1.200 Mts. CONDIC. TRES AÑOS NO GANADORES

Brutita 53  
Fleury 53  
Callardeta 53  
Lintang 53  
Mafalia 53  
Papeete 53  
Poppy 53  
Timidite 53  
Tocame 51  
Royal Prix 51  
Test 51  
Fausto Schock 51  
Mapele 50  
Perjujo 50  
Quelindo (13) 50

Pº MALENA 1.400 Mts. CONDIC. DOS AÑOS NO GANADORES

Audacia 53  
Bulgaria 53  
Corsaria 53  
Fecunda 53  
Ginebra 53  
Jalandra 53  
Latvia 53  
Muchachita Buena 53  
Rendidora 53  
Se Fue 52  
Swana 52  
Tiberiades 52  
Guayamar 52  
Sonda Amarilla 52  
Silent Mouse 52  
Bototo 51  
Campo Fértil 51  
Che Martín 51  
Remilgo (10) 51

COVERLINDA 53

Gerencia 53  
Giovia 53  
La Mama 53  
Mocita Picara 53  
Pink Girl 53  
Reganadora 53  
Sana 53  
Soslavada 53  
Zapallera 53

CLUB HIPICO DE SANTIAGO

Domingo, 7 de junio de 1981.

Pr. HEIDELBERG 1.000 Mts. HANDICAP Ind. 9 al 3

PISTA N° 2

PISTA COMBINADA N° 1 y 2.

Pr. HELESPONTO 1.400 Mts. HANDICAP Ind. 13 al 6

PISTA N° 2

Pr. HAMLET 1.400 Mts. HANDICAP Ind. 30 al 19

PISTA N° 2

Pr. HUSILLO 1.000 Mts. HANDICAP Ind. 32 al 21

PISTA N° 2

Pr. HAYZARI 1.000 Mts. SERIE B. PISTA N° 1.

Pr. HAYZARI 1.000 Mts. SERIE B. PISTA N° 1.

Pr. HAYZARI 1.000 Mts. SERIE B. PISTA N° 1.

American Jr. 55

Don Diego 55  
Mala 55  
Metro y Medio 55  
Pantagruel 54  
Royal Anny 54  
El Cacique 53  
Bucéfalo 52  
Houplin 51  
Indico 51  
Tribulin 50  
Antipil 48  
Discutida 48

Pr. HINDERER 1.000 Mts. HANDICAP Ind. 13 al 8

PISTA N° 2

Escenario 56

Alerón 55

Naguar 55

Naspepe 55

Andy Panda 54

Canaima 54

Danky 54

Quito 54

Vivarracha 54

Aristocrática 53

Cosquilloso 53

Farsantón 53

Kahahua 53

Milagros 53  
Piara 53  
Pinita 53  
Culminada 53  
Pulera 53  
Que Furia 53  
Salinidad 53  
Vip 53

Pr. HONORARIA 1.000 Mts. SERIE A. PISTA N° 1.

Agua de Colores 53

Bailadora 53

Bolerita 53

Copla 53

Doctora Chiripa 53

Estrilera 53

Fanella 53

Golden Crown 53

Gulbia 53

Itrota 53

Librada 53

Mary Kary 53

Palmetra 53

Boyaca 53

Castellana 53  
Ceballita 53  
Culminada 53  
Estampa 53  
Golden Smile 53  
Heralpice 53  
La Banda 53  
Liebrta 53  
Mfnoca 53  
Noemi 53  
Patriotica 53  
Prominencia 53  
Realeza 53  
Saracuca 53  
Tersura 53

Pr. HACHA Y TIZA 1.100 Mts. PISTA N° 2

Continua 53

Corisa 53

Chiriguita 53

Chupa 53

Datlera 53

Flor de Exito 53

Piel Romantica 53

Prestadia 53

Santita 53

Santia 53

Tablona 53

Thalandesia 53

Tira Paloma 53

Pr. CHISPEADORA 1.000 Mts. SERIE C. PISTA N° 1

Antera 53  
Bina 53  
Cachetada 53  
Contentrada 53  
Dejala 53  
Estrictez 53  
Gelli 53  
Grillera 53  
Inpata 53  
Lecuona 53  
Moon 53  
Moporita 53  
Parole 53  
Sureño 53  
Queen Rose 53  
Reina Brava 53  
Resacada 53  
Tristar 53

Pr. CONSEJO SUPERIOR DE LA HIPICA NACIONAL 1.500 Mts. CLASICO PISTA N° 1.

Millaquén 39

Brioso 33

Marabunta 36

Jerónimo 35

Bonete 33

Receta 32

Estelita 4

Pinta Brava 2

Prm- JORGE BARAONA P. 1.600 Mts. CLASICO. GRUPO II. PISTA N° 1.

Cifra 53

Dafne 53

Demia 53

Belchamia 53

JINETES SUSPENDIDOS: Gustavo Barrera, Juan Berrios, Manuel Carrasco, Orlando P. Castillo, Luis Cifuentes, Patricio Durán y Claudio Leighton.

LOS RETIROS Y COMPROMISOS DE MONTA SE RECIBIRAN HOY HASTA LAS 8.45 HORAS EN LA CANCHA Y HASTA LAS 9.00 HORAS EN LA OFICINA DE ESTADISTICA.



## Gráficas hípicas dominicales

(por  
Johnny  
Lepe)

ALCALDE (Court Dancer-Algarabía-Master Boing) fue otro dos-año que cambió de categoría. Con Emeterio Guzmán, el pensionista de Roberto Jaque dio cuenta de Principiador, Feeling y Gobernador en 1.200 metros. Propietario: Stud "Yuri".



PENSATIVO (El Tirón-Pesada-Polo Sur), debutante defensor del nuevo stud "Quebrada Seca", derrota por un cuerpo y medio a Libero, Animador y Merodeo, en condicional de 1.200 metros para potrillos de 2 años no ganadores. Oscar Escobar estuvo en la silla del pupilo de Antonio Bullezu M.



DOUCETTE (Mediatore-Doraya) ya ha superado todos los problemas que le presentó Luna Fria (N° 3), y se adjudica los 1.600 metros reglamentarios del Clásico Eugenia. Jinete: Claudio Leighton. Preparador: José Melero B. Propietario: Stud Blanckie. Criador: Haras Santa Cecilia.

★ ★ ★

EMETERIO GUZMAN sigue sacando de perdedores a los productos de 2 años. Ahora fue con Alcalde y totalizó 13 victorias en Blanco Encalada durante 1981.

★ ★ ★

FERNANDO DIAZ completó doblón con Hill Song y Bilbatno. Con el propio hermano de Clear Song se mantiene invicto en esta pista.



BILBAINO (Yos-Bilbatna-Big Burn) con el N° 7 en el mandil, inició el Cinco y Seis por pescuezo sobre Matizada (a los palos), Crucera y Yumbo. Fernando Díaz fue el jinete de este colorado criado en el haras Las Peñas.

## Propio hermano de "Edwin" fue rematado en \$ 320.000

El potrillo EDWIN, mulato nacido el 1 de septiembre de 1979 por Cantilius y Egerland (Forest Row), propio hermano del ganador clásico EDWIN, fue el precio más alto en la jornada de remates del viernes pasado en la Sociedad de Criadores. Nació y criado en las haras Diguillín, Edwin fue adquirido en \$ 320.000 al entrenador Delfín López Martínez.

Este haras de Jorge Ponzini presentó 15 productos a subasta de los cuales se vendieron 10 en un total de \$ 1.355.000 con promedio de \$ 135.500 por cada uno de ellos. Otro alto precio fue COMME CI (Cantilius Abril Glac) que fue comprado por Edgardo de la Sotta en \$ 300.000. Otros precios fueron:

**GOOD PROOF.** Proof Positive-La Very Good-Trevier. Propio hermano de Very Much, ganador, en \$ 240.000 a Ángel Donati.

**CALAVERA.** Cantilius-Talavera-Master Boing. Segunda cría de la yegua en \$ 150.000 a Oliverio Martínez.

**COLOMBIANA.** Cantilius-Incendiaria-Oribero. Propia hermana de California, ganadora de 2 carreras en Colombia, en \$ 110.000 a José Nicoli.

**IQUIQUE.** Cantilius-Half Star-Cherasco. Propio hermano de Black Demon, ganador en Colombia, en \$ 80.000 a Miguel Mayol.

**CAPRICE.** Cantilius-Petaquita-Sun Prince. Propia hermana de Cepelina, en \$ 50.000 a Ángel Donati.

**CONDENA.** Cantilius-Tranquilista-Nanavati, hermana materna de Tolteca, en \$ 45.000 a Miguel Mayol.

**CUBIERTA.** Cantilius-Mary Sole-Liberty. Propia hermana de Libertio (6 carreras en Colombia) en \$ 35.000 a Miguel Mayol.

**QUEDADO.** Aventurado-Quetai-Tailún. Primera cría de la yegua en \$ 25.000 a Juan C. Pichara.

**DEFENSAS:** SANCARLINA. Tantoul-Concoina-Cantilius, en \$ 220.000.

**ZELANDES.** Cantilius-New Zealand-Señero II en \$ 90.000.

**MANIACO.** Cantilius-Maria-Matasiete, en \$ 75.000.

**CAUTION.** Cantilius-Mating-Maporal, en \$ 70.000.

**DOBLE SUELA.** Teherán-New Queen-Congolose, en \$ 25.000.

## HARAS EL RINCON

De 14 productos presentados por este haras, solo 7 fueron vendidos en un total de \$ 675.000 con promedio de \$ 96.428 por cada uno de ellos. El

resultado de este remate fue el siguiente:

**VENGATIVO.** Germán II-Venturosa II-Good Time, propio hermano de Venturo y materno de Vito Tinto, en \$ 200.000 a Antonio Abarca para el Stud Punta Arenas.

**CASPITA.** El Oriental-Carman-Ghia-Germán II, primera cría de la yegua, en \$ 110.000 al Stud de Las Condes.

**GRAND DANDY.** Germán II-Granite Peak-Ambiopoise, propio hermano de Glandness y materno de Gaviotao, en \$ 130.000 a Jorge Inda G.

**KLONDIKE GUY.** Persalido-Kuria-Dunkerque, propio hermano de May May, en \$ 60.000 a Oliverio Martínez.

**PROMAN.** Germán II-Provenance-Sadair, primera cría de la yegua en \$ 60.000 al Stud de Las Condes.

**RAUNO.** Persalido-Rauna-Silent Song, en \$ 60.000 a Antonio Abarca para el señor Julio Labatut-Stud Reviens, que solicitará patente de preparador propietario, pues ya cuenta con los ejemplares Cachirula, Di Como y otros.

**PISQUITA.** Germán II-Persephona-Persalido, primera cría de la yegua, en \$ 55.000 a Boril Benito.

## DEFENSAS

**BATARATA.** Germán II-Barata II-Branding, en \$ 200.000.

**SEMÓ O NOSEMÓ.** Aslam-Sophos-Spring Double, en \$ 290.000.

**PERNÉSIA.** Germán II-Pink Glamour-Boldnesian, en \$ 200.000.

**ES PITUCA.** Germán II-Egolatria-My Love, en \$ 95.000.

**BRAMANTINA.** Germán II-Barat II-Branding, en \$ 90.000.

**PASPARTOUT.** Persalido-Pangala-Bayard II, en \$ 55.000.

**PELO NEVADO.** Persalido-Maria Tristeza-Kamen, en \$ 55.000.

## HARAS ROBLERIA

**GENTILISMO.** Gentilicio-Coquera-Shearwater, hermano materno de Catrimalal, en \$ 45.000 a Carlos García. Primera generación del padrillo hijo de Tiepolo II y Ginecia por Hipo.

**GENISTA.** Gentilicio-Achanfainada-Neópolos, hermana materna de Torrentino y Vanagloria, en \$ 40.000.

Los remates continúan hoy con la presentación de los productos de los haras Talquipén (con esto se liquida totalmente este haras), Santa Olga, San Carlos, San Nicolás y 3 productos de Jaime Letelier.

## Cuadrillera y Big Player ganan clásicos en Maroñas

MONTEVIDEO. (ANSA). — La potrancia Cuadrillera y el potrillo Big Player se impusieron en los clásicos "Asociación de Criadores", y el "Turf del Uruguay", destinados para potrancias y potrillos de dos años sobre 1.300 metros y por una prima de nuevos pesos 100.000 (unos diez mil dólares).

En gran atropellada y en emocionante final, Cuadrillera una alazana de dos años hija de Wedlock en Cuartillada, logró imponerse en el clásico "Asociación de Criadores" aventanajo por ventaja mínima a Llava. A tres largos y medio llegó Leticia, delante de Katie Princess, cuarta.

La ganadora, excelentemente conducida por Jorge García, logró un guarismo de 1'20"4/5 para cubrir los 1.300 metros de la prueba pagando a ganador nuevos pesos 12.80 y a place 5,00. Mientras que Llavina dio 12,70 y Leticia 6,10 ambas a place. Por su

parte la combinada 2-6 pagó 182,80 por boleto.

## BIG PLAYER

En el otro clásico disputado en la jornada maronense, el favorito de la cátedra y los apostadores Big Player dio razón al mismo imponiéndose en forma amplia en el gran premio "Turf del Uruguay" reservado para potrillos de dos años.

El ganador un zaino hijo de Produ Word en Gran Jugada bien conducido por Carlos de Jesús un guarismo de 1'18" 3/5 para cubrir los 1.300 metros, aventajando por casi dos largos a Manhattan. Tercero a tres cuartos de cuerpo llegó Cholo y cuarto Feizal, delante de Mokattan, quinto.

El hijo de Produ Word dio a ganador nuevos pesos 2,60 y a place 2,20. Manhattan pagó 3,20 y Cholo 8,10 a place, mientras que la combinada 1-7 (Big Player-Manhattan) abonó 3,70 por boleto.

## Trío del Mariscal marcó 1.15 para 1.200 metros

Los efectivos de Julio Castro Ruiz mostraron ser muy buenos para la pista barrosa del Hipódromo Chile. A la información de Pacomio y Pick Up publicada ayer, hay que destacar los aprontes en 1.200 metros que realizaron Eilat con Leonarda Ramírez y la pareja que formaron Brocova (Nelson Vargas) con Delfina (Sergio Vera), quienes marcaron un minuto y 15 segundos para la distancia.

En 1.000 metros, Lugareña con Cerón puso un minuto y 2 quintos, siendo lo mejor en ese recorrido. Otros aprontes en La Palma fueron:

## 1.200 metros

DONELIAS, G. Valencia, en 1.13.

REGANADORA, N. Vargas, y ROMAGNA, S. Vera, en 1.16, llegaron iguales.

SOFLETE, Leo Ramírez, en 1.19 a voluntad.

PETRODOLAR, S. Vera, en 1.17.

PARDALERO, S. Vera, en 1.15 3/5.

MERRY NADA, A. González, en 1.15 2/5.

NACARINA, Leo Ramírez, en 1.18 a voluntad.

EILAT, Leo Ramírez, en 1.15.

MONTAPERTO, A. Gutiérrez, en 1.16.

PALMETO, M. Olguín, en 1.17.

BROCOVIA, N. Vargas, y DOLFINA, S. Vera, en 1.15, llegaron iguales.

VINITA AZUL, M. Olguín, en 1.17.

2/5 a voluntad.

DENUNCIADO, V. Rojas, y SOHO, S. Vera, en 1.16, llegaron iguales.

CORSARIA, J. Castillo, en 1.16.

DESTELLO, P. Cerón, y MOCITO MIO, J. Castillo, en 1.15 1/5, llegaron iguales.

MERCANTIL, L. Camus, en 1.16.

3/5.

CHISPEADO, L. Camus, y BONA MICO, J. Tobar, en 1.16, llegaron iguales.

RIVER, P. Cerón, en 1.16 2/5.

1.000 metros

MUSCO, Fdo. Díaz, en 1.04.

DRACONIANO, G. Pinto, en 1.02.

REUNIDA, J. F. González, en 1.04.

MARINERO, A. González, en 1.03.

3/5.

LUGAREÑA, P. Cerón, en 1.00.2-5.

CONDORITO, H. Calaz, en 1.02.

BERLIN, J. Castillo, en 1.02.

REY RICHARD, M. Olguín, en 1.01.

4/5.

ALALVA, I. Rojas, en 1.02.2/5.

SO BIG, J. Castillo, en 1.01.3/5.

PLENILUNIO, R. Herrera, en 1.04.

voluntad.

TONISTREAN, M. Andrade, y DO LOSA, M. Carrasco, en 1.03 iguales.

700 metros

DYSTUR, J. Castillo, en 42 1/5.

CHALLENGER, Fdo. Díaz, en 44.

600 metros

MAC LAREN, Leo Ramírez, en 35.

1/5.

TIMBRADA, R. Herrera, en 37.





MERRY LOU: potranca de dos años, importada, realizó un magnífico desempeño el sábado en La Palma al adjudicarse una prueba condicional por gran diferencia. La pupila de Pedro Medina realizará corta campaña porque será enviada luego al haras Matancilla.

Pedro Medina:

## "Deseamos que caballos argentinos estén presentes en Brasil y corran con Rasputín"

... "Nuestras intenciones de estar presente en la jornada internacional de Río de Janeiro, Gran Premio de Brasil es un hecho concreto, pero hay algo que deseamos fervientemente y que es la presencia de los caballos argentinos, porque se ha dicho mucho acerca de la ausencia de ellos en el Gran Premio que venció Rasputín el mes pasado en forma brillante. Creo que el premio de 60 mil dólares será un incentivo para que vengan caballos del país hermano y así podremos medir de igual a igual con ellos y rivalizar el título del mejor del continente de mi pensionista."

Esas fueron las palabras del entrenador de F.S. Pedro Medina, quien en conversación con nuestro diario expresó que su pupilo Rasputín está en inmejorables condiciones para representar nuevamente al país en la jornada de Río de Janeiro el dos de agosto. Agregó además que las posibilidades de ganar son las primeras y que Vázquez será el conductor del defensor del Stud Paola.

En los trabajos que ha realizado por pista del Club Hípico se ha visto notable y mantiene esa fogosidad de él que tanto llamó la atención en Sao Paulo."

Juan Cavieres:

## La pista fangosa impidió a "Pinganilla" arremeter de atrás

Los dos primeros lugares obtenidos en el Clásico Diario "El Mercurio" por pupilos de Juan Cavieres en la jornada dominical dejaron plenamente conforme al líder de la estadística general quien se refirió a Chalotin (vencedor) como excelente barrero que en otras ocasiones ya lo había manifestado en ese mismo terreno con un grupo de rivales superiores.

Pero hubo un hecho que le llamó la atención al trainer y fue la actuación cumplida por "Pinganilla" excelente fondista que en esta oportunidad alcanzó la sexta posición en una prueba en que el boleto le correspondía en segunda preferencia.

Cavieres al respecto dijo: "Considero que la modalidad de correr de Pinganilla se vio obstaculizada por el inmenso lodazal existente en la pista. Este tipo de carreras es imposible ganarlas de atrás porque el caballo tuvo que hacer un esfuerzo extraordinario para remontar posiciones y pese a todo estuvo cerca de los punteros."

### BUENA CARRERA DE MAHUIDANCHE

"En lo que quedé plenamente satisfecho fue con la actuación de Mahuidanche" quien pese a ir con más kilos que el lote, supo sacar un segundo puesto que pudo haber sido primero si tal vez "Chalotin" no lo molestó un tanto en tierra derecha, eso fue lo que pude apreciar cuando repitieron la película."

De todas formas tenía plena fe en que mis tres pupilos iban a hacer una gran carrera, primero porque son grandes barreros y segundo porque venían precedidos de óptimos trabajos.



OPTIMISTA quedó con la participación que le cupo a Chalotin y Mahuidanche Juan Cavieres. Acerca de la actuación de Pinganilla señaló que la pista le impidió hacer su carrera de atrás.

### LAS MISMAS DESVENTAJAS

Para Medina la presencia de los caballos trasandinos presenta una igualdad en desventajas porque ambos representantes, incluyendo a chilenos y peruanos, llegarán agotados por el viaje, lo que pondría a animales con las mismas posibilidades de hacer una mala o buena carrera.

Sobre eso mismo, el trainer del Club Hípico dijo: "Somos de la idea de que el viaje a Río de Janeiro sea directo y que las autoridades organizadoras del evento se preocupen de este problema que puede resultar crucial en el desenlace de una carrera de esa naturaleza. Pienso que el traslado en avión Charter hasta Brasil es uno de los problemas que deberemos afrontar con anticipación, porque todos los caballos de los países que van a participar deberán sufrir la escala. Ese avión, primero llega a Perú y transporta a los animales de esa nación, posteriormente pasa por Chile, donde deberán esperar largo rato los caballos peruanos y finalmente por Argentina, donde demoran bastante porque eso los favorece a ellos ya que mientras más tiempo permanezca el caballo de otro país mejor será para ellos."

De ahí recién se parte rumbo a Brasil. Vale decir un trayecto demasiado largo que sin dudas perjudicaría a Rasputín, aunque tenga un periodo de recuperación rápido.

Creo que en un vuelo directo por avión Lufthansa, como lo hizo la vez pasada, nos ahorraríamos estos inconvenientes."

### SIGUE EN CUARENTENA

Rasputín continúa en el corral adquirido por el Haras Matancilla en su cuarentena y aunque ayer salieron rumbo al Hipódromo Chile Dolphin y Ferasla, el pupilo de Medina se mantiene en el recinto.

"Mi potrillo se quedará hasta dos semanas más porque consideramos que está muy bien allí y por precaución es conveniente dejarlo hasta una fecha razonable. Todos los días su cuidador lo saca a pasear y realiza junto a él trotes que lo mantienen en estado atlético impecable."

### MERRY LOU

Bastante satisfecho estaba el preparador antes aludido por la ganancia de la potranca de dos años, Merry Lou, que el sábado ganó por gran diferencia una prueba condicional manifestando un futuro promisorio.

Medina comentó al respecto:

Esta potranca era primera vez que corría bajo mi preparación y creo que resultó muy buena en ese intento. Anteriormente lo había hecho en el Club Hípico, pero no tuvo figuraciones buenas. Por eso que optamos por trasladarla al Hipódromo, pista que le acomodó perfectamente."

### POTRANCA MUY DIFÍCIL

"Esta dos años es de un temperamento muy fuerte y cuando se le ponen herraduras cuesta un triunfo llevarlo a cabo. Creo que su forma de ser se debe a un accidente que tuvo cuando era más joven y eso la puso así."

Condiciones tiene de sobra y demuestra notoria superación en tiros de fondos. Puede llegar a correr en largo siempre y cuando se le aliviane ese temperamento y fogosidad."

Por ser una vegueta importada será imposible correr con ella los grandes clásicos del Club Hípico ni del Hipódromo Chile porque no fue subastada por la Sociedad de Criadores. De todas formas pienso que su campaña será corta porque el Haras Matancilla la compró en Argentina para ir renovando la sangre."

## Invicto "Nuclear" correrá el clásico Alberto Vial Infante

□ Así lo informó su entrenador Alvaro Breque, agregando que Malleco estará en el Ignacio Urrutia de la Sotta y Dakar en el Tanteo de Potrillos en La Palma

"Siempre es bueno ganar, más aún en este tipo de canchas", fue el primer comentario del entrenador Alvaro Breque después del triunfo de su invicto Nuclear en la prueba condicional de 1.500 metros para dos años en el Club Hípico.

El defensor del Haras Dadineco salió airoso de la competencia que le resultaba difícil por el estado barroso de la pista, sin embargo, su calidad hizo que superara ese problema. Breque reconoció que la pista no fue la mejor para él ya que en algunos pasajes cedió bastante.

Consultado sobre la responsabilidad de tener un invicto y gran favorito en sus presentaciones, dijo que "aún falta mucho por ver. Nuclear no se ha enfrentado con mejores potrillos de su edad, es cierto que un invicto es responsabilidad y esperamos se mantenga así. Nada se puede asegurar al respecto, menos a estas alturas entre la potrellada nueva. Respecto del favoritismo, eso ya es una gran carga, mis caballos casi siempre son favoritos y nos obliga a devolver esa confianza al público con una buena presentación."

### VIAL INFANTE

La próxima presentación del hijo de Tantoul y Encomienda será en los 1.600 metros del Clásico Alberto Vial Infante el próximo 16 de agosto, prueba que tiene una recompensa de \$ 400.000 al ganador. Consultado Breque sobre una comparación entre este nieto de Seclty y El Barril que inició igual campaña pistera hace un par de años, manifestó no ser amigo de las

comparaciones, pero la diferencia estaría en que el actual ganador en Estados Unidos, fue de 1.000 metros a 1.300 y éste de 1.000 a 1.500 metros."

### MALLECO

En cuanto a su otro ejemplar de 2 años, MALLECO (Mr. Long-Luna Negra), le tiene programado el clásico Ignacio Urrutia de la Sotta el domingo 14 de junio sobre 1.600 metros, prueba de Grupo II con recompensa de \$ 300.000 al primero. En esta oportunidad debería enfrentarse con Ninquihue, el palmeño que adiestra Orlando Manso.

### MAGUEI-MAIPON

Mientras tanto, Maipón, ganador del Alberto Vial Infante el año pasado, sale a galopar esta semana después de estar convaleciente de una operación al testículo izquierdo. Por su parte, Maguei tiene para unos 15 días más por el mismo motivo.

### DAKAR A LA PALMA

También el entrenador Breque manifestó estar pensando la posibilidad de llevar a Dakar (ganador del Cotejo de Potrillos) a disputar los 1.500 metros del Tanteo de Potrillos en el Hipódromo Chile, siempre y cuando se encuentre en buenas condiciones ya que la última actuación en el Club Hípico lo dejó sentido en sus músculos por el tremendo esfuerzo tratando de afirmarse en el barro."

### LUNA FRIA

Finalmente, y sobre la actuación de



ALVARO BREQUE, entrenador que ha decidido presentar a su invicto Nuclear en el Alberto Vial Infante.

Luna Fria, expresó que "tal vez habríamos ganado si el jinete no atropella tan temprano. La vegueta vino corriendo bien y el hecho de cargarse en los últimos metros contra Douette la perjudicó más aún ya que si sigue su línea, es probable que haya ganado. Con todo, ya habrá la oportunidad para encontrarse de nuevo con sus rivales de esta vez y, ojalá, en pista normal."

Emilio Rojas, Stud Panamá:

## "Mocito Libre" hizo una demostración de calidad"

Fue otra de las personas festejadas en la reunión sabatina, ya que un tercer triunfo consecutivo de una campaña de cuatro presentaciones es como para hacerse muchas ilusiones. Emilio Rojas, copropietario de Mocito Libre y dueño del Stud Panamá, se mostró en todo momento muy tranquilo ya que preveía una ganancia de su animal.

Al conversar con La Nación expresó: "Fue un triunfo impresionante, porque vencer por esa cantidad de cuerpos dejó 'botado' a todos los rivales del clásico... Para nosotros es una inmensa satisfacción porque nos hemos hecho bastantes proyectos con este noble potrillo que desde que lo compramos vislumbramos en él que sería un futuro crack."

No creo que este dos años sea trasladado a Panamá porque la pista del Hipódromo le hace muy bien y creo que es conveniente dejarlo en Chile, donde ya se ve como uno de los grandes de su generación."

Ahora don Hernán Miranda lo preparará con miras al Tanteo de Potrillos, prueba que le puede pertenecer porque primero que ya conoce al grupo posible que compita y segundo porque ha demostrado estar en perfectas condiciones para todas sus presentaciones. Acerca si dará como fondista, es de conocimiento que los "Mocitos" no son buenos para la distancia, pero como en todo orden de cosas puede haber una excepción, podría ser ésta. Como lo vemos a través la meta holgadamente creemos que puede seguir aumentando su tiro de competición sin mayores problemas, ojalá que no se vea impedido para seguir adelante porque calidad tiene de sobra."

De todas formas aunque no resultara la excepción, pensamos que será un grandioso animal difícil de vencer con facilidad."

### ADOLFO GONZALEZ: "UN GRAN CABALLO"

Como el inicio de las grandes figuraciones, manifestó el jinete Adolfo González el triunfo logrado junto al potrillo Mocito Libre. Respecto a la carrera, dijo:

"El animal se mostró como todo un gran caballo y casi ni lo exigí porque como llevábamos tantos cuerpos de distancia sólo lo estimulé al final para vencer por más cuerpos."

Le veo un tremendo futuro a este Mocito Libre y para ser franco en ningún momento dudé que vencería porque sus trabajos habían resultado extraordinarios y con esos antecedentes bastaba para hacerse serias expectativas de ganancia."

Con esta victoria he retornado a los clásicos y pienso que todo en adelante puede tornarse más fácil, ya que en la actualidad me he trasladado de-

finitivamente al Hipódromo Chile. En este recinto he obtenido grandes carreras y no veo que por qué no a esta altura de la vida puedo repetir lo que una vez conquisté con mis propios esfuerzos. En La Palma me conocen todos los entrenadores y saben lo que les puedo responder, por eso que agradezco la fe de don Hernán Miranda que supo confiar en mí y entregarme a este potrillo que toda su campaña se la había realizado Sergio Vázquez, el mejor en este momento."

Referente al potrillo considero que es un animal dócil y que responde a todas las exigencias que el jinete le pide. No pensé en realidad que esta vez todo sería tan sencillo porque pese a tener demasiada confianza en que vencería, el grupo se constituía en serio enemigo. Ojalá lo siga corriendo porque como le dije es un grandioso animal", concluyó diciendo González.



REIVINDICACION con el triunfo ha logrado el jinete Adolfo González luego de la ganancia clásica que le cupo a Mocito Libre en La Palma. El experimentado látigo se radicó definitivamente en La Palma y cree que el inicio de su despegue llegó.

## Crisis en Jockey Brasileño

RIO DE JANEIRO, (ANSA). — El Ministro de Agricultura, Amaury Stabile, advirtió que dispondrá la intervención del Jockey Club Brasileño (JCB) dentro de 15 días, si la dirección de la entidad no presenta, en ese plazo, explicaciones legalmente válidas sobre las "irregularidades constatadas en su administración y en su contabilidad."

Entre las "irregularidades" consideradas "irrefutables" por la comisión de auditores designada por el Ministerio de Agricultura está el "Manejo de registros contables que permitió al club presentar en el balance de 1979 un lucro superior a dos millones de cruzeiros (23.300 dólares) en vez de un déficit superior a 17 millones (198.000 dólares)."

El presidente del Jockey Club Brasileño, Francisco Eduardo de Paula Machado, dijo en Río de Janeiro que el Ministro "está mal informado" y afirmó desconocer la constatación de las presuntas irregularidades.

Las "irregularidades" mencionadas por la comisión de auditoría incluyen aplicaciones irregulares en operaciones de "overnight", gastos irregulares con publicidad y no cumplimiento de las legislaciones laborales fiscales, de impuestos de rentas y turísticas.

### "ARATHOON" EN EL "DEBUT DE POTRILLOS"

LIMA, "ARATHOON", con la monta del líder de la estadística de jockeys, Julio Pezua, se adjudicó el clásico "El Debut de Potrillos", disputado como prueba central del programa hípico desarrollado en el hipódromo limeño de Monterrico.

El descendiente de "Ups" y "Tarareadora" cubrió el kilómetro de la competencia central dominical en el discreto registro de un minuto un segundo dos quintas, superando por escuipo a "Floriano", con Carlos Salcedo.

Tercero "Vocador", cuarto el favorito de la competencia, "Regringo", y completó el marcador "Mars".

"ARATHOON", abonó ochocientos cincuenta y cinco soles a ganador y trescientos treinta y cinco a placé, por cada boleto de doscientos soles, en tanto que "Floriano" pagó cuatro mil novecientos quince soles a placé.





mercado automotriz

CAVEM



## 27 CAVEM

IRARRAZAVAL 1221  
FONO 491728 - 749425

## AUTOS USADOS

CHEVROLET IMPALA MECANICO, 1964, \$ 120.000.-  
AUSTIN MINI 1.000, 1970, \$ 88.000.-  
M.G. 1.300, 1971, \$ 105.000.-  
M.G. 1.300, 1973, \$ 125.000.-  
FIAT 600, 1969, \$ 65.000.-  
TOYOTA CORONA HART, 1979, \$ 385.000.-

AMPLIAS FACILIDADES SIN PIE.



CHARADE G. 20-850 1981, \$ 272.610.-  
CUORE, 1981, \$ 229.710.-  
CAMIONES DELTA 3 TONELADAS PETROLERO, 1981, \$ 643.110.-  
FURGON CERRADO, 1981, \$ 233.610.-  
FURGON WIDE VAN (CON VENTANAS), 1981, \$ 237.510.-  
CHARMANT SEDAN 1.600, 1981, \$ 413.010.-  
CHARMANT STATION 1.600, 1981, \$ 428.610.-

AUTOS NUEVOS 1981  
FIAT 147-850 \$ 265.000.-  
ENTREGA INMEDIATA  
AMPLIAS FACILIDADES SIN PIE



## 4 CAVEM

Patricio Reitze  
AEROMAR  
RENTA CAR

AUTOS MODELOS 1980 Y 1981

ROJAS Y RUIZ TAGLE

## SOLCIA

ELIODORO YAÑEZ 947

## 6 CAVEM

MAZDA SOLCIA  
TODOS LOS MODELOS  
ENTREGA INMEDIATA  
FORD CORCEL SOLCIA  
ENTREGA INMEDIATAELIODORO  
YAÑEZ 947

FONOS:

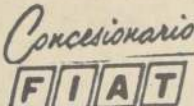
251402-239850



PORTUGAL 306.

FONOS: 223824

220795-225760



AUTOS NUEVOS  
FIAT 147-850  
FIAT 147- G.L.  
FIAT SUPER  
FIAT RITMO  
FIAT 132 C.M.  
FIAT 132 C.A.  
AUTOS USADOS  
RECIBIMOS AUTOS EN  
PARTE DE PAGO  
ATENCION DIA SABADO



## 146 CAVEM

CITROSERVI

LIRA 961

FONOS

224175-221099

AUTOS NUEVOS 1981

CITROEN VISA \$ 275.500.-  
2-CV-6 \$ 204.750.-  
G.S.A. \$ 444.600.-  
CX \$ 718.575.-

CREDITO HASTA 48 MESES  
SIN PIE  
FINANCIA BANCO SANTIAGO



## 46 CAVEM

AUTOMOVILES VESPUCCIO

AV. OSSA 2306

BILBAO 5655 ESQUINA

AMERICO VESPUCCIO

TODOS LOS MODELOS  
CON LAS MEJORES CONDICIONES DEL MERCADO

## AUTOS USADOS

Austin Mini Alegro, 1978 \$ 280.000.-  
Austin Mini 1970, \$ 90.000.-  
Austin M.G. 1974, \$ 120.000.-  
Citroen AX 330 1977, \$ 130.000.-  
Citroen Visa 1979, \$ 230.000.-  
Citroen AX 330 1973, \$ 85.000.-  
Chevy Nova Sedan 1971, \$ 180.000.-  
Chevy Nova Sedan Full 1977, \$ 578.000.-  
Chevrolet Opala Coupé 1978 \$ 270.000.-  
Chevrolet Blazer 1974 \$ 450.000.-  
Charade 1.000 Equipado 1979, \$ 260.000.-  
Datsun 160 J. Coupé 1977, \$ 320.000.-  
Daihatsu Wide Van 1980, \$ 195.000.-  
Fiat 147 1979, \$ 240.000.-  
G.M.C. Rally Wagon 1975, \$ 500.000.-  
G.M.C. Furgón 1975, \$ 400.000.-  
Jeep Land Rover 1979, \$ 310.000.-  
Mazda 808 Coupé 1977, \$ 260.000.-  
Mercedes Benz 1963 Equipado 1977 \$ 663.000.-  
Renault 4S 1975, \$ 140.000.-  
Toyota 2.000 1977 \$ 330.000.-  
Toyota 2.000 1978, \$ 340.000.-  
Volkswagen 1977 \$ 330.000.-  
Volkswagen T.L. 1.600 1975 \$ 360.000.-

OTROS USADOS DIFERENTES MARCAS Y MODELOS  
EN BUEN ESTADO  
SE RECIBEN VEHICULOS EN CONSIGNACION Y EN PARTE DE PAGO  
CREDITO BANCARIO 48 MESES SIN PIE  
NOSOTROS GESTIONAMOS EL CREDITO  
SABADOS ABIERTO TODO EL DIA



## 127 CAVEM

AUTOS NUEVOS 1981

LINEA CITROEN

G.S.A. \$ 448.500.-  
VISA \$ 275.500.-  
2-CV-6 \$ 204.750.-  
CITROEN PALLAS \$ 722.175.-

LINEA SUBARU

AUTOMOVIL SEDAN \$ 206.200.-  
FURGON \$ 228.200.-  
STATION WAGON \$ 235.200.-

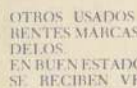
LINEA SAABIAN OPEL

AUTOMOVIL SEDAN 4 PUERTAS \$ 427.830.-  
CAMIONETA MAX \$ 388.830.-  
CHEVETTE 2 PUERTAS \$ 348.000.-  
CHEVETTE 4 PUERTAS \$ 372.450.-

AUTOS USADOS

CHEVROLET CHEVY NOVA AMERICANO 1977 AIRE ACONDICIONADO \$ 485.000.-  
TOYOTA COROLLA 1.600 COUPE 1977 \$ 320.000.-  
FIAT 124 SPORT ITALIANO CAJA 5 VELOCIDADES 1973 FLAMANTE \$ 320.000.-  
MAZDA 323 1978 IMPERCAHLE \$ 285.000.-

OTROS USADOS DIFERENTES MARCAS Y MODELOS  
EN BUEN ESTADO  
SE RECIBEN VEHICULOS EN CONSIGNACION Y EN PARTE DE PAGO  
CREDITO BANCARIO 48 MESES SIN PIE  
NOSOTROS GESTIONAMOS EL CREDITO  
SABADOS ABIERTO TODO EL DIA



## 152 CAVEM

PROVIDENCIA 753  
FONOS 237835-251039  
AV. SANTA MARIA 0816  
FONO 376333

## ZASTAVA

ZASTAVA 750 1981, \$ 193.050.-  
ENTREGA INMEDIATA.

MEDITARAN 1.100 cm3 \$ 314.460.-  
FURGON \$ 259.428.-  
KOMBI \$ 275.028.-  
PICK-UP \$ 281.034.-  
PICK-UP DOBLE CABINA \$ 288.015.-

ENTREGA INMEDIATA.



## 16 CAVEM

SERRANO 87.

FONO 382598-382039.

AUTOS NUEVOS 1981

DATSUN

120-A. HATCHBACK, \$ 428.610.-  
120-Y. FURGON, \$ 443.040.-  
150-Y. SEDAN 2 Y 4 PUERTAS DESDE \$ 440.310.-  
150-Y. STATION, \$ 467.610.-  
160-J. 2 Y 4 PUERTAS DESDE, \$ 479.310.-  
160-J. STATION, \$ 518.310.-  
160-J. HATCHBACK, \$ 530.400.-  
180-B. 4 Y 2 PUERTAS, DESDE \$ 545.220.-  
180-B. STATION, \$ 576.420.-  
180-S.X. \$ 678.210.-  
200-L. \$ 701.610.-  
KING-CAB. 1.800, \$ 498.810.-  
PICK-UP 1.600, \$ 402.480.-  
NISSAN CABALL con Pick-Up, \$ 584.220.-  
NISSAN CABALL sin Pick-Up, \$ 545.220.-  
NISSAN JUNIOR con Pick-Up, \$ 505.050.-  
NISSAN JUNIOR sin Pick-Up, \$ 487.500.-  
240-L. \$ 908.700.-  
180-B. AUTOMATICO, \$ 571.350.-

FINANCIAMIENTO HASTA 48 MESES  
PESOS FIJOS U.F.R.  
SIN PIE.

CONCESIONARIO RENAULT CHILE S.A.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.



## 133 CAVEM

DISTRIBUIDORA AUTOMOTRIZ PHOENIX

IRARRAZAVAL 1330

FONO 746514

DISTRIBUIDORA AUTOMOTRIZ PHOENIX

120-A. HATCHBACK, \$ 428.610.-  
120-Y. FURGON, \$ 443.040.-  
150-Y. SEDAN 2 Y 4 PUERTAS DESDE \$ 440.310.-  
150-Y. STATION, \$ 467.610.-  
160-J. 2 Y 4 PUERTAS DESDE, \$ 479.310.-  
160-J. STATION, \$ 518.310.-  
160-J. HATCHBACK, \$ 530.400.-  
180-B. 4 Y 2 PUERTAS, DESDE \$ 545.220.-  
180-B. STATION, \$ 576.420.-  
180-S.X. \$ 678.210.-  
200-L. \$ 701.610.-  
KING-CAB. 1.800, \$ 498.810.-  
PICK-UP 1.600, \$ 402.480.-  
NISSAN CABALL con Pick-Up, \$ 584.220.-  
NISSAN CABALL sin Pick-Up, \$ 545.220.-  
NISSAN JUNIOR con Pick-Up, \$ 505.050.-  
NISSAN JUNIOR sin Pick-Up, \$ 487.500.-  
240-L. \$ 908.700.-  
180-B. AUTOMATICO, \$ 571.350.-

FINANCIAMIENTO HASTA 48 MESES  
PESOS FIJOS U.F.R.  
SIN PIE.

CONCESIONARIO RENAULT CHILE S.A.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.

RENAULT, 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIO DESDE \$ 282.700.-  
CREDITO BANCARIO 48 MESES.



## 139 CAVEM

IRARRAZAVAL 4957

FONO 265289

PLAN DE VENTA VEHICULOS DAIHATSU

SIN PIE.

LIGHT BUS, \$ 916.110.-  
48 CUOTAS DE \$ 26.520.- EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO, \$ 127.296.- EQUIVALENTE U.F.R.

CAMION, \$ 643.110.-  
48 CUOTAS DE \$ 18.620.- EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO, \$ 893.760.- EQUIVALENTE U.F.R.

STATION WAGON 1.600, \$ 428.610.-  
48 CUOTAS DE \$ 12.530.- EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO, \$ 601.440.- EQUIVALENTE U.F.R.

SEDAN CHARMANT 1.600, \$ 413.010.-  
48 CUOTAS DE \$ 11.960.- EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO, \$ 574.080.- EQUIVALENTE U.F.R.

JEEP L.F. 20 V, \$ 409.110.-  
48 CUOTAS DE \$ 12.530.- EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO, \$ 601.440.- EQUIVALENTE U.F.R.

CHARADE G. 20, \$ 272.610.-  
48 CUOTAS DE \$ 8.150.- EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO, \$ 391.200.- EQUIVALENTE U.F.R.

WIDE VAN HEIGH ROOF, \$ 249.210.-  
48 MESES DE \$ 7.450.- EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO, \$ 357.600.- EQUIVALENTE U.F.R.

WIDE VAN, \$ 237.510.-  
48 CUOTAS DE \$ 6.980.- EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO, \$ 335.040.- EQUIVALENTE U.F.R.

WIDE FURGON, \$ 233.610.-  
48 CUOTAS DE \$ 6.980.- EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO, \$ 335.040.- EQUIVALENTE U.F.R.

CUORE, \$ 229.710.-  
48 CUOTAS DE \$ 6.650.- EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO, \$ 319.200.- EQUIVALENTE U.F.R.

WIDE VAN, \$ 237.510.-  
48 CUOTAS DE \$ 6.980.- EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO, \$ 335.040.- EQUIVALENTE U.F.R.

WIDE VAN, \$ 237.510.-  
48 CUOTAS DE \$ 6.980.- EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO, \$ 335.040.- EQUIVALENTE U.F.R.

WIDE VAN, \$ 237.510.-  
48 CUOTAS DE \$ 6.980.- EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO, \$ 335.040.- EQUIVALENTE U.F.R.

WIDE VAN, \$ 237.510.-  
48 CUOTAS DE \$ 6.980.- EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO, \$ 335.040.- EQUIVALENTE U.F.R.

WIDE VAN, \$ 237.510.-  
48 CUOTAS DE \$ 6.980.- EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO, \$ 335.040.- EQUIVALENTE U.F.R.

WIDE VAN, \$ 237.510.-  
48 CUOTAS DE \$ 6.980.- EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO, \$ 335.040.- EQUIVALENTE U.F.R.

WIDE VAN, \$ 237.510.-  
48 CUOTAS DE \$ 6.980.- EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO, \$ 335.040.- EQUIVALENTE U.F.R.

WIDE VAN, \$ 237.510.-  
48 CUOTAS DE \$ 6.980.- EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO, \$ 335.040.- EQUIVALENTE U.F.R.

WIDE VAN, \$ 237.510.-  
48 CUOTAS DE \$ 6.980.- EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO, \$ 335.040.- EQUIVALENTE U.F.R.

WIDE VAN, \$ 237.510.-  
48 CUOTAS DE \$ 6.980.- EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO, \$ 335.040.- EQUIVALENTE U.F.R.

WIDE VAN, \$ 237.510.-  
48 CUOTAS DE \$ 6.980.- EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO, \$ 335.040.- EQUIVALEN



# clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

## JUDICIALES Y LEGALES

**NOTIFICACION.** Quiebra rol 38581. "Cooperativa Unicoop Ltda." Segundo Juzgado Civil Santiago. Resolución 8 mayo 1981, tuvo por verificada extraordinariamente el crédito de Eduardo Bonzi Correa proveniente de cuotas ahorro por \$ 8.964,04. Secretaría. 30-1-2

**EXTRACTO.** Segundo Juzgado Puntos Alto concedió posesión efectiva herencia intestada de Domingo Silva Duque y Rosa Elvira López Galindo Omar y Orlando López, ambos Silva López. Pte. Alto, 22 diciembre de 1980. La Secretaría. 30-1-2

**QUIEBRA.** Sociedad Sesevich y Cia. Ltda. 9º Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago. Resolución de fecha 26 de marzo de 1981. Tuvo por acompañado inventario confeccionado por el Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría. 30-1-2

**SEPTIMO Civil** concedió posesión efectiva Pedro Pablo Castro Donoso a Nelson Roberto, Pedro Castro Castañeda, sin perjuicio de derechos conyugales. Inventario solemnemente 5 junio 15.30 horas. Secretaría. 30-1-2

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva María Cueva Bravo, para Rosa Aliaga Cueva. Practicará Secretaría inventario solemnemente tres junio 1981, quince horas. 30-1-2

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva José Goni Berrondo, para Miren, Né, y Elmer Goni de Aguirre, sin perjuicio de derechos de Aguirre Arriagorriaga. Practicará Secretaría inventario solemnemente tres junio 1981, quince horas. 30-1-2

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Mateo Moral Trebolazabal, para Carlos, Iva, Angela, y Mateo Moral Arellano, sin perjuicio de derechos Angela Arellano Fernández. Practicará Secretaría inventario solemnemente tres junio 1981, quince horas. 30-1-2

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva María Uribe Araya, para Leonila Herrera Aguilar, sin perjuicio de derechos como conyuge. 30-1-2

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva José Cabrera Vicencio, para Margarita Cabrera Alvarez, Fernando, José, Carlos y Rosario Cabrera Fuentes, sin perjuicio de derechos Elisa Alvarez González. 30-1-2

**EXTRACTO.** Segundo Juzgado Puntos Alto concedió posesión efectiva herencia intestada de Julio Pizarro Sepúlveda a hijo legítima Tesis Juliana Pizarro Macaya, sin perjuicio de derechos sobreviviente Rosa Irma Macaya Donoso. Pte. Alto, 22 diciembre de 1980. La Secretaría. 30-1-2

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Manuel Hipólito Cuevas, para Herminia Carrillo Huchal, sin perjuicio de derechos como conyuge. 30-1-2

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Editha Nebel Bröckmann, para Cecilia, Gonzalo, y Margarita Cruz Nebel, sin perjuicio de derechos como conyuge. 30-1-2

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva Lidia Rosa de las Mercedes Reyes González a Pablita, Enrique Pedraza Reyes. Practicará inventario solemnemente 3 junio, quince horas. Secretaría. 30-1-2

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva Carlos Zañi Nazar, posesión efectiva Farha Sara Chiriac, para Eduardo, Emilio, Víctor, Miguel, Sonia Zañi Chiriac. Practicará inventario solemnemente 3 junio, quince horas. Secretaría. 30-1-2

**QUINTO Juzgado Civil**, autos posesión efectiva Amelia García Mata, modificaré y ampliaré inventario solemnemente día 5, 15 horas. 1-2-3

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Leoncio Enrique Carlos Matthey Boisgard a Filomena Avendaño Aravena. 1-2-3

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Roberto Castro Gómez, a sus hijos legítimos Hernán Roberto, Roberto, César Efraín y Alicia Rosa Violeta Castro Ayala. 1-2-3

**TERCER Juzgado** concedió posesión efectiva Berta Solar Ulloa a Ramón, María, Alonso, Soledad y Eliana Morales Solar, sin perjuicio conyugue Juan Morales Muñoz. 1-2-3

**TERCER Juzgado** concedió posesión efectiva María Rothenburg Aguilar, para Mector Fuentes a Hilda, Hector, Isabel y Rosa Ruiz Morales, sin perjuicio de derechos Jacinto Follador Herrera. Ley 16271 artículo 33. 1-2-3

**TERCER Juzgado** concedió posesión efectiva Pedro Eyzaguirre Hernández y Digna Eyzaguirre Rodríguez a Vitalia y Armandina Eyzaguirre Eyzaguirre. 1-2-3

**TERCER Juzgado** concedió posesión efectiva Adela Nadurie Achuy a Elian y Eliana Nadurie Nadurie. 1-2-3

**CUARTO Juzgado** concedió posesión efectiva Genaro Castro Hernández y Flor María Mejías Abarca a hijos Berta, María, José Mario, Carmen, Erick, Alejandro y Jaime Castro Mejías. 1-2-3

**CUARTO Juzgado** concedió posesión efectiva Sergio López Aedo y Nora Cisternas Stuardo a Mirta, Luis, Jorge, Yanett, Ruth, Sergio Viviana, Néstor, Cristián y Arturo López Cisternas. Inventario solemnemente 5 junio, 15 horas. Secretario. 1-2-3

**CUARTO Juzgado** concedió posesión efectiva Augusto Eyquem Blaut a Roberto Eyquem Coudeu, Enrique Eyquem Ortega y Rafaela Cavia Cerdá. 1-2-3

**PRIMER Juzgado Civil** San Miguel, concedió posesión efectiva herencia intestada por José Segundo Trejos Gutiérrez a José y César Trejos Martínez, sin perjuicio de derechos conyugue María Martínez Martínez. Secretario. 1-2-3

**PRIMER Juzgado Civil** San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de Felipe Rodolfo Cabezas Soto a Felipe, José Miguel y Liliana Cabezas Alvarez, sin perjuicio de derechos conyugue María Inés Alvarez González. Practicará inventario solemnemente 5 junio 1981, once horas. Secretario. 1-2-3

**PRIMER Juzgado Civil** San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de Rosa de las Mercedes Cabello Medina a Gabriela Sepúlveda Cabello. Secretario. 1-2-3

**EXTRACTO.** Segundo Juzgado de Letras de Puntos Alto concedió la posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de Leopoldo Gilberto Ojeda Cruzat a su padre legítimo Pedro Ojeda Ojeda y a su conyuge sobreviviente Adriana Rosa Delgado Delgado, sin perjuicio de los derechos a ésta como conyuge sobreviviente. 1-2-3

**AVISO.** Solicita autorización para ampliación de Alto Jahuel. La Empresa Nacional de Electricidad S.A. está solicitando del Supremo Gobierno que, en conformidad a la Ley General de Servicios Eléctricos, se le autorice la ampliación de la subestación Alto Jahuel, ubicada en la Región Metropolitana, provincia de Maipo, comuna de Buin, cuya concesión definitiva de servicio público fue otorgada por Decreto Supremo N° 1.384 de fecha 17 de julio de 1962. Las faenas de ampliación consistirán en la construcción de un patio de 500 kv y en la ampliación del patio de 220 kv existente. El objetivo de estos trabajos es poder entregar la energía proveniente de las centrales hidroeléctricas de Colbún y Machicura por sistema de distribución del Área Metropolitana. La ampliación requerirá de una superficie de terreno de 46.550 m<sup>2</sup> del predio "El Almendro" de Buin, de propiedad del Sr. David

Luft Marcus, sobre el cual se deberá constituir una servidumbre en conformidad a la ley. Se hace la presente publicación en conformidad con la Ley General de Servicios Eléctricos DFL N° 4 de 1959, para que dentro del plazo de 30 días, contado de la fecha de publicación en el Diario Oficial, se formulen las observaciones a que hubiere lugar. El ingeniero Superintendente de Servicios Eléctricos y de Gas. 1-2-3

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Ramona Pereira Marchant, para María, María Eugenia, Adolfo, Silvia, María y Sergio Luque Pereira y Milton Negrete Luque. Ley 16271 artículo 33. 1-2-3

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Gloria Rothenburg Aguilar, para Mector Fuentes a Hilda, Hector, Isabel y Rosa Ruiz Morales, sin perjuicio de derechos Jacinto Follador Herrera. Ley 16271 artículo 33. 1-2-3

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva María Echeverría Guzmán, para Claudio Valdés Echeverría. Ley 16271 artículo 33. 1-2-3

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva María Echeverría Guzmán, para Claudio Valdés Echeverría. Ley 16271 artículo 33. 1-2-3

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Elba Pizarro Aguirre, para Pedro y Elba Romo Pizarro, sin perjuicio de derechos Juan Romo Rivera. Practicará Secretaría inventario solemnemente cinco junio 1981, quince horas. 1-2-3

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Eva Ruiz Bórquez, para Luis, Hipólito y Segundo Maldonado Ruiz. 1-2-3

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Elcira Llanén Cornejo y Bernard Tobo Ovazgin, para José, Ofelia, Jorge, María, Fernando, Víctor, Zéimo y María Elsa Tobo Llanén. 1-2-3

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Luis Bustamante Negrete, para Inés, Nancy y Luis Bustamante González, sin perjuicio de derechos Elsa Mendoza Gutiérrez. 1-2-3

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Rosa Pérez Santander para Sociedad Abarzobal Limitada. 1-2-3

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Constantino Manzur Pichara, para Hugo, Ibis, Víctor, Perla y Christian Manzur Rojas, sin perjuicio de derechos Iris Rojas Monsalve. 1-2-3

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Juana Rosenthal Lhapiques, para Benjamín Bercovich Rosenthal. 1-2-3

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva María Bustos Bustos, para Ricardo Hartwig Osorio. Practicará Secretaría inventario solemnemente cuatro junio 1981, quince horas. 1-2-3

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Josefina Frattino Grasso, para María, Isabel, Carlota y Juana Frattino Grasso. 1-2-3

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Aurora Duarte Argüelles, para Felipe y Honorina Prieto Duarte, sin perjuicio de derechos Daniel Prieto Pestana. 1-2-3

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Cecilia Valenzuela Avila, para Federico, María, Claudio y Pablo Köllner Valenzuela, sin perjuicio de derechos Federico Köllner Hernández. Practicará Secretaría inventario solemnemente cinco junio 1981, quince horas. 1-2-3

**QUIEBRA.** Carlos Cáceres Valdivia. Quinto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución de fecha 27 de enero de 1981. Téngase por acompañado inventario, practicado por Síndico con fecha 16 de enero de 1981, en Tarma Tambo N° 2706, el que se tendrá por aprobado si no fuere objetado dentro del plazo legal. Secretario. 29-30-3

**QUIEBRA.** Implementos eléctricos. Tercer Juzgado Civil, presentase Leonardo Santander Calleguillos, abogado, representación Corporación Fomento Producción, verificando lo principal extraordinariamente crédito por reajustes corresponde aplicar a crédito ya reconocido de US\$ 217.351,35 equivalente a \$ 1.539,19 moneda veinte, que calculado a octubre 1979, asciende a \$ 9.059.889,30. Primer otrosí, acompaña minuta; Segundo otrosí, notificación por avisos; Tercer otrosí, periferia. Cuarto otrosí, designa abogado patrocinante y apoderado a María Masfís de la Fuente, Mameda 921 Of. 617. Providencia Santipal, 22 mayo 1981. Principal, por verificado. Extraordinariamente el crédito. Primer otrosí, por acompañada, segundo, como se pide; tercero y cuarto, téngase presente. Rol 521-68. Retamal, Juez. Yáñez, Secretaria. 1-2-3

**SOLICITA** merced de agua subterránea para riego. Acompaña documentos. Señor Director General de Aguas. Santiago. Arturo Reñasco Mandiola, agricultor, domiciliado en Fundo Montegrande, Cabillo, al señor Director General de Aguas dijo: solicito. Como lo acreditado con documentos acompañados a esta solicitud, soy dueño en comunidad con doña Mercedes Mandiola, del predio agrícola denominado "Reserva Cora Nro 4 A del Proyecto de parcelación El Carmen, ubicado en la Comuna de Cabillo, Provincia de Petorca, Quinta Región que tiene la superficie, y deslindes señalados en su título, inscrito a nombre de ambos a fs. 26 Nro. 27 del Registro respectivo del Conservador de Bienes Raíces de La Ligua, correspondiente al año 1978. 2. Mínimo: 1.046 Unidades de Fomento calculadas al momento del remate. 3. Precio Remate: 60% contado, saldo dos cuotas iguales y sucesivas a 3 y 6 meses plazo desde fecha subasta, más reajuste I.P.C. e intereses. 4. Para participar en la subasta acompañar boleto de consignación de depósito en la cuenta corriente del Tribunal en el Banco del Estado de Chile o vale vista a la orden del Juzgado por una suma no inferior al mínimo fijado. Bases y demás antecedentes. Cuaderno Administración, Quiebra, mismo Tribunal. Secretaria. 2-3-4

**QUIEBRA.** Patricio Liberrona Clerc. Sexto Juzgado Civil Santiago, Resolución 19 marzo 1981, tuvo por presentadas bases de remate inmueble del fallido. 1. Lo que se remata es el local N°4 ubicado en Merced 376, Santiago, de acuerdo con el plano que corre agregado al final del Registro del mes de Diciembre de 1958, carteles ocho al quince y también los derechos en proporción al valor de lo adquirido en unión de los otros adjudicatarios de los bienes comunes. El título de dominio corre inscrito a fojas 20054 N°23731 del Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Santiago, correspondiente al año 1978. 2. Mínimo: 1.046 Unidades de Fomento calculadas al momento del remate. 3. Precio Remate: 60% contado, saldo dos cuotas iguales y sucesivas a 3 y 6 meses plazo desde fecha subasta, más reajuste I.P.C. e intereses. 4. Para participar en la subasta acompañar boleto de consignación de depósito en la cuenta corriente del Tribunal en el Banco del Estado de Chile o vale vista a la orden del Juzgado por una suma no inferior al mínimo fijado. Bases y demás antecedentes. Cuaderno Administración, Quiebra, mismo Tribunal. Secretaria. 2-3-4

**QUIEBRA.** Patricio Liberrona Clerc. Sexto Juzgado Civil Santiago, Resolución 19 marzo 1981, tuvo por presentadas bases de remate de derechos del fallido sobre inmueble. 1. Lo que se remata son 50% de los derechos de Patricio Liberrona Clerc en el estacionamiento 5 de Merced 380, de Santiago, de acuerdo con el plano que corre agregado al final del Registro del mes de Diciembre de 1958, carteles ocho al quince, y también los derechos en proporción al valor de lo adquirido en unión de los otros adjudicatarios de los bienes comunes. El título de dominio corre inscrito a fojas 20056 N°23734 en el Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Santiago, correspondiente al año 1978. 2. Mínimo: 130 Unidades de Fomento calculadas al momento del remate. 3. Precio del Remate: al contado. 4. Para participar en la subasta acompañar al Tribunal boleto de consignación en cuenta corriente del Juzgado en el Banco del Estado de Chile o vale vista a la orden del Tribunal por una cantidad no inferior al 10% del mínimo. Bases y demás antecedentes. Cuaderno Administración, Quiebra, mismo Tribunal. Secretaria. 2-3-4

**EN autos que Cia. Chilena de Leasing S.A. sigue a Agrícola y Ganadera Frutera Ltda. ante Arbitro Carlos Torretri Rivera, a fojas 49, se dictó siguiente resolución: Santiago 16 mayo de 1981, a lo principal, téngase presente; al otrosí, como se pide. Firmado Arbitro-Actuario. 2-3-4**

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva Zola Pizarro Silva; posesión efectiva Baltazar Cavieres Ortiz a Ernestina, Dilia, María, Juan Cavieres Pizarro. 2-3-4

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva Mercedes Cano Pozo a Carlos, Luisa Cano Pozo; Pedro Cano Carvallo. Practicará inventario solemnemente 5 junio, quince horas. Secretaria. 2-3-4

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva Ana María Etelevina Cabrales Urrutia a Claudio Cabrales Urrutia. 2-3-4

**POR extravío queda nulo depósito a plazo fijo N° 2468304 por \$ 20.440,37 del Bco. Osorno y La Unión. 2-3-4**

**HABIENDOSE** extraviado cheque N° 4646785 Serie AB eta. cte. 71-9765-4 Bco. Sudamericano of. central, queda nulo por haberse dado el aviso correspondiente. 2-3-4

**POR extravío** queda nulo cheque N° 38172 de Carlos Marín Orrego se da el aviso correspondiente para que éste quede nulo. 2-3-4

**POR extravío** queda nulo cheque N° 1592832 Banco del Estado Suc. Providencia. 2-3-4

**QUIEBRA.** Patricio Liberrona Clerc. Sexto Juzgado Civil Santiago, Resolución 19 de marzo 1981, tuvo por presentadas bases de remate inmueble del fallido. 1. Lo que se remata es el estacionamiento N°1 de calle Merced 380 de esta ciudad, de acuerdo con el plano que corre agregado al final del Registro del mes de Diciembre de 1958, carteles 8 al 15 y ademas de derechos en proporción al valor de lo adquirido en unión de los otros adjudicatarios de los bienes comunes. El título de dominio corre inscrito a fs. 20055 N°23733 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces Santiago, correspondiente al año 1978. 2. Mínimo para comenzar las posturas: \$ 300.000,00. 3. Precio del remate: al contado. 4. Para participar en la subasta acompañar al Tribunal boleto de consignación en la cuenta corriente del Tribunal en el Banco del Estado de Chile o vale vista a la orden del Juzgado por una cantidad no inferior al 10% del mínimo. Bases y demás antecedentes. Cuaderno de Administración en el mismo Tribunal. Secretaria. 2-3-4

**QUIEBRA.** Patricio Liberrona Clerc. Sexto Juzgado Civil Santiago, Resolución 19 de marzo 1981, tuvo por presentadas bases de remate inmueble del fallido. 1. Lo que se remata es el local N°4 ubicado en Merced 376, Santiago, de acuerdo con el plano que corre agregado al final del Registro del mes de Diciembre de 1958, carteles ocho al quince y también los derechos en proporción al valor de lo adquirido en unión de los otros adjudicatarios de los bienes comunes. El título de dominio corre inscrito a fojas 20054 N°23731 del Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Santiago, correspondiente al año 1978. 2. Mínimo: 1.046 Unidades de Fomento calculadas al momento del remate. 3. Precio Remate: 60% contado, saldo dos cuotas iguales y sucesivas a 3 y 6 meses plazo desde fecha subasta, más reajuste I.P.C. e intereses. 4. Para participar en la subasta acompañar boleto de consignación de depósito en la cuenta corriente del Tribunal en el Banco del Estado de Chile o vale vista a la orden del Juzgado por una suma no inferior al mínimo fijado. Bases y demás antecedentes. Cuaderno Administración, Quiebra, mismo Tribunal. Secretaria. 2-3-4

**QUIEBRA.** Patricio Liberrona Clerc. Sexto Juzgado Civil Santiago, Resolución 19 de marzo 1981, tuvo por presentadas bases de remate inmueble del fallido. 1. Lo que se remata es el local N°4 ubicado en Merced 376, Santiago, de acuerdo con el plano que corre agregado al final del Registro del mes de Diciembre de 1958, carteles ocho al quince y también los derechos en proporción al valor de lo adquirido en unión de los otros adjudicatarios de los bienes comunes. El título de dominio corre inscrito a fojas 20054 N°23731 del Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Santiago, correspondiente al año 1978. 2. Mínimo: 1.046 Unidades de Fomento calculadas al momento del remate. 3. Precio Remate: 60% contado, saldo dos cuotas iguales y sucesivas a 3 y 6 meses plazo desde fecha subasta, más reajuste I.P.C. e intereses. 4. Para participar en la subasta acompañar boleto de consignación de depósito en la cuenta corriente del Tribunal en el Banco del Estado de Chile o vale vista a la orden del Juzgado por una suma no inferior al mínimo fijado. Bases y demás antecedentes. Cuaderno Administración, Quiebra, mismo Tribunal. Secretaria. 2-3-4

**QUIEBRA.** Patricio Liberrona Clerc. Sexto Juzgado Civil Santiago, Resolución 19 de marzo 1981, tuvo por presentadas bases de remate inmueble del fallido. 1. Lo que se remata es el local N°4 ubicado en Merced 376, Santiago, de acuerdo con el plano que corre agregado al final del Registro del mes de Diciembre de 1958, carteles ocho al quince y también los derechos en proporción al valor de lo adquirido en unión de los otros adjudicatarios de los bienes comunes. El título de dominio corre inscrito a fojas 20054 N°23731 del Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Santiago, correspondiente al año 1978. 2. Mínimo: 1.046 Unidades de Fomento calculadas al momento del remate. 3. Precio Remate: 60% contado, saldo dos cuotas iguales y sucesivas a 3 y 6 meses plazo desde fecha subasta, más reajuste I.P.C. e intereses. 4. Para participar en la subasta acompañar boleto de consignación de depósito en la cuenta corriente del Tribunal en el Banco del Estado de Chile o vale vista a la orden del Juzgado por una suma no inferior al mínimo fijado. Bases y demás antecedentes. Cuaderno Administración, Quiebra, mismo Tribunal. Secretaria. 2-3-4

**QUIEBRA.** Patricio Liberrona Clerc. Sexto Juzgado Civil Santiago, Resolución 19 de marzo 1981, tuvo por presentadas bases de remate inmueble del fallido. 1. Lo que se remata es el local N°4 ubicado en Merced 376, Santiago, de acuerdo con el plano que corre agregado al final del Registro del mes de Diciembre de 1958, carteles ocho al quince y también los derechos en proporción al valor de lo adquirido en unión de los otros adjudicatarios de los bienes comunes. El título de dominio corre inscrito a fojas 20054 N°23731 del Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Santiago, correspondiente al año 1978. 2. Mínimo: 1.046 Unidades de Fomento calculadas al momento del remate. 3. Precio Remate: 60% contado, saldo dos cuotas iguales y sucesivas a 3 y 6 meses plazo desde fecha subasta, más reajuste I.P.C. e intereses. 4. Para participar en la subasta acompañar boleto de consignación de depósito en la cuenta corriente del Tribunal en el Banco del Estado de Chile o vale vista a la orden del Juzgado por una suma no inferior al mínimo fijado. Bases y demás antecedentes. Cuaderno Administración, Quiebra, mismo Tribunal. Secretaria. 2-3-4

**QUIEBRA.** Patricio Liberrona Clerc. Sexto Juzgado Civil Santiago, Resolución 19 de marzo 1981, tuvo por presentadas bases de remate inmueble del fallido. 1. Lo que se remata es el local N°4 ubicado en Merced 376, Santiago, de acuerdo con el plano que corre agregado al final del Registro del mes de Diciembre de 1958, carteles ocho al quince y también los derechos en proporción al valor de lo adquirido en unión de los otros adjudicatarios de los bienes comunes. El título de dominio corre inscrito a fojas 20054 N°23731 del Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Santiago, correspondiente al año 1978. 2. Mínimo: 1.046 Unidades de Fomento calculadas al momento del remate. 3. Precio Remate: 60% contado, saldo dos cuotas iguales y sucesivas a 3 y 6 meses plazo desde fecha subasta, más reajuste I.P.C. e intereses. 4. Para participar en la subasta acompañar boleto de consignación de depósito en la cuenta corriente del Tribunal en el Banco del Estado de Chile o vale vista a la orden del Juzgado por una suma no inferior al mínimo fijado. Bases y demás antecedentes. Cuaderno Administración, Quiebra, mismo Tribunal. Secretaria. 2-3-4

**QUIEBRA.** Patricio Liberrona Clerc. Sexto Juzgado Civil Santiago, Resolución 19 de marzo 1981, tuvo por presentadas bases de remate inmueble del fallido. 1. Lo que se remata es el local N°4 ubicado en Merced 376, Santiago, de acuerdo con el plano que corre agregado al final del Registro del mes de Diciembre de 1958, carteles ocho al quince y también los derechos en proporción al valor de lo adquirido en unión de los otros adjudicatarios de los bienes comunes. El título de dominio corre inscrito a fojas 20054 N°23731 del Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Santiago, correspondiente al año 1978. 2. Mínimo: 1.046 Unidades de Fomento calculadas al momento del remate. 3. Precio Remate: 60% contado, saldo dos cuotas iguales y sucesivas a 3 y 6 meses plazo desde fecha subasta, más reajuste I.P.C. e intereses. 4. Para participar en la subasta acompañar boleto de consignación de depósito en la cuenta corriente del Tribunal en el Banco del Estado de Chile o vale vista a la orden del Juzgado por una suma no inferior al mínimo fijado. Bases y demás antecedentes. Cuaderno Administración, Quiebra, mismo Tribunal. Secretaria. 2-3-4

**QUIEBRA.** Patricio Liberrona Clerc. Sexto Juzgado Civil Santiago, Resolución 19 de marzo 1981, tuvo por presentadas bases de remate inmueble del fallido. 1. Lo que se remata es el local N°4 ubicado en Merced 376, Santiago, de acuerdo con el plano que corre agregado al final del Registro del mes de Diciembre de 1958, carteles ocho al quince y también los derechos en proporción al valor de lo adquirido en unión de los otros adjudicatarios de los bienes comunes. El título de dominio corre inscrito a fojas 20054 N°23731 del Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Santiago, correspondiente al año 1978. 2. Mínimo: 1.046 Unidades de Fomento calculadas al momento del remate. 3. Precio Remate: 60% contado, saldo dos cuotas iguales y sucesivas a 3 y 6 meses plazo desde fecha subasta, más reajuste I.P.C. e intereses. 4. Para participar en la subasta acompañar boleto de consignación de depósito en la cuenta corriente del Tribunal en el Banco del Estado de Chile o vale vista a la orden del Juzgado por una suma no inferior al mínimo fijado. Bases y demás antecedentes. Cuaderno Administración, Quiebra, mismo Tribunal. Secretaria. 2-3-4

**QUIEBRA.** Patricio Liberrona Clerc. Sexto Juzgado Civil Santiago, Resolución 19 de marzo 1981, tuvo por presentadas bases de remate inmueble del fallido. 1. Lo que se remata es el local N°4 ubicado en Merced 376, Santiago, de acuerdo con el plano que corre agregado al final del Registro del mes de Diciembre de 1958, carteles ocho al quince y también los derechos en proporción al valor de lo adquirido en unión de los otros adjudicatarios de los bienes comunes. El título de dominio corre inscrito a fojas 20054 N°23731 del Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Santiago, correspondiente al año 1978. 2. Mínimo: 1.046 Unidades de Fomento calculadas al momento del remate. 3. Precio Remate: 60% contado, saldo dos cuotas iguales y sucesivas a 3 y 6 meses plazo desde fecha subasta, más reajuste I.P.C. e intereses. 4. Para participar en la subasta acompañar boleto de consignación de depósito en la cuenta corriente del Tribunal en el Banco del Estado de Chile o vale vista a la orden del Juzgado por una suma no inferior al mínimo fijado. Bases y demás antecedentes. Cuaderno Administración, Quiebra, mismo Tribunal. Secretaria. 2-3-4

**QUIEBRA.** Patricio Liberrona Clerc. Sexto Juzgado Civil Santiago, Resolución 19 de marzo 1981, tuvo por presentadas bases de remate inmueble del fallido. 1. Lo que se remata es el local N°4 ubicado en Merced 376, Santiago, de acuerdo con el plano que corre agregado al final del Registro del mes de Diciembre de 1958, carteles ocho al quince y también los derechos en proporción al valor de lo adquirido en unión de los otros adjudicatarios de los bienes comunes. El título de dominio corre inscrito a fojas 20054 N°23731 del Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Santiago, correspondiente al año 1978. 2. Mínimo: 1.046 Unidades de Fomento calculadas al momento del remate. 3. Precio Remate: 60% contado, saldo dos cuotas iguales y sucesivas a 3 y 6 meses plazo desde fecha subasta, más reajuste I.P.C. e intereses. 4. Para participar en la subasta acompañar boleto de consignación de depósito en la cuenta corriente del Tribunal en el Banco del Estado de Chile o vale vista a la orden del Juzgado por una suma no inferior al mínimo fijado. Bases y demás antecedentes. Cuaderno Administración, Quiebra, mismo Tribunal. Secretaria. 2-3-4

**QUIEBRA.** Patricio Liberrona Clerc. Sexto Juzgado Civil Santiago, Resolución 19 de marzo 1981, tuvo por presentadas bases de remate inmueble del fallido. 1. Lo que se remata es el local N°4 ubicado en Merced 376, Santiago, de acuerdo con el plano que corre agregado al final del Registro del mes de Diciembre de 1958, carteles ocho al quince y también los derechos en proporción al valor de lo adquirido en unión de los otros adjudicatarios de los bienes comunes. El título de dominio corre inscrito a fojas 20054 N°23731 del Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Santiago, correspondiente al año 1978. 2. Mínimo: 1.046 Unidades de Fomento calculadas al momento del remate. 3. Precio Remate: 60% contado, saldo dos cuotas iguales y sucesivas a 3 y 6 meses plazo desde fecha subasta, más reajuste I.P.C. e intereses. 4. Para participar en la subasta acompañar boleto de consignación de depósito en la cuenta corriente del Tribunal en el Banco del Estado de Chile o vale vista a la orden del Juzgado por una suma no inferior al mínimo fijado. Bases y demás antecedentes. Cuaderno Administración, Quiebra, mismo Tribunal. Secretaria. 2-3-4

**QUIEBRA.** Patricio Liberrona Clerc. Sexto Juzgado Civil Santiago, Resolución 19 de marzo 1981, tuvo por presentadas bases de remate inmueble del fallido. 1. Lo que se remata es el local N°4 ubicado en Merced 376, Santiago, de acuerdo con el plano que corre agregado al final del Registro del mes de Diciembre de 1958, carteles ocho al quince y también los derechos en proporción al valor de lo adquirido en unión de los otros adjudicatarios de los bienes comunes. El título de dominio corre inscrito a fojas 20054 N°23731 del Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Santiago, correspondiente al año 1978. 2. Mínimo: 1.046 Unidades de Fomento calculadas al momento del remate. 3. Precio Remate: 60% contado, saldo dos cuotas iguales y sucesivas a 3 y 6 meses plazo desde fecha subasta, más reajuste I.P.C. e intereses. 4. Para participar en la subasta acompañar boleto de consignación de depósito en la cuenta corriente del Tribunal en el Banco del Estado de Chile o vale vista a la orden del Juzgado por una suma no inferior al mínimo fijado. Bases y demás antecedentes. Cuaderno Administración, Quiebra, mismo Tribunal. Secretaria. 2-3-4

**QUIEBRA.** Patricio Liberrona Clerc. Sexto Juzgado Civil Santiago, Resolución 19 de marzo 1981, tuvo por presentadas bases de remate inmueble del fallido. 1. Lo que se remata es el local N°4 ubicado en Merced 376, Santiago, de acuerdo con el plano que corre agregado al final del Registro del mes de Diciembre de 1958, carteles ocho al quince y también los derechos en proporción al valor de lo adquirido en unión de los otros adjudicatarios de los bienes comunes. El título de dominio corre inscrito a fojas 20054 N°23731 del Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Santiago, correspondiente al año 1978. 2. Mínimo: 1.046 Unidades de Fomento calculadas al momento del remate. 3. Precio Remate: 60% contado, saldo dos cuotas iguales y sucesivas a 3 y 6 meses plazo desde fecha subasta, más reajuste I.P.C. e intereses. 4. Para participar en la subasta acompañar boleto de consignación de depósito en la cuenta corriente del Tribunal en el Banco del Estado de Chile o vale vista a la orden del Juzgado por una suma no inferior al mínimo fijado. Bases y demás antecedentes. Cuaderno Administración, Quiebra, mismo Tribunal. Secretaria. 2-3-4

**QUIEBRA.** Patricio Liberrona Clerc. Sexto Juzgado Civil Santiago, Resolución 19 de marzo 1981, tuvo por presentadas bases de remate inmueble del fallido. 1. Lo que se remata es el local N°4 ubicado en Merced 376, Santiago, de acuerdo con el plano que corre agregado al final del Registro del mes de Diciembre de 1958, carteles ocho al quince y también los derechos en proporción al valor de lo adquirido en unión de los otros adjudicatarios de los bienes comunes. El título de dominio corre inscrito a fojas 20054 N°23731 del Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Santiago, correspondiente al año 1978. 2. Mínimo: 1.046 Unidades de Fomento calculadas al momento del remate. 3. Precio Remate: 60% contado, saldo dos cuotas iguales y sucesivas a 3 y 6 meses plazo desde fecha subasta, más reajuste I.P.C. e intereses. 4. Para participar en la subasta acompañar boleto de consignación de depósito en la cuenta corriente del Tribunal en el Banco del Estado de Chile o vale vista a la orden del Juzgado por una suma no inferior al mínimo fijado. Bases y demás antecedentes. Cuaderno Administración, Quiebra, mismo Tribunal. Secretaria. 2-3-4

**QUIEBRA.** Patricio Liberrona Clerc. Sexto Juzgado Civil Santiago, Resolución 19 de marzo 1981, tuvo por presentadas bases de remate inmueble del fallido. 1. Lo que se remata es el local N°4 ubicado en Merced 376, Santiago, de acuerdo con el plano que corre agregado al final del Registro del mes de Diciembre de 1958, carteles ocho al quince y también los derechos en proporción al valor de lo adquirido en unión de los otros adjudicatarios de los bienes comunes. El título de dominio corre inscrito a fojas 20054 N°23731 del Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Santiago, correspondiente al año 1978. 2. Mínimo: 1.046 Unidades de Fomento calculadas al momento del remate. 3. Precio Remate: 60% contado, saldo dos cuotas iguales y sucesivas a 3 y 6 meses plazo desde fecha subasta, más reajuste I.P.C. e intereses. 4. Para participar en la subasta acompañar boleto de consignación de depósito en la cuenta corriente del Tribunal en el Banco del Estado de Chile o vale vista a la orden del Juzgado por una suma no inferior al mínimo fijado. Bases y demás antecedentes. Cuaderno Administración, Quiebra, mismo Tribunal. Secretaria. 2-3-4

**QUIEBRA.** Patricio Liberrona Clerc. Sexto Juzgado Civil Santiago, Resolución 19 de marzo 1981, tuvo por presentadas bases de remate inmueble del fallido. 1. Lo que se remata es el local N°4 ubicado en Merced 376, Santiago, de acuerdo con el plano que corre agregado al final del Registro del mes de Diciembre de 1958, carteles ocho al quince y también los derechos en proporción al valor de lo adquirido en unión de los otros adjudicatarios de los bienes comunes. El título de dominio corre inscrito a fojas 20054 N°23731 del Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Santiago, correspondiente al año 1978. 2. Mínimo: 1.046 Unidades de Fomento calculadas al momento del remate. 3. Precio Remate: 60% contado, saldo dos cuotas iguales y sucesivas a 3 y 6 meses plazo desde fecha subasta, más reajuste I.P.C. e intereses. 4. Para participar en la subasta acompañar boleto de consignación de depósito en la cuenta corriente del Tribunal en el Banco del Estado de Chile o vale vista a la orden del Juzgado por una suma no inferior al mínimo fijado. Bases y demás antecedentes. Cuaderno Administración, Quiebra, mismo Tribunal. Secretaria. 2-3-4

**QUIEBRA.**



# Culturales

## "Maldición eterna a quien lea estas páginas"

Por Alfonso Herrera Solar.

En "Maldición eterna a quien lea estas páginas" nos encontramos con un nuevo acierto narrativo del escritor argentino Manuel Puig.

Es realmente una proeza el eficaz logro de la realización de esta novela, a través y únicamente del diálogo de dos personajes: un anciano e inválido argentino y un profesor de historia neoyorquino, que gana unos pocos pesos paseándolo.

En esta obra Puig se aleja hasta cierto punto de la experiencia estructural realizada en sus anteriores libros, desde "La traición de Rita Hayworth" hasta "Pubis Angelical". La utilización de modalidades de lenguaje popular en formas narrativas, de las cuales hasta el momento se había servido; nos referimos a elementos tipificados de comunicación como letras de canciones, el folletín, la novela rosa, recortes de periódicos, etc., que configuraban una realidad objetiva en reemplazo de una voz narrativa. Esta realidad formal de sus novelas se modifica en "Maldición eterna a quien lea estas páginas" por la revelación progresiva de la interioridad de los personajes a través de nada más que el diálogo.

De un modo discontinuado, por medio de sus conversaciones, se va iluminando el pasado de estos personajes. El señor Ramírez, un anciano argentino, enfermo, que ha llegado a Nueva York con la ayuda de un comité de defensa de los derechos humanos, posee un pasado de activista político y brioso disidente al régimen imperante en aquellos años en Argentina. Am-

nésico, sin embargo, considera del todo inverosímil su pasado. Por otro lado, Larry, profesor de historia norteamericano, se revela como prototipo del fracaso de los intelectuales de su generación. De preterito izquierdista, se ha subyugado con los ideales de Carlos Marx, cuya concepción ha visto frustrada al formar parte de grupos cuya acción la desarrollaban en ociosas discusiones doctrinarias.

De este modo, el diálogo es el mecanismo utilizado por Puig para revelar cómo confluyen dos mundos determinados por una frustración en su aspecto más global. Es de indudable interés en dicha relación la succión espiritual del viejo al profesor —vampirismo, la llama Larry—. El enfermo argentino conoce las palabras, pero ha olvidado lo que debe sentir respecto a ellas; carece de percepción sensible ante el lenguaje y lo sustrae de Larry. Asimismo es notable la relación psicológica de ambos personajes. A esto conducen sus historias. El anciano intenta crear una vinculación de tipo padre-hijo con el profesor. Este la rechaza con reacciones de variada intensidad, por una frustración afectiva determinada por el daño de su experiencia familiar.

En esta novela Manuel Puig —echa a mano de la biografía de sus personajes, del determinismo psicológico que, a modo de un psicoanálisis mediocre, va surgiendo por el diálogo. De la revelación de cada particular herida y soledad, como también de un presente árido para contener una relación de extraordinaria verosimilitud, por momentos delirante e irreal, inmersa en una verdadera psicosis; pero fundamentalmente humana en toda la magnitud de su miseria. En definitiva, una novela que profundiza en nuestra dañada contemporaneidad.

## Premios literarios de la Municipalidad de Santiago

La novela "Dónde estás Constante" y el libro de cuentos "Hoy es mañana" de José Luis Rosasco resultaron ganadores del primer premio en el género novela y en el de cuento del concurso literario organizado por la Municipalidad de Santiago. Este último galardón fue compartido por Rosasco con Antonio Montero Abt por su obra titulada "El Círculo Dramático".

Las distinciones municipales, que se otorgan a las obras editadas en 1980, abarcan los géneros novela, cuento, poesía, teatro y ensayo. Las menciones honoríficas en novela recayeron en Hermelo Arabena Williams por "El Príncipe Negro" y en Cristián Huneeus por "Rincón de los niños", en tanto que en cuento hubo una sola mención honorífica: Eduardo Murillo Ugarte con "Los volantes de piedra".

El primer premio en poesía lo obtuvo el padre Miguel Ibáñez Langlois, por su obra "Futurologías" y las menciones honoríficas fueron para "Necesidad del paraíso" de Jorge Jobet y "Mi Tiempo" de Ennio Molledo.

El joven escritor Fernando Riveros mereció el primer premio en teatro con "Los relevos", obra estrenada el año pasado en Rancagua. No hubo menciones honoríficas.

El estudio referido a "La filosofía de Aristóteles como teología de un acto", del académico Juan de Dios Vial, obtuvo el primer premio en ensayo, género en el que tampoco hubo menciones honoríficas.

La ceremonia de entrega de estos galardones está programada para el próximo 15 de junio. Además de los diplomas correspondientes, los primeros premios están dotados de un estímulo en dinero que alcanza a más de 120 mil pesos (60 unidades tributarias, cuyo valor vigente en mayo es de \$2.033 cada una).

Cabe señalar que, entre las obras seleccionadas, se distinguen especialmente por su calidad y trascendencia, el estudio sobre Aristóteles del profesor Juan de Dios Vial y el conjunto de poemas del padre Ibáñez Langlois.

Ver no es mirar

### Aprenda a disfrutar del cine

"Ver no es mirar" se titula el curso de extensión sobre el Séptimo Arte, que se inicia el próximo viernes 5 de junio hasta el 3 de julio. Es organizado por la Vicerrectoría de Comunicación y el Instituto de Estética de la Universidad Católica y está dirigido al público en general. Tratará sobre las características de la imagen cinematográfica, la cámara y su función, la narrativa, etc. Estará a cargo de los críticos Ignacio Aliaga y Sergio Salinas. Las sesiones serán todos los miércoles y viernes a las 18.30 hrs. en el Auditorio de la Casa Central de la UC.



En el Instituto Carlos Casanueva

## Conferencias sobre desarrollo humano

Un interesante ciclo de cursillos sobre Desarrollo Humano se iniciará el próximo lunes 8 en el Instituto Carlos Casanueva. Se desarrollarán en cinco sesiones (una por semana) y están destinados fundamentalmente a los matrimonios y jóvenes, pero están abiertos a todo público.

Destinados a los jóvenes: "Encuentro consigo mismo", impartido por Isabel Edwards y Cecilia Galilea; "Al descubrimiento de la propia vocación", impartido por Santiago Quer y Rodrigo Silva.

Destinados a matrimonios: "Valores de vida en la pareja", que de-

sarrollarán Enrique Cueto y Wally Torres.

Temas de actualidad cultural: "Cómo aprender y enseñar a ver T.V.", que será tratado por Fernando Barraza; "El pensamiento básico de Teilhard de Chardin", que será abordado por Gabriel Sanhueza.

Los cursillos mencionados serán complementados por eventos culturales que se anunciarán oportunamente.

Quienes se interesen pueden solicitar informes e inscribirse, en la sede de la Institución, Ramón Carricer 73, teléfono 229207.

En el Museo Nacional de Bellas Artes

## Testimonio fotográfico de Gran Bretaña

La fotografía "British Cemetery-Quebrada de Tiliviche", de Octavio López, obtuvo el primer premio en el Concurso de Fotografía "Presencia de Gran Bretaña en Chile". En tonos rojizos de atardecer, el artista muestra la puerta de un bello y antiguo cementerio.

Sergio Barrientos resultó segundo con su "Reclinatorio Real" y Tito Vásquez, Sergio Polanco y Gabriel Angel compartieron el tercer lugar. También el jurado otorgó tres menciones honoríficas.

Más de ciento veinte fotografías llegaron a este certamen, organizado por la Embajada de Gran Bretaña y el Museo Nacional de Bellas Artes. El

jurado, compuesto por Rafael Alaluf, del Foto Cine Club; Isaac Alaluf, de la Embajada Británica; el fotógrafo Horacio Walker, en representación del Museo, Mañana Juan Eduardo Aninat, de Televisión Nacional seleccionó 66 obras para ser expuestas al público.

La muestra se inaugurará en el primer piso hall central del Museo, mañana a las 19 horas. En esta ocasión se entregarán también los premios. El primero consiste en 45 mil pesos en dinero efectivo.

Las fotografías estarán en exhibición por espacio de cuatro semanas.



Alvaro Gómez, violinista chileno que ofreció un magnífico concierto en el Goethe Institut.

## MUSICA

Por Luis Bustos S.

## Alvaro Gómez y el virtuosismo

En el cuarto concierto del ciclo que Amigos del Arte bautizó con el nombre de "El Violín y su Familia" y que se ofrece en el Goethe Institut, escuchamos al excelente violinista chileno Alvaro Gómez, concertino de la Orquesta Sinfónica, en un programa dedicado al Virtuosismo, acompañado al piano por Elba Rojas.

Como ha sido su norma invariable, Alvaro Gómez tomó con su seriedad acostumbrada la preparación de este muy difícil repertorio, más aún, cuando que en sus representaciones como solista puro, abarca otros campos estilísticos; pero él es un buen músico, un excelente instrumentista y su escuela violinística es de lo mejor que se pueda exigir.

Quizás si la obra que no alcanzó soluciones gloriosas en su ejecución fue precisamente la primera, la única que Gómez tocó con la música al frente, la Sonata en Sol Menor, llamada "El Trino del Diablo" de Tartini, en arreglo de Fritz Kreisler; una obra de demasiado socorrida por aquellos virtuosos del violín que quieren o pretenden deslumbrar por esa sola faceta, olvidando otras, tanto o más importantes que aquella. Hubo tropiezos en la claridad de sonido en el Allegro Energico y el Allegro Assai, pero en otros pasajes Gómez lució su maestría y experiencia; admitamos si que esta obra es de tal complicada factura que siempre resulta una preza su interpretación.

Lo más notable de la primera parte lo constituyó la versión de Aires Gitanos de Sarasate. Insistir sobre esta partitura y sus cualidades de lucimiento está demás. Alvaro Gómez mostró brillantemente toda su rica gama de recursos técnicos e interre-

tativos para cimentar uno de sus más sonados éxitos de la velada. Firme, vital su arco en el preludio y en increíbles logros de agilidad en la digitación en lo más álgido de lo puramente virtuoso.

Dos obras de Tchaikovsky iniciaron la segunda parte, ambas de su Op. 42: La Melodía N.º 3, romántica y espiritualmente el Scherzo N.º 2, distinto por su contexto por las abundantes dificultades instrumentales, muy poderosamente solucionadas la eficiencia y talento de Gómez.

Un homenaje muy especial a la música norteamericana se brindó después de la ejecución de la obra Scott Joplin "The Ragtime Dance", en una transcripción de Isaac Perlman, uno de los grandes del violín de nuestros tiempos. El ragtime fue un ritmo muy en boga del bagaje jazzístico en los años treinta a cuarenta; recordamos uno de los famosos, El Paso de la calle Doce. Excelente esta transcripción y más aún la estupenda ejecución de Gómez, con toda la salsa y aditamentos propios de esta música que, poco quien pese, señala etapas y estilos.

El recital terminó con una maravillosa versión de la Danza de los Duendes de Bazzini, que es para un violinista lo que para una soprano ligera sería el aria de las Campanas de Lammé de Delibes. Gómez se proyectó en esta obra como monarca del virtuosismo, con arreglos de eminencia su entrega musical.

Resumiendo, un concierto que en virtuosismo al gran público asistente mostró los aciertos musicales y derroches de virtuosismo.

## Misa del Papa Marcelo

En la prosecución de la temporada de conciertos del Instituto de Música de la Universidad Católica, en la sala J.M. Blanco del Museo de Bellas Artes, le tocó actuar al Coro de Cámara de dicha universidad, que dirige el maestro Guido Minoletti. Ese sitio, ya tradicional de esa casa de estudios para sus manifestaciones musicales, acusa un mal casi endémico de nuestra universidades principales y más antiguas: el que crezcan todavía de sala de concierto propias; esperamos que esta anomalía pueda ser solucionada antes que termine el siglo.

La que creemos primera audición pública del Coro de Cámara Católico en la presente temporada, fue importantísima, nada más y nada menos que con una cumbre de la polifonía, la Misa del Papa Marcelo (Misa Papa Marcelli) y en una presentación muy didáctica. Primero, un aspecto biográfico del compositor Palestrina en excelente muestra-audiovisual y, después, la ejecución de la misa propiamente tal.

Giovanni Pierluigi, nombre verdadero del gran compositor italiano (1525-1594), figura excelsa de la polifonía italiana religiosa, contemporáneo de otros grandes del mismo género como el español Tomás Luis de Victoria y del flamenco Orlando de Lassus, se le conoce más como Palestrina, por ser originario de la localidad o pueblo de Palestrina, distante 40 kilómetros de Roma. Fue autor de más de cien misas, himnos, madrigales y motetes; su valor musical y la difusión mundial de su abundante producción subsiste hasta el presente.

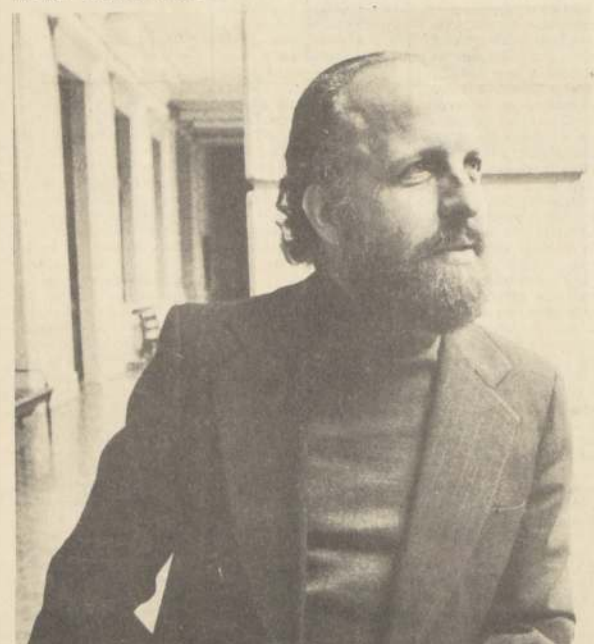
La Misa del Papa Marcelo es una de las famosas misas compuestas por Palestrina, en honor del Papa Marcelo II, quien como sacerdote, obispo y papa fue protector del compositor. Su papado sólo duró 21 días en 1555, y lo hizo "maestro de capella" en Roma.

La experiencia, talento y prosapia del experto maestro Guido Minoletti, uno de los mejores directores corales chilenos, hizo que una de las más hermosas obras polifónicas religiosas recibiera una interpretación muy elevada y de buena proyección coral, tratándose de un conjunto de cámara de sólo 28 coralistas. Sólo es de censurar la deplorable pronunciación del latín, en el canto de cualquier estilo, es primordial la articulación y dicción del idioma que se trate. El latín no está tan lejos, como pudiera creerse, del conocimiento mínimo de cualquiera persona medianamente culta, por más que se trate de una lengua muerta.

Pero, soslayando este defecto que las virtudes restantes lo relegaron, por suerte, a lugar inferior en el resultado general, diremos que la música estuvo por encima de todo. Fue fundamental la sonoridad y afinación de cada una de las cuerdas; las siete sopranos parecían veinte y así en casi todas las otras, salvo en los tenores, mal tradicional de esa difícil cuerda, tanto en conjuntos corales como en solistas.

Todas las partes de la Misa fueron vertidas con apego y respeto a sus cánones musicales, desde el Kyrie hasta el Agnus Dei, con una musicalidad a gran nivel cualitativo para una obra de complejo contrapuntismo. Impresionante el Credo y virtuosos el Gloria y el Sanctus. En realidad, una obra religiosa que pese a los pequeños ríjidos anotados, fue un reencuentro con uno de las expresiones más sublimes de la música antigua; imposible de desdeñar por adeptos ni profanos.

En resumen, un triunfo más del buen nivel coral chileno y también un éxito personal para el distinguido maestro y músico Guido Minoletti.



Guido Minoletti dirigiendo al Coro de Cámara de la Universidad Católica, se anotó un sonado éxito en la Misa del Papa Marcelo.

RESTAURANT

**marea alta**

MR

La Marisquería de Providencia

• OFRECE

Langostas  
Centolla  
Ostras  
Angulas  
Salmón de Río  
Albacora  
Lenguado

LA CONCEPCION 155

Providencia alt. 1700  
Reservas al fono 231610  
Estacionamiento Propio

RESTAURANT

**TIO XUAN**

TIO - JUAN  
RESTAURANT  
SALON - COMEDOR

COMIDAS CHILENAS  
Y ESPAÑOLAS

Menú Ejecutivo  
Entrada Plato de Fondo  
y Postre \$ 160  
Perritos Arrollados  
Prietas Longanizas  
Caracoles a la Madrileña  
Arroz a la Valenciana  
Congrio a la Vasca  
Angulas al Pil Pil  
Parrilladas.

MONJITAS 721-2° PISO  
FONO 32617-SANTIAGO

Ordenes para banquetes  
Convenio con instituciones

Restaurant

**CLUB GRAN AVENIDA**

Albacora  
Choros Zapatos  
Angulas al Pil Pil  
Criadillas  
Centollas  
Langostas  
Carnes  
Pescados  
Mariscos Frescos

**OSTRAS**  
ESPECIALES DE EXPORTACION

MENU BAILABLE  
Pisco Sour  
Loco Mayo  
Lomo con Agregado  
Ensalada surtida  
Helados Café  
1/2 Santa Carolina

**\$ 580**  
Incluidos IVA  
y Porcentajes

Reservas  
Fono: 516563 - 517918  
Gran Avenida 5067.  
Paradero 11.



De la UC.

## Finaliza Ciclo Musical

La Orquesta de Cámara de la Universidad Católica y dos jóvenes y talentosos solistas formados en su Instituto de Música, pondrán fin al Ciclo de conciertos en el Museo de Bellas Artes. El acto se efectuará mañana a las 19.30 horas, con la interpretación de la Suite para orquesta de cuerdas de la ópera "El Rey Arturo", de Henry Purcell; el Divertimento N° 3 en Fa Mayor, de Mozart; el Concierto para clarinete y orquesta N° 3 en Si Mayor, de Karl Stamitz, actuando como solista Lorne Buick; y el Concierto para violín y orquesta N° 3 en Sol Mayor K.V. 216, también de Mozart, tocando la parte solista Frida Ansaldo.

En esta oportunidad, la Orquesta de Cámara encabezada por su concertino Sergio Prieto, actuará reforzada por Enrique Peña, Rodrigo Herrera y Daniel Vidal, en oboes y Raul David Silva, en corno.

El ciclo musical en el Museo de Bellas Artes es la primera parte de la temporada de conciertos de la U.C. El 16 de junio parte la segunda sección de la misma, que es una serie de 9 fechas en el Instituto Goethe.

### BECAJA DE VACACIONES

Frida Ansaldo aprovechará sus vacaciones como estudiante de Bachiller en Música de la Universidad de Indiana, EE.UU., para mostrar sus avances tocando la parte solista del Concierto de Mozart. Graduada en el Instituto de Música de la UC, discípula de su propio padre, el destacado violinista Fernando Ansaldo, viajó becada hace un año a Estados Unidos. Partió con su madre la clavecinista y pianista Frida Conn, quien iba a seguir un curso de perfeccionamiento, pero a mediados de junio volverá sola a Indiana, donde le faltan dos años para obtener el grado de Bachiller.

"Mis intenciones son sacar después un Master", cuenta la juvenil violinista de 20 años, a quien le hicieron una entrevista de 10 minutos en una importante cadena de TV norteamericana. En Indiana, es alumna de un prestigioso maestro italiano Franco Gulli y su horario de clases le toma casi todo el día. "El nivel de exigencias es muy alto pero a mí no me ha sido tan difícil. La relación que se puede establecer con el medio de aquí, es de cantidad: hay muchos buenos pero también muchos malos. Yo diría que estoy de la mitad para arriba. El problema en Chile viene de la educación media; en Estados Unidos, los jóvenes llegan a la Universidad tocando, con una muy buena base del colegio".



Frida Ansaldo, la talentosa violinista chilena quien interpretará música de Mozart mañana en el Museo de Bellas Artes.

## Autores brasileños "en pie de guerra"

RIO DE JANEIRO, Junio 1° (UPI). — Los principales compositores de la música popular brasileña, como Roberto Carlos y Chico Buarque,

que, están en pie de guerra en defensa de sus derechos de autor.

Los interventores de la Oficina Central de Recaudación de Derechos

de Obras Musicales decidieron dividir el 30 por ciento del total del dinero recaudado entre todos los compositores cuyos temas hayan sido ejecutados públicamente por lo menos una vez.

La medida, aprobada para mejorar la distribución de los derechos autorales, significó una inmediata reducción de las ganancias de los más populares compositores.

Roberto Carlos, el mayor vendedor de discos en Brasil y en varios países latinoamericanos, rechazó el cheque trimestral de la Oficina de Recaudación por entender que sus ingresos disminuían en ese período en el equivalente de 23.000 dólares como resultado directo de la nueva medida.

Tom Jobim, que junto al fallecido Vinícius de Moraes, compuso "La chica de Ipanema", declaró que sus ingresos se redujeron a un límite en que ya no puede siquiera pagar el alquiler de su casa, que es inferior a los 600 dólares mensuales.

Chico Buarque, autor de la música de la película "Doña Flor y sus dos maridos", recibió el cheque trimestral, pero bajo protesta.

El abogado Danilo Rocha, que representa a varios compositores populares, explicó que la medida significa un "premio a la inactividad y a la mediocridad de los compositores de un sólo tema a costa de los genios de la música popular brasileña".

Caetano Veloso, autor de "Tropicália", y Gilberto Gil, compositor de "Si quieres hablar con Dios", figuran también en la lista de los seis compositores más perjudicados por la medida y entre los más indignados.

## Obras de Strauss, Haydn y Bach inician la temporada sinfónica

Con la dirección del maestro Victor Tevah abre su Temporada la Orquesta Sinfónica de Chile. el próximo viernes en la Sala O'Higgins. En la ocasión los músicos interpretarán obras de Strauss, Haydn y Bach.

Victor Tevah, de conocida trayectoria internacional, está vinculado a la Sinfónica desde sus comienzos, primero como concertino y solista y luego como director titular desde 1954 a 1957. Dejó su cargo para dirigir la Sinfónica de los Festivales Corales en Puerto Rico, pero siempre retornó a Chile para conducir la Orquesta Sinfónica.

Dirigió, además, algunos de los más importantes conjuntos del continente, y actuó en Europa. En 1978 dirigió la Sinfónica en el primer volumen de la "Antología de la Música Chilena". Dos años después recibió el Premio Nacional de Arte.

Las obras que ofrecerá la Sinfónica son "Muerte y Transfiguración", de Richard Strauss; Sinfonía N° 104, de Franz Joseph Haydn y "Magnificat", de Bach.

La pieza de Strauss se define como el conjunto de sensaciones y visiones que asedian al enfermo amenazado de muerte. Evocaciones de la niñez y juventud se entremezclan con el delirio y la lucha por la vida.

La Sinfonía N° 104 de Franz Joseph Haydn pertenece a las doce sinfonías que Haydn escribió en el curso de sus viajes a Inglaterra. Estas obras representan la culminación de la producción sinfónica del compositor, destacándose la 104 por su variedad armónica.

Cierra este primer concierto, el "Magnificat" de Bach. Cuenta con la participación de los solistas Sylvia Wilckens, Carmen Luisa Letelier, Juan Enrique Lira y el Coro Sinfónico.



Sylvia Wilckens, soprano y solista del Coro Sinfónico.

**ARIES**  
21 de Marzo al 20 de Abril

Suprima algunas de las exigencias innecesarias con las que perturba sin necesidad a los suyos. Posponga las decisiones económicas importantes hasta reunir mayores antecedentes. Día favorable para su labor cotidiana a condición de controlar su agresividad, no deje ver ningún desprecio por ideas ajenas.

**TAURO**  
21 de Abril al 21 de Mayo

La inspiración le acompañará en los trabajos creativos. Bueno para comenzar viajes largos, asuntos exteriores y contactos con personas distantes. Excelente para solicitar favores. Favorable para gestionar arriendos, y compraventa de inmuebles. Suerte en romances y relaciones con sus hijos.

**GEMINIS**  
22 de Mayo al 21 de Junio

La firmeza de propósitos le ayudará en las actividades con público y la cordialidad en las tareas retiradas. Con energía logrará ventajas sobre competidores o enemigos declarados. Mal día para solicitar favores. Armonía en la esfera doméstica. Más suerte en viajes cortos y finanzas asociadas.

**CANCER**  
22 de Junio al 22 de Julio

Bueno para iniciar actividades con público y auditorios. Si busca la satisfacción personal por sobre los intereses de su lugar de trabajo tendrá serias dificultades. Las amistades íntimas le ayudarán a mantener la fe en sus propósitos. Éxito en viajes cortos, comunicaciones y tareas prácticas.

**astro-suerte**  
POR EL PROFESOR ALDEBARAN

**LEO**  
23 de Julio al 22 de Agosto

El desprecio por las opiniones ajenas le acarreará dificultades en las tareas con público. Están más favorecidas las actividades retiradas. Fortuna en las relaciones con parientes cercanos o vecinos. El trato con personas influyentes implicará la aceptación de algunos riesgos calculados.

**VIRGO**  
23 de Agosto al 22 de Septiembre

Bueno para ampliar su círculo de amistades íntimas. Los viajes largos, asuntos distantes, y actividades culturales probarán su talento diplomático. El incumplimiento de una promesa de su parte se transformará en una futura pérdida económica. Peligro de menoscabo en su prestigio por una falta al deber.

**LIBRA**  
23 de Septiembre al 22 de Octubre

Satisfacciones para quienes pertenezcan a sociedades espiritualistas. Su cónyuge o socios tendrán mejores ideas para aumentar o distribuir mejor los ingresos comunes. Nuevas perspectivas en su labor de rutina. Evite las indiscreciones en el trato con amistades impuestas por la profesión o actividad social.

**ESCORPION**  
23 de Octubre al 21 de Noviembre

Los romances le darán más sacrificios que satisfacciones. Las tareas con público exigen la aceptación de algunos riesgos calculados.

**SAGITARIO**  
22 de Noviembre al 21 de Diciembre

La gente ubicada en primeros planos será más favorable. Empezar algo nuevo en su labor rutinaria, sin persistir en lo que ya tiene, no le traerá fortuna. Tentación de amores ilícitos en viaje corto o trato con alguien que vive en los alrededores. Elimine algunos gastos innecesarios.

**CAPRICORNIO**  
22 de Diciembre al 19 de Enero

El incumplimiento a sus deberes permitirá que enemigos declarados y ocultos le hagan daño. Las actitudes firmes serán convenientes en los viajes largos, contactos con personas distantes y asuntos exteriores. Su labor de rutina exigirá la aceptación de algunos riesgos calculados.

**ACUARIO**  
20 de Enero al 18 de Febrero

Los viajes largos no están recomendados; es mejor que use el correo o teléfono. Suerte en tareas públicas y retiradas. Las gestiones de sus enemistades declaradas u ocultas se volcarán a su favor. Bueno para acciones de beneficencia y relacionadas con hospitales, internados o prisiones.

**PISCIS**  
19 de Febrero al 20 de Marzo

Más fortuna por actividades alejadas del público e investigaciones secretas. Un gesto humanitario le traerá suerte en el futuro. Problemas con las gestiones económicas por incapacidad para armonizar sus intereses con las necesidades de los demás. Alegrías junto a sus amistades íntimas.

**UASQUEZ**  
un placer que va y viene

Santiago - Chillán - Concepción - Laja - Los Angeles - Angol - Nacimiento

SERVICIO DE CARGA Y ENCOMIENDAS

Terminal de Buses Sur - Of. 65  
Tel. 793204 - SANTIAGO

**INCA BUS**  
Comunica a su distinguida clientela su nueva dirección en

**Club Hípico 353**  
Donde continuaremos atendiendo:  
Recepción, Entrega de Cargas y Equipajes

**CON SOLO 45 MINUTOS DE SU TIEMPO**  
OBTENGA ESA GRAN SATISFACCION DE SENTIRSE BIEN CON UD. MISMO EN PLENO CENTRO DE LA CAPITAL EL GIMNASIO MAS COMPLETO DE SUDAMERICA

**GIMNASIA RESPIRATORIA**  
(Ejercicios adaptados a todas las edades)

METODO QUE TIENE POR OBJETO CONSEGUIR UNA GRAN RESISTENCIA FISICA Y PSIQUICA

-EXCELENTE ESTADO DE ANIMO

-GRAN CAPACIDAD DE TRABAJO

-MAYOR RENDIMIENTO EN LOS DEPORTES DE SU PREDILECCION

-PREPARACION ATLETICA (Movimiento con peso adicional y velocidad)

Finalidad: Mejor rendimiento orgánico y mayor elasticidad y resistencia

**DESARROLLO MUSCULAR**  
Vitalidad físico simétrico Potencial muscular

**YOGA**

NUEVO ESTUDIO DE CULTURA FISICA GENERAL

DIRECTOR: Sr. Gustavo Flores Carrasco  
Charles sobre alimentación y psicología horarios cómodos y a elección.

AMBIENTE SELECCIONADO: VARONES DAMAS, JOVENES NIÑOS

**GIMNASIO FLORES**  
ALAMEDA 624 A. FONO: 383904 (Lado Cine Sta. Lucía)

**JOYAS**

CREACIONES **LAVIN** E HIJOS

VISITE FCA. Y SALON DE VENTAS

LE HAREMOS SU PROPIO DISEÑO PARA SU JOYA ANTIGUA

SECCIONES DE: GRABADO CONDECORACIONES TASACIONES MEDALLAS RELIGIOSAS JOYEROS ESPECIALIZADOS EN LA TRANSFORMACION DE SU JOYA O ARREGLO

RELOJERIA TECNICO SUIZO LONGINES SEIKO ORIENT DESPERTADORES REGALOS FINOS EXPOSICION CAPDIMONTE PLATERIA

FCA. PORVENIR 438 FONO 222954

ESTADO 337 GALERIA ESPAÑA L-24 FONO 35050

PROVIDENCIA 2237 LOCAL P-35-B-2

**SOLUCION DEL PUZZLE ANTERIOR**

El puzzle anterior era un crucigrama de palabras cruzadas. La solución se muestra en la siguiente imagen.

**TELEVISOR MALO?**

Lo reparamos en su casa TV blanco-negro y color Equipo FM AM

Todas las Marcas Servicios Especializados Técnico Universitario Colegiado

RECUPERACION DE PANTALLAS \$ 900

GARANTIA REAL ESCRITA

Vicuña Mackenna N° 346 Of. 104-Fono: 224410

## PUZZLE

Le llamaban el "Bombardeo de Detroit" por la potencia de sus puños. Hoy cuando el peso de los años lo tenía postrado en una silla de ruedas, se ha alejado para siempre.



El personaje	Capacidades	Lentos	Metal precioso	Lados	Humillar	Entendidos	Nombre femenino
Abitarón	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Acción conjunta	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Reclutar	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Aristas	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Animal polar	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Uranio	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Preposición inglesa	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Meteoritos	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Enseñar	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Abrutido	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Halaguenos	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Atrape	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Querrá	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Disturbio	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Remojala	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Alimento	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Charreteras	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Peso	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Aprovará	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Monja (inv)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Estimo mucho a las personas que no conozco. De aquí que no trate de conocer a nadie (PITRIGUII.I).





"Pupo es como un hijo para mí", señala Treño. El y su hija son los que manipulan al muñeco durante su actuación para televisión.



Treño es el "papá" del muñeco Pupo, que cada semana se presenta en el Clan Infantil de Sábados Gigantes.

## "Pupo es parte de una familia de marionetas"

□ Cuenta Treño, creador del muñeco de "Sábados Gigantes"

"Pupo es parte de una gran familia de muñecos que viajan por el mundo, presentándose en televisión o directamente al público", contó a LA NACIÓN Treño, su creador, quien olvidó su profesión de escultor para dedicarse completamente al mundo de las marionetas.

Pero Pupo en realidad tiene tres "papás". Mario Kreutzberger le dio el nombre y definió parte de su personalidad y Treño es quien lo creó y le da los movimientos. Su descubridor para "Sábados Gigantes" fue el productor musical Pedro Flores, quien lo vio en Buenos Aires y decidió traerlo al programa de Don Francisco.

"Pupo es para mí como mi propio hijo", cuenta Treño. "Incluso, me resulta triste que él deba viajar en una maleta y no al lado de nosotros, como sería nuestro deseo. Pero su vida es así y he aprendido a aceptarla".

Explica que le dedica tanto cuidado "porque la fantasía y la ilusión son cosas que necesita la gente en estos momentos". "Estamos tan tecnificados y preocupados por nuestro trabajo, que llegamos a un punto donde se nos impide soñar. Esto nos encierra en nosotros mismos hasta el extremo que necesitamos huir. Pupo libera en parte esa tensión. Sin pedir nada a cambio, entretiene al televidente

con la finalidad de decirle: "Pare, señor, todavía está a tiempo", señala Treño.

### UNA FAMILIA

Si los muñecos forman una familia, Treño tiene a su esposa e hijos también vinculados a estos vendedores de ilusión. Con ellos comparte la aventura de la televisión y crea personajes según las necesidades de la fantasía a realizar. "Hasta el momento, tenemos 40 títeres de este tipo. Con ellos viajamos por todos los países de la imaginación, pues está el padre, la madre, los abuelos, el tío del campo, la hija coqueta y otros tantos más. Con ellos he realizado comedias musicales y me propongo para dentro de pocos años filmar una película".

Consultado con respecto a la técnica empleada para darles vida, explica que es tan antigua como los griegos, que utilizaban las marionetas para acompañar sus veladas de distracción. "En el caso de Pupo sólo hemos utilizado la técnica del color que permite la televisión. Con esto trasladamos al televidente a cualquier parte de nuestro mundo imaginario con el fin de entregarle nuestro mensaje de amistad", agrega.

Cuando se le comenta el éxito de Pupo en Chile, Treño dibuja en su rostro una sonrisa de satisfacción. "Es la mejor noticia que recibo. Esto me alegra mucho porque es la respuesta positiva a nuestro trabajo", puntualiza junto a su hija Marisa, quien le ayuda en la manipulación del muñeco.

Pepe Guixé

## "Somos el nexo entre el público y las personalidades nacionales"

El contacto directo de la teleaudiencia con los diferentes invitados es el objetivo fundamental de "El Café con Pepe Guixé", espacio de la mediodía que transmite de lunes a viernes Teleonce.

De esta forma, explica el conductor, "satisface todas las inquietudes provocadas por cada uno de los entrevistados, seleccionados de acuerdo a la notoriedad que logren en un momento dado en el quehacer nacional".

Según señaló la periodista a cargo del espacio, las personas que asisten "están haciendo noticia y por lo mismo a mayor trascendencia, mejor es la sintonía que logramos porque el público tiene más interrogantes que desea dilucidar". Asimismo, participan habitualmente deportistas y artistas, quienes despiertan mucha curiosidad.

Los interesados en preguntar deben comunicarse telefónicamente con Canal 11, donde los atenderá personalmente Guixé, quien, a veces, se ve en duros aprietos porque algunas de las llamadas pretenden felicitar al "hombre del día".

Respecto de si confeccionan una pauta diaria cuentan que esta existe para guiar el programa. "Generalmente tratamos de seleccionar las mejores consultas. Por supuesto que las repetidas las eliminamos. La idea es seguir un orden lógico que otorgue agilidad al espacio", indicó la profesional.

### SINTONIA FLUCTUANTE

Con un rating variable, "El Café con Pepe Guixé" mantiene una sintonía fluctuante que depende de la importancia del entrevistado. "Por ejemplo cuando participaron el psicólogo del caso Anfruns y el periodista Rubén Adrián Valenzuela, las llamadas telefónicas inundaron la estación porque, en ambas situaciones la notoriedad a nivel nacional fue muy grande", relatan los realizadores.

Igual reacción se observa los viernes cuando concurren a los estudios de la corporación los alcaldes de las distintas comunas. "Ha sucedido que hemos tenido llamadas de personas que no fueron recibidas por las autoridades edilicias, pese a tener dificultades

en su sector. Entonces, se contactan y logran conversar con el personaje que, finalmente, les soluciona su problema", explica orgullosamente Pepe Guixé, quien además forma parte del noticiero de Canal 11.

### AMBIENTE CALIDO

Contento con el espacio, Pepe Guixé reconoció que su programa tiene "esa cosa cálida que otorga la conversación directa entre el público y el entrevistado, factor que lo dife-

rencia de sus congéneres. Además, el televidente puede otorgar su opinión directamente con figuras nacionales que pertenecen a mundos diferentes".

Con 400 invitados a la fecha, "El Café con Pepe Guixé" otorga la posibilidad al televidente, que es chileno, eminentemente inquieto, de poder llenar esa necesidad y, por mismo, han llegado a identificarse con este espacio de la mediodía.

## Comentario de TV

Por Jorge Tapia Vidal



## Los peligrosos juegos de la TV

Una de las razones básicas por la cual se entregó a las universidades el control y administración de la Televisión, fue por su carácter académico, su control y su equilibrio, rector de principios elementales de moral, buenas costumbres y orientación al público televidente. Sin embargo, y a pesar de muchos, esto no se ha conservado en los últimos meses, en su razón primordial y vemos a menudo, no sin asombro, como los límites de la normalidad y la ligereza se han traspasado con el desenfado que no corresponde para algunos espacios nocturnos.

Así como el Supremo Gobierno ha sugerido eliminar de quioscos y librerías algunos suplementos que, a juicio de la autoridad, atentan contra la moral y buenas costumbres, así también el televidente, en su íntima reflexión, ha comenzado a rechazar, cada día más, todos aquellos shows que se acercan peligrosamente a un género revisteril pasado de color y lo menos apropiado para el medio televisivo.

Y no se trata de pacatismo ni falsos pudores. Simplemente se están confundiendo los valores y los géneros o formatos para emitir estos mensajes que en el fondo tienen una definida línea en comunicaciones. Y la confusión de pronto no deja ver claramente si se trata de una humorada, un estilo de programa para un estilo de canal, o sencillamente es lanzar canastos de desperdicios a la pantalla sin importar a quién le llega esta furia en descomposición.

No se trata solamente de las figuras femeninas. También entran en esta comparsa caricaturescas aquellos que animan, coaniman, presentan, no presentan, ayudan o hunden el espacio. Profesionales, al parecer, que han perdido el normal sentido común del pudor personal, o personas que en una desesperada búsqueda de publicidad acogen todo tipo de situaciones para hacerlas tan impúdicas como sus mismas reacciones.

Pero hay más. En este juego casi feroz de situaciones, el respeto por el entrevistado, sea cual fuere su condición intelectual, social, emocional o psicológica, no solamente se pierde, sino que además se festina en provecho del preguntador, quien a veces cruza las fronteras de la humillación y el insulto por el sólo hecho de ser, en ese minuto, la figura central de una pantalla de TV. Situación puntual que, naturalmente, no le confiere derecho para reírse, insultar, menospreciar o simplemente humillar al participante que viene sin otra meta que su propia y casi pueril vanidad de verse en televisión.

No obstante, hay algunos animadores que pueden darse ciertos lujos. Estos lujos que solamente son otorgados a aquellos conductores más inteligentes que audaces, más perceptivos que rebucados, menos insolentes que elitistas y, finalmente, aquellos que no han nacido de una noche chica para llegar a una tarde grande.

Animar sin caer en las tentaciones del peligroso juego que significa reírse a costa de los entrevistados o concursantes, es materia de profesionales que han tenido, de una u otra forma, una sistemática orientación en las aulas superiores que, además, los cobijan y ofrecen oportunidades de pertenecer a su institución. Vale decir, a la misma Universidad.

Conducir y entrevistar sin perder las distancias ni las proporciones entre unos y otros, es materia de más calidad humana que mañas y triquiñuelas aprendidas en salones de billar; es sentimiento de respeto por sí mismo y por los demás; es, casi siempre, humildad por la casa de estudios que representa a través de su canal de televisión. Es, en definitiva, ser agradecido a quienes llegan hasta los sets para justificar su labor y su razón de pertenecer al equipo de producción.

Han sido pocas las oportunidades en que un participante se retira humillado de un set. Pero podrían ser más si no se enciende una luz roja a aquellos espacios patrocinados, desde el comienzo, por las universidades, quienes la ley les entregó un medio de comunicación tan importante como la Televisión.



MUNDO DE LA PUBLICIDAD.— El fin de semana pasado, nació a la actividad una nueva empresa publicitaria. Se trata de "Silva y Bruce", cuyas propietarias y ejecutivas, Ana María Silva e Isabel Margarita Bruce, ofrecieron una recepción en un conocido restaurante típico ubicado en Las Condes. En la fotografía, Isabel Margarita y Ana María comparten con el diseñador José Cardocho durante un coctel al que asistieron gente de empresa, artistas y periodistas de diversos medios.



Pepe Guixé es el nexo de los televidentes y los personajes que hacen noticia en Chile.

## hoy en espectáculos

### TEATROS

ANTONIO VARAS. Morandé 25 (61200). 19 hrs. "Lysistrata" \$ 250. y 200 y Estud. 50%.

CAMILO HENRIQUEZ. Amunátegui 31 (61412) 19 hrs. "La Nihmadre" \$ 250 y \$ 100.

DEL ANGEL. San Antonio 255 (33605) 19-45 hrs. "Carrañal 4.000" \$ 250.

EL GALPON DE LOS LEONES. Av. Los Leones 238 (749716) 19-30 hrs. "Seis personajes en busca de un autor". Jueves a domingo; "Dos viejos pánicos".

HUMORESQUE. San Ignacio 1249 (567669). Rot. 20.30 y 22.30 hrs. "Isaura esclavo del loly". \$ 200. Con Teresita Rouge, vedettes, strip tease, lindas chicas, cómicos, Johnny Ariado, Los Bonecos.

INST. CHILENO ALEMÁN. Esmeralda 650 (383185) Exposición 16 a 19 hrs. "Bertolt Brecht" (El dramaturgo). Cien años 19 hrs. "El violín y su familia". Interpretaciones de Mendelssohn, Schubert y Chopin. Entrada libre.

LA CIGARRA. Seminario 141 (226793). 21.30 hrs. "Escandalosísimo". \$ 250.

KAFFE ULM. Alameda 151. 22 hrs. "Música brasileña". Entrada libre.

MONEDA. Moneda 920 (715451). Cla. de América Vargas. Jueves a domingo: "Berlín 1930".

PICARESQUE. Recoleta 345 (776883). 20.30 y 22.30 hrs. "Abran cancha, la risa avanza". \$ 250. Con: Charlot y su muñeco de trapo, Mónica Val, Wendoline, strip tease, coristas, Daniel Vilches.

TEATRO CASINO LAS VEGAS. Rosas 1531 (725451-725343-726042) 20 hrs. "El violinista en el tejado" \$ 240. \$ 180 y \$ 120 Popular.

TEATRO UNIVERSIDAD CATOLICA. J. Washington 26 (465652) 15.30 hrs. "El rey se muere". \$ 250. Est. \$ 50.

### CINES

ALFIL. Alameda 778 (35357). Hor. Pel. 12. 13.40. 15.40. 17.40. 19.35 y 21.20

hrs.: "La pareja" (21). (Sonia Braga) \$ 60. M. y M. \$ 40.

ASTOR. Estado y Huérfanos (392100). Hor. Pel. 11.30, 13.30, 15.30, 17.30, 19.30 y 21.25 hrs. "Infierno" (18). Desde las 17.30 hrs. \$ 100. M. y M. \$ 60.

BANDERA. Bandera 76 (714403). Desde las 11.45 hrs.: "La pandilla de Cupido Motorizado" y "Donald y sus amigos conquistan el Oeste" (Men.) \$ 80. L. M. y M. \$ 50.

CAPRI. Monjitas 823 (392414). Desde las 10 hrs.: "Entrenados para matar" (George Kennedy) y "El Hércules del Oriente" (Tse Lui Lang). (21) \$ 50. Miérc. \$ 35.

CENTRAL. Huérfanos 930 (33555). Desde las 11 hrs.: "El exterminador" (21) \$ 80 y \$ 100. M. y M. \$ 60.

CERVANTES. M. Cousini 134 (381894). Desde las 12.30 hrs.: "La jaula de las locas II Parte" (21) Ugo Tognazzi. \$ 80.

CINELANDIA. Puente 540 (67532). Desde las 13.15 hrs.: "Doce del Patíbulo" (Lee Marvin) y "Corre amor corre" (Michael Douglas) (14) \$ 45.

CITY. Agustinas 1022 (66687). Desde las 11 hrs.: "Dos picares con suerte al ataque" (Men.) \$ 70. M. y M. \$ 50.

CONTINENTAL. Plaza Buñes 57 (60735). Desde las 14 hrs.: "La mujer de mi padre" (Femi Benussi) e "Italia en pijama" (21) \$ 70. Miérc. y J. \$ 50.

DUCAL. Agustinas 777 (35375). Hor. Pel. 11.30, 13.30, 15.30, 17.30, 19.30 y 21.30 hrs.: "La laguna azul" (14) \$ 100. M. y M. \$ 70.

ESPAÑA. Estado y Huérfanos (398488). Desde las 13 hrs.: "Carnaval" (18) \$ 100. M. y M. \$ 70.

GRAN PALACE. Huérfanos 1178 (60082). Desde las 12 hrs.: "Ocasión" (21) \$ 100. M. y M. \$ 60.

HUELEN. Huérfanos 779 (31603). Desde

las 12.30 hrs.: "Gente como uno" (Donald Sutherland) (14) \$ 80. M. y M. \$ 60.

HUERFANOS. Huérfanos 930 (36707). Desde las 11 hrs.: "Llamame a Los Angeles" (21) (Sissy Spacek) \$ 80 y \$ 100. M. y M. \$ 60.

IMPERIO. Estado 215 (397960). Desde las 11.15 hrs.: "La máquina de matar" (21) \$ 100. M. y M. \$ 60.

KING. Huérfanos 840 (31838). Desde las 10 hrs.: "La chicharra" (21) \$ 80. M. y M. \$ 50.

LIDO. Huérfanos 680 (30797). Hor. Pel. 11.00, 13.05, 15.10, 17.20, 19.25 y 21.30 hrs.: "Una pasión irresistible" (21) \$ 80. \$ 100. M. y M. \$ 70.

MAYO. Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs.: "Escuela de asesinos" (Chuck Norris) y "Más allá de la gloria" (Lee Marvin) (21) \$ 60. Miérc. \$ 40.

METRO. Bandera 141 (61570). Desde las 12.30 hrs.: "El sabe que estás sola" (21) \$ 80. M. y M. \$ 60.

NILO. Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs.: "Las reinas del sexo" (Edwige Fenech) y "Bromeando con el sexo" (Femi Benussi) (21) \$ 60. Miérc. \$ 40.

OPERA. Huérfanos 837 (30176). Desde las 11.00 hrs.: "Susana, quiero perderte" (eso) y strip tease en vivo (21) \$ 80 V. y S. función trasnoche a las 23 hrs.

PLAZA. Compañía 1068 (84714). Desde las 10 hrs.: "El vengador anónimo" (Charles Bronson) (21) \$ 80. Miérc. \$ 50.

REAL. Compañía 1040 (65555). Desde las 11 hrs.: "El hombre del río profundo" (Meme Lay) (18) \$ 80. M. y M. \$ 50.

REX. Huérfanos 735 (31144). Desde las 12 hrs.: "Los perros de la guerra" (C. Waken) (18) \$ 90. M. y M. \$ 60.

RIO. Monjitas 743 (33550). Desde las 11 hrs.: "Rescate suicida" (R. Moore). 7

hrs.: "Bastardos sin gloria" (R. Schneider) y "El salario del miedo" (R. Schneider) (18) \$ 50. M. y M. \$ 35.

RITZ. San Antonio 50 (380613). Desde las 10.30 hrs.: "Desayuno con langosta" (C. Brasseur) y "Dime lo que quieres" (Ali McGraw) (21) \$ 60.

ROXY. Huérfanos 1055 (80809). Desde las 10 hrs.: "La azafata" (Bemi Benussi) y "Las variaciones del amor" (21) \$ 70. Miérc. \$ 40.

SANTA LUCIA. Alameda y San Isidro (36666). 15. 18.30 y 21.30 hrs.: "La batalla de Midway" (Men.) \$ 100. Miérc. \$ 60.

VICTORIA. Huérfanos 827 (30021). Desde las 12.30 hrs.: "El ym donde está el piloto?" (Robert Heys) (Men.) \$ 100. Miérc. \$ 60. Lunes descanso.

WINDSOR. Moneda 1025 (89761). Hor. Pel. 11.30, 13.30, 15.20, 17.20, 19.20 y 21.20 hrs.: "Parece que fue ayer" (14) \$ 100. M. y M. \$ 70.

YORK. Ahumada 166 (66887). Desde las 11 hrs.: "Tabú" (21) \$ 70. M. y M. \$ 50.

### SECTOR IRARRAZAVAL-PROVIDENCIA

CALIFORNIA. Irarrázaval 1568 (230973). 16.30, 19.15 y 22 hrs.: "El sabe que estás sola" (21) \$ 100. Miérc. \$ 60.

EL GOLF. Apoquindo 3368 (287992). 16.15, 19.00 y 22 hrs.: "Los perros de la guerra" (C. Waken) (18) \$ 120. Miérc. \$ 70.

LAS CONDES. Apoquindo y Noruega (208816). 16 (120); 19 y 22 hrs.: "Parece que fue ayer" (14).

LAS LILAS. E. Yáñez y J. de Dios V. (43116). 16.30, (100) 19 y 22

hrs. (120) "El matrimonio de María Braun" (Hanna Schygulla) (18). Miérc. 50%.

NORMANDIE. Alameda 139 (392749). Desde las 14 hrs.: "La rosa" y "1941". \$ 50.

ORIENTE. P. de Valdivia 099 (41345). 16, 19.15 y 21.45 hrs.: "Llaman a Los Angeles" (Geraldine Chaplin) (21). \$ 100 y \$ 120. Miérc. \$ 60.

PEDRO DE VALDIVIA. P. de Valdivia 1719 (235846). 16 hrs. (100); 19 y 22 hrs. (120) "La pareja" (Sonia Braga) (18).

PROVIDENCIA. M. Montt 032 (42867). 16, 19 y 22 hrs.: "¿Y dónde está el piloto?" (Robert Heys) (Men.) \$ 100. Miérc. \$ 60. Lunes descanso.

SALA LILA. Vitacura 6.000. 16, 19 y 22 hrs.: "Carnaval" (18) (Jodie Foster) \$ 100 y \$ 150.

SALA VERDE. Vitacura 6.000. 15.30, 18.30 y 21.30 hrs.: "Parece que fue ayer" (14) \$ 120 y \$ 150. Miérc. \$ 80.

### SECTOR GRAN AVENIDA-SAN DIEGO

PRAT. San Diego 2119 (50754). Desde las 14 hrs.: "Juego sucio", "El temerario Ives" y "A los cirujanos se les va la mano" (21) \$ 40.

### SECTOR ALAMEDA-SAN PABLO

ALESSANDRI. Alameda 2879 (96848). Desde las 11.30 hrs.: "La señora quiere guerra" y "La caja del amor" (21) \$ 50.

### SECTOR RECOLETA

CHILE. Recoleta 2104 (778176). Desde las 14 hrs.: "Hulk el hombre increíble" y "El cadáver nuestro de cada día" (14) \$ 40.

### CINES COMUNALES

AUTOCINE VIZCACHAS. Camino a Volcán (435 Puente Alto). Función: viernes, sábados y domingos desde las 19 hrs.

### ESPECTACULOS PARA NIÑOS

BANDERA. "La pandilla de cupido motorizado" y "Donald y sus amigos conquistan el Oeste".

CITY. "Dos picares con suerte al ataque".

PROVIDENCIA. "¿Y dónde está el piloto?".

SANTA LUCIA. "La batalla de Midway".

## SHOWS

CRAZY HORSE. Providencia (235811). "Ballet Crazy Horse", "El del Mar", vedettes: Gabriela Ortiz, Stella Milano, Danna, Syssy, Sara Day, Gerardo Parra, "Los Gatos", Teresita Rouge y Liliana Harper. J. 22.30 hrs.; V. y S. 22.30 y 0.30 hrs. Music Hall y Salón Vip \$ 300 cover.

CONFITERIA TORRES. Alameda (472217). Miérc. "Zarzuela", "J. T. go", V. "Lirico" y S. "Canción musical y bautizo de libros".

LA BODEGA. Las Condes (472217). L. "Show lírico y bautizo de libros con vino navegado", V. "Andrés Rojas Murphy y su teatro musical". Todos los días conjunto de baúl.

PEÑA NANO PARRA. San Isidro 505 hrs.: Nano y Eduardo Parra, Carlos Alvarez, Pedro Mondaca, Gonzalo Alhué, José Osorio y Alfredo Macías.



## Más de un millón y medio de dólares ganará Frank Sinatra en Argentina

□ A ello debe sumarse casi la mitad por derechos publicitarios y de TV

BUENOS AIRES. 1º (ANSA.) Frank Sinatra efectuará en la Argentina entre el 3 y 12 de agosto próximo seis actuaciones que le reportarán 1 millón 650 mil dólares más el 50 por ciento, de lo que se recaude en concepto de auspicios publicitarios más de totalidad de los derechos de televisión para Estados Unidos y otros países informó hoy "El Diario Popular".

Estas cifras se incrementarían ya que Sinatra efectuará dos actuaciones más que las previstas inicialmente por las que cobrará 300 mil dólares por cada una, más un porcentaje de recaudación.

El periódico dijo que Sinatra llegará a la Argentina, proveniente de Sudáfrica donde actuará durante una semana a 500 mil dólares por presentación, el próximo 2 de agosto.

El 12 de agosto tras seis presentaciones en la Argentina, Sinatra partirá hacia San Pablo y, posteriormente, también visitará México.

Según "El diario Popular" acompañarán a Sinatra, 55 personas (los 25 músicos de la orquesta, sonidistas, guardaespaldas, secretarios y periodistas) que ocuparán todo el sector de primera clase de un jet Boeing 747. En Buenos Aires, "La voz" se alojara en el piso 23 del Hotel Sheraton donde está ubicada la suite presidencial. Estará acompañado por su esposa Barbara.

Los "shows" de Frank Sinatra se realizarán en el Salón Libertador del Sheraton Hotel (el miércoles 5, jueves, 6, viernes 7 y sábado 8 de agosto) y en el Estadio Luna Park (domingo 9 y lunes 10).

En el Salón Libertador con capaci-

dad para mil personas el boleto de ingreso valdrá 1.000 dólares con bebidas "gratis", mientras que en el Luna Park — que será especialmente acondicionado — podrán asistir unas 16 mil personas que erogarán 20 dólares el boleto para la tribuna "popular" y entre 200 y 300 dólares las ubicaciones especiales.

"El Diario Popular", indicó que Sinatra, a pesar de su renuencia a las conferencias de prensa, podría ofrecer un coctel a los periodistas argentinos y que está dispuesto a efectuar visitas y paseos por la ciudad acompañado por Ramón "Palito", Ortega, el cantante empresario argentino que lo contrató.

El diario dijo que aunque no se había hecho ninguna presión respecto al repertorio que cantará Sinatra, era posible que éste incluyera la canción "Sabor a nada", con la que "Palito", Ortega adquirió fama en los años 60.

Los "shows" de Frank Sinatra tendrán una hora y media de duración y "todo será muy sobrio (...) no habrá humo, ni explosiones ni barreradora de luces", dijo "El Diario Popular".

Entre las exigencias del visitante, el periódico mencionó la presencia de un chef italiano, la instalación en su habitación de un teléfono con telesecreto internacional para comunicarse en cualquier momento con cualquier parte del mundo y la colocación de un piano" pues una hora y media antes de cada actuación acostumbra calentarse su garganta acompañando su voz con los acordes del piano".

Una de las presentaciones será televisada a todo el mundo por el Canal 13 de Buenos Aires.



Seis actuaciones cumplirá "La Voz" en Argentina, entre el 3 y 12 de agosto próximo.

## El ballet "Don Quijote" debuta en el Municipal

Un variado programa de ballet ofrece este miércoles a las 19:00 horas el Teatro Municipal de Santiago. Este incluye el Pas de Deux "Don Quijote" con música de L. Mifkus, coreografía de A. Varlamov y como repositor el bailarín egipcio Sarwat Kaluby. "El Espectro de la Rosa", con música de Carl M. von Weber, y "El Sombrero de Tres Picos", con música de Manuel de Falla, completan la trilogía de ballet de dicha función.

La pieza "El Espectro de la Rosa" cuenta con coreografía de Octavio Cintolessi, basada en la versión de Serge Lifar, y será interpretado por Diana del Solar y Rubén Chayán. La escenografía y vestuario son de Wilfredo Peralta.

"El Sombrero de Tres Picos", remontado por Esmeralda Agolija, será protagonizado por la bailarina Sara Nieto y Sarwat Kaluby. La coreografía es de Margarita Wallman y el vestuario de Sergio Zapata.

## SIDARTE rindió homenaje a los fundadores del Teatro Nacional

El Sindicato de Actores de Radio y Televisión, SIDARTE, rindió ayer un homenaje a los fundadores del Teatro Nacional Chileno que el 22 de junio cumple 40 años desde su creación.

Nació con el nombre de Teatro Experimental y su objetivo fue el de reunir a los jóvenes actores universitarios bajo un alero firme y seguro, donde pudieran dar cauce a sus inquietudes artísticas.

A la reunión de SIDARTE asistieron Edmundo de la Parra, Moisés Miranda, Roberto Parada, Rubén Sotoconil, María Maluenda y José Ricardo Morales, algunos de los pioneros de esta institución universitaria que actualmente dirige Hernán Letelier.

Roberto Parada manifestó que "estamos muy satisfechos con la actual labor universitaria desplegada en el ámbito teatral. Y hemos visto cómo jóvenes de diferentes escuelas, como la de ingeniería y otras, hacen lo mismo que nosotros hace 40 años".

Por su parte, Carlos Matamala, presidente de SIDARTE, afirmó: "Queremos ofrecer un homenaje al teatro y a los actores con el propósito de informar a los jóvenes acerca de esta expresión".

Para tal efecto, la agrupación ha planificado para el presente mes una serie de actos conmemorativos. El lunes 15 de junio en el Teatro La Comedia se realizará un encuentro con los fundadores del Teatro Nacional de la Universidad de Chile y la generación joven. El 19, 20 y 21 se hará teatro callejero en Ahumada, Plaza de Armas y Huérfanos. Finalmente, el 22 tendrá efecto el acto oficial de celebración en el Teatro La Comedia, donde se mezclará el conocimiento y los recuerdos de los fundadores con la inquietud y efusividad de los nuevos artistas amantes del Teatro. En la oportunidad se recordará también a Lucho Córdoba, quien dirigió el Teatro Nacional.



Roberto Parada, Rubén Sotoconil, María Maluenda y José Ricardo Morales, cuatro de los fundadores del Teatro Nacional Chileno que cumple 40 años el 22 de junio.

El tiene 40

## Roberto Carlos se casará con actriz de 20 años

LIMA, (ANSA).— El renombrado cantante brasileño Roberto Carlos reveló en Lima que está enamorado de una actriz de cine de tan sólo veinte años de edad.

El cantante, de 40 años, refirió que la actriz brasileña Mirian Rios "es una muchacha maravillosa, que a pesar de su corta edad, tiene la experiencia de una persona mayor. Yo la amo mucho y creo que antes de finalizar este año contraeremos matrimonio", anotó.

El cantante brasileño se encuentra en Lima para cumplir una serie de presentaciones, pero hasta el momento no se sabe si su empresario ha superado un impase tributario con el Concejo Municipal de Jesús María, en donde está ubicado el escenario en el que espera actuar esta tarde el intérprete de "Jesucristo", "Amigos", "La guerra de los niños", entre otros temas populares.

En declaraciones a la prensa, Roberto Carlos, dijo que si bien estaba enamorado con la actriz Mirian Rios, por el momento no pensaba en el matrimonio.

Dijo que tiene tres hijos de su primer matrimonio y manifestó que los extraña mucho. "Quiero a mis hijos y los extraño mucho cuando viajo, pero es parte de mi trabajo. Los consejos que reciben de mí se los hago como un amigo", manifestó seguidamente.

Roberto Carlos, que tiene en su haber más de veinte discos grabados de larga duración, ha actuado en distintos escenarios de Europa, Estados Unidos y América Latina.

Su telenovela de hoy:

## "Hola Pelusa"

□ Capítulo: "Incertidumbre" (Novelización de Elba Gatica)

Juanita Degrossi, como Pelusa, vestida como tal y trabajando en el almacén laborando como repartidor, recibió la noticia con aparente curiosidad y una sonrisa a flor de labios. Pero su corazón se estremeció.

"Daniel Miranda ya no viajaba a Europa. Y más aún: había vuelto a los brazos de su novia Susana".

Pero ¿qué estaba sucediendo en verdad? Daniel y Marcela Gómez se encontraron y reanudaron la charla en que proyectaban viajar juntos. Daniel fue sincero y habló de su responsabilidad para con Susana y fue lo que violentó a la desprejuiciada muchacha. Alzó la voz, discurrió, pero él estaba dispuesto a cumplir su palabra y su noviazgo. La ira de Marcela no tuvo límite entonces. Logró de Gino el nombre de la clínica en que se hallaba Susana y fue allí. La enfrentó sin consideración alguna. Le dijo que había logrado la lástima de Daniel, de su problema de conciencia para terminar manifestándole que "no deseaba encontrarse en su lugar". Que ella jamás aceptaría la compasión de un hombre. Se marchó del lado de la muchacha dejándole heridas profundas. Cuando Daniel estuvo a su lado, debió enmendar y confesar su verdad. Era cierto que había pensado en viajar a Europa con Marcela Gómez, pero también dijo que NO ERA VERDAD que sintiera lástima por ella, que ya todo estaba de nuevo en su lugar y que sólo ellos importaban. Y Daniel Miranda fue sincero, aunque su corazón estaba vacío de amor por la hermosa Susana. Cumpliría con su responsabilidad. Así lo comprendió Marcela y buscó una entrevista con Antonio Miranda. El hombre, con su serena y equilibrado, con verdadero interés por ayudar a su hijo que confiaba en él y hacer ver la triste realidad a la muchacha, dio su parecer: Ni ella, Marcela, si Susana, eran el amor para el joven. El compromiso de Daniel seguiría adelante.

El sentido común pareció llegar a esos jóvenes tan irresolutos.

Fue aquella misma noche en que Antonio siguió su impulso y llegó hasta la casa de Juanita Degrossi. Ella y su abuela le recibieron con evidentes muestras de afecto. Rieron, charlaron, el hombre bebió un café preparado con exquisita solicitud por la anciana y luego, cuando

el Sr. Miranda y Juanita quedaron a solas, ella preguntó por el estado de Susana. Antonio se quedó sorprendido ante la pregunta. ¿Cómo sabía ella del accidente de la muchacha? Ahondó su intriga cuando ella indagó si efectivamente Daniel había suspendido su viaje a Europa. El manifestó su extrañeza ante el misterio. Y ella sólo dijo: "Yo siempre estoy cerca suyo, don Antonio. Siempre".

Pero ¿qué hacía Carlitos entre tanto? Como una obsesión manifiesta preguntó a los amigos del barrio acerca si sabían quién era el hombre con quien Juanita había salido en dos o tres ocasiones. Y cosa curiosa: nadie, absolutamente nadie sabía nada. Ni aun Benutti, aquel amigo siempre chistoso, bromista y amigo de inmiscuirse en lo ajeno, como un pasatiempo o persistente manía.

Aquella curiosidad maligna de Carlitos le llevó aquel día hasta las cercanías del almacén donde ella trabajaba como muchacho repartidor. Resguardado de las miradas indiscretas aguardó el paso de Pelusa. Al cabo de interminables minutos, por fin la vio salir con su enorme canasta. Entonces pensó para sí:

—Ahora sí averiguaré el nombre de ese "pintón" con el que ella me ha engañado. Mientras, iba acercándose más y más al negocio de comestibles y a Camila, la que sabía que era la mejor amiga de su novia.

—Sí, señor: yo sabré AHORA MISMO la identidad de ese hombre.

(Continuará)

PARA BOUTIQUES



Abrigos, impermeables chaquetas norteamericanas Chaquetones piel de conejo importados. Blazer, faldas tweed y escocés Vestidos exclusivos.

BOUTIQUE CLUB 96

Ventas detalle: Huérfanos 1023



Ventas por mayor Fábrica: Teatinos 446 Fono. 84876



Ana María Piccio, protagonista de "PELUSA".



Diana del Solar y Rubén Chayán interpretarán los roles protagonistas de "El Espectro de la Rosa" en el Teatro Municipal.

## CALZADOS La Alhambra

EL MEJOR CALZADO PARA NIÑOS

DE EXCELENTE CALIDAD MAS BLANDOS MAS COMODOS

LOS ENCUENTRA EN DAVIS HNOS. Y CIA. LTDA.

SAN ANTONIO 514. FONO 33186 SANTIAGO

EXTENSO SURTIDO PARA NIÑOS Y NIÑAS EN CALZADO CORRECTOR



castrodonoso

Casimires Ingleses

Felias Marzotto 100% lana peinada

Franelas \$999 mt

Revers \$899

Escoceses \$799

castrodonoso

Moneda 950 - Fonos 718769 - 710324

Bucarest 25 - Bandera 627 - Fono 85312

(Aire acondicionado)

## Llega Amalia Rodrigues

Amalia Rodrigues, la más grande cultora de "fados", llegará mañana a nuestro país para ofrecer un recital y actuar en el programa "Vamos a Ver", en TV Nacional.

La cantante, de una larga trayectoria, realiza su última gira mundial. Ha sido quien más ha prestigiado la canción de Portugal, a través de la interpretación de "el fado", que es un canto de esperanza y de tristezas de amor.

La artista ofrecerá un único recital en el Teatro Oriente, el jueves a las 19.30 horas.



Roberto Carlos, de 40 años, dijo estar enamorado de una actriz de cine, 20 años menor que él.

## DEP. REGULADOR DE PAÑOS NACIONALES

- CASIMIRES
- FRAZADAS
- CUBRECAMAS
- CHALONES
- FRANELAS

EXCLUSIVIDADES DE PAÑOS OVEJAS TOME S.A. PRECIOS SIN COMPETENCIAS

SANTO DOMINGO 1066



## ROLUTEX

PARKAS (Gorros con piel) \$ 450 c/u.

PANTY Selección Extra \$ 360 Docena.

SLIP Toalla Adulto \$ 480 Docena.

ZOQUETES Finos de Hombre \$ 280 Docena.

SABADOS ABIERTO TODO EL DIA

STA. ISABEL 0217 ESQ. DE SEMINARIO



## Al ritmo del samba bailará el programa "Chile Te Invita"

Brasil es el próximo asistente al programa "Chile te invita" de Canal 13. Así lo confirma la pauta entregada por el equipo de producción en este ciclo de espacios dedicados a revivir la música popular latinoamericana Francisco Duarte Da Silva y Alberto

Chicaybaun Monteiro son los compositores que presiden la delegación carioca, integrada, además, por el intérprete Germano Batista, el conjunto Los Ticoas y el ballet Brasileiro da Bahia.

Según informaciones emanadas en

Ganal 13, la embajada artística arribará hoy al mediodía al país, para entrevistarse mañana con la prensa pues esta tarde se dedicarán a planificar el programa del jueves. Asimismo, se informó que la representación chilena estará conformada por la autora Lily Pérez Freire —hija del notable compositor Osmán Pérez Freire—, por los cantantes Marcelo y Luz Eliana, y por el Ballet Folklórico Nacional, BAFONA.

### FUERZA NEGRA

Según anticipó el equipo productor de "Chile te invita", el ballet Brasileiro da Bahia presentará toda la fuerza negra del país invitado, pues una de sus especialidades es revivir las danzas afrobrasileñas provenientes de los antiguos esclavos. Su directora, Maria da Oliva, investigó el pasado de estos bailes, como también, la influencia de las raíces iberoamericanas que los españoles y portugueses aportaron al extremo sur de Brasil.

Ricardo de la Fuente —director de "Chile te invita"— agregó que el ballet invitado incluye en su repertorio bailes como el "Maracatu", "Lundu", "Maculelé" y "Bumba meu Boi" cuyas características son la vitalidad, el colorido y exuberante ritmo. Tales danzas, según el entrevistado, se han presentado en Argentina, Venezuela, Panamá, Costa Rica, El Salvador, Nicaragua, México, España y Hungría, con un éxito que propició su venida al país.



BALLET BRASILEIRO DA BAHIA es el próximo participante en la edición de "Chile te invita", dedicada a Brasil. Ellos incursionan en las danzas afro de los antiguos esclavos negros.

## Postergan el retorno de Noche de Gigantes

Debido a la celebración de los mil programas de "Sábados Gigantes", se postergó la partida del espacio de conversación "Noche de Gigantes". La información se confirmó ayer en Canal 13: se dijo que el equipo productor está abocado a realizar un bloque televisivo especial.

La estrella principal de esta velada artística será la cantante francesa Silvie Vartan, cuyos éxitos musicales se extienden por todo el mundo y parte de Medio Oriente. La llegada de la intérprete se anunció para mañana en un horario a confirmar. Permanecerá en nuestro país aproximadamente cinco días. Asimismo, aprovechará la ocasión para grabar un especial de televisión cuya transmisión sería a mediados de julio.

La magna celebración de los mil programas de Don Francisco se realizará en el Teatro Caupolicán y las entradas al espectáculo comenzarán a repartirse desde mañana miércoles, en Lira 36. Allí se darán cita todos los artistas nacionales, como asimismo, figurarán en la pauta entrevistas a los profesionales que trabajaron en las primeras ediciones del bloque televisivo. La finalidad, según se adelantó, es mostrar el programa por dentro para que el público pueda conocer los "rostros anónimos" que hacen posible el bloque sabatino cada semana.



Los mil programas de Sábados Gigantes obligaron a suspender la partida de "Noche de Gigantes". La información se confirmó en fuentes oficiales de Canal 13.

## Vuelve "Dallas" a TV Nacional

A partir de mañana, a las 21.30 horas, retornará a las pantallas de Televisión la segunda parte de la serie norteamericana "Dallas" que reemplazará a "Los Profesionales".

En la ciudad del mismo nombre vive la familia Ewing, encabezada por el padre, ricos petroleros que detectan el poder en la zona, mantenido a través de diversas artimañas.

Durante la presente temporada, aparece J.R. Ewing, separado de su mujer, se dedica a tramitar diversas situaciones para obtener más dinero del que posee, con el cual no logra comprar la felicidad.

### PIRATERIA

Posteriormente, a las 22.30 horas, Canal 7 entregará a través de "Succesos" un completo reportaje a diversas ciudades centroamericanas, realizado por el periodista Julio López Blanco y el camarógrafo Juan Carlos Moya.

Recorrieron Haití, Jamaica, Puerto Rico, Martinica y La Isla Tortuga para relatar la historia de los piratas que asolaron Las Antillas, con filmaciones de los fuertes que fueron blanco de sus ataques en los siglos XVI y XVII. En aquella época, el centro de operaciones estaba en Isla Tortuga, vecina de Haití.

### "LA TIA DE CARLOS"

Al día siguiente, a las 21.30 horas, en la Franja Cultural, la estación estatal entregará la obra de Brandon Thomas "La Tía de Carlos", en un montaje del "Nuevo Teatro" de José Vilar.

Dos jóvenes de vida disipada requieren de alguien que aparente respeto en su casa para poder invitar muchachas, engañándolas con la presencia de una persona mayor y seria. Para estos efectos contratan a un actor, que vive en el mismo edificio, para caracterizar a la pariente de uno de ellos.



Stanka Matic y Ricardo Calderón animarán "La Tarde Grande" de esta semana desde Paraguay.

Este sábado

## De Paraguay emitirán "La Tarde Grande"

Un programa especial realizado en Paraguay, transmitirá este sábado "La Tarde Grande" de Teleonce, a raíz del encuentro que por las eliminatorias para el Mundial sostendrán las selecciones de Chile y ese país hermano.

Rubén Darío Díaz y Ricardo Calderón, entre otras personas, viajaron el domingo a Asunción para contratar un teatro con capacidad para 500 personas. Desde allí transmitirán el espacio que ofrecerá un show artístico realizado por los futbolistas paraguayos, de iguales características al que mostró recientemente el equipo nacional.

Con las secciones habituales, pero referidas a la nación en cuestión, "La Tarde Grande" entrevistará al Presidente de Paraguay, Alfredo Strössner, quien se referirá a diversos aspectos de interés nacional e internacional.

También actuarán los artistas más representativos de ese lugar, conjuntamente con Maggy Lay, el Pío Salinas y Cristóbal. Estos y Stanka Matic viajarán en horas de hoy para integrarse al resto del equipo realizador de "La Tarde Grande".

La idea, según uno de los productores, "es armar un completo espectáculo con la selección paraguaya, aprovechando, además, mostrar la realidad social y cultural que se vive allí. Por ello, se incluirán secciones con el pasado y otras encargadas de graficar el desarrollo alcanzado hasta hoy".

Asimismo, agregó, se harán notas periodísticas a los jugadores de la selección nacional que se irán entregando en el curso del espacio, a pocas horas del encuentro futbolístico que sostendrán los representantes de Chile y Paraguay.

## Reviven la liberación de Europa en Canal 13

La operación anfibia más gigantesca de la historia de la II Guerra Mundial será presentada esta noche en Canal 13, a través de la película "El día más largo". Su exitosa ejecución en las playas normandas constituyó el preludio de la liberación de Francia y posteriormente del resto de países europeos ocupados por el III Reich.

La presentación del filme se anunció para las 21.30 horas de hoy y de mañana porque la duración de la obra así lo exige. Según los antecedentes históricos, la invasión comenzó el 6 de junio de 1944.

El desembarco puso en acción a cuatro millones de soldados, cuya avanzada se extendió por toda la costa francesa. La operación fue dirigida por el general Dwight Eisenhower, quien fue nombrado jefe supremo de la "Operación Overlord", como se le denominó en clave.

El encargado de preparar y ejecutar la operación "Neptuno" (la parte marítima) fue el Almirante inglés Sir Bertrand Ramsay, el mismo que organizó la evacuación de Dunkerque. Su perfecta coordinación con las fuerzas terrestres permitió hechar las bases para terminar pronto la fatídica guerra.

### CORNELIUS RYAN

La película "El día más largo" está basada en la novela de Cornelius Ryan, "El día más largo del siglo". La obra recibió excelentes críticas por su planteamiento, investigación y entrega de nuevos datos. Esto estimuló al productor Darryl Zanuck a querer llevar al celuloide este apasionante hecho bélico.

Zanuck para la realización del filme eligió a cuatro directores con el fin de entregar una imagen más libre de sentimientos nacionalistas, producto de un acontecimiento de este tipo. Por esto fueron llamados el inglés Ken Annakin, el norteamericano Andrew Marton, el austriaco Bernard Wicki y el alemán Gottfried Oswald.

En el reparto de actores figuran 42 primeras figuras de la cinematografía encabezados por Richard Burton, John Wayne, Henry Fonda y Richard Todd. Le acompañan Robert Mitchum, Edmond O'Brien, Robert Ryan entre otros. La película obtuvo dos Oscars otorgados por la Academia de Artes Cinematográficas de Hollywood. La revista especializada "Daily Poll" la calificó dentro de las diez mejores de ese año.



RICHARD BURTON es uno de los protagonistas del filme "El día más largo", que Canal 13 exhibirá hoy y mañana en su espacio dedicado a los grandes producciones del cine.

Según Peter Rock

## Termina "Escala al éxito"

"Escala al Éxito" desaparece de las pantallas de Televisión Nacional, porque, según explicó su animador Peter Rock, "dejó de contar con un auspiciador estable".

De acuerdo a lo dicho por el músico y cantante, "el espacio de Par Producciones habría bajado su sintonía a raíz de que la estación no le otorgó un horario determinado y tampoco le habría dado la publicidad necesaria para mantenerlo en el gusto de los televidentes".

Sin embargo, Peter Rock explicó que esta situación no lo alejará del medio televisivo porque "creará algún esquema que pueda salir en breve al aire y si Canal 7 no se interesa trataré de afreirlo a otra estación porque yo no me quedaré tranquilo mientras ello no suceda", finalizó diciendo el animador que, en principio, sería reemplazado por María Olga Fernández, pero finalmente se desestimó tal trayecto.



Peter Rock

## teleprogramas

### CANAL 5

- 17.45 CARTA DE AJUSTE. "Música orquestada".
- 18.00 IDENTIFICACION
- 18.01 TERRY TOONS. Dibujos animados.
- 18.25 THIBAUD. Aventuras.
- 18.45 BONANZA. Aventuras de la familia Cartwright en el oeste.
- 19.35 DEPORTE VISION.
- 20.00 CRONICA 5. Noticiero.
- 20.30 CERO UNO.
- 21.00 ESPECIAL.
- 21.20 DEFENSORES PUBLICOS.
- 22.30 ARSENIO LUPIN. Serie policial. Hoy: Doble juego.
- 23.15 CRONICA 5. Noticiero.
- 23.40 REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi.
- 23.45 IDENTIFICACION Y CIERRE.

### CANAL 7

- 10.30 CARTA MUSICAL.
- 11.00 SPUNKY Y TADPOLE.
- 11.05 CEPILLIN. Infantil.
- 11.25 EL RINCON DEL CONEIL.

TO TEVE. Gabriela Velasco y el Conejito Tevé conversan con los niños.

- 11.40 AGENCIA S.O.S.
- 12.00 LA HECHIZADA. Comedia.
- 12.30 EL FESTIVAL DE LA UNA Show Musical.
- 14.00 EDICION UNO. Noticias.
- 14.10 ARIANA. Teleserie.
- 15.00 UN MINUTO EN LA MODA.
- 15.05 PRIMER AMOR. Teleserie mejicana.
- 16.00 MI BELLA GENIO. Comedia.
- 16.25 COSMOS 1999. Serie de ciencia-ficción protagonizada por Martín Landau y Bárbara Bain.
- 17.40 TARDES DE CINE. Hoy "COMPLUT", con Troy Donahue y Andrea Dromani. Un grupo de buzos debe evitar la destrucción de un barco donde se efectúa una importante conferencia de paz.
- 19.15 MUSICA LIBRE. Los éxitos del mundo del disco.
- 19.45 EL CHAVO. Humor.
- 20.20 MUY BUENAS NOCHES. A DESCANSAR.
- 20.25 SESENTA MINUTOS. Noticias.
- 21.25 TV TIEMPO.
- 21.30 BUCK ROGERS. Serie de ciencia-ficción.

- 22.30 LAS VEGAS. Serie policial.
- 23.30 EDICION DOS. NOTICIAS.
- 23.45 LAS CALLES DE SAN FRANCISCO. Serie policial.
- 00.25 EL SHOW DE DICK VAN DYKE.
- 01.00 CIERRE DE LAS TRANSMISIONES.

### CANAL 11

- 06.15 CARTA DE AJUSTE.
- 07.00 TELEONCE AL DESPERTAR. Noticias y Magazine.
- 09.00 CIERRE.
- 11.15 CARTA DE AJUSTE.
- 11.30 LOS BOCHINCHEROS.
- 12.00 ¿CUANTO VALE EL SHOW?
- 13.05 EL CAFE ES CON PEPE GUIXE.
- 13.30 SÉPTIMO ARTE. Hoy: "MUERTE EN EL MAR". (Misterio). Con: Bradford Dillman, Susan Ferner y Ian Bannen... Un criminal, perseguido por una organización, huye de Estados Unidos refugiándose en Inglaterra. Se esconde en un lugar solitario y hasta allí llega una bella muchacha quien lo enamora.

- 15.05 HAWAI CINCO O. Aventuras con Jack Lord, James McArthur, Zulu, y Kam Fong.
- 16.00 LOS BOCHINCHEROS. (Primera parte).
- 16.15 SUPER CROP SHOW.
- 16.45 LOS BOCHINCHEROS. (Segunda parte).
- 17.45 ULTRASEVEN. Serie de ciencia-ficción.
- 18.15 LOS BOCHINCHEROS. (Tercera parte).
- 18.20 ULTRAMAN. Serie de ciencia-ficción.
- 18.50 NUEVA MUSICA JOVEN 81.
- 19.20 PELUSA. Telenovela argentina.
- 20.30 TELEONCE NOTICIAS.
- 21.15 EL TIEMPO.
- 21.25 EL DIA "D".
- 22.30 MARIANA. (Los ricos también lloran). Telenovela.
- 23.20 TELEONCE NOTICIAS.
- 23.40 ¿CUANTO VALE EL SHOW? Conducción Alejandro Chávez.
- 24.50 CINE DEL RECUERDO. Hoy "EL HOMBRE PACIFICO". (Melodrama). Con Glenn Ford, Ernest Borgine, Rod Steiger y Felicia Farr. En el Oeste americano, un sujeto va

- de pueblo en pueblo, huyendo de algo que le afectó en su niñez. En un rancho le contratan como capataz, pero ello suscita el rencor de un trabajador quien idea todo un plan para deshacerse del recién llegado...
- 02.30 CIERRE.

### CANAL 13

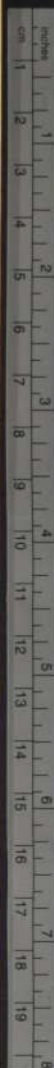
- 10.30 CARTA DE AJUSTE. La Música del Agua, de George Frederic Handel, interpretado por la Academia de Música Antigua.
- 11.00 LA GRAN ESFERA AZUL. Serie que contribuye al acercamiento entre los niños del mundo.
- 12.00 FESTIVAL INFANTIL. "LA PRINCESA SALLY; EL HADA CHAPPIE Y GENTE DEL MANANA".
- 13.00 ALMORZANDO EN EL 13. Con la conducción de Carmen Jaureguiberry.
- 14.00 ROSA...DE LEJOS. Teleserie argentina.

- 15.00 LA SUCESORA. Teleserie brasileña.
- 16.30 SHERIFF LOBO. Las aventuras de un sheriff del condado de Orly y sus conflictivas situaciones.
- 17.45 CINE EN SU CASA.
- 19.10 LA MADRASTRA. Teleserie chilena con Jael Unger y Walter Kliche.
- 20.25 LOS TELEVICENTES.
- 20.30 TELETRUCE. Noticias.
- 21.30 EL DIAMAS LARGO (1ª Parte). (The longest day). Protagonistas: John Wayne, Robert Mitchum, Henry Fonda, Richard Ryan, Richard Burton, Paul Anka, Sal Mineo, entre otros. Superproducción histórica sobre el desembarco de las tropas aliadas en Normandía que marcaron el comienzo de la liberación de Francia luego de Europa, de las garras del nazismo.
- 23.30 CONVERSANDO. Con Alfredo Fuentes. Tema: "INFIDELIDAD".
- 24.00 TELENOCHES. Informativo.
- 00.20 EL F.B.I. EN ACCION. Serie policial.



Diana Ross

Super  
**Onda**  
La Nación

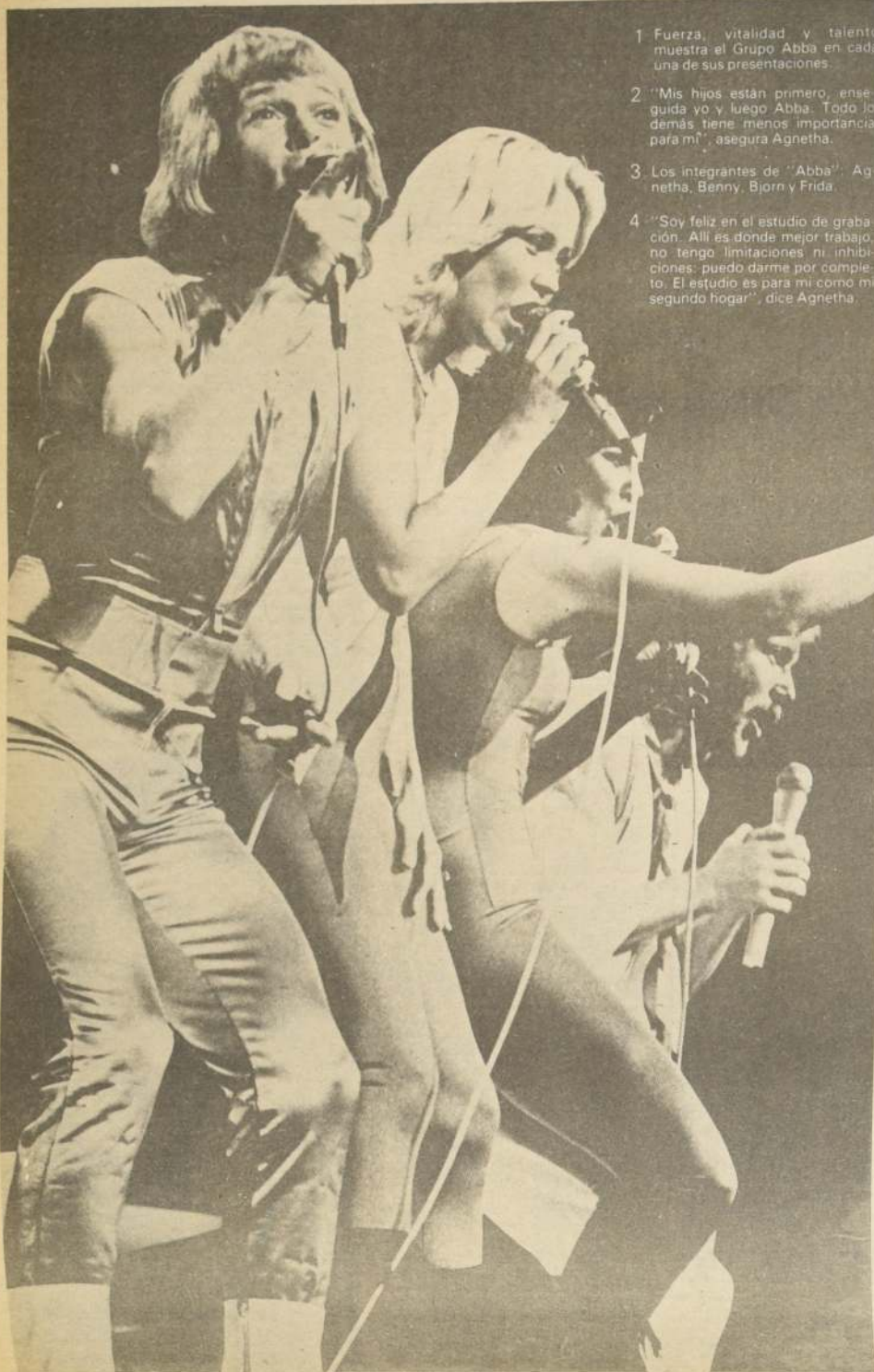




## LOS 10 AÑOS DEL GRUPO

# ABBA

# ABBA



1 Fuerza, vitalidad y talento muestra el Grupo Abba en cada una de sus presentaciones.

2 "Mis hijos están primero, enseñada yo y luego Abba. Todo lo demás tiene menos importancia para mí", asegura Agnetha.

3 Los integrantes de "Abba": Agnetha, Benny, Björn y Frida.

4 "Soy feliz en el estudio de grabación. Allí es donde mejor trabajo, no tengo limitaciones ni inhibiciones: puedo darme por completo. El estudio es para mí como mi segundo hogar", dice Agnetha.

"Es la primera vez que he dirigido uno de los grupos pop más grandes del mundo, un circo completo... y al mismo tiempo" (Rune Soderquist, Director de Arte).

"The Super Trouper es una luz, una estrella. La más fuerte y brillante que uno pueda imaginar en un escenario... y brilla como el sol". (Björn)

"De pronto ya no eramos "Abba" sino parte de un circo rodeado de acróbatas, jugadores y succionadores, ¿Deberíamos cantar, caminar por la cuerda floja o domar los leones? (Agnetha)

"Un circo perfecto. ¿Qué otra cosa puede decirse de una sesión fotográfica como ésta? (Benny)

Estas son algunas de las opiniones vertidas por los integrantes de "Abba" ante la aparición del "Abba Super Trouper Melody Book" que incluye material fotográfico y musical del popular conjunto que cumplió 10 años de vida. El libro promocional apareció simultáneamente con el larga duración "Super Trouper", que partió a comienzos de año con un éxito que no conoce parangones.

Las ventas de "Super Trouper" han rebasado todas las expectativas. En Inglaterra solamente ha vendido más de un millón de ejemplares y se mantuvo en el primer lugar de todos los ranking por ocho semanas seguidas. En Alemania se vendieron 800.000 copias y en Suecia 360.000. En Francia y Bélgica 450.000, en Japón 180.000 copias y en Canadá 400.000 — que significa cuatro veces el disco de platino — y en Estados Unidos 550.000 copias. Y en USA rápidamente se encumbra a los primeros lugares. También en Argentina el nuevo disco ha merecido cuatro discos de platino, dos en Nueva Zelanda, un disco de platino en Australia y todavía mucho más... Se ha transformado en el número uno en todas las encuestas europeas y se sigue manteniendo en los primeros lugares en numerosos países.

El disco simple "Souper Trouper" también ha contado con un éxito extraordinario y pasó a ser uno de los más populares en Europa, por muchas semanas. El single aparecido en Australia y Japón fue "On and On and On" el cual también fue un "hit" para Abba en varios países. El simple editado en los Estados Unidos es "The Winner takes it All" pasó de inmediato al número uno.

Todo este triunfo se da cuando ya se han cumplido diez años desde que Agnetha, Benny y Anni-Frid actuaron por primera vez. Muchos son los planes que hoy los animan, documentales, programas en vivo, spots con lo más señero de sus éxitos y entrevistas de los integrantes de Abba.

En cuanto al público de habla hispana se editó el simple "Andante, Andante" y "Felicidad" en varios países y el éxito ha ido aparejado con la aparición del



□ "Souper Trouper" es su último largaduración, del cual han vendido millones de copias en todo el mundo



disco. Estos dos temas también están incluidos en el larga duración "Super Trouper".

Ultimamente "Abba" viajó a Nueva York para empaparse del ambiente musical que allá existe. De vuelta en Estocolmo están abocados a la composición y la producción una vez más.

El popular conjunto ha trabajado en los estudios de televisión de Estocolmo en la realización de un especial de 52 minutos de duración con Dick Cavett, el conocido animador americano. Este especial se mostrará en Escandinavia a mediados de septiembre y luego saldrá a otros países por supuesto. El programa lo produjo la Televisión Sueca y la Polar Music International AB y las ventas están en manos de la televisión sueca.

Por el momento Abba ya ha terminado la realización de tres canciones para su nuevo long play. Ellas son "When all is said and Done", "Slipping through my Fingers", "Two for the price of one". Dos de estas canciones las incluyeron en un recital en vivo que ofrecieron hace pocos meses atrás. En todo caso no grabaron de inmediato dichos temas como era de suponer. Pero si se rumorea que pronto lo harán.

En junio y agosto planean tomar vacaciones y se espera que finalizado este descanso aparecerá un nuevo larga duración del conjunto, el cual supuestamente saldrá a la venta en Navidad.

Mientras tanto Mireille Mathieu, la famosa cantante francesa, grabó una versión en francés del tema de Abba "The Winner takes it all" en los estudios Polar Music. La producción del disco fue responsabilidad de Björn y Benny y se ha encumbrado a los primeros lugares en las encuestas de sintonía en Francia, vendiendo más de 160.000 copias. También Frank Pourcel grabó dos temas del último largaduración del grupo Abba: "Turbo Rhapsody" "The Winner takes it all" y "Super Trouper".

### ANDANTE, ANDANTE (ABBA)

Take it easy  
with me, please  
touch me gently  
like a summer  
evening breeze.  
Take your time,  
make it slow,  
andante, andante,  
and let the  
feeling grow.  
Make your fingers  
soft and light  
let your body  
be the velvet  
of the night.  
Touch my soul  
you know how  
andante, andante,  
go slowly with  
me now.  
I'm your music,  
I'm your song,  
play me time and  
time again  
and make me strong.  
Make me sing,  
make me sound,  
andante, andante.

tread lightly on  
my ground,  
andante, andante,  
oh, please, don't  
let me down.  
There's a shimmer  
in your eyes,  
like the feeling  
of a thousand  
butterflies.  
Please don't talk,  
go on play,  
andante, andante,  
and let me  
float away.  
I'm your music,  
I'm your song,  
play me time  
and time again  
and make me strong.  
Make me sing,  
make me sound,  
andante, andante,  
tread lightly on  
my ground,  
andante, andante,  
oh, please, don't  
let me down.



# Los Super Ondas

## MAS REPORTAJES

Señor Editor:  
Lo felicito por el primer año de tan magnífico suplemento y me gustaría que incluyera reportajes y posters de conjuntos como: Rolling Stones, Super Tramp, The Knack, Village People, Boney M., Lipps Inc., Michael Jackson, The Eagles, Chic, entre otros. Además me sentiría feliz que publicara mi dirección para mantener correspondencia con lectores de "Super Onda".

CARLOS ENRIQUE ZUNIGA RAMIREZ  
Sargento Aldea 441  
VII Región

Nota del Editor:  
Estamos orgullosos de compartir tu amistad a través de las ediciones de "Super Onda" y en los próximos números incluiremos más reportajes de tus grupos predilectos. Además cumplimos tu pedido para que te escriban amigos de todo el país.

## BUSCANDO AMIGOS

Señor Editor:  
Me agradaría mucho que me escribieran amigos y amigas de su buen suplemento, que cada martes nos entrega todo lo que queremos saber de nuestros ídolos. Soy admiradora de Miguel Bosé, José Luis Rodríguez, Fernando Ubierno, Julio Iglesias, Hernaldo, Camilo Sesto y Harry Casey. Además podríamos intercambiar recortes y posters. ¡Feliz aniversario!

M.Z.E.  
Avenida Italia 0995  
Paradero 2112  
La Cisterna (Santiago)

Nota del Editor:  
Agradecemos tus palabras para con "Super Onda" y esperamos que tu llamado tenga el máximo de acogida entre nuestros lectores.

## FELICITACIONES

Señor Editor:  
Felicito a todo el personal que trabaja en Super Onda por su magnífica labor sobre la difusión de la música rock. Además quiero agradecerles el reportaje al conjunto Black Sabbath, que es mi favorito. ¿me podrían enviar el poster de este grupo que publicaron varias semanas atrás? Muchas gracias y feliz aniversario.

Alonso González Astorga  
Avenida Chorrillos 318  
Calama (II Región)

Nota del Editor:  
Estimado amigo, nos sentimos muy halagados de la buena "onda" que tiene el suplemento entre los lectores del norte del país, como es el caso tuyo. Por el momento, es imposible enviarte el poster que solicitas, ya que las publicaciones más nuevas permanecen en archivo para consulta de los lectores. Más adelante veremos la posibilidad de cumplir tu pedido publicando un nuevo poster del grupo.

## POSTER Y ENTREVISTAS

Señor Editor:  
Los felicito por el primer año de vida de tan buen suplemento, pues entretiene bastante y gusta mucho a todos los jóvenes. Me complacería que publicaran más entrevistas, posters y posters de mis grupos favoritos. ¡Feliz aniversario!

portaje publicado sobre "Pecos" fue completísimo y realmente bueno. Ojalá los pedidos sean iguales en adelante.

Macarena González  
Correo Puento Alto  
Santiago

Nota del Editor:  
Estimada super lectora, pronto entregaremos a través de las páginas de tu suplemento favorito todo lo referente a tus intérpretes predilectos. Recibe un gran beso de agradecimiento por tus cálidas felicitaciones.

## INTERCAMBIO ARTISTICO

Señor Editor:  
Felicito a Ud. y por su intermedio al resto del equipo que hace posible la edición de tan buen suplemento. Me agradaría mucho que publicara más sobre Pedro Marín y John Travolta. Asimismo quisiera que publicara mi dirección para intercambiar con otros lectores material de Kiss, Blondie, Olivia Newton John, Queen, Harry Casey, The Police y otros. Pueden enviarme material de Bosé, Pecos, Pedro Marín, Travolta. Les corresponderé con mucho agrado.

Claudia Mancilla Vera  
Liceo BN-34 Casilla 73  
Castro (Chiloé)  
X Región

Nota del Editor:  
Tendremos muy en cuenta tu pedido y seguiremos proporcionando todo el material informativo con las últimas novedades de tus artistas favoritos. Y ahora a esperar confiada las cartas que recibirás de muchos amigos de "Super Onda". Muchas gracias por tus buenos deseos.

## BUSCANDO AMIGOS

Señor Editor:  
Me gustaría que se publicaran entrevistas a los integrantes del ballet "Nueva Música Joven 81", sobre todo de Cristián, que es mi favorito. Por favor publique mi dirección para conocer amigos y amigas. Se me olvidaba un último favor, cuando sea posible publiquen un poster de Cristián. Chao y muchas... muchas felicitaciones por el primer aniversario de "Super Onda".

Nony Iris  
Callao 3243  
Apoquindo (Las Condes)  
Santiago

Nota del Editor:  
En próximas ediciones te ofreceremos las entrevistas a los lolos bailarines de "Nueva Música Joven 81". Tu deseo está cumplido y ahora a esperar cartas de nuestros lectores de todo el país. Chao, portate bien y gracias por tus saludos.

## ESPECIAL DEL GRUPO ABBA

Señor Editor:  
Felicito a Ud. y a todo el resto del equipo que hace posible la edición de Super Onda. Por favor publique un especial con el grupo Abba, ya que es uno de mis favoritos y de muchos jóvenes como yo. Cuando puedan incluyan un poster de Donna Summer ¡Me gusta mucho! Gracias por todo y sigan adelante con tan buen suplemento.

Mauricio Godoy  
Caupolicán 815  
Providencia  
Santiago

Nota del Editor:  
Querido amigo, agradecemos tus felicitaciones y confiamos mantener siempre tu amistad a través de "Super Onda". En breve incluiremos un poster de tu favorito. ¡Feliz aniversario!

## (Esta es tu página)

## BUSCANDO AMIGOS:

Señor Editor:  
Quisiera que publicara mi dirección para intercambiar recortes con muchos lectores de Super Onda, de mis cantantes predilectos como Camilo Sesto, K.C., Kiss, Queen, Paloma San Basilio y Julio Iglesias. Además felicito en este aniversario a todos los integrantes que hacen posible el suplemento "Super Onda".

Zoila Rosa Hevia  
Fichilemu 6467  
Comuna de Pudahuel  
Santiago

Nota del Editor:  
Amiga, cumplimos tu pedido y sólo nos resta esperar que te llegue un gran número de amigos para intercambiar material informativo de tus ídolos. Continúa en compañía de nosotros a través de tu super... super suplemento. ¡Gracias por tus palabras!

## ADMIRADORA DE KISS

Señor Editor:  
Lo felicitamos por su excelente suplemento dedicado a la juventud. Nuestro grupo favorito es Kiss, el cual nosotros pensamos sellará toda una época musical. Nos gustaría conseguir los suplementos en que haya aparecido material sobre ellos.

Liliana Fuentes, Sandra, Marcelo  
Claudio, Francisco, John, Alex  
Villa Cervantes  
San Miguel  
Santiago

Nota del Editor:  
Amigos fanáticos de Kiss y por supuesto de Super Onda, para salir de dudas vengan hasta nuestras oficinas, Agustinas 1269, "La Nación", y con mucho agrado los contactaremos con el archivo para que los revisen con paciencia, todo el material publicado sobre Kiss, incluso una edición especial.

## ENTREVISTA A SANDRO

Señor Editor:  
Por favor, cuando sea posible, publique un poster de mi actor favorito, Andrew Stevens y una entrevista a Sandro. Asimismo, deseo lo mejor a todos los integrantes del suplemento en este primer cumpleaños.

Ibía Montanaves Vergara  
Villa Alegre 1306  
Nacimiento

Nota del Editor:  
En próximas ediciones publicaremos todo lo referente al cantante argentino Sandro. Muchas gracias por tus buenos deseos, agradecemos tus saludos.

## CREDENCE CLEARWATER REVIVAL

Señor Editor:  
Me gustaría que apareciera una crónica o reportaje sobre el conjunto rock, "Credence Clearwater Revival", porque pienso que también contribuyeron al movimiento de este ritmo en el mundo. Pásenlo bien y sigan como hasta ahora con los magníficos reportajes.

Héctor Kios Castillo  
Población Santa Gertrudis N° 65  
Coelemu, provincia de Ñuble  
VIII Región

Nota del Editor:  
Tendremos muy en cuenta tu pedido y en breve publicaremos antecedentes del grupo que nos mencionas porque marcó un hito dentro de la música rock. Nos sentimos halagados y comprometidos para seguir entregándote todo lo necesario sobre intérpretes y conjuntos musicales.



Es indudable "que echaré de menos a mi familia, a mi paloma, y por supuesto a mi perro Candado", exclamó el artista antes de partir.

## Fernando Ubierno emprendió el vuelo

- ☐ El domingo viajó a Nueva York, donde permanecerá 10 meses perfeccionándose y buscando proyección internacional
- ☐ En junio grabará con Hispavox un "long play" que promocionará personalmente en varios países, incluido Estados Unidos

El domingo partió a Nueva York el cantautor nacional Fernando Ubierno, quien además de perfeccionarse artísticamente buscará una proyección internacional a través de la grabación de un long play para el sello Hispavox que lo promocionará a nivel mundial.

SUPER ONDA conversó con Ubierno pocas horas antes de emprender vuelo a Estados Unidos, encontrándose con un hombre seguro y sin miedos que tiene la certeza de lograr sus objetivos en el país del norte. "A poco de llegar, me dedicaré a buscar un departamento y a establecer contacto con la academia Juilliard, haciendo uso de la beca que me concediera recientemente Raymundo Larrain", dijo el joven artista, mientras compartía sus últimas horas en familia a quien prometió venir a ver, o en su defecto, llevarla hasta donde él se encuentre.

Luego de la primera semana en USA viajará por tres días a Madrid, España, a firmar contrato con Hispavox. "Finiquitaré los términos con los ejecutivos, resolviendo si la grabación del largaduración se hará en Nápoles o Londres, centros habituales que mantiene la casa disquera para estos efectos, o en Nueva York, donde estaré radicado por 10 meses", explicó.

"Para mí —agregó— el ideal sería hacerlo en esta última ciudad pues me permitiría compartir mi trabajo con el estudio, pues en caso contrario deberé suspender por un par de meses mi perfeccionamiento en Juilliard pues deberé, además, salir a promocionar el disco a diferentes países, incluida toda España". Tal situación no le incomoda a Ubierno porque "me interesa, fundamentalmente, meterme en el mercado extranjero y por lo mismo me dedicaré con mucho esfuerzo a estudiar y perfeccionarme".

cuestión super importante en el plano profesional porque permitirá que mis discos se conozcan más allá de Arica y Punta Arenas". Reconoce, eso sí, que deberá trabajar duro actuando en distintos programas de televisión para lograr que su imagen pueda trascender, actividad que no desempeñará durante los primeros tres meses "para empaparme de toda esa nueva experiencia".

tintos programas de televisión para lograr que su imagen pueda trascender, actividad que no desempeñará durante los primeros tres meses "para empaparme de toda esa nueva experiencia".

## UBIERGO Y SU ASESOR

Además de estudiar canto, expresión corporal y arte dramático, Fernando Ubierno contará con un manager técnico encargado de acompañarlo a los diversos espectáculos para entender en su real magnitud los montajes que tenga en suerte ver.

"Se trata del ex sonidista de Jimi Hendrix, quien me enseñará iluminación, sonido y todo aquello concerniente al montaje de un show, permitiendo sacarle a una actuación el mayor provecho. Cuando uno conoce producciones en el exterior, rápidamente piensa en hacerlas en Chile y por eso será vital la presencia de este hombre, ya que conoceré las mil y una aritméticas útiles para una producción".

Dedicado a convivir con estudiantes, Fernando Ubierno se dará el tiempo para asistir a ciertas galas, habituales en Nueva York, donde es común ver a la "flor y nata" del mundo del espectáculo neoyorkino. Por lo mismo, es probable que en algunos meses lleguen a Chile fotografías de él con Bianca Jagger y Yoko Ono, entre otras personalidades.

Respecto de su vinculación con el público chileno, señaló que de todas maneras le preocupa. "En breve saldrá un single con dos temas nuevos y tampoco descartó una posible visita para actuar en algún canal de televisión. Además, será columnista en un diario capitalino y frecuentemente estará enviando material sobre mis actividades en Nueva York para, finalmente, mantener contacto a través de cartas con mis cuatro fans club".



¡Saldrá adelante! parece decir Fernando Ubierno que se alejara de los escenarios chilenos por un año, aproximadamente.

## ALBERTO SCHMIDT

### A la conquista musical con su primer disco

A fines de junio graba su primer disco single el cantante de temas internacionales Alberto Schmidt, de 19 años, quien se dio a conocer en su ciudad natal, Osorno, y posteriormente viajó a Santiago para abrirse campo en la actividad artística de la capital.

Las dos canciones pertenecen al intérprete popular Zalo Reyes, pero con estilo y temas diferentes. "Me gustan los temas románticos, pero no tengo nada que ver con la onda de mi buen amigo Zalo", enfatizó el joven cantante.

Alberto es egresado de enseñanza técnico profesional con la especialidad de experto agrícola. Actualmente canta en un local de prestigio en Santiago amenizando las veladas nocturnas con temas del repertorio internacional de gusto adulto.

En los próximos días ofrecerá un recital en su ciudad de origen, donde dará a conocer sus propias composiciones y otros temas de cantantes conocidos a nivel nacional e internacional.

Entre su repertorio señala que incluye temas de Emmanuel, Hernaldo y José Alfredo Fuentes.

## "TENGO CONDICIONES"

Su vida artística futura la quiere cimentar con calma y madurez. "Quiero darme a conocer al gran público a través de la televisión, luego de grabar mi primer disco a fines de este mes. El nombre de los temas aún no está definido por eso no me atrevo a decirlo por ahora. Tengo bastantes condiciones, a juicio de muchas personas de jerarquía en el ámbito musical. Pienso labrar mi futuro con calma y madurez. Además tengo mi propio estilo y no imito a nadie".

"La radio Sago de Osorno fue la que primero le brindó apoyo y en estos días se encuentra en ese lugar preparando su recital para el 5 y 6 de junio, en un teatro de la ciudad sureña.



Alberto Schmidt, de 19 años, grabará su primer disco con temas románticos a fines de este mes.



# GENERIS (Lo que viene)

Por Carlos Donnari



Johnny Cash



Carátula de L.P. de Harry Chapin



Harry Chapin

Toda la música no es netamente nueva. Hay casos que bien merecen ser destacados, como por ejemplo Harry Chapin. A él lo conocemos desde hace bastante tiempo, por su música, por su estilo (Country Sinfónico) que lo hace destacarse entre los grandes del movimiento musical del mundo.

En el mes de enero de este año Harry y sus hermanos salieron de gira. Dos cosas los incitó a hacerlo. Primero, Harry cumplía diez años como músico profesional y segundo habían pasado más de tres años que no hacían una gira.

Esta no fue muy larga. Comprendió San Diego, Santa Mónica, Berkeley y Lynwood (California). El público que estaba acostumbrado a escuchar a Harry a través de los álbumes, se llevó una gran sorpresa, conocieron a un Harry Chapin diferente "Went Bananas" (Super Loco), como habitualmente dicen los norteamericanos, que saltaba y compartía con el público toda su música.

En los dos primeros conciertos lo acompañaron: Stephen Chapin en piano; Tom Chapin guitarra acústica y bajo; John Wallace, bajo; Mike Masters, cello; Doug Walker, guitarra eléctrica; Howie Fields, batería. Las presentaciones se realizaron en el San Diego Civic Auditorium y en el Santa Mónica Civic Auditorium.

Las otras dos presentaciones fueron en Berkeley Community Theater de Berkeley, y en Civic Theater de Lynwood, aquí debido a que algunos de sus acompañantes estaban grabando una banda sonora en Toronto, Canadá, cambió el equipo y lo acompañaron: Alan Schwartzberg, en batería; Don Payne, en bajo; Mike Master, en cello; Tim Moore, en piano; Paul Leika, en clavicordio; Stephen Chapin en piano y sintetizador; Bob Springer en congas y Ron Bachiocchi en sintetizador y clavinete. Como ustedes podrán observar, este grupo tiene más las características de la música de Harry, aquí encontramos más instrumentos sinfónicos que en realidad lo que Chapin quiere entregar; Country Sinfónico.

El álbum salió en los Estados Unidos con el nombre de "Harry Chapin Greatest Stories Live". Nosotros lo conoceremos muy pronto porque la onda country será la que predomine en esta década.

En este LP están los más grandes éxitos de Harry Chapin, como: Dreams go by, W.O.L.D. Saturday morning, Mr. Tanner, Taxi, Circle, 300.000 pounds of bananas, The Shortest story y otros.

Otros de los LP que conoceremos es el "Harry Chapin, On the Road to kingdom come". Este está grabado en estudio y hay temas como: Caroli-

ne, Roll down the river, The Parades still passing by, corey's coming y otros.

Este LP fue grabado en el verano de 1980 en Toronto, Canadá, bajo la supervigilancia de su hermano, Stephen Chapin.

## JOHNNY CASH

Otro gran conocido que hacía varios años que no grababa, pero como el mercado discográfico americano es un poco "estar en onda" lo llevaron a los estudios e hicieron el LP. Se trata de nada menos que de "Johnny Cash", "El Viejo", como lo conocen algunos de sus amigos.

Johnny es uno de esos hombres que se fue quedando en el tiempo. La música de rock and roll tapó un poco su voz. El estilo del cual todos los americanos estaban orgullosos; hoy gracias a la conciencia musical, estos grandes valores han resurgido.

Los productores pensaron en hacer grabar a Johnny Cash, y nada más; nunca se imaginaron que este "Viejo", countrista, los iba a dejar con la boca abierta; primero grabó "COCAINE BLUES", su viejo y querido éxito, así como precalentándose. Luego vino uno de sus nuevos temas "Bull rider", ahí la cosa cambió, se dieron cuenta que a pesar del tiempo, el también se había superado. Luego vinieron los otros temas que conformaron el LP que se llama "Johnny Cash silver". En el álbum se incluyen "West Canterbury subdivision blues", "I'll say it true" (con letra de George Jones) "Riders in the sky" y otros temas. Johnny Cash, el hombre que volvió de la oscuridad para conformar al mercado americano, pero que demostró que era antes que nada un excelente compositor y cantante.

Nos encontramos todos los sábados en el "Super Super Onda" en Radio Génesis 97.7 FM Stereo; los sábados a las 22 y hasta las 0.2 de la madrugada.

Un saludo desde la Galaxia del Chisme, si quieres escribirme y preguntarle por grupos o solistas que hace mucho tiempo no suenan hazlo al diario, buscaremos material y te complaceremos a nombre de "Sui Generis" Chao.

# Lo último en discos

Varios singles y sólo dos L.P. han sido distribuidos en estos días al mercado musical chileno por los sellos discográficos: SYM, EMI ODEON, QUATRO, RCA y ALCERCE, para completar tu discografía. El intérprete y sus respectivos temas los ofrecemos a continuación para que selecciones los que más te agraden.

## SINGLES

EMMANUEL seguirá manteniendo las preferencias musicales, ahora, con dos nuevos temas "Este terco corazón" y "Esta triste guitarra".

JUAN SEBASTIAN, el cantante español que ganó el Festival de Viña en su versión '80, editó dos nuevas composiciones "No quiero cantar al amor" y "Entre dos amores".

DIANA ROSS te ofrece para tus reuniones bailables de fin de semana dos de sus grandes éxitos "Al revés" y "Voy saliendo".

COMMODORES, el famoso conjunto norteamericano y uno de los máximos exponentes de la música pop, ofrecen a sus seguidores "Amor a la antigua" y "Jesus es amor".

DAVID BOWIE, el excéntrico cantante y pintor incorpora a tu colección discográfica los temas "No es un juego" y "Ceniza a ceniza".

CLIFF RICHARD, uno de los intérpretes más populares del momento editó los temas favoritos y más solicitados en radio, "Mantente mirando" y "Un poquito enamorado".

ALTIPLANO, un grupo que debutó en disco, te entrega dos creaciones de Willy Bascuñán, "De donde vengo" y "Parinacota", ambas muestras de corte folklórico.

EL GRUPO ALPHA, muestra una de sus últimas creaciones musicales con los temas "Mujer ajena" y "Hoy te quiero tanto".

SANTIAGO DEL NUEVO EXTREMO, el grupo folklórico que participó en la competencia de música chilena en el último Festival de Viña, te

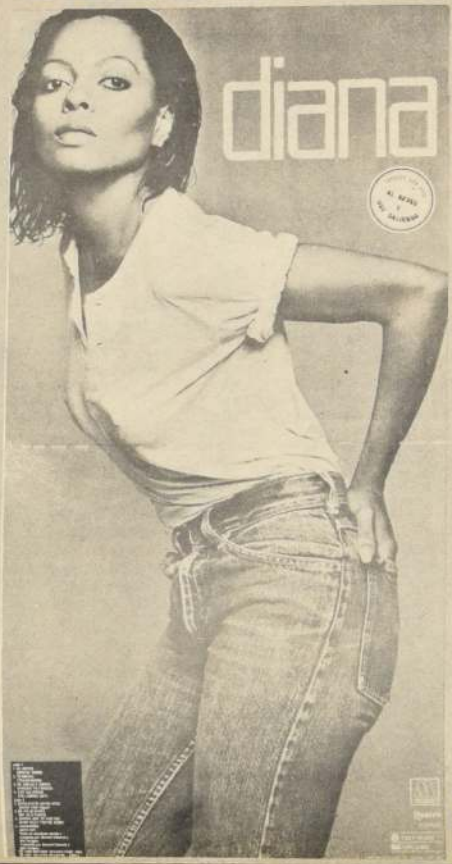
ofrece "Linda la minga" y "Véngase toda entera".

## LONG PLAYS

El último larguaduración de la cantante de color norteamericana, Diana Ross, incluye dos hits del momento "Al revés" y "Voy saliendo".

Para el mes de los santos,

que mejor regalo para tus "viejos" que un L.P. con la música que a ellos, posiblemente, les agrade. El intérprete Rubén Juárez incluye una variada selección de tangos de ayer y de hoy, entre ellos, "Cambalache", "La que murió en París", "Alma en pena" y otros.



# Los super fans club



Mónica Grandón, presidenta, y Carmen Gloria Muñoz, vicepresidente del fans club de Fernando Ubierto, durante su visita a las oficinas de "Super Onda".



La vicepresidenta del fans club de Emmanuel, Cecilia Torres, y la secretaria, Guillermina Torres, señalaron en su visita a "Super Onda" que el artista mexicano retornará a nuestro país en julio o agosto próximo.



Consuelo y Edith Moreno, integrantes de la directiva del fans club de Manolo Otero, junto al artista español, en su despedida en el Aeropuerto Comodoro Merino Benítez.

La semana pasada, como ustedes pudieron darse cuenta, no apareció la página destinada a los fans por motivos de espacio. Esta vez no podíamos dejarla de lado y a continuación entregamos algunas informaciones sobre las actividades de los grupos admiradores de artistas nacionales y extranjeros, agrupaciones que desarrollan una activa labor social. Sólo publicamos el trabajo de los fans que acudieron hasta nuestras oficinas. (No olviden integrantes de los distintos fans, que Super Onda está a su disposición).

## FANS DE MANOLO OTERO

## FANS DE MIGUEL BOSE

Las admiradoras del cantante español están reuniendo ropa de niños y alimentos no perecibles para enviarlos a un colegio de Vallenar, señaló Paulina Correa, presidenta del Club. Destacando además que la semana pasada se creó una filial en la radio Manuel Rodríguez de San Fernando, donde tendrán todos los domingos un espacio dedicado a difundir todas las noticias relativas al cantante, además de las actividades que realizan.

También continúan su campaña de recolección de ropas para llevarla a un asilo de ancianos y escuelas de alumnos de escasos recursos. Las hermanas Consuelo y Edith Moreno, integrantes de la directiva, que siempre están en contacto telefónico con el cantante español, contaron que al artista le fue muy bien en sus presentaciones en Miami, Estados Unidos, donde impuso las canciones "Vuelvo a ti" y "Matrimonio y divorcio". Ahora —expresaron las admiradoras— Manolo está cumpliendo una gira por Latinoamérica. Aprovecharon la oportunidad que les brinda "Super Onda" para enviar un saludo a la presidenta del fans de Manolo en

Miami, Rita Izquierdo, Pedido que cumplimos con mucho agrado.

## FANS DE K.C.

Sandra Pérez, presidenta, e Ivón Pradena, secretaria del club, señalaron que la semana pasada apadrinaron un colegio en La Cisterna, donde llevaron ropas y alimentos. Su entusiasmo en estos momentos está en la formación de un cuerpo de baile que estará formado no sólo por los integrantes del fans. Los interesados en participar en el elenco de bailes modernos, similares a los de televisión, se deben poner en contacto con Sandra, en Radio Santiago, los sábados de 16 a 17 horas. En relación a la próxima visita de K.C. a nuestro país, programada para agosto, destacaron que van a prepararles una recepción.

## FANS DE FERNANDO UBIERTO

La semana pasada organizaron una onces con varias socias del Club "El Principito", para reunir fondos y enviárselos a una escuela rural de Valdivia. Paralelo a esta reunión de camaradería las integrantes del fans continúan en la recolección de ropas y viveres para asilos de ancianos y hogares de niños en situación irregular. Mónica Grandón, presidenta, y Carmen Gloria Muñoz, vicepresidenta, señalaron que seguirán realizando once con todas las socias que deseen asistir. De esta forma

## FANS DE EMMANUEL

Se creó el 25 de abril de este año y cuenta con 20 socias hasta el momento. Su presidenta es Cesia Cabello, vicepresidente, Cecilia Torres; secretaria, Guillermina Torres; y tesorera, Jessica Arancibia. Sus actividades sociales y recopilación de ropa y alimentos no perecibles la canalizan a través de reuniones que efectúan los domingos en Radio Santiago, Triana 865. Las admiradoras del cantante mexicano pueden integrarse al fans asistiendo a la radio-emisora, si viven en Santiago, y las de provincia sólo tienen que escribir a la emisora solicitando su incorporación. En su visita a las oficinas de "Super Onda", las integrantes de la directiva señalaron además que Emmanuel volverá a actuar en Chile en julio o agosto próximo. Además dijeron que existen conversaciones para que el artista se presente en el Festival de Viña en su versión '82, previo a la grabación de su segundo long play.

## MALIBU Retorno a la vida musical

Después de un año de alejamiento de la actividad musical, retornó el conjunto vocal e instrumental chileno "Malibu". Su reaparición se produjo junto al disco single que incluye los temas "Una pareja" y "Adiós", ambos del autor español Juan Pardo. El grupo fue creado en 1973, interrumpiendo su trayectoria el año pasado, después de haber obtenido varias distinciones, entre ellas, la nominación del "Sexto del Año" para Latinoamérica por la revista norteamericana Record World, en 1978. También participaron en el Festival de Viña del Mar en 1975, '76, y '79, donde recibieron un buen respaldo de la crítica y del público en general. Ahora reinician sus actividades con nuevos bríos manteniendo la misma línea musical y estilo de sus primeros años. Sólo un nuevo integrante se sumó al grupo, el baterista David Galatán. El resto lo componen: Patricia Intrigati, Rafael Puentes, Carlos Larraín, Carlos Cárdenas y Julio Orellana.



## MARIA INES NAVEILLAN

Aló... ¿Amigos de "Super Onda"? ¡Hola! ¿Cómo están todos ustedes? Yo me encuentro en una super onda alegre. ¿Saben por qué? Les voy a contar que salió a la venta mi nuevo disco-single con dos temas de mi super amigo y esposo, "Poncho" Venegas. Las canciones se llaman "Volviendo a casa" y "Solo fuimos locos". Antes de que se corte la comunicación quiero enviarles un gran beso a la distancia a todos y deseales que les vaya muy... muy bien en todas sus actividades. ¡Ah! ¡Muchas felicidades a los amigos de SUPER ONDA en su primer aniversario! ¡Qué cumplan muchos, pero muchos años más!







Mucho le costó al grupo "The Clash" darle una línea definida, pero desde que lo consiguieron se convirtieron en los amos del Rock, en Inglaterra, Europa y los EE.UU.

(El Sonido de dos décadas)

Es difícil imaginar como el rock ha dado tanto, también es increíble pensar como una interminable lista de músicos e invariables cultores de esta música, por espacio de varias décadas hayan estado alimentando al mundo con esta exquisita e inagotable fuente de la que han bebido varias generaciones.

Al igual que otros ritmos, el rock se ha enriquecido con los años, cada vez rejuvenece porque todos los que lo han interpretado dejaron su aporte valioso y eso lo ha mantenido activo, modernizado y siempre vigoroso.

A mediados de la década de los años 70, ya nadie puede desconocer la tremenda calidad de un gran conjunto, sobre ellos se ha escrito mucho, pero a lo mejor nadie los ha mostrado como ahora...

#### "AEROSMITH"

Steven Tyler...Vocalista  
Joe Perry...Guitarra  
Brad Whitford...Guitarra  
Tom Hamilton...Bajo  
Joey Kramer...Batería.

Contemporáneo del grupo Kiss, "AEROSMITH" es uno de los más populares de los conjuntos americanos de rock de mediados de los años 70. Al igual que los Kiss, ninguno de sus integrantes se había hecho conocido en algún otro grupo o había destacado en otro conjunto de renombre, de manera que comenzaron por hacerse populares en su estado natal de Massachusetts, antes de llegar a ser conocidos en otros lugares.

En el verano de 1970 estuvieron en New Hampshire, por primera vez en público, tocando juntos a 30 dólares la noche como grupo rock, divirtiéndose a los veraneantes que se hallaban en la ciudad.

Desde entonces trabajaron sin parar, tanto en colegios, universidades, locales nocturnos, etc. Cuando los muchachos del grupo no estaban trabajando y no tenían compromisos que cumplir, se iban a la universidad de Boston y tocaban sin cobrar.

En la época en que hicieron su primer álbum, a comienzos de 1973, el conjunto ya se había hecho de una popularidad reconocida, destacándose como uno de los más importantes del área de New England. Su segundo disco "Get Your Wings" (1974) fue promovido y extendido a todo el país y dado a conocer en una larga y extensa gira. A comienzos de 1975 se había convertido en un bestseller, pues había alcanzado el millón de copias vendidas.

Junto a lo anterior, apareció el tercer álbum de "Aerosmith", titulado "Toys in the Attic", que estaba destinado a ser el mayor suceso. Durante dos años estuvo entreverado en los primeros lugares de los rankings de EE.UU., dando a conocer dos de los más populares temas americanos singles: "Dream On" (1975) y "Walk this Way" (1976-1977).

Mucho se ha dicho de este impetuoso grupo, pero la verdad es que nadie ha reconocido su sacrificio de años. Steven Tyler, el vocalista del conjunto declaró: "No queremos hacer ningún tipo de truco en el escenario, queremos ser honestos, nuestra intención es mostrarles a la gente nuestro rock, lo más puro posible, tal como nosotros lo sentimos".

Por estas declaraciones uno fácilmente puede darse cuenta de lo que han madurado estos jóvenes, tanto en lo musical, como en lo espiritual.

Tres muchachos dan vida a un gran conjunto:  
JOE STRUMMER (Guitarrista y vocal)  
MICK JONES (Guitarrista - vocal)  
PAUL SIMENON (Bajo)

#### "THE CLASH"

El grupo "The Clash" se forma a comienzos de 1976 cuando Mick Jones y Paul Simonon se encuentran con Strummer en la carretera London's Portobello y conversaron la posibilidad de formar un grupo, que podría tener cierto éxito en el ambiente de esa época. Después de pensarlo, solamente por 24 horas, Strummer decide buscar a Paul Simonon y de esta manera comienza a formar el grupo.

Por Clevert J. Olivier

Martes 2 de junio de 1981

## (Capítulo XIII) HISTORIA DEL ROCK



Un caricaturista norteamericano vio así a los conjuntos y solistas de los años 70 liberados totalmente en sus vestimentas y soltando toda esa fuerza rítmica que lleva la juventud dentro.



"KANSAS" y su trabajo realizado para el tema "Polvo en el Viento", fue limpio y de una gran calidad, se le ha criticado mucho por sonar muy comercial, pero ellos ya han sorteado esa barrera con mucho éxito.

Martes 2 de junio de 1981

Eduardo y Goya son dos de los lolos más populares del programa "Música Libre" de Televisión Nacional. A pocas semanas de esta nueva experiencia juvenil, señalan que su vida no ha cambiado por la popularidad, los halagos o la vanidad personal. Comentan ser los mismos de antes, pero con una disciplina que los impulsa a ordenar su tiempo y planificar de manera más cuidadosa cada una de sus actividades.

"Desde que ingresé a Música Libre soy más responsable. Sé que debo cumplir con mis obligaciones estudiantiles como con la gente del canal, pues depositaron en mí una confianza que no quiero romper. Esto me hace estar satisfecho conmigo mismo, porque ahora me doy cuenta de la importancia que tiene la disciplina. Si yo faltó a alguna de mis actividades, ya sean personales o artísticas, no sólo me perjudico, sino también mis compañeros, señala Eduardo.

Tiene 18 años y cursa el tercer medio en el liceo N° 68 de Las Condes. Se interesó por pertenecer a este grupo artístico, porque quería destinar su tiempo libre a una actividad provechosa.

"Soy una persona muy tranquila, generalmente hogareño. Esto me motivó a practicar voleibol. Como todavía me queda disponibilidad horaria, pensé que podía hacer profesionalmente lo que más me gusta, así que fui a las pruebas pertinentes y quedé seleccionado para bailar en Música Libre. Con esto no tan sólo tenía la oportunidad de encontrar una realización, sino también de adquirir responsabilidad para perfeccionarme", puntualizó Eduardo Abogabir Acuña.

Consultada su opinión con respecto al programa "Nueva Música Joven" de Canal 11, señaló: "No me inquietan porque yo no bailo para competir con Teleonce. Si quiero ser mejor bailarín, lo que deseo ser en mi grupo, es mejor evitar rencillas sin valor. Allí tengo mi mejor amigo, Joaquín, y no por eso los elogio o los descalifico".

Eduardo en la actualidad no polo-

## EDUARDO Y GOYA

Dos "lolos" de MUSICA LIBRE '81



EDUARDO señala que ser lolo de Música Libre le ha hecho responsable y disciplinado.



GOYA tiene 15 años. Se confiesa romántica y soñadora. Ingresó a Música Libre porque bailar es lo que más le gusta hacer.

Super Onda — LA NACION — Pág. 3

lea y señala que una de las cosas más lindas de la juventud es ser auténtico y transmitir optimismo. "Al trabajar en Música Libre me impulsa esto. Hay muchos jóvenes en provincia que todavía piensan que los muchachos en Santiago somos amigos de las trasnochadas, del licor o de las drogas. Esto es falso y lo ratificamos en el programa mostrándoles la alegría de ser joven y lo sano que es bailar", puntualiza el lolo Eduardo.

#### SOY ROMANTICA Y NERVIOSA

Goya (Carmen Gloria Morel) es una lola de 15 años que cursa el primer año medio en las Monjas Españolas. Se confiesa romántica pues se enternece fácilmente con las cosas sencillas. Es un poco nerviosa, pero su nerviosismo proviene de que esta es la primera vez que enfrenta una labor artística de este tipo. "Mi vida no ha cambiado, pero el hecho de ser reconocida en las calles, el comprobar que ya no paso inadvertida frente a la gente, me inquieta un poco", cuenta con cierto nerviosismo.

Agrega a continuación que participó en Música Libre porque la convenció su hermano Roberto, quien también pertenece al elenco de lolos. "A mí me gusta mucho bailar y no perdía oportunidad de hacerlo, así que cuando me hablaron de este nuevo programa de Televisión Nacional, me presenté a las pruebas, quedando aceptada. De ahí vinieron los ensayos, las prácticas y pronto todos fuimos muy amigos. Diría que somos una familia donde se baila y se canta con la alegría de la juventud", señaló Goya.

Ella pololea. Es la segunda vez que lo hará y esto la tiene muy ilusionada, pues posee la satisfacción de ser comprendida, valorada y apoyada por un joven con sus mismos gustos. "Llevo casi diez días pololeando, pero me da la impresión que he estado con él toda una vida. El querer y ser querida es un sentimiento muy hermoso, porque el amor embellece cada una de las cosas realizadas", cuenta Goya.

Pide Nino García:

## "Quiero que crean en mí"

El cantautor cuenta que está pasando por un momento de crisis y desorientación artística

"Estoy desorientado artísticamente", confesó a SUPER ONDA el joven cantautor Nino García, quien desde hace algunos meses desapareció del ambiente artístico.

"Cuando uno va a un festival como el de OTI, cree que este impulso será seguido por otro, pero lo cierto es que luego vino un gran vacío", dijo.

Consultado acerca de su imagen polémica aclaró que "no me considero así... lo que pasa es que mi error es ser demasiado franco y al manifestar lo que yo pienso podría aparecer como haciéndome mi propia campaña publicitaria, pero siempre ocurre al revés y los que me atacaron eran quienes buscaban promoción".

Ante nuestra insistencia de que explicara su situación en la acusación pública que hizo un artista en su contra por problemas económicos Nino dijo: "Es falsa esa demanda. Nunca, jamás me llegó un aviso".

Y aunque se negó a seguir hablando del tema expresó: "Soy conflictivo para la gente que creó los conflictos, pero ellos no son el público y yo soy mi-

sico y artista y punto". Luego de una pausa agregó: "No volveré a ser instrumento de publicidad para nadie".

#### PROYECTOS

Sostiene que su principal proyecto es "vencer" el miedo que tengo ahora... me siento como un astronauta que llega de nuevo a la tierra y que, despistado, no haya que hacer para que resulte mejor de lo que ya hizo: ir a la Luna (o ir a la OTI y toda la temporada que rodeó esa etapa)".

Y para empezar bien, nada mejor que cambiar. Nino García se despidió de Philips y pasó a integrar el sello "SYM", donde está grabando un single con dos canciones propias: "Más allá del umbral"; y "Sin Razón", tema que llevó a la OTI y que, paradójicamente aún no se editó.

Con una sonrisa optimista y el propósito de "comenzar de nuevo", Nino García se despidió de SUPER ONDA y pide: "Quiero que el público crea en mí".

"No soy conflictivo ni polémico, lo que pasa es que soy sincero, aclara Nino García."



# UN AÑO DE Super Onda

Cumplimos un año. SUPER ONDA nació exactamente el martes 3 de junio del año pasado, el mismo día en que LA NACION retornó al quehacer periodístico del país.

Preocupados de servir a nuestros "lolos" lectores, este primer aniversario casi nos sorprende. Habíamos olvidado la fecha en que este suplemento juvenil vio la luz pública.

Esta fecha nos sirve para detenernos un poco y mirar hacia atrás. ¿Hemos servido? ¿El suplemento es lo que deseábamos? ¿Es lo que nuestros amigos lectores necesitaban?

SUPER ONDA es lo que Uds. quieren que sea. Es lo que Uds. nos piden a través de los cientos de cartas que nos llegan cada semana solicitando la historia de un solista, de un grupo, la publicación de un poster o simplemente la letra de una canción de moda.

Pero SUPER ONDA es más. También es un medio a través del cual Uds. encuentran amigos, no sólo entre quienes trabajamos en el suplemento, sino entre jóvenes que viven en el sur, centro o norte de nuestro país. Es por esto también un medio de comunicación entre los jóvenes.

Y damos gracias que así sea.

Agradecemos a Uds. porque cada día nos están impulsando a que esta revista sea mejor, a que satisfaga lo que desean saber sobre el mundo de la música, el arte o el deporte juvenil.

Por este deseo de mejorar, es que en los próximos meses nuestro suplemento se renovará. Muchas sorpresas y nuevas secciones surgirán en estas páginas, novedades que ya podrán conocer.

Estamos satisfechos, pero no totalmente.

SUPER ONDA puede ser mejor y para eso estamos trabajando.

Un año de vida. Un año en que hemos ganado miles y miles de amigos. Y cada día otros se unen a esta joven familia de SUPER ONDA.

Recordamos afectuosamente a quienes estuvieron junto a nosotros en los primeros números y que hoy trabajan en otros medios o en otras secciones del diario. Algunos de ellos son Coco Legrand, María Olga Fernández, Pablo Aguilera, Loreto González, Letty Soto y tantos otros amigos y amigas.

Para todos ellos nuestro cariñoso saludo y nuestro afecto.

Y gracias por este año a todos Uds.

El equipo de SUPER ONDA

Martes 2 de junio de 1981



Portada de la edición N° 1 de SUPER ONDA. Igual que hoy al cumplir un año, nuestra portada estuvo dedicada a ABBA.

## DAVID BOWIE:

Coqueteando con el arte...

□ Pese a sus incursiones en la pintura y en el teatro el rock sigue siendo su principal vehículo de expresión

En una ocasión David Bowie reveló que le habría agradado sobremediano ser "un aventurero a la antigua para dedicarse a descubrir nuevas tierras". Eso todavía es para Bowie sólo un sueño difícil de concretar, excepto en lo que se refiere a incursiones en el arte. Tales como cultivar nuevos métodos, probar nuevas posibilidades, nuevos recursos y otras triquiñuelas que atraen a Bowie como un imán. Si hubiese nacido en otra época se habría convertido en otro Marco Polo, pero en 1980 ha encaminado sus inquietudes hacia las diferentes manifestaciones del arte, ensayando en algunas, experimentando en otras, tomando un estilo para luego abandonarlo, siempre consciente de que esta es una carrera sin tregua.

En uno de estos experimentos y desafíos que acomete consiguió un gran acierto interpretando el rol de John Merrick, el grotesco y malvado showman en la pieza de teatro "El Hombre

Elefante". La crítica lo colmó de elogios en Denver y Chicago donde se estrenó la obra pero ello no lo convenció para volcar en definitiva al mundo del teatro.

"El teatro es una actividad que no me atrae suficientemente como para dedicarle mi vida. Me interesa mucho más la dirección y producción de películas", dice el artista, revelando otro interés en su dilatada carrera. "Los largos períodos de actuación — las largas giras — de seguro me frustrarían, tal como me ha ocurrido con el rock, motivo por el cual realizo poquitos tours artísticos.

Pero, pese a ello, el rock and roll, se mantiene como uno de los intereses más estables de la carrera de Bowie y su principal vehículo de expresión. Su último álbum "Scary Monsters", es su primer intento luego de las innovaciones y novedades que incluyó en la trilogía Low "Heroes" Lodger, la cual un crítico calificó como "una se-

ria definición de lo que se supone debe ser el rock".

"Scary Monsters" cuenta con la actuación del guitarrista Robert Fripp y Pete Townshend y el pianista Roy Bittan, integrante de la Bruce Springsteen's E Street Band (junto a Carlos Alomar, Dennis Davis y George Murray) y se caracterizan — dice Bowie — por un rock and roll psicótico y cierto talento vocal radical puesto por mí.

"En un comienzo decidí no incluir aquellos pasajes donde desafiaba, pero más tarde concluí que si tenía con más razón debería incluirlos. Esa es mi disciplina de trabajo".

Nunca antes Bowie había dado un sonido más innovador que en su último disco "E's no Game" (Parte I), el cual con sus guitarras y sensacional percusión da el sello al larga duración. Pese a que "Scary Monsters" es muy comercial, contiene música diferente a la que se ha hecho hasta hoy o se hará en el futuro inmediato.

"Creo que mis álbumes impresionan" — asegura Bowie — y están en un sitio que me agrada bastante. En una ocasión deseé gran éxito comercial para agrandarme a mí mismo y a mi familia, pero eso nunca se realizó. Ya no me preocupa ese sueño, me he convencido que es maravilloso hacer creaciones musicales que otros jamás lograrían.



La sensual Grace Jones impone en el ranking su interpretación de "Libertango", de Astor Piazzola, tema aún no editado en Chile.

## SUPER RANKING

Varias novedades presenta el ranking musical esta semana. Definitivamente se están imponiendo los temas antiguos en las preferencias de la radiotelefonía a nivel nacional e internacional, en sus transmisiones de onda media y frecuencia modulada. El famoso ex grupo de Liverpool Los Beatles mantienen plena vigencia a través de una recopilación de sus mayores éxitos por el conjunto Stars On 45, quienes mantienen el mismo sonido que impulsaron los ídolos británicos. Por su parte, la exótica Grace Jones reedita el éxito "Libertango" de Astor Piazzola acompañada por el albandoneón, grabación aún no editada en Chile.

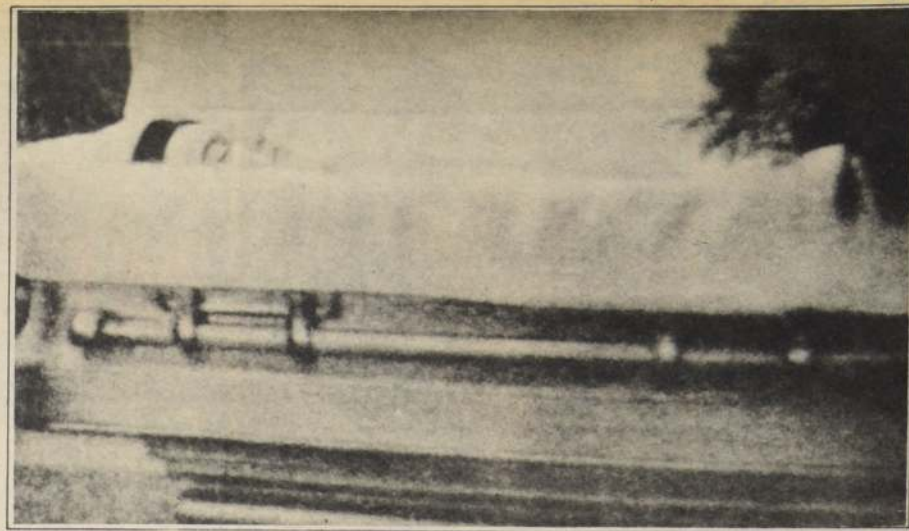
A continuación ofrecemos los temas musicales del momento con sus respectivos intérpretes:

1.- TIEMPO: Alan Parson (7)

- 2.- MEDLEY BEATLES: Stars On 45 (0)
- 3.- EL DÍA QUE PUEDAS: Emmanuel (0)
- 4.- LLORANDO: Don Mc Lean (1)
- 5.- TREN MATINAL: Shenna Easton (3)
- 6.- TE QUIERO: José Luis Perales (5)
- 7.- LOS OJOS DE BETTE DAVIS: Kim Carnes (0)
- 8.- ESTANDO CONTIGO: Smokey Robinson (0)
- 9.- TEOREMA: Miguel Bosé (8)
- 10.- SUKIYAKI: A taste of Honey (0)
- 11.- SOLO NOSOTROS DOS: Groover Washington (0)
- 12.- TENGO MUCHO QUE APRENDER DE TI: Emmanuel (2)
- 13.- UNA MUJER NECESITA AMAR: Ray Parker (0)
- 14.- TU PARA MÍ: Franco Simone (0)
- 15.- LIBERTANGO: Grace Jones (0)

Martes 2 de junio de 1981

El 16 de agosto de 1977, Elvis Presley, el Rey del Rock and Roll, muere en su mansión llamada "Graceland", a la edad de 42 años. En esta foto exclusiva vemos al astro en su lecho mortuario.



El grupo no tenía una línea muy definida al comienzo, pues eran más bien flexibles en ese aspecto. Como no tenían un baterista, entonces decidieron volcar su atención en cosas y temas que tuvieran algo más que el simple éxito de un tema popular y es así como empiezan a aparecer temas como "White Riot, London's Burning, Career Opportunities".

Como la mayoría de la nueva onda, que estaba apareciendo por ese entonces, su música es primitiva y por ende agresiva, pero "The Clash" sabe darle nueva fuerza, logrando experiencia audiovisual completa, manejada y llevada por el camino de la pasión y de la energía pura.

Ellos se hicieron populares en la nueva onda, trabajando en las giras con "Sex Pistols", en el año 1975 y después con las posibilidades que les brindó la CBS. (Columbia) en algunas actuaciones.

Su primer álbum, en la primavera del '77, estuvo en los primeros lugares y el tema "White Riot" fue uno de los más polémicos.

El álbum titulado "The Clash", grabado para la CBS, fue el impulso máximo que necesitaban estos muchachos, porque ellos ya habían mostrado el camino, ahora sólo faltaba el apoyo y el reconocimiento. Por suerte lo tuvieron y de qué manera!

¿Les gusta "FOGHAT". Estos son: ...

LONESOME DAVE PEVERETT  
(Guitarra Vocalista)  
ROGER EARL (Batería)  
ROD PRICE (Guitarra Líder)  
CRAIG MACGREGOR (Bajo)

Al igual que los "Savoy Brown", "FOGHAT" es un caso extraño. Es un conjunto inglés, virtualmente desconocido en su país, pero muy popular en USA., donde ellos residen permanentemente en la ciudad de New York.

Originalmente "FOGHAT" nació de la separación de algunos integrantes del grupo "Savoy Brown" en donde Lonesome Dave, Roger Earl y el bajista Tony Stevens habían estado anteriormente. Estos tres junto a Price, se hicieron conocidos por medio de "Savoy Brown" no siendo entonces difícil el camino al éxito.

Entre 1972 y 1975 trajeron tres álbumes como "Foghat". Uno de los fundadores, Stevens, trajo a Nick Jameson, quien agregó sintetizador y piano al primer álbum y como integrante del grupo produjo al final de 1975 "Rock and Roll Owtians" y en enero de 1976 el disco de platino "Fool for the City".

Jameson se fue en 1976, siendo reemplazado por MacGregor.

### "KANSAS"

El grupo reside en Topeka, Kansas, y se ha mantenido muy unido durante varios años. Han trabajado con entusiasmo y sin parar. En Nueva Orleans ellos abrieron el último concierto para "The Doors" efectuado y patrocinado por el conocido productor Morrison.

Al final de 1974, una de sus grabaciones fue escuchada por Don Kirshner, quien se interesó y llamó al grupo para grabar bajo su etiqueta. Es así como aparecieron entonces dos álbumes titulados "Kansas" y "Song For America", en 1975.

En la época en que trabajaban para su tercer álbum "Leftoverture" (1976), ya habían obtenido gran popularidad, merced a sus constantes giras y a la perfección a que habían encontrado en su estilo. Por consecuencia este último álbum alcanzó ventas que lo hicieron acreedor al disco de Platino.

La verdad que el disco más gustador, por lo menos acá en nuestro país, fue "Polvo en el Viento", de una gran aceptación y ahora convertido en un clásico de la música popular.

Los talentosos músicos de "Kansas" son:

Phil Ehart ..... Batería y Percusión  
Steve Walsh ..... Tecladista, Sintetizador y Vocalista  
Kerry Livgren ..... Guitarra, Piano Sintetizador  
Robby Steinhardt ..... Violín y Vocalista  
Dave Hope ..... Bajo

El año 1977 se destacó por ser el año de las sorpresas y noticias inesperadas. HEGHOS: 20 de enero, Jimmy Carter es elegido el 39° Presidente de los Estados Unidos; el 1. de julio, Virginia Wade es campeona de Wimbledon al igual que Bjorn Borg, quien consigue el título por segundo año. 16 de agosto, muere Elvis Presley, destacado como el Rey del Rock, después de permanecer por más de dos décadas, en el gusto popular.

PELICULAS: King Kong - New York, New York - ROCKY - STAR WARS (La Guerra de las Galaxias)

DISCOS: You Make Me Feel  
Like Dancing ..... LEO SAYER  
I Wish ..... STEVIE WONDER  
Turn Between Two Lovers ..... Mary McGregor

Super Onda — LA NACION — Pág. 11



La hermosa cantante BONNIE TYLER destacó con dos excelentes temas: "Lost in France" y "It's a Heartache". Es considerada la versión femenina de Rod Stewart. En nuestro país el grupo "Frecuencia Mod", copió su estilo e incluso interpretaron exactamente su tema "It's a Heartache", con muy buen resultado.

STEVEN TYLER, el dinámico vocalista del grupo "AEROSMITH" muestra toda la madurez en un escenario, tras quedaron los días cuando tocaban por 30 dólares la noche.

Blinded By the Light ..... Manfred Mann's Earth Band  
New Kid in Town ..... EAGLES  
Ever Green ..... Barbra Streisand  
Dancing Queen ..... ABBA  
Southern Nights ..... GLEN CAMPBELL  
Hotel California ..... EAGLES  
When I Need You ..... Leo Sayer  
Dreams ..... Fleetwood Mac  
You Light Up My Life ..... Debby Boone  
How Deep is your Love ..... THE BEE GEES

Es realmente impresionante la cantidad de éxitos aparecidos este año, pero no los podemos colocar a todos por falta de espacio.

¡¡Hasta la Próxima!!





Por  
María Loreto  
González

Fotos:  
Joaquín  
Donoso

# MELANIE:

## La "Reina de las Flores"

### que Woodstock nos legó...

#### WOODSTOCK

Palabra mágica que hizo vibrar a los jóvenes en la década del 60. Símbolo de una generación naciente en busca de un nuevo estilo de vida y pensamiento. Ellos (rotulados como hippies por el resto de la sociedad) contaron a cuestionario todo, porque anhelaban vivir ese mundo ideal, donde el amor y la paz son los cánones de vida.

En ese festival, cuya popularización fue a través de la pantalla, se vivieron tres días de música, paz y amor. Y muchos de los cantantes que participaron en él son, han sido y serán "monstruos" de la canción. Para esto basta recordar a un Santana y su grupo, a Bob Dylan, a Jimi Hendrix, Joe Cocker...

La mujer también estuvo representada en las figuras de Joan Baez y Melanie, las dos únicas que tuvieron el privilegio de immortalizarse como "diosas" de Woodstock.

#### MELANIE

De aquella jovencita que se popularizó en Woodstock a esta Melanie madura —que recientemente nos visitó— solamente queda ese amor a las flores y todo ese idealismo, tan suyo, que le ha transformado en líder de un movimiento ajeno a todo convencionalismo.

#### SUS INICIOS

Melanie ¿Cómo te iniciaste?  
"Desde chica cantaba con mi guitarra, pero mi

sueño era ser actriz. Incluso un tiempo estuve haciendo teatro para niños. Sin embargo, por "equivocación" toqué la puerta que debía. Me explico. Un día lei un aviso en el periódico que solicitaba una actriz. Fui y me equivoqué de puerta, encontrándome con el que hoy es mi marido, Peter Schekeryk, quien es productor musical".

(Cuenta que se enamoraron ese mismo día y viajaron, en la noche a Atlanta. Tiempo después se casaron y tienen tres hijos, el menor de los cuales la acompañó durante este viaje, mientras los otros dos quedaron al cuidado del papá).

¿Qué influencia tuvo Woodstock en Melanie artista y Melanie persona?

"Hasta antes de Woodstock musicalmente era una desconocida en Estados Unidos, mi patria, ya que toda mi carrera artística la había realizado en Europa, principalmente en Inglaterra. Y desde el momento en que participé en el Festival también fui popular para mis compatriotas. Claro, mis discos son número uno en las radios, pero comercialmente hablando son cero. Ahora, como persona, experimenté la mayor sensación de mi vida. Fue algo así como un desdoblamiento. Mientras mi cabeza estaba puesta en ese escenario, mi cuerpo flotaba. Yo lo veía mirándome... Fue fantástico".

¿Los valores que propiciaba Woodstock son los tuyos?

"Sí. Por eso participé, porque me sentía plena-

mente identificada con ellos. Hasta el día de hoy he vivido intensamente, guiada por esos valores".

¿De qué valores hablas?

"De amor, de paz y de un mundo mejor para nuestros hijos".

—Y esos valores ¿también los entrega a través de la música?

"Soy una pacifista y escribo pensando en eso. Además, la base de mis canciones, son mis vivencias y las de los demás. Por ejemplo, mi gran éxito "Beatiful People", lo escribí pensando en mi marido y en lo maravilloso que fue encontrarlo y amarlo".

¿Nacida en...?

New York (Se acuerda que New York tiene muchos barrios que son muy distintos y, exagerando el acento, agrega que nació y se crió en Manhattan).

¿Creyente...?

"Creo en el hombre, como ser humano, en la vida que puede ser maravillosa...".

¿Perdón... ¿Creyente en Dios?

"A veces me sorprende orando. Hay un templo en una misma cuando una quiere orar. No lo sé muy bien. Hay religiones divertidas en mi país. Para mí el asunto de si una es algo más, es decir si queda algo después de morir, es muy serio y muy complicado".

¿Eres hippie?

"Soy lo que soy..."

# super Onda

La Nación

Este suplemento circula gratuitamente con la edición del 2 de Junio de 1981

AÑO I - N° 49 - 1981

## ABBA

### Y SUS 10 AÑOS DE EXITOS

El adiós de Ubiergo

El excéntrico DAVID BOWIE

Lo último de la música "pop"

Super poster de DIANA ROSS

